

主論文（資料篇1）

専門用語の一般化に関する計量的研究

真田 治子

主論文（資料篇1）

専門用語の一般化に関する計量的研究

真田 治子

第1章 論文の目的と背景

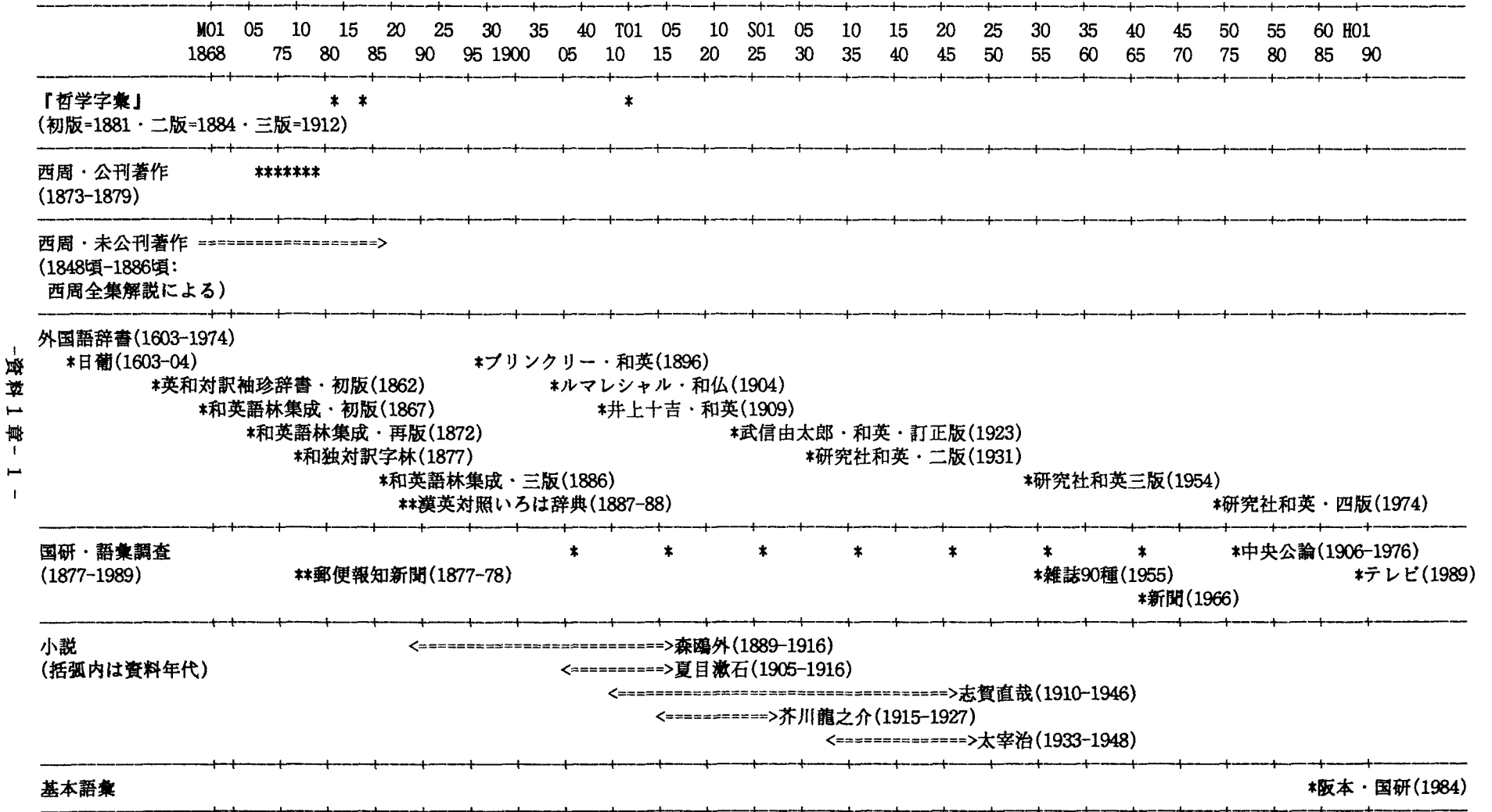
資料篇 第1章 論文の目的と背景

図1.1. 主な資料の年代

.....資料1-1

図1.1 主な資料の年代

M=明治、T=大正、S=昭和、H=平成



資料1巻-1-

第2章 『哲学字彙』の学術漢語について

資料篇 第2章 『哲学字彙』の学術漢語について

表2.1. 公刊された著書・雑誌論文における西周の訳語	.....資料2-1
表2.2. 未公刊文書における西周の訳語	.....資料2-15
図2.3. 『哲学字彙』の頁の一例	.....資料2-60
表2.4. 『哲学字彙』の「学術漢語」一覧	.....資料2-61
表2.5. 『哲学字彙』および索引の誤植	.....資料2-101
表2.6. 『哲学字彙』の原語	.....資料2-103
表2.7. 『日本国語大辞典』にない「学術漢語」	.....資料2-107
表2.8. 『哲学字彙』二版で削除された訳語	.....資料2-110
表2.9. 『哲学字彙』二版で変更された見出し語・訳語	.....資料2-111
表2.10. 『哲学字彙』三版で削除された訳語	.....資料2-113
表2.11. 『哲学字彙』三版で変更された見出し語・訳語	.....資料2-124
表2.12. 『哲学字彙』三版まで保持された訳語・削除された訳語	.....資料2-133
表2.13. 『哲学字彙』削除された訳語の初出年代	.....資料2-149

表2.1. 公刊された著書・雑誌論文における西周の訳語

「A9001」は訳語の通し番号を示す。

所在頁「I 162」は『西周全集』（新版）の箇所「第1巻 162頁」を示す。

ただし「V」は『和装本 心理学』、「VI」は『利学』、「VII」は『洋装本 心理学』を示す。

和装本の所在頁は便宜的につけたもので、例えば「1-002」は「巻1の1丁ウラまたは2丁オモテ」をさす。

訳語のうち「#」をつけたものは二回目に出現した語である。「t」をつけた語は『哲学字彙』に採用された訳語である。

原語のうち「*」をつけたものはルビが片仮名などでつけられており、綴りを筆者が推定したものである。

「L」はラテン語、「Gr」はギリシャ語を示す。

「書名・刊行年・原文の所在頁」には最初に刊行された時の書名・論文名と刊行年、翻訳の場合には原書の対応箇所を示した。（M10=明治10年、K04=慶応4年を示す）

『和装本 心理学』・『洋装本 心理学』の原書は[Haven-1869]を参照した。また『利学』の原書は[Mill-1969]を参照した。

所在頁	訳語	原語	本文表記	論文名・書名・刊行年・原文の所在頁
A9001 I 162	性理学	*psychology	サイコジ-	訳利学説 M10
A9002 I 162	t 致知	*logic	ロジツク	訳利学説 M10
A9003 I 162	t 美妙	*aesthetics	エステチク	訳利学説 M10
A9004 I 163	教門	*religion	リジヅン	訳利学説 M10
A9005 I 288	t 地質学	*geography	ゼ'カ'ラヒ-	百一新論 M06-07
A9006 I 288	古体学	*paleontology	ハ'レトロジ'-	百一新論 M06-07
A9007 I 288	t 比較ノ	*comparative	コム'レチフ	百一新論 M06-07
A9008 I 288	t 解剖術	*anatomy	アナトミ-	百一新論 M06-07
A9009 I 288	t 生理学	*physiology	ヒシヨジ-	百一新論 M06-07
A9010 I 288	#性理学	*psychology	ヒ'シヨジ'-	百一新論 M06-07
A9011 I 288	t 人種学	*ethnology	イトノジ-	百一新論 M06-07
A9012 I 288	神理学	*theology	テオロジ'-	百一新論 M06-07
A9013 I 288	善美学	*aesthetics	エステチキ	百一新論 M06-07
A9014 I 391	此観	subjective view	subjective view	致知啓蒙 M07
A9015 I 391	彼観	objective view	objective view	致知啓蒙 M07
A9016 I 394	語科	grammar	grammar	致知啓蒙 M07
A9017 I 394	文科	rhetoric	rhetoric	致知啓蒙 M07
A9018 I 395	t 哲学	philosophy	philosophy	致知啓蒙 M07
A9019 I 395	t 単純	pure	pure	致知啓蒙 M07
A9020 I 395	t#致知	logic	logic	致知啓蒙 M07
A9021 I 395	施用	applied	applied	致知啓蒙 M07
A9022 I 395	t#致知	logic	logic	致知啓蒙 M07
A9023 I 396	性理ノ学	psychology	psychology	致知啓蒙 M07
A9024 I 396	#性理ノ学	mental philosophy	mental philosophy	致知啓蒙 M07
A9025 I 397	t 直覚	intuition	intuition	致知啓蒙 M07
A9026 I 397	無媒諦	intuition	intuition	致知啓蒙 M07
A9027 I 397	念	conception	conception	致知啓蒙 M07
A9028 I 398	概括力	power of generalization	power of generalization	致知啓蒙 M07
A9029 I 398	度量観	quantity	quantity	致知啓蒙 M07

所在頁	訳語	原語	本文表記	論文名・書名・刊行年・原文の所在頁
A9030 I 398	t 概念	notion	notion	致知啓蒙 M07
A9031 I 398	t 形質観	quality	quality	致知啓蒙 M07
A9032 I 398	想念	idea	idea	致知啓蒙 M07
A9033 I 398	t 想像力	imagination	imagination	致知啓蒙 M07
A9034 I 399	妄想	fancy	fancy	致知啓蒙 M07
A9035 I 399	命名定義	definition	definition	致知啓蒙 M07
A9036 I 399	t 後天	a posteriori(L)	a posteriori	致知啓蒙 M07
A9037 I 399	t 先天	a priori(L)	a priori	致知啓蒙 M07
A9038 I 399	通ヘル名	common name	common name	致知啓蒙 M07
A9039 I 399	専ラニスル名	proper name	proper name	致知啓蒙 M07
A9040 I 402	有媒諦	mediate cognition	mediate cognition	致知啓蒙 M07
A9041 I 402	#有媒諦	inference	inference	致知啓蒙 M07
A9042 I 403	t 弁証ノ	discursive	discursive	致知啓蒙 M07
A9043 I 403	考へ	thought	thought	致知啓蒙 M07
A9044 I 403	#考へ	thought	thought	致知啓蒙 M07
A9045 I 403	弁	judgement	judgement	致知啓蒙 M07
A9046 I 403	t 意思	will	will	致知啓蒙 M07
A9047 I 403	t 思慮	thought	thought	致知啓蒙 M07
A9048 I 403	思量	consideration	consideration	致知啓蒙 M07
A9049 I 403	t 思惟	contemplation	contemplation	致知啓蒙 M07
A9050 I 403	t 計較力	comparison	comparison	致知啓蒙 M07
A9051 I 403	#念	conception	conception	致知啓蒙 M07
A9052 I 403	決	conclusion	conclusion	致知啓蒙 M07
A9053 I 403	t 命題	proposition	proposition	致知啓蒙 M07
A9054 I 403	極	term	term	致知啓蒙 M07
A9055 I 404	t 主位	subject	subject	致知啓蒙 M07
A9056 I 404	属位	predicate	predicate	致知啓蒙 M07
A9057 I 404	t 定言	copula	copula	致知啓蒙 M07
A9058 I 404	t 肯定	affirmative	affirmative	致知啓蒙 M07
A9059 I 404	t 否定	negative	negative	致知啓蒙 M07
A9060 I 405	鉤引	reduction	reduction	致知啓蒙 M07
A9061 I 405	t 実体	substance	substance	致知啓蒙 M07
A9062 I 405	t 属性	attribute	attribute	致知啓蒙 M07
A9063 I 405	套挿	induction	induction	致知啓蒙 M07
A9064 I 405	t 兼類	classification	classification	致知啓蒙 M07
A9065 I 405	t 分解法	analysis	analysis	致知啓蒙 M07
A9066 I 405	t 總合法	synthesis	synthesis	致知啓蒙 M07
A9067 I 406	上行	superordinate	superordinate	致知啓蒙 M07
A9068 I 406	下行	subordinate	subordinate	致知啓蒙 M07
A9069 I 406	同行	co-ordinate	co-ordinate	致知啓蒙 M07
A9070 I 407	t 類	genus(genera)	genus	致知啓蒙 M07

所在頁	訳語	原語	本文表記	論文名・書名・刊行年・原文の所在頁
A9071 I 407	t 種	species	species	致知啓蒙 M07
A9072 I 408	t 演繹	deduction	deduction	致知啓蒙 M07
A9073 I 408	t 帰納	induction	induction	致知啓蒙 M07
A9074 I 410	t 外延	extension	extension	致知啓蒙 M07
A9075 I 410	t 内包	comprehension	comprehension	致知啓蒙 M07
A9076 I 411	泛称	indefinitive	indefinitive	致知啓蒙 M07
A9077 I 411	分称	distributive	distributive	致知啓蒙 M07
A9078 I 411	t 全称	universal	universal	致知啓蒙 M07
A9079 I 411	t 特称	particular	particular	致知啓蒙 M07
A9080 I 411	演題	syllogism	syllogism	致知啓蒙 M07
A9081 I 411	t 断言	conclusion	conclusion	致知啓蒙 M07
A9082 I 412	#決	conclusion	conclusion	致知啓蒙 M07
A9083 I 412	一体	individual	individual	致知啓蒙 M07
A9084 I 412	真一	truism	truism	致知啓蒙 M07
A9085 I 412	t 自己明証	self-evident	self-evident	致知啓蒙 M07
A9086 I 413	t 同一	identity	identity	致知啓蒙 M07
A9087 I 413	t 不同一	non-identity	non-identity	致知啓蒙 M07
A9088 I 413	可考	consistence	consistence	致知啓蒙 M07
A9089 I 413	不可考	non-consistence	non-consistence	致知啓蒙 M07
A9090 I 413	定説	assertion	assertion	致知啓蒙 M07
A9091 I 413	t 理性	reason	reason	致知啓蒙 M07
A9092 I 413	靈智	intellect	intellect	致知啓蒙 M07
A9093 I 414	莫逆嘉納	non-contradiction	non-contradiction	致知啓蒙 M07
A9094 I 414	t 单元	axiom	axiom	致知啓蒙 M07
A9095 I 415	配偶無二	exclusion	exclusion	致知啓蒙 M07
A9096 I 416	表題	affirmative proposition	affirmative proposition	致知啓蒙 M07
A9097 I 416	裏題	negative proposition	negative proposition	致知啓蒙 M07
A9098 I 416	t 全称ノ	universal	universal	致知啓蒙 M07
A9099 I 416	#極	term	term	致知啓蒙 M07
A9100 I 416	t 特称ノ	particular	particular	致知啓蒙 M07
A9101 I 416	#極	term	term	致知啓蒙 M07
A9102 I 417	齒類ノ	inclusion	inclusion	致知啓蒙 M07
A9103 I 417	式	formula	formula	致知啓蒙 M07
A9104 I 417	立類ノ	constitution	constitution	致知啓蒙 M07
A9105 I 417	#式	formula	formula	致知啓蒙 M07
A9106 I 417	不齒類ノ	exclusion	exclusion	致知啓蒙 M07
A9107 I 417	#式	formula	formula	致知啓蒙 M07
A9108 I 418	t 命証	predicate	predicate	致知啓蒙 M07
A9109 I 418	t 引証	inference	inference	致知啓蒙 M07
A9110 I 418	#演題	syllogism	syllogism	致知啓蒙 M07
A9111 I 419	前唱	antecedent	antecedent	致知啓蒙 M07

所在頁	訳語	原語	本文表記	論文名・書名・刊行年・原文の所在頁
A9112 I 419	後和	consequence	consequence	致知啓蒙 M07
A9113 I 419	対偶法	contraposition	contraposition	致知啓蒙 M07
A9114 I 419	t 反对法	opposition	opposition	致知啓蒙 M07
A9115 I 419	t 転換法	conversion	conversion	致知啓蒙 M07
A9116 I 419	偶主	contraponent	contraponent	致知啓蒙 M07
A9117 I 419	偶客	contraposita	contraposita	致知啓蒙 M07
A9118 I 420	本来反对	opposition propre(F)	opposition propre	致知啓蒙 M07
A9119 I 420	t 反言对	opposition contradictory(F)	opposition contradictory	致知啓蒙 M07
A9120 I 420	t 爽反对	opposition contrary(F)	opposition contrary	致知啓蒙 M07
A9121 I 420	t 小反对	opposition subcontrary(F)	opposition subcontrary	致知啓蒙 M07
A9122 I 420	t 差等	subalternation	subalternation	致知啓蒙 M07
A9123 I 422	差主	subalternant	subalternant	致知啓蒙 M07
A9124 I 422	差客	subalternate	subalternate	致知啓蒙 M07
A9125 I 423	転語	converse	converse	致知啓蒙 M07
A9126 I 423	換語	converdent	converdent	致知啓蒙 M07
A9127 I 423	単転換	conversion simple(F)	conversion simple	致知啓蒙 M07
A9128 I 423	不定転換	conversion per accident(F)	conversion per accident	致知啓蒙 M07
A9129 I 423	対偶転換	conversion by conraposition	conversion by conraposition	致知啓蒙 M07
A9130 I 425	正格	categorical	categorical	致知啓蒙 M07
A9131 I 425	老極	major term	major term	致知啓蒙 M07
A9132 I 425	中極	middle term	middle term	致知啓蒙 M07
A9133 I 425	少極	minor term	minor term	致知啓蒙 M07
A9134 I 425	極端	extrimities	extrimities	致知啓蒙 M07
A9135 I 426	兩約	promises	promises	致知啓蒙 M07
A9136 I 426	t#断言	conclusion	conclusion	致知啓蒙 M07
A9137 I 426	老約	major promise	major promise	致知啓蒙 M07
A9138 I 426	少約	minor promise	minor promise	致知啓蒙 M07
A9139 I 426	拠証	argument	argument	致知啓蒙 M07
A9140 I 427	軌	mood	mood	致知啓蒙 M07
A9141 I 431	偽題	fallacy	fallacy	致知啓蒙 M07
A9142 I 436	t 還元	reduction	reduction	致知啓蒙 M07
A9143 I 438	相換	transposition	transposition	致知啓蒙 M07
A9144 I 441	拗格諸題	ultrasyllogistic	ultrasyllogistic	致知啓蒙 M07
A9145 I 441	散体	enthymeme	enthymeme	致知啓蒙 M07
A9146 I 441	離合格	conjunctive and disjunctive	conjunctive and disjunctive	致知啓蒙 M07
A9147 I 441	双契体	hypothetical conjunctive	hypothetical conjunctive	致知啓蒙 M07
A9148 I 441	離撰体	disjunctive	disjunctive	致知啓蒙 M07
A9149 I 442	唯約契体	hypothetical	hypothetical	致知啓蒙 M07
A9150 I 442	t 渾体	sorites	sorites	致知啓蒙 M07
A9151 I 442	連環体	chain argument	chain argument	致知啓蒙 M07
A9152 I 442	逆体	goclenian sorites	goclenian sorites	致知啓蒙 M07

所在頁	訳語	原語	本文表記	論文名・書名・刊行年・原文の所在頁
A9153 I 442	t 二重体	dilemma	dilemma	致知啓蒙 M07
A9154 I 443	#偽題	fallacy	fallacy	致知啓蒙 M07
A9155 I 443	詭論	sophism	sophism	致知啓蒙 M07
A9156 I 445	t 模範	system	system	致知啓蒙 M07
A9157 I 445	t 確定	categorical	categorical	致知啓蒙 M07
A9158 I 445	約契	hypothetical	hypothetical	致知啓蒙 M07
A9159 I 445	離撰	disjunctive	disjunctive	致知啓蒙 M07
A9160 I 446	t 包摂	subsumption	subsumption	致知啓蒙 M07
A9161 I 446	反証	opposition	opposition	致知啓蒙 M07
A9162 I 446	t 比喩ノ式	exemplification	exemplification	致知啓蒙 M07
A9163 I 447	除類ノ式	exceptive	exceptive	致知啓蒙 M07
A9164 I 447	成類	constitution	constitution	致知啓蒙 M07
A9165 I 447	交互ノ式	reciprocity	reciprocity	致知啓蒙 M07
A9166 I 448	t#演繹	deduction	deduction	致知啓蒙 M07
A9167 I 448	t#帰納	induction	induction	致知啓蒙 M07
A9168 I 448	通理	postulate	postulate	致知啓蒙 M07
A9169 I 450	視察	observation	observation	致知啓蒙 M07
A9170 I 450	t 経験上	experimental	experimental	致知啓蒙 M07
A9171 I 450	t 心理上	intellectual	intellectual	致知啓蒙 M07
A9172 I 450	t 物理上	physical	physical	致知啓蒙 M07
A9173 I 450	t 一致	agreement	agreement	致知啓蒙 M07
A9174 I 450	別異	difference	difference	致知啓蒙 M07
A9175 I 450	剩遺	residues	residues	致知啓蒙 M07
A9176 I 450	伴結之差	concomitant variation	concomitant variation	致知啓蒙 M07
A9177 I 458	符号字	*hieroglyph	ハイロガ'ラヒ-	知説 M07 (明六雑誌14,17,20,22,25)
A9178 I 459	講究	*investigation	インヴェスチガ'シケン	知説 M07 (明六雑誌14,17,20,22,25)
A9179 I 459	#視察	*observation	オブ'セルエ'シケン	知説 M07 (明六雑誌14,17,20,22,25)
A9180 I 459	t 経験	*experience	エクス'リエンス	知説 M07 (明六雑誌14,17,20,22,25)
A9181 I 459	t 試験	*proof	プ'ルーフ	知説 M07 (明六雑誌14,17,20,22,25)
A9182 I 460	t#演繹	*deduction	デ'ダ'クシケン	知説 M07 (明六雑誌14,17,20,22,25)
A9183 I 460	t#帰納	*induction	インダ'クシケン	知説 M07 (明六雑誌14,17,20,22,25)
A9184 I 460	学	*science	サイエンス	知説 M07 (明六雑誌14,17,20,22,25)
A9185 I 461	流体動学	*hydrodynamic	ハイド'ロチ'ナミク	知説 M07 (明六雑誌14,17,20,22,25)
A9186 I 461	t 化学	*chemistry	ケミストリー	知説 M07 (明六雑誌14,17,20,22,25)
A9187 I 461	t#分析法	*analytical	アナリチカル	知説 M07 (明六雑誌14,17,20,22,25)
A9188 I 461	t#総合法	*synthetical	シンテイチカル	知説 M07 (明六雑誌14,17,20,22,25)
A9189 I 463	語学	*grammar	グレマル	知説 M07 (明六雑誌14,17,20,22,25)
A9190 I 463	t 文学	*rhetoric	レトリック	知説 M07 (明六雑誌14,17,20,22,25)
A9191 I 463	音学	*orthography	オルソガ'ラフイ-	知説 M07 (明六雑誌14,17,20,22,25)
A9192 I 463	語論	*etymology	イモロジ-	知説 M07 (明六雑誌14,17,20,22,25)
A9193 I 463	句論	*syntax	シンテキス	知説 M07 (明六雑誌14,17,20,22,25)

所在頁	訳語	原語	本文表記	論文名・書名・刊行年・原文の所在頁
A9194 I 463	詠法	*phraseology	ブ'ロツジ-	知説 M07 (明六雑誌14,17,20,22,25)
A9195 I 463	説術	*oratory	オ'トリ-	知説 M07 (明六雑誌14,17,20,22,25)
A9196 I 463	説辞	*eloquence	イ'ロクエイ'ンス	知説 M07 (明六雑誌14,17,20,22,25)
A9197 I 463	表明体	*demonstrative	デ'モンストラチウ	知説 M07 (明六雑誌14,17,20,22,25)
A9198 I 463	思量体	*deliberative	デ'リハ'レチウ	知説 M07 (明六雑誌14,17,20,22,25)
A9199 I 463	審弁体	*judicious	ジ'ユジ'ソウス	知説 M07 (明六雑誌14,17,20,22,25)
A9200 I 464	散文	*prose	プロ'ス	知説 M07 (明六雑誌14,17,20,22,25)
A9201 I 464	詩学	*poetry	ポ'エトリ-	知説 M07 (明六雑誌14,17,20,22,25)
A9202 I 464	t 悟性	*understanding	アン'ダ'ルスタン'チ'ソク	知説 M07 (明六雑誌14,17,20,22,25)
A9203 I 464	t#理性	*reason	リー'ゾン	知説 M07 (明六雑誌14,17,20,22,25)
A9204 I 464	t 致知学	*logic	ロジ'ツク	知説 M07 (明六雑誌14,17,20,22,25)
A9205 I 464	句	*verse	エ'ル'ス	知説 M07 (明六雑誌14,17,20,22,25)
A9206 I 464	韻法	*rhyme	ライ'ム	知説 M07 (明六雑誌14,17,20,22,25)
A9207 I 464	句法	*metre	メ'ートル	知説 M07 (明六雑誌14,17,20,22,25)
A9208 I 464	章法	*stanza	スタン'ザ'	知説 M07 (明六雑誌14,17,20,22,25)
A9209 I 464	転法	*strophe	ストロ'フ	知説 M07 (明六雑誌14,17,20,22,25)
A9210 I 464	賦体	*epic	エ'ピ'ツク	知説 M07 (明六雑誌14,17,20,22,25)
A9211 I 464	興体	*lyric	リ'リ'ツク	知説 M07 (明六雑誌14,17,20,22,25)
A9212 I 464	俚曲	*ballad	バ'ル'ラッド'	知説 M07 (明六雑誌14,17,20,22,25)
A9213 I 464	讀歌	*song	ソ'ング'	知説 M07 (明六雑誌14,17,20,22,25)
A9214 I 464	套語	*drama	ダ'ラマ	知説 M07 (明六雑誌14,17,20,22,25)
A9215 I 464	所作事、諷語(ドウケ)交り	*comedy	コ'メヂ'ー	知説 M07 (明六雑誌14,17,20,22,25)
A9216 I 464	愁歎場	*tragedy	トラ'ジ'ー	知説 M07 (明六雑誌14,17,20,22,25)
A9217 I 464	文章科	*literature	リテ'ラチュ'ール	知説 M07 (明六雑誌14,17,20,22,25)
A9218 I 465	稗史	*romance	ロマ'ンス	知説 M07 (明六雑誌14,17,20,22,25)
A9219 I 465	戲乘	*fable	フ'エ-ブ'ル	知説 M07 (明六雑誌14,17,20,22,25)
A9220 I 465	比較語原学	*comparative philology	コム'パ'レーチウ、フ'イロジ'ー	知説 M07 (明六雑誌14,17,20,22,25)
A9221 I 465	天竺ノ古語、聖書ノ義	*sanskrit	サン'スキリ'ット	知説 M07 (明六雑誌14,17,20,22,25)
A9222 I 466	原脈	*primitive	プ'リミチウ	知説 M07 (明六雑誌14,17,20,22,25)
A9223 I 466	民種学	*ethnology	エ'トノロジ'ー	知説 M07 (明六雑誌14,17,20,22,25)
A9224 I 495	神教政治	*theocracy	テ'オクラシ'イ	教門論 M07 (明六雑誌4,5,6,8,9,12)
A9225 I 500	太古ノ史	*mythology	ミ'トロジ'ー	教門論 M07 (明六雑誌4,5,6,8,9,12)
A9226 I 500	古界学	*paleontology	パ'レオントロジ'ー	教門論 M07 (明六雑誌4,5,6,8,9,12)
A9227 I 514	t 哲学上	*philosophy	フ'イロソフ'イ-	人世三宝説 M08 (明六雑誌38,39,40,42)
A9228 I 514	道德	*moral	モ'ラール	人世三宝説 M08 (明六雑誌38,39,40,42)
A9229 I 514	絶妙	*transzendental(D)	ト'ランズセン'デ'ソク'ム	人世三宝説 M08 (明六雑誌38,39,40,42)
A9230 I 514	純然	*reinen(D)	ライ'ネン	人世三宝説 M08 (明六雑誌38,39,40,42)
A9231 I 514	#靈智	*Vernunft(D)	フェ'ルニ'コフ'ト	人世三宝説 M08 (明六雑誌38,39,40,42)
A9232 I 514	実理学	*positivism	ポ'ジチ'ビ'スム	人世三宝説 M08 (明六雑誌38,39,40,42)
A9233 I 514	利学	*utilitarianism	ウチ'リタリ'アニ'スム	人世三宝説 M08 (明六雑誌38,39,40,42)
A9234 I 514	道德論	*moral	モ'ラール	人世三宝説 M08 (明六雑誌38,39,40,42)

所在頁	訳語	原語	本文表記	論文名・書名・刊行年・原文の所在頁
A9235 I 514	t 福祉	*happiness	ハピ`ニス	人世三宝説 M08 (明六雑誌38, 39, 40, 42)
A9236 I 515	t 一般	*general	ゼ`ネラル	人世三宝説 M08 (明六雑誌38, 39, 40, 42)
A9237 I 515	t#福祉	*happiness	ハピ`ニス	人世三宝説 M08 (明六雑誌38, 39, 40, 42)
A9238 I 515	t 人間	*social	ソシア`ル	人世三宝説 M08 (明六雑誌38, 39, 40, 42)
A9239 I 515	#道德	*moral	モラ`ル	人世三宝説 M08 (明六雑誌38, 39, 40, 42)
A9240 I 517	t#道理	*rational	ラショナル	人世三宝説 M08 (明六雑誌38, 39, 40, 42)
A9241 I 517	弁スル	*being	ビ`イング	人世三宝説 M08 (明六雑誌38, 39, 40, 42)
A9242 I 517	個々人々	*individual	インヂ`キチ`ユアル	人世三宝説 M08 (明六雑誌38, 39, 40, 42)
A9243 I 518	躬行	*conduct	コンダ`クト	人世三宝説 M08 (明六雑誌38, 39, 40, 42)
A9244 I 518	t#物理上	*physical	フィジカル	人世三宝説 M08 (明六雑誌38, 39, 40, 42)
A9245 I 519	独知	*conscience	コンサイス	人生三宝説 M08 (明六雑誌38, 39, 40, 42)
A9246 I 519	同生同人	*fellow creature	フェロウ`クリアチユール	人生三宝説 M08 (明六雑誌38, 39, 40, 42)
A9247 I 520	例規	*rule	ルール	人生三宝説 M08 (明六雑誌38, 39, 40, 42)
A9248 I 520	進達	*promote	プ`ロモート	人世三宝説 M08 (明六雑誌38, 39, 40, 42)
A9249 I 521	t 道義	*moral obligation	モラル`オブ`リケーション	人世三宝説 M08 (明六雑誌38, 39, 40, 42)
A9250 I 522	t 所有	*property	プ`ロパ`チー	人世三宝説 M08 (明六雑誌38, 39, 40, 42)
A9251 I 522	t 権利	*right	ライト	人世三宝説 M08 (明六雑誌38, 39, 40, 42)
A9252 I 522	t 義務	*obligation	オブ`リケーション	人世三宝説 M08 (明六雑誌38, 39, 40, 42)
A9253 I 523	t 契約体	*hypothetical	ハイポ`テチカル	人世三宝説 M08 (明六雑誌38, 39, 40, 42)
A9254 I 524	t 政府	*government	ガ`ブ`アメント	人世三宝説 M08 (明六雑誌38, 39, 40, 42)
A9255 I 524	社交	*social	ソシア`ル	人世三宝説 M08 (明六雑誌38, 39, 40, 42)
A9256 I 524	生	*life	ライフ	人世三宝説 M08 (明六雑誌38, 39, 40, 42)
A9257 I 524	哲理ノ	*philosophical	フィロソフィカル	人世三宝説 M08 (明六雑誌38, 39, 40, 42)
A9258 I 525	為群	*social	ソシア`ル	人世三宝説 M08 (明六雑誌38, 39, 40, 42)
A9259 I 525	無量	*eternal	エトナル	人世三宝説 M08 (明六雑誌38, 39, 40, 42)
A9260 I 525	和平	*peace	ピース	人世三宝説 M08 (明六雑誌38, 39, 40, 42)
A9261 I 525	四海	*world	ワールド	人世三宝説 M08 (明六雑誌38, 39, 40, 42)
A9262 I 525	t 共和	*republic	レパ`ブ`リツク	人世三宝説 M08 (明六雑誌38, 39, 40, 42)
A9263 I 525	国情	*nationality	ナショナルリチー	人世三宝説 M08 (明六雑誌38, 39, 40, 42)
A9264 I 525	国愛	*patriotic	パ`トリオチク	人世三宝説 M08 (明六雑誌38, 39, 40, 42)
A9265 I 525	t 情操	*feeling	フィーリング	人世三宝説 M08 (明六雑誌38, 39, 40, 42)
A9266 I 527	一位	*member	メンバ`ー	人世三宝説 M08 (明六雑誌38, 39, 40, 42)
A9267 I 528	道德学	*morality	モラリチー	人世三宝説 M08 (明六雑誌38, 39, 40, 42)
A9268 I 528	二大元理	*grand principle	ガ`ラソブ`リンシプル	人世三宝説 M08 (明六雑誌38, 39, 40, 42)
A9269 I 528	種重	*specific weight	ス`ペシフィック`ウエート	人世三宝説 M08 (明六雑誌38, 39, 40, 42)
A9270 I 529	種姓	*caste	カ`スト	人世三宝説 M08 (明六雑誌38, 39, 40, 42)
A9271 I 529	t 道理	*principle	プ`リンシプル	人世三宝説 M08 (明六雑誌38, 39, 40, 42)
A9272 I 530	相反対	*opposition	オプ`ジ`ーション	人世三宝説 M08 (明六雑誌38, 39, 40, 42)
A9273 I 530	異質	*heterogeneous	ヘテロゼ`ニクス	人世三宝説 M08 (明六雑誌38, 39, 40, 42)
A9274 I 530	同質	*homogeneous	ホモゼ`ニクス	人世三宝説 M08 (明六雑誌38, 39, 40, 42)
A9275 I 530	抗敵力	*antagonistic	アントガゴ`ニスタツク	人世三宝説 M08 (明六雑誌38, 39, 40, 42)

所在頁	訳語	原語	本文表記	論文名・書名・刊行年・原文の所在頁
A9276 I 530	均同力	*equilibrium	イク化'リクム	人世三宝説 M08 (明六雑誌38,39,40,42)
A9277 I 530	#本来反対	*opposition propre(F)	オツホ'シーソウフ'ロツツル	人世三宝説 M08 (明六雑誌38,39,40,42)
A9278 I 530	法格	*stem	スキーム	人世三宝説 M08 (明六雑誌38,39,40,42)
A9279 I 530	耶蘇正教	*Protestant	プ'ロテスタント	人世三宝説 M08 (明六雑誌38,39,40,42)
A9280 I 530	派	*sect	セクト	人世三宝説 M08 (明六雑誌38,39,40,42)
A9281 I 530	t 事実	*fact	ハクト	人世三宝説 M08 (明六雑誌38,39,40,42)
A9282 I 530	体験	*experience	イクスハ'リンズー	人世三宝説 M08 (明六雑誌38,39,40,42)
A9283 I 532	公益	*public interest	ハ'プ'リツクインテレス	人世三宝説 M08 (明六雑誌38,39,40,42)
A9284 I 532	t#命題	*proposition	プ'ロホ'シーソウソ	人世三宝説 M08 (明六雑誌38,39,40,42)
A9285 I 532	私利	*self-interest	セルフィンテレス	人世三宝説 M08 (明六雑誌38,39,40,42)
A9286 I 532	總數	*aggregate	アグ'レゲート	人世三宝説 M08 (明六雑誌38,39,40,42)
A9287 I 532	合極	*polarization	ホ'ナリエーション	人世三宝説 M08 (明六雑誌38,39,40,42)
A9288 II 238	格物	*physics	フィジック	駁旧相公議一題 M07 (明六雑誌3)
A9289 II 238	t#化学	*chemistry	ケミストリ	駁旧相公議一題 M07 (明六雑誌3)
A9290 II 238	器械	*mechanic	メカニク	駁旧相公議一題 M07 (明六雑誌3)
A9291 II 238	t 政事	*politics	ホリチク	駁旧相公議一題 M07 (明六雑誌3)
A9292 II 238	t 法律	*law	ロオ	駁旧相公議一題 M07 (明六雑誌3)
A9293 II 238	t 教法(全集版)	*religion	レリジ'ラン	駁旧相公議一題 M07 (明六雑誌3) (明六版:法教)
A9294 II 239	t 物理ノ	*physical	フィジカル	駁旧相公議一題 M07 (明六雑誌3)
A9295 II 239	t 理法	*law	ロオ	駁旧相公議一題 M07 (明六雑誌3)
A9296 II 239	国民約束	*(Du) contrat social(F)	コントラソシヤール	駁旧相公議一題 M07 (明六雑誌3) (J.J.Rousseau)
A9297 II 240	歴史上	*historical	ヒストリヤール	駁旧相公議一題 M07 (明六雑誌3)
A9298 II 244	自負心	*ambition	IAMビ'シヤソ	網羅議院ノ説 M08 (明六雑誌29)
A9299 II 570	世道上	*social	ソシユル	洋字ヲ以テ国語ヲ書スルノ論 M07 (明六雑誌1)
A9300 II 575	綴字	*spelling	スハ'ルリソグ'	洋字ヲ以テ国語ヲ書スルノ論 M07 (明六雑誌1)
A9301 II 575	呼法	*pronunciation	フロナソシヤソ	洋字ヲ以テ国語ヲ書スルノ論 M07 (明六雑誌1)
A9302 II 577	社團	*circle	シルクル	洋字ヲ以テ国語ヲ書スルノ論 M07 (明六雑誌1)
A9303 III 249	貪知的	*curiosity	カリヲシチー	秘密説 M07 (明六雑誌19)
A9304 III 250	#道德	*moral	モラル	秘密説 M07 (明六雑誌19)
A9305 III 250	政略	*policy	ホ'リシー	秘密説 M07 (明六雑誌19)
A9306 III 250	t 秘密	*secret	セクレット	秘密説 M07 (明六雑誌19)
A9307 III 250	盟約	*conference	コンフェレンス	秘密説 M07 (明六雑誌19)
A9308 III 251	同感	*sympathy	シソハ'チー	秘密説 M07 (明六雑誌19)
A9309 III 260	t 国民	*national	ナショナル	国民気風論 M08 (明六雑誌32)
A9310 III 260	気風	*character	ケレクトル	国民気風論 M08 (明六雑誌32)
A9311 III 260	t 奢侈	*luxury	ロキシフリー	国民気風論 M08 (明六雑誌32)
A9312 III 260	專横	*despotic	デ'スホ'チツク	国民気風論 M08 (明六雑誌32)
A9313 III 261	t 理学上	*philosophical	フィロソフィーカル	国民気風論 M08 (明六雑誌32)
A9314 III 261	t 觀察	*contemplation	コムテムア'レーソウソ	国民気風論 M08 (明六雑誌32)
A9315 III 261	t 政治上	*political	ホ'リチカル	国民気風論 M08 (明六雑誌32)
A9316 III 261	道德上	*moral	モラル	国民気風論 M08 (明六雑誌32)

所在頁	訳語	原語	本文表記	論文名・書名・刊行年・原文の所在頁
A9317 III 261	t 地質上	*geographical	ゼ'カ'ラフィカ	国民気風論 M08 (明六雑誌32)
A9318 III 261	人々	*individual	インヂ'キヂ'ユル	国民気風論 M08 (明六雑誌32)
A9319 III 262	#気風	*character	ケレクトル	国民気風論 M08 (明六雑誌32)
A9320 V 1-序1	t 心理学	*mental philosophy	メンタル'フ井'ロツフ井-	和装 心理学 M08-09 原文 p.III
A9321 V 1-序1	#道德学	*moral philosophy	モラル'フ井'ロツフ井-	和装 心理学 M08-09 原文 p.III
A9322 V 1-序2	心性ノ学	*science of mind	サイエンス'オフ'マインド'	和装 心理学 M08-09 原文 p.IV
A9323 V 1-序2	t#哲学	*philosophy	フ井'ロツフ井-	和装 心理学 M08-09 原文 p.IV
A9324 V 1-序2	#性理学	*psychology	サイコロシ-	和装 心理学 M08-09 原文 p.IV
A9325 V 1-序2	情	*sensitivity	センシビ'リナー	和装 心理学 M08-09 原文 p.IV
A9326 V 1-序2	意	*will	井ル	和装 心理学 M08-09 原文 p.IV
A9327 V 1-序2	智	*intellectual	インテレキチユル	和装 心理学 M08-09 原文 p.IV
A9328 V 1-序2	t 能力	*faculty	ファカルチ-	和装 心理学 M08-09 原文 p.IV
A9329 V 1-序3	t 題目	*topic	トピック	和装 心理学 M08-09 原文 p.IV
A9330 V 1-002	t#理法	*law	ラク	和装 心理学 M08-09 原文 p.15
A9331 V 1-002	t 物質	*physical	フ井'シカル	和装 心理学 M08-09 原文 p.15(matter)
A9332 V 1-002	t 心意	*mind	マインド'	和装 心理学 M08-09 原文 p.15
A9333 V 1-003	性靈	*intellectual	インテレキチユル	和装 心理学 M08-09 原文 p.16
A9334 V 1-003	#致知学	*logic	ロジ'ツク	和装 心理学 M08-09 原文 p.16
A9335 V 1-003	t 政事学	*politics	ホ'リチツク	和装 心理学 M08-09 原文 p.16
A9336 V 1-003	t 礼義学	*ethic	エロチク(洋装ではエツク)	和装 心理学 M08-09 原文 p.16
A9337 V 1-004	t 万有	*natural	ナチュラ	和装 心理学 M08-09 原文 p.16
A9338 V 1-004	t#経験	*experience	イチスハ'リーノス	和装 心理学 M08-09 原文 p.16
A9339 V 1-004	#視察	*observation	オ'キシヨシヨシ	和装 心理学 M08-09 原文 p.16
A9340 V 1-004	t#帰納	*induction	インダクシヨ	和装 心理学 M08-09 原文 p.16
A9341 V 1-004	t#事実	*fact	ファクト	和装 心理学 M08-09 原文 p.16
A9342 V 1-004	t 現象	*phenomenon	フ井'ミノソ	和装 心理学 M08-09 原文 p.16(phenomena)
A9343 V 1-004	生体	*animate	アニメート	和装 心理学 M08-09 原文 p.17
A9344 V 1-004	非生体	*inanimate	インアニメート	和装 心理学 M08-09 原文 p.17
A9345 V 1-005	静力	*force	フォース	和装 心理学 M08-09 原文 p.17
A9346 V 1-005	t 動力	*agency	エジェ'ンス	和装 心理学 M08-09 原文 p.17
A9347 V 1-005	t 意識	*consciousness	コンシユスニ	和装 心理学 M08-09 原文 p.17
A9348 V 1-009	t 下題	*data	ダ'タ	和装 心理学 M08-09 原文 p.19
A9349 V 1-012	観念伴生	*association	アソシエ'シヨ	和装 心理学 M08-09 原文 p.21
A9350 V 1-015	t 数	*number	ナムバ'	和装 心理学 M08-09 原文 p.22
A9351 V 1-015	量	*quantity	クワンチチ-	和装 心理学 M08-09 原文 p.22
A9352 V 1-016	#神理学	*theology	テオロジ'ー	和装 心理学 M08-09 原文 p.23
A9353 V 1-018	談説	*oratory	オレトリ-	和装 心理学 M08-09 原文 p.24
A9354 V 1-023	必須	*necessity	ネセシチ-	和装 心理学 M08-09 原文 p.26
A9355 V 1-030	t 感動	*feeling	フ井'リツク	和装 心理学 M08-09 原文 p.31
A9356 V 1-030	t 執意	*volition	オリシヨ	和装 心理学 M08-09 原文 p.31
A9357 V 1-030	t#意思	*thought	タウト	和装 心理学 M08-09 原文 p.31

所在頁	訳語	原語	本文表記	論文名・書名	刊行年	原文の所在頁
A9358 V	1-030 t#感動	*feeling	フ井リツク	和装 心理学	M08-09	原文 p.31
A9359 V	1-030 t#執意	*volition	オリシツ	和装 心理学	M08-09	原文 p.31
A9360 V	1-031 #智	*intellect	インテルレクト	和装 心理学	M08-09	原文 p.31
A9361 V	1-031 t 覚性	*sense	センス	和装 心理学	M08-09	原文 p.31
A9362 V	1-031 t 知覚	*perception	ペ'ルセプ'シツ	和装 心理学	M08-09	原文 p.31 (p.31にあり)
A9363 V	1-031 t 表現	*presentative	プレゼンタチウ	和装 心理学	M08-09	原文 p.32
A9364 V	1-032 t 認識	*recognition	シヨク'ニシツ	和装 心理学	M08-09	原文 p.32
A9365 V	1-033 t 観念	*ideal	アイデア	和装 心理学	M08-09	原文 p.32(ideal)
A9366 V	1-033 t 現実	*actual	アクチュアル	和装 心理学	M08-09	原文 p.32
A9367 V	1-033 t 嗜好	*taste	タス	和装 心理学	M08-09	原文 p.32
A9368 V	1-033 t 意象	*fancy	ファンジー	和装 心理学	M08-09	原文 p.32
A9369 V	1-033 t#想像力	*imagination	イマジ'子ウシ	和装 心理学	M08-09	原文 p.32
A9370 V	1-033 t 抽象	*abstract	アブ'スレツクト	和装 心理学	M08-09	原文 p.33
A9371 V	1-033 t 反射	*reflective	ソハクレツクチウ	和装 心理学	M08-09	原文 p.33
A9372 V	1-034 t 概括	*generalization	ゼ'子ラヒゼ'シツ	和装 心理学	M08-09	原文 p.33
A9373 V	1-034 t 計較	*comparison	コム'リツソ	和装 心理学	M08-09	原文 p.33
A9374 V	1-034 t 抽象力	*abstraction	アブ'ストレツクシツ	和装 心理学	M08-09	原文 p.33(synthetic process)
A9375 V	1-034 t 論弁	*reasoning	リシヨニク	和装 心理学	M08-09	原文 p.33(analytic process)
A9376 V	1-034 t 総合	*synthesis	シツテイソ	和装 心理学	M08-09	原文 p.33
A9377 V	1-034 t 分解	*analysis	アナリシ	和装 心理学	M08-09	原文 p.33
A9378 V	1-034 t 具体	*concrete	コンクレート	和装 心理学	M08-09	原文 p.33
A9379 V	1-034 t#抽象	*abstract	アブ'ストレツクト	和装 心理学	M08-09	原文 p.33
A9380 V	1-035 t 弁証	*discursive	チ'スカルシウ	和装 心理学	M08-09	原文 p.33
A9381 V	1-035 #反射	*reflective	レフクレツクチウ	和装 心理学	M08-09	原文 p.33
A9382 V	1-035 t#悟性	*understanding	アント'ルステンチ'ソク	和装 心理学	M08-09	原文 p.33
A9383 V	1-035 t#概念	*notion	ノ'シツ	和装 心理学	M08-09	原文 p.33
A9384 V	1-035 t#直覚	*intuitive	インツイ'チウ	和装 心理学	M08-09	原文 p.33
A9385 V	1-035 t 時間	*time	タイム	和装 心理学	M08-09	原文 p.34
A9386 V	1-035 t 空間	*space	スペース	和装 心理学	M08-09	原文 p.34
A9387 V	1-035 t 因縁	*cause	カウス'	和装 心理学	M08-09	原文 p.34
A9388 V	1-035 t 正直	*right	ライト	和装 心理学	M08-09	原文 p.34
A9389 V	1-035 t#美妙	*beautiful	ビ'ユチアウホ	和装 心理学	M08-09	原文 p.34
A9390 V	1-036 t#理性	*reason	リー'ソ	和装 心理学	M08-09	原文 p.34
A9391 V	1-036 t 固有	*originative	オリジ'ナリチウ	和装 心理学	M08-09	原文 p.34
A9392 V	1-036 t#直覚	*intuitive	インツイ'チウ	和装 心理学	M08-09	原文 p.34
A9393 V	1-038 t#観察	*contemplative	コンテム'プラチウ	和装 心理学	M08-09	原文 p.35
A9394 V	1-038 t 発動	*active	アクチウ	和装 心理学	M08-09	原文 p.35
A9395 V	1-038 t 知識	*cognitive	コグ'ニチウ	和装 心理学	M08-09	原文 p.35
A9396 V	1-038 t 運動	*motive	ムチウ	和装 心理学	M08-09	原文 p.35
A9397 V	1-038 t#悟性	*understanding	アント'ルステンチ'ソク	和装 心理学	M08-09	原文 p.35
A9398 V	1-038 #意	*will	ウィル	和装 心理学	M08-09	原文 p.35

所在頁	訳語	原語	本文表記	論文名・書名・刊行年	原文の所在頁
A9399 V	1-038 #智	*intellect	インテレクト	和装 心理学 M08-09	原文 p.35(intellectual)
A9400 V	1-038 t#発動	*active	アクチウ	和装 心理学 M08-09	原文 p.35
A9401 V	1-038 徳性	*moral	モラル	和装 心理学 M08-09	原文 p.36
A9402 V	1-038 外情	*external affection	エキストルナルアフエクション	和装 心理学 M08-09	原文 p.36
A9403 V	1-038 内情	*internal affection	イントルナルアフエクション	和装 心理学 M08-09	原文 p.36
A9404 V	1-038 t 情緒	*emotion	イモーション	和装 心理学 M08-09	原文 p.36
A9405 V	2-002 t 定義	*definition	ヂ'フ井ニシク	和装 心理学 M08-09	原文 p.39
A9406 V	2-005 t 自動力	*automatic	アウトマチツク	和装 心理学 M08-09	原文 p.41
A9407 V	2-005 t#動力	*momentum	モメンチム	和装 心理学 M08-09	原文 p.41
A9408 V	2-010 t 有意	*voluntary	ヴォンテリー	和装 心理学 M08-09	原文 p.44
A9409 V	2-010 自己意識	*self-consciousness	セルフウコンジウスキニス	和装 心理学 M08-09	原文 p.44
A9410 V	2-010 t 主観	*subjective	サブ'セ'クチウ	和装 心理学 M08-09	原文 p.44
A9411 V	2-013 t 領解	*apprehension	アプ'レヘンシウ	和装 心理学 M08-09	原文 p.46
A9412 V	2-014 t#有意	*voluntary	ヴォンテリー	和装 心理学 M08-09	原文 p.46
A9413 V	2-014 t#意識	*consciousness	コンジウスキニス	和装 心理学 M08-09	原文 p.46
A9414 V	2-014 無意	*involuntary	インヴォンテリー	和装 心理学 M08-09	原文 p.46
A9415 V	2-014 t 注意	*attention	アツテンシウ	和装 心理学 M08-09	原文 p.46
A9416 V	2-016 #反射	*reflection	レハウレクシウ	和装 心理学 M08-09	原文 p.48
A9417 V	2-017 #視察	*observation	オブ'セラエーション	和装 心理学 M08-09	原文 p.48
A9418 V	2-019 t#觀念	*idea	アイジ'エ	和装 心理学 M08-09	原文 p.50
A9419 V	2-019 伴生	*association	アソツシエシウ	和装 心理学 M08-09	原文 p.50
A9420 V	2-026 曉悟	*intellection	インテルレクシウ	和装 心理学 M08-09	原文 p.54
A9421 V	2-026 t#領解	*apprehension	アプ'レヘンシウ	和装 心理学 M08-09	原文 p.54
A9422 V	2-026 #無量	*infinite	インヒナイ	和装 心理学 M08-09	原文 p.54
A9423 V	2-026 t 純全	*absolute	エフ'ソリュート	和装 心理学 M08-09	原文 p.54
A9424 V	2-027 #無量	*uncondition	アンコンヂ'シウ	和装 心理学 M08-09	原文 p.54(infinite)
A9425 V	2-027 t 自然	*uncondition	アンコンヂ'シウ	和装 心理学 M08-09	原文 p.54(unconditioned)
A9426 V	2-027 t#反言対	*contradictory	コントラヂ'クトリー	和装 心理学 M08-09	原文 p.54
A9427 V	2-027 t 自己反言対	*self-contradictory	セルフ'コントラヂ'クトリー	和装 心理学 M08-09	原文 p.55
A9428 V	2-034 我ニ非ル	*non-ego	ノンエゴ	和装 心理学 M08-09	原文 p.62
A9429 V	2-039 成方	*inverse	インヴェル	和装 心理学 M08-09	原文 p.64
A9430 V	2-039 反比	*ratio	ラシオ	和装 心理学 M08-09	原文 p.64
A9431 V	2-041 #先天	*a priori(L)	ア'プリオリ	和装 心理学 M08-09	原文 p.65
A9432 V	2-043 力学	*mechanical	メカニカル	和装 心理学 M08-09	原文 p.66
A9433 V	2-043 性学	*psychological	サイコロジ'カル	和装 心理学 M08-09	原文 p.66
A9434 V	2-045 圧搾ス可ラサル	*absolute incompressibility	エフ'ソリュート インコム'プレシ'ビリティ	和装 心理学 M08-09	原文 p.67
A9435 V	2-045 撥力	*repulsive	レプ'ルシウ	和装 心理学 M08-09	原文 p.67(repulsion)
A9436 V	2-045 t 触覚	*touch	タク	和装 心理学 M08-09	原文 p.68
A9437 V	2-061 立方形	*solid	ソリッド	和装 心理学 M08-09	原文 p.76(solidity)
A9438 V	2-066 硬性	*hardness	ハート'ニス	和装 心理学 M08-09	原文 p.79
A9439 V	2-066 障性	*impenetrability	イム'ペンネラビリティ	和装 心理学 M08-09	原文 p.79

所在頁	訳語	原語	本文表記	論文名・書名	刊行年	原文の所在頁
A9440 V	2-076 t#先天	*a` priori(L)	ア`リオリ	和装 心理学	M08-09	原文 p.85
A9441 V	2-077 t#後天	*a` posteriori(L)	ア`ステリオリ	和装 心理学	M08-09	原文 p.85
A9442 V	2-078 共引力	*co-attraction	コアツタラクシウン	和装 心理学	M08-09	原文 p.86
A9443 V	2-078 #撥力	*repulsive	レキルシウ	和装 心理学	M08-09	原文 p.86(repulsion)
A9444 V	2-078 固保性	*inertia	イ子シツ	和装 心理学	M08-09	原文 p.86
A9445 V	2-081 t#純全	*absolute	エブ`ソリュート	和装 心理学	M08-09	原文 p.88
A9446 V	2-082 代現	*representative	レツブ`レシタチーウ	和装 心理学	M08-09	原文 p.88
A9447 V	2-082 t#万有	*cosmothetic	コスモチツク	和装 心理学	M08-09	原文 p.88
A9448 V	2-082 t 主我者	*egoistic	エゴ`イシツク	和装 心理学	M08-09	原文 p.88
A9449 V	2-082 t 非主我者	*non-egoistic	ノンエゴ`イシツク	和装 心理学	M08-09	原文 p.88
A9450 V	2-086 疑惑者	*skepticism	スケツブ`チズ`ム	和装 心理学	M08-09	原文 p.90
A9451 V	2-086 t 通常理會	*common sense	コムノセンス	和装 心理学	M08-09	原文 p.90
A9452 V	3-002 t 再現	*reproductive	レブ`ロダ`クチウ	和装 心理学	M08-09	原文 p.95
A9453 V	3-002 t#認識	*recognitive	レコク`ニチウ	和装 心理学	M08-09	原文 p.95
A9454 V	3-002 t 創造	*creative	キリアチウ	和装 心理学	M08-09	原文 p.95
A9455 V	3-012 #伴生	*association	アツソシエ`シウン	和装 心理学	M08-09	原文 p.101
A9456 V	3-013 #伴生	*association	アツソシエ`シウン	和装 心理学	M08-09	原文 p.102
A9457 V	3-013 t 提起	*suggestion	シユゲ`ツスシウン	和装 心理学	M08-09	原文 p.102
A9458 V	3-033 共立近位	*coadjacence	コアジ`アセノス	和装 心理学	M08-09	原文 p.113
A9459 V	3-035 t 認識力	*recognitive	レコク`ニチウ	和装 心理学	M08-09	原文 p.114
A9460 V	3-035 心上	*mental	メンタル	和装 心理学	M08-09	原文 p.114
A9461 V	3-035 t#認識	*recognition	レコク`ニシウン	和装 心理学	M08-09	原文 p.114
A9462 V	3-035 記性	*memory	メモリー	和装 心理学	M08-09	原文 p.114
A9463 V	3-036 合一力	*momentum	モメントム	和装 心理学	M08-09	原文 p.115(momenta)
A9464 V	3-036 #記性	*memory	メモリー	和装 心理学	M08-09	原文 p.115
A9465 V	3-036 記念	*remembrance	レムア`レンス	和装 心理学	M08-09	原文 p.115
A9466 V	3-036 懐念	*recollection	レコレクシウン	和装 心理学	M08-09	原文 p.115
A9467 V	3-038 直子ナル....ニ非サル	*immediate	イムチ`エート	和装 心理学	M08-09	原文 p.116
A9468 V	3-038 t#知識	*knowledge	ノレヅ`	和装 心理学	M08-09	原文 p.116
A9469 V	3-041 実知	*real knowledge	リアルノレヅ`	和装 心理学	M08-09	原文 p.117
A9470 V	3-043 t 感受性	*susceptibility	シユセツブ`ヒ`リテ	和装 心理学	M08-09	原文 p.118
A9471 V	3-043 t 把住性	*retentiveness	レテンチーウニス	和装 心理学	M08-09	原文 p.118
A9472 V	3-043 t 敏捷性	*readiness	リーチ`ニス	和装 心理学	M08-09	原文 p.118
A9473 V	3-055 人工記性	*artificial memory	アキチフイシアル`メモリー	和装 心理学	M08-09	原文 p.125
A9474 V	3-060 t 一元	*one unit	オン`ユニット	和装 心理学	M08-09	原文 p.127
A9475 V	3-072 t 感受官	*sensorium	センメリウム	和装 心理学	M08-09	原文 p.133
A9476 V	3-078 t 創造力	*creative power	キリアチウノ`オマル	和装 心理学	M08-09	原文 p.137(creative faculty)
A9477 V	3-079 t 理想	*ideal	アイデ`アル	和装 心理学	M08-09	原文 p.137
A9478 V	3-081 t 元理	*principle	プ`リンシプル	和装 心理学	M08-09	原文 p.138
A9489 V	3-091 妄想	*fancy	ファンジー	和装 心理学	M08-09	原文 p.143
A9480 V	3-092 t 自生的	*sui generis(L)	シュイ`子シス	和装 心理学	M08-09	原文 p.144

所在頁	訳語	原語	本文表記	論文名・書名・刊行年・原文の所在頁
A9481 V 3-100	冷泉	*gelidi fontes(L)	ゼ'リヂ'ハウオンテス	和装 心理学 M08-09 原文 p.148
A9482 V 3-119	t#領解	*apprehension	アツブ'レハンシウ	和装 心理学 M08-09 原文 p.158
A9483 V 3-122	#想念	*fancy	ファンジー	和装 心理学 M08-09 原文 p.159
A9484 VI 下24材	t 正直之義	*just	如思多(ジ'ユスト)	和装 利学(序文を除く) M10
A9485 VI 下24材	t#權利	*jus(L)	如思(ジ'ユス)	和装 利学(序文を除く) M10
A9486 VI 下24材	審判	*justum(L)	如思<ノ+去>歿(ジ'ユスタ'ユム)	和装 利学(序文を除く) M10
A9487 VI 下24材	誥命	*jussum(L)	如思鎖歿(ジ'ユスタム)	和装 利学(序文を除く) M10
A9488 VI 下24材	#審判	*Δ ι κ α ι ο υ (Gr)	徳<言+--+山+人>翁(ト'ガ'イオン)	和装 利学(序文を除く) M10
A9489 VI 下24材	t#權利	*δ ι κ η (Gr)	徳<言+--+山+人>	和装 利学(序文を除く) M10
A9490 VI 下24材	t#權利	*right	来多(ライト)	和装 利学(序文を除く) M10
A9491 VI 下24材	t 正直的	*righteous	来<ノ+去>斯(ライチユス)	和装 利学(序文を除く) M10
A9492 VII 上285	t 位置	*position	ホ'ジ'シウ	洋装 心理学 上 M11 原文 p.164
A9493 VII 上285	異同	*resemblance	レセム'レンス	洋装 心理学 上 M11 原文 p.164
A9494 VII 上285	比例	*proportion	ブ'ロホ'ルシウ	洋装 心理学 上 M11 原文 p.164
A9495 VII 上285	度	*degree	デ'グ'リー	洋装 心理学 上 M11 原文 p.164
A9496 VII 上285	包含	*comprehension	コム'レハンシウ	洋装 心理学 上 M11 原文 p.164
A9497 VII 上286	弁決	*judgement	ジ'ユジ'メント	洋装 心理学 上 M11 原文 p.164
A9498 VII 上286	t#抽象	*abstraction	ア'ストラクシウ	洋装 心理学 上 M11 原文 p.164
A9499 VII 上286	t#概括	*generalization	ゼ'子ラリゼ'-シオン	洋装 心理学 上 M11 原文 p.164
A9500 VII 上286	t#論弁	*reasoning	リー'シオニク'	洋装 心理学 上 M11 原文 p.164
A9501 VII 上286	合成	*compositive	コム'ホ'シク	洋装 心理学 上 M11 原文 p.164
A9502 VII 上286	t#総合	*synthetic	シン'テチク	洋装 心理学 上 M11 原文 p.164
A9503 VII 上287	分別	*divisible	ヂ'井'シウ	洋装 心理学 上 M11 原文 p.164
A9504 VII 上287	t#分解	*analytic	アナ'リチク	洋装 心理学 上 M11 原文 p.164
A9505 VII 上290	t#概括	*generalization	ゼ'子ラリゼ'-シウ	洋装 心理学 上 M11 原文 p.166
A9506 VII 上294	t#類	*genera	ゼ'子'ラ	洋装 心理学 上 M11 原文 p.168
A9507 VII 上294	t#種	*species	ス'ペ'シース	洋装 心理学 上 M11 原文 p.168
A9508 VII 上311	t#命題	*proposition	ブ'ロホ'ジ'シウ	洋装 心理学 上 M11 原文 p.176
A9509 VII 上321	理上	*virtual	ワチユアル	洋装 心理学 上 M11 原文 p.181
A9510 VII 上337	尽然	*probable	ブ'ロバ'ブル	洋装 心理学 上 M11 原文 p.189
A9511 VII 上337	t 理証	*moral	モラル	洋装 心理学 上 M11 原文 p.189
A9512 VII 上350	t#单元	*axiom	アキシオム	洋装 心理学 上 M11 原文 p.194
A9513 VII 上364	精質	*ether	エテル	洋装 心理学 上 M11 原文 p.200
A9514 VII 上443	t#先天	*a` priori	ア'プリオリ	洋装 心理学 上 M11 原文 p.239
A9515 VII 上443	卓絶	*transcendental	トランスセンデ'ンタル	洋装 心理学 上 M11 原文 p.239
A9516 VII 上443	t#通常理會	*common sense	コムモンセンス	洋装 心理学 上 M11 原文 p.239
A9517 VII 上443	人信	*human belief	ヒュメンヒ'リーフ	洋装 心理学 上 M11 原文 p.239
A9518 VII 上443	t 基本ノ	*fundamental	ファンダ'メンタル	洋装 心理学 上 M11 原文 p.239
A9519 VII 上443	t#理法	*law	ラク	洋装 心理学 上 M11 原文 p.239
A9520 VII 上497	t 美妙論	*aesthetic	エステ'チク	洋装 心理学 上 M11 原文 p.262
A9521 VII 上497	#道德学	*moral	モラル	洋装 心理学 上 M11 原文 p.262

所在頁	訳語	原語	本文表記	論文名・書名・刊行年	原文の所在頁
A9522 VII 上581 t	神秘学	*mysticism	ミズシヅム	洋装 心理学 上 M11	原文 p.301
A9523 VII 上581	好弁学	*eloquence	ロケンス	洋装 心理学 上 M11	原文 p.301
A9524 VII 上581	談説術	*oratory	オレトリ	洋装 心理学 上 M11	原文 p.301
A9525 VII 上598	情思学	*sentimental school	センチメンタルスクール	洋装 心理学 上 M11	原文 p.309
A9526 VII 上611 t	正直ノ義	*τὸ δίκαιο (Gr)	ト'カイオ	洋装 心理学 上 M11	原文 p.315
A9527 VII 上611	善美ノ義	*τὸ καλοῦ (Gr)	トカロ	洋装 心理学 上 M11	原文 p.315
A9528 VII 上611	正良ノ義	*honestum(L)	ホネシユム	洋装 心理学 上 M11	原文 p.315
A9529 VII 上611	美麗ノ義	*pulchrum(L)	ピュルクリユム	洋装 心理学 上 M11	原文 p.315
A9530 VII 上667	神遊術	*mesmerism	メスメリ士護	洋装 心理学 上 M11	原文 p.343(mesmeric state)
A9531 VII 下014 t	無情	*απαθῶσ (Gr)	ア'パテオス	洋装 心理学 下 M12	原文 p.383
A9532 VII 下021	憤発	*pathos	パ'スパス	洋装 心理学 下 M12	原文 p.387
A9533 VII 下021	激動	*pathetic	パ'スパチック	洋装 心理学 下 M12	原文 p.387
A9534 VII 下021	煩悩	*passio(L)	パ'ツシオ	洋装 心理学 下 M12	原文 p.387
A9535 VII 下021	悩ム	*patior(L)	パ'チオル	洋装 心理学 下 M12	原文 p.387
A9536 VII 下021	情欲	*passion	パ'スシオン	洋装 心理学 下 M12	原文 p.387
A9537 VII 下021	疾病	*παθη (Gr)	パ'テイ	洋装 心理学 下 M12	原文 p.387
A9538 VII 下046	#同感	*συνπαθῶσ (Gr)	シンパ'テオス	洋装 心理学 下 M12	原文 p.403

公刊著書・論文等のうち、以下のものにはルビ付き訳語はなかった。

『万国公法』	K04 (官版)
『性法略(序文)』	M04
『非学者職分論』	M07 (明六雑誌2)
『煉火石造ノ説』	M07 (明六雑誌4)
『愛敵論』	M07 (明六雑誌16)
『情実説』	M07 (明六雑誌18)
『交詢社創立会祝詞交詢字義』	M13 (交詢雑誌1)
『理ノ字ノ説』	M22 (日本弘道会叢記第1冊)

表2.2. 未公刊文書における西周の訳語

「A0001」は訳語の通し番号を示す。

所在頁「I 31」は『西周全集』（新版）の箇所「第1巻 31頁」を示す。

全集の第4巻はすべて『百学連環』に関するものである。

訳語のうち「#」をつけたものは二回目に出現した語である。「t」をつけた語は『哲学字彙』に採用された訳語である。

原語のうち「*」をつけたものはルビが片仮名などでつけられており、綴りを筆者が推定したものである。

「D」はドイツ語、「F」はフランス語、「H」はオランダ語、「L」はラテン語を示す。

「原文の所在頁」には翻訳の原書の対応箇所を示した。

論文「生性発蘊」の第1篇後半は「Comte's Philosophy of the Science」[Lewes-1857]の抄訳、

同第2篇は『The biographical history of philosophy』の1857年版の一部の翻訳・紹介とされている[Nishi-1960]。

後者は、筆者が閲覧できた1875年版（東京大学蔵）[Lewes-1875]と、1893年版（学習院大学蔵）[Lewes-1893]ではわずかに差異があり、それについても注記しておいた。

	所在頁	訳語	原語	本文表記	原文の所在頁
	A0001 I 31	名目学	*nominalist	ノミナリス	
	A0002 I 31 t	実体学	*realist	リアリス	
	A0003 I 32	性中固有	*inate	インネト	
	A0004 I 32 t	感覚	*sensation	センセイション	
	A0005 I 32 t	観念学	*idealism	アイデアリスム	
	A0006 I 32 t	感覚学	*sensualism	センシユアリスム	
	A0007 I 33	通常良知	*common sense	コムンセンス	
	A0008 I 33	卓絶極微	*transzendental(D)	トランスセンテソタル	
	A0009 I 33	宇観	*space	スペース	
	A0010 I 33	宙観	*time	タイム	
	A0011 I 33	分類表	*category	カテゴリー	
	A0012 I 34	万有皆神学	*pantheism	パンテイスム	
	A0013 I 34 t	超理学	*metaphysics	メタフィジック	
	A0014 I 34 t	物質学	*materialism	マテリアリスム	
	A0015 I 36	帰納致知	*inductive	インヂュクチウ	
	A0016 I 36	復習人	*re/pe/titeur(F)	レペチテウ	
	A0017 I 37	実験	*experience	エキスペリエンス	
	A0018 I 37	演繹推論	*analysis	アナリシス	
	A0019 I 37 t	撰択学	*elective	エレクチブ	
	A0020 I 37	光浪	*undulation	ウンヂュレーション	
	A0021 I 38	#彼観	*subjective contemplation	シュブジェクチウコムテムアレーション	
	A0022 I 38	#此観	*objective contemplation	オブジェクチウコムテムアレーション	
	A0023 I 41	附伝哲学史	*biographical history of philosophy	バイオグラフィカルヒストリアフィロソフィー	Lewes "Biographical..."
	A0024 I 43 t	学門	*doctrine	ドクトリン	同上
	A0025 I 43	実理哲学史	*cours de philosophie positive(F)	クルードフィロソフィー	同上

資料 2 章 - 15 -

所在頁-	訳語	原語	本文表記	原文の所在頁
A0026 I	44 t 博士	*professor	プロフェッソル	同上
A0027 I	44 錬丹家	*alchemist	アルケミスト	同上
A0028 I	46 t 物理上哲学	*Natur-Philosophie(F)	ナチュール フィロソフィー	同上
A0029 I	47 t 物理学	*physical science	フィジカルサイエンス	同上(東大版p.779 physics)
A0030 I	47 t 礼義	*ethics	エチツク	同上
A0031 I	48 t 数学	*mathematics	マテマツク	同上
A0032 I	48 生体学	*biology	バイオロジ	同上
A0033 I	48 t 人間学	*sociology	ソシオロジ	同上
A0034 I	48 #実理学	*positive	ホ' シチウ	同上
A0035 I	49 草木禽獣	*fetichism	フェチシズム	同上(東大版p.780 fetishism)
A0036 I	50 天文学	*astronomy	アストロノミー	同上
A0037 I	50 幾何学	*geometry	ゼ' オメトリ	同上
A0038 I	50 器械動学	*dynamics	ジ' ナミツク	同上
A0039 I	50 t#物理学	*physical	ヒシカル	同上
A0040 I	51 実学	*real knowledge	リアルノレッジ	同上
A0041 I	52 草木教	*fetichism	ヘチシズム	同上
A0042 I	54 晴雨学	*meteorology	メテオロジ	同上
A0043 I	55 t 電気	*electricity	エレキトリツツク	同上
A0044 I	55 神液	*nervous fluid	ネルウスフロイド	同上
A0045 I	55 t#化学	*chemical	ケミケル	同上
A0046 I	55 史学	*history	ヒストリー	同上
A0047 I	59 無機性体	*inorganic	インオルガ' ニツク	同上
A0048 I	59 有機性体	*organic	オルガ' ニツク	同上
A0049 I	59 生活	*vital	キタル	同上
A0050 I	59 t 理学	*physics	フィツク	同上
A0051 I	59 天体	*celestial	セレスチアル	同上
A0052 I	59 機械学	*mechanics	メカニツク	同上
A0053 I	59 地上	*terrestrial	テレストリエル	同上
A0054 I	63 人道	*moral	モラル	同上
A0055 I	63 #教門	*religion	レリジ' ユン	同上
A0056 I	63 治道経済	*politics	ホ' リチツク	同上
A0057 I	63 t 綱紀	*law	ラウ	同上
A0058 I	64 性理	*psychology	サイコロジ	同上
A0059 I	64 t 物理	*physical	フィシカル	同上
A0060 I	64 t 解剖	*anatomy	アナトミー	同上
A0061 I	64 生理	*physiology	フィシオロジ	同上
A0062 I	64 実質	*material	マテリア	同上
A0063 I	64 非質	*immaterial	インマテリア	同上
A0064 I	65 性法	*droit naturel(F)	ド' ロワナチュレル	同上
A0065 I	65 法家哲学	*philosophie du droit(F)	ヒロソフィー' ユド' ロワ	同上
A0066 I	67 機官具	*organ	オルガ' ン	Lewes "Comte's...." p.173

所在頁	訳語	原語	本文表記	原文の所在頁
A0067 I	67 t 官能	*function	ホクシクン	同上 p.173
A0068 I	67 t 静学	*statics	スタチク	同上 p.173
A0069 I	67 t 動学	*dynamics	チ' ナミク	同上 p.173
A0070 I	68 t#定義	*definition	チ' ヒニシクン	同上 p.174
A0071 I	68 t 細胞	*cell	セル	同上 p.174
A0072 I	69 組織	*tissue	チツク	同上 p.175
A0073 I	70 機性	*organic	オルガ' ニツク	同上 p.175
A0074 I	70 関性	*relative	レラチーク	同上 p.175
A0075 I	70 取資引養	*nutrition	ヌトリシクン	同上 p.175
A0076 I	70 生々伝種	*reproduction	レツブ' ロチ' ユクシクン	同上 p.176
A0077 I	71 引類化同	*assimilation	アツシミレーシクン	同上 p.176
A0078 I	71 t 行動	*locomotion	ロコモーション	同上 p.176
A0079 I	71 智識	*intelligence	インチリセンス	同上 p.176
A0080 I	71 t#礼義	*morality	モラリテ	同上 p.176
A0081 I	71 成群相養	*sociality	ソシアリチ	同上 p.176
A0082 I	73 動物	*animal kingdom	エニマルキンツ' ム	同上 p.177
A0083 I	73 植域	*vegetable kingdom	ベジ' テーブ' ルキンツ' ム	同上 p.177
A0084 I	73 消化	*digestion	チ' セ' スシクン	同上 p.177
A0085 I	73 吸収	*aspiration	アスピレーション	同上 p.177(原文respiration)
A0086 I	73 発汗	*perspiration	ペ' ルスビ' レーション	同上 p.177
A0087 I	73 分泌	*excretion	エキスクレーション	同上 p.177
A0088 I	74 三角房	*vestibule	エスチベ' ユール	同上 p.178
A0089 I	74 半圓骨管	*semicircular canal	セミシルキユラルカナリス	同上 p.178
A0090 I	74 螺旋骨	*cochlea	コクレア	同上 p.178
A0091 I	74 耳鼓	*tympanum	チムハ' ニユム	同上 p.178
A0092 I	75 誌述	*descriptive	デ' スクリプ' チク	同上 p.180
A0093 I	76 生体模範	*syste/matisation de la biologie(F)	システマサージオント' ラビ' オロシ' -	同上 p.181
A0094 I	76 近次原質	*proximate principle	プ' ロキシメートプ' リンシフ' ル	同上 p.181
A0095 I	76 磷酸	*phosphate	ホスホレート	同上 p.181
A0096 I	76 脂質	*fat	ファット	同上 p.181
A0097 I	76 塩質	*salt	サルト	同上 p.181
A0098 I	76 粉質	*albumen	アルビ' ユメン	同上 p.181
A0099 I	76 t 解剖学	*anatomic	アナトミク	同上 p.181
A0100 I	76 原質	*element	エレメント	同上 p.181
A0101 I	76 維糸	*fibre	ヒーブ' ル	同上 p.181
A0102 I	76 解剖化学論	*traite/ de chimie anatomique(F)	トレイト' シミイナトミク	同上 p.181
A0103 I	77 混合根質	*compound radical	コンパ' ウント' ラチ' カル	同上 p.181
A0104 I	77 根質	*radical	ラチ' カル	同上 p.181
A0105 I	77 粘質	*albumen	アルビ' ユメン	同上 p.181
A0106 I	77 維質	*fibrine	ヒーブ' リーン	同上 p.181
A0107 I	77 乳質	*casein	カゼイン	同上 p.181

所在頁	訳語	原語	本文表記	原文の所在頁
A0108 I 77	硫磁	*sulphur	シユルフル	同上 p.181
A0109 I 77	磷	*phosphorus	ホスホリユス	同上 p.181
A0110 I 78	機性産物	*organic product	オルガ'ニツクア'ロチ'ユクト	同上 p.183
A0111 I 78	機性流質	*organic fluid	オルガ'ニツクフルイト'	同上 p.183
A0112 I 78	活機	*vitality	キテリツチ	同上 p.183
A0113 I 78	硬質	*solid	ソリツト'	同上 p.183
A0114 I 79	流質	*humorism	ウモリス'ム	同上 p.183
A0115 I 79	#硬質	*solidism	ソリリス'ム	同上 p.183
A0116 I 80 t	細胞状	*cellular	セリユーラル	同上 p.184
A0117 I 80	#吸収	*absorption	アブ'ソルア'シツソ	同上 p.185
A0118 I 80	排泄	*exhalation	エキスハレーシツソ	同上 p.185
A0119 I 81	経理アル者	*striped	ストライバ'ツト	同上 p.185
A0120 I 81	経理ナキ者	*unstriped	オンストライバ'ツト	同上 p.185
A0121 I 81	皮	*dermal	デ'ルマル	同上 p.186
A0122 I 81	凝結	*condensation	コンデ'ンセーシツソ	同上 p.186
A0123 I 82 t	脳髄経	*nervous system	ネルウスシストム	同上 p.186
A0124 I 82	肉糸状	*fibrous	ファイ'ルウス	同上 p.186
A0125 I 82	脆骨状	*cartilaginous	カルチラニシ'ウス	同上 p.186
A0126 I 82	骨状	*osseous	オツセウス	同上 p.186
A0127 I 82 t	異種	*heterogeneous	ヘテロセ'ニウス	同上 p.187
A0128 I 82	囊膜	*serous	マルウス	同上 p.187
A0129 I 83	筋肉維	*musclar tissue	ムスキュラルチツツク	同上 p.187
A0130 I 83 t	脳髄維	*nervous tissue	ネルウスチツツク	同上 p.187
A0131 I 83	脳質	*neurine	ネクリン	同上 p.187
A0132 I 84 t	動物学	*zoology	ゾ'ロジ'ツク	同上 p.190
A0133 I 84	化生理論	*development hypothesis	デ'エロツア'メント ファイホ'テイシス	同上 p.190
A0134 I 84 t#	哲学上	*philosophic	フィロソフィツク	同上 p.190
A0135 I 84 t	伎倆	*artifice	アチフィース	同上 p.190
A0136 I 85	紹介	*media	メヂ'ユ	同上 p.191
A0137 I 85	理説	*theory	テオリ	同上 p.191
A0138 I 85 t	性質	*property	プ'ロツア'ルチ	同上 p.191
A0139 I 86	地位	*locality	ロカリツチ	同上 p.191
A0140 I 86	滋養	*nutrition	ヌトリシツソ	同上 p.192
A0141 I 86 t	生長	*growth	グ'ロト	同上 p.192
A0142 I 87	煽縮	*contractility	コムクアラツキチ'リツチ	同上 p.192
A0143 I 87 t#	触覚	*sensibility	センシビ'リツチ	同上 p.192
A0144 I 87	#分泌	*secretion	セクレシツソ	同上 p.—
A0145 I 87	伝生	*generation	ゼ'ネレーシツソ	同上 p.193
A0146 I 87	死没	*dead	デ'ツト'	同上 p.193
A0147 I 87	細胞増加	*cell multiplication	セルシユルチヒケーシツソ	同上 p.193
A0148 I 88	種子	*seed	シート'	同上 p.194

所在頁	訳語	原語	本文表記	原文の所在頁
A0149 I 88	珠胞	*embryo	エムブ'リオ	同上 p.194
A0150 I 88	気類	*gas	ガス	同上 p.194
A0151 I 88	下痢	*diarrhoea	ヂ'アレー	同上 p.196
A0152 I 90	石灰	*lime	(オフ)ライム	同上 p.196
A0153 I 90	無機性	*anorganic	アノルガ'ニツク	同上 p.197
A0154 I 90	半機性	*merorganic	メロルガ'ニツク	同上 p.197
A0155 I 90	高機性	*tele-organic	テレオルガ'ニツク	同上 p.197
A0156 I 91	膠質	*gelatin	ゼ'ラチーン	同上 p.197
A0157 I 91	膏質	*fat	ハット	同上 p.197
A0158 I 91	化芽	*blastema	ブ'ラストマ	同上 p.197
A0159 I 92	生体動学	*biological dynamic	ハ'イオロジ'カルヂ'ナミツク	同上 p.198(原文vital dynamics)
A0160 I 92	虚体学	*immaterialism	イムマテリアス'ム	同上 p.198
A0161 I 92 t	和合	*composition	コムホ'ジ'シクン	同上 p.198
A0162 I 92	解散	*decomposition	ヂ'コムホ'ジ'シクン	同上 p.198
A0163 I 92	泌別分泌	*secretion	セクレ'シクン	同上 p.198
A0164 I 92	動物性熱	*animal heat	アニマルヒート	同上 p.198
A0165 I 92	体内化力	*physico-chemical act	フィジツコケミケルアクト	同上 p.198
A0166 I 92	製煉局	*labo'ra'to'rium(L)	ラボ'ラトリウム	同上 p.198(原文laboratory)
A0167 I 92	生力	*vital force	キタルホルス	同上 p.198
A0168 I 93	最後固有	*ultimate	ユルチメート	同上 p.199
A0169 I 94	肉維	*fibrine	ファイ'リーン	同上 p.200
A0170 I 96 t	二重題	*dilemma	ヂ'レマ	同上 p.202
A0171 I 97	盤曲旋回	*convolution	コンヴァリュエ'シクン	同上 p.202
A0172 I 97	智ノ作用	*intellectual	インテレキチユ-エル	同上 p.202
A0173 I 97	中心	*centre	セントル	同上 p.202
A0174 I 97	<病+乞><病+苔>	*vesicular	エシキユラル	同上 p.202
A0175 I 97	半球状	*hemisphere	ヘキスヘール	同上 p.202
A0176 I 97 t#	意思	*volition	ヴォリシクン	同上 p.202
A0177 I 97	化育	*nutrition	ヌトリシクン	同上 p.202
A0178 I 97	結合思索	*combination	コンビ'ネ-シクン	同上 p.202
A0179 I 98 t#	自然	*natural	ネチュール	同上 p.204(原文nature)
A0180 I 99	治術	*pathology	ハ'トロジ'-	同上 p.204
A0181 I 100	強力	*strength	ストレント	同上 p.204
A0182 I 100 t#	観察	*observation	オブ'セルワー'シクン	同上 p.205
A0183 I 101 t	生理論	*traite/ de physiologie	トレイテイ'フィシヨロジ'-	同上 p.206
A0184 I 101	生理解剖学	*physiological anatomy	フィシヨロジ'ケルアナトミー	同上 p.206
A0185 I 102	#連環体	*cercle	シクル	同上 p.207
A0186 I 103 t#	意思	*voluntary	ヴォンテイリ	同上 p.207
A0187 I 103 t#	意思	*involuntary	インヴォンテイリ	同上 p.207
A0188 I 104 t	本能	*instinct	インスタンクト	同上 p.209
A0189 I 105	初生	*rudimentary	ルユチ'メンテイリ	同上 p.209

所在頁	訳語	原語	本文表記	原文の所在頁
A0190 I 105	t#本能	*l'instinct(F)	ラフスタク	同上 p.209
A0191 I 105	固着セル	*fixe/e(F)	ヒキセー	同上 p.209
A0192 I 105	t#理性	*reason(F)	リーゾ'ン	同上 p.209
A0193 I 105	流動セル	*mobile(F)	モビ'ール	同上 p.209
A0194 I 105	弁論	*criticism	キリチシズ'ム	同上 p.209
A0195 I 106	秩位	*hierarchy	ヒーラルキー	同上 p.210
A0196 I 106	成群	*sociability	ソシアビ'リツチ	同上 p.210
A0197 I 106	被動	*passive	ハ'ツシウ	同上 p.210
A0198 I 106	能動	*active	アキチウ	同上 p.210
A0199 I 106	礼	*moral	モレル	同上 p.210
A0200 I 106	#智	*intelligence	インテリジ'ヤンス	同上 p.210
A0201 I 107	先後相繼	*suecession	シユクセ'ツシクン	同上 p.211
A0202 I 107	左右並ヒ立ツ	*co-existence	コエキ'シ'ステンス	同上 p.211
A0203 I 110	人性	*nature of men	ネチユール'ノフメン	同上 p.211(原文human nature)
A0204 I 110	#人道	*humanity	ヒユマニツチ	同上 p.212
A0205 I 110	脳学新説	*new cerebral theory	ニウセレブ'ラルテオリ	同上 p.213
A0206 I 110	定理哲学史	*cours de philosophie positive(F)	クアルド'フィロソフィー'ホ'シチーク	同上 p.213
A0207 I 110	定理政学	*politique positive(F)	ポ'リチツク'ホ'シチーク	同上 p.213
A0208 I 111	t 元形	*type	タイフ'	同上 p.213
A0209 I 112	重腺経	*glandular system	ガ'ラチ'ユラルシストム	同上 p.214
A0210 I 114	t 自愛者	*egoist	エゴ'チスト	同上 p.216
A0211 I 116	生体ノ情	*vie affective(F)	ウイ'アフ'アヘキチウ	同上 p.217
A0212 I 116	自身(立)ノ情	*personality	ペ'ルソナリツチ	同上 p.217
A0213 I 116	相養(為群)ノ情	sociability	sociability	同上 p.217
A0214 I 116	t 自愛性	*egoism	エゴ'ワズ'ム	同上 p.217
A0215 I 116	他愛性	*altruism	アルトルイヅ'ム	同上 p.217
A0216 I 117	t#性質	*tendency	テンデ'ンス	同上 p.217
A0217 I 117	t#性質	*sentiment	センチメント	同上 p.217
A0218 I 117	端	*top	トツフ'	同上 p.218
A0219 I 118	t 自保自護	*preservation	プレセァ'エーション	同上 p.218
A0220 I 118	求伸達期全	*perfectibility	ペ'ルフェキチビ'リツチ	同上 p.218
A0221 I 118	保養	*nutritive	ヌトリチウ	同上 p.219
A0222 I 120	t 小脳	*cerebellum	セレル'ルエム	同上 p.219
A0223 I 120	滋育乳養	*maternal	マテルナル	同上 p.220
A0224 I 120	和愛	*sexual	セキシユエル	同上 p.220
A0225 I 120	武克	*military	ミリテリ	同上 p.220
A0226 I 120	勤勞力作	*industry	インヂ'ユストリ	同上 p.220(原文industrial)
A0227 I 121	驕傲	*pride	プライト	同上 p.220
A0228 I 121	養望	*sanity	サニツチ	同上 p.220(原文vanity)
A0229 I 122	係慕	*attachment	エチチシト	同上 p.222
A0230 I 122	畏敬	*veneration	エネレー'シウ	同上 p.222

所在頁	訳語	原語	本文表記	原文の所在頁
A0231 I 122 t	仁愛	*benevolence	ベネボレンス	同上 p.222
A0232 I 122 t#	国民	*patriotism	パトリオチズム	同上 p.222
A0233 I 124 t	行為	*active	アキチウ	同上 p.223
A0234 I 124	行事	*action	アキシウ	同上 p.225
A0235 I 125 t	運用	*operation	オペレーション	同上 p.226
A0236 I 125 t	弁別	*judgement	ジュジタント	同上 p.226
A0237 I 125 t	想像	*imagination	イメジネーション	同上 p.226
A0238 I 125 t	省察弁別	*reflection	レフレクシオン	同上 p.226
A0239 I 125	自覚意識	*self-consciousness	セルフコンシカスニス	同上 p.226
A0240 I 125	念願	*desire	デザイル	同上 p.226
A0241 I 125	知曉	*knowing	ノーキン	同上 p.226
A0242 I 126 t	理会	*conception	コンセプトシウ	同上 p.227
A0243 I 126	宣言	*expression	イクスプレッション	同上 p.228
A0244 I 127 t	省察	*reflection	レフレクシオン	同上 p.229
A0245 I 127	延嗣	*reproductive	アイテイ	同上 p.229
A0246 I 127	乳養	*maternal	マテルナル	同上 p.229
A0247 I 127	宣言通意	*communicative	コムニカチウ	同上 p.229
A0248 I 127 t#	行動	*action	アキシオン	同上 p.229
A0249 I 128 t#	概括力	*generalization	ゼネラリゼーション	同上 p.230
A0250 I 128 t	規制力	*systematization	システムチゼーション	同上 p.230
A0251 I 128 t#	静学	*statical	スタチケル	同上 p.230
A0252 I 128 t#	動学	*dynamical	ダイナミカル	同上 p.230
A0253 I 128	応効	*consequence	コンセアンス	同上 p.231
A0254 I 129	発作力	*actity	アキチキツチ	同上 p.232
A0255 I 129	堅剛力	*firmness	フルムニツス	同上 p.232
A0256 I 130 t	心理	*mental	メンタル	
A0257 I 131 t	内政之官	*administration	アドミニストレーション	
A0258 I 131 t	礼儀学	*ethic	エツイク	
A0259 I 132	内官	*sens intime(F)	サンインチム	
A0260 I 137 #	先天学	*a priori(L) thoery	アプリオリセオリー	
A0261 I 140 t	自動力	*automatic action	アウトマチツクアクション	
A0262 I 167 t	社会学	*sociology	ソシオロジ	
A0263 I 174	自護植生	*self-preservation	セルフプレザベーション	
A0264 I 177	脳	*brain	ブレイン	
A0265 I 177 t	靈魂	*soul	ソール	
A0266 I 177 t	感性	*sensitivity	センシビリチー	
A0267 I 177 t#	思惟	*thought	サウト	
A0268 I 178	喜	*pleasure	プレジユル	
A0269 I 178	恥	*shame	セーム	
A0270 I 178	定例	*normal	ノルマル	
A0271 I 178	外例之	*abnormal	アブノルマル	

所在頁	訳語	原語	本文表記	原文の所在頁
A0272 I 179	愕与驚同類	*admiration	アドミラシオン	
A0273 I 179	願	*hope	ホープ	
A0274 I 183	#歴史上	*chronological	クロノジカ	
A0275 I 184	t#事実	*fait(F)	ファイト	
A0276 I 187	#嗜好	?	ソーフ	
A0277 I 187	玩好	*aesthetical	エステチカル	
A0278 I 188	t 偏癖	*propensity	プロペンシチー	
A0279 I 188	t#覚性	*perceptibility	ペルセプティビリティ	
A0280 I 188	作性	*action	アクション	
A0281 I 188	体機	*organ	オルガ	
A0282 I 188	t 動物	*animal	アニマル	
A0283 I 191	t 前(大)脳	*cerebrum	セラブレリウム	
A0284 I 191	#運動	*motion	モーション	
A0285 I 193	知欲	*curiosity	クリオシチー	
A0286 I 193	諧欲	*social	ソシア	
A0287 I 193	滋欲	*sympathy	シンパチー	
A0288 I 194	照像	*image	イメージ	
A0289 I 194	t#觀念	*notion	ノーション	
A0290 I 205	t 新奇	novelty	novelty	
A0291 I 205	驚	surprise	surprise	
A0292 I 205	異	wonder	wonder	
A0293 I 205	t 自由	liberty	liberty	
A0294 I 205	拘束	restraint	restraint	
A0295 I 205	懼	terror	terror	
A0296 I 205	恐	fear	fear	
A0297 I 205	柔軟ノ	tender	tender	
A0298 I 205	#情	emotion	emotion	
A0299 I 205	愛	love	love	
A0300 I 205	奇異	admiration	admiration	
A0301 I 205	t 尊崇	reverence	reverence	
A0302 I 205	貴重	esteem	esteem	
A0303 I 205	自悦	self-complacency	self-complacency	
A0304 I 205	自慶喜	self-gratulation	self-gratulation	
A0305 I 205	t 自重	self-esteem	self-esteem	
A0306 I 206	上等ノ	superior	superior	
A0307 I 206	t 勢力	power	power	
A0308 I 206	無勢力	impotence	impotence	
A0309 I 206	怒	anger	anger	
A0310 I 206	悪発	irascible	irascible	
A0311 I 206	計利	plot-interest	plot-interest	
A0312 I 206	其	their	their	

所在頁	訳語	原語	本文表記	原文の所在頁
A0313 I 206	分類	classification	classification	
A0314 I 206 t	関係法	relativity	relativity	
A0315 I 206	不意	surprise	surprise	
A0316 I 206 t	驚駭	wonder	wonder	
A0317 I 206	#絶妙	admiration	admiration	
A0318 I 207	柔和ナル	tender	tender	
A0319 I 207	満	gratulation	gratulation	
A0320 I 207 t	喜悦	complacency	complacency	
A0321 I 207	嘉スル	approbation	approbation	
A0322 I 207	褒スル	praise	praise	
A0323 I 207	名望アル	reputation	reputation	
A0324 I 207	栄華	glory	glory	
A0325 I 207	自得	elation	elation	
A0326 I 207	優等	superior	superior	
A0327 I 207 t	苦痛	pain	pain	
A0328 I 207	易激	irascible	irascible	
A0329 I 207	美術	fine art	fine art	
A0330 I 207 t	心	sense	sense	
A0331 I 309	学原	*logique(F)	ロジック	
A0332 I 309	性原	*psychologique(F)	プシコロジーック	
A0333 I 309	教原	*e/thique(F)	エチック	
A0334 I 309	政原	*droit naturel(F)	トロワチユール	
A0335 I 309	#政原	*philosophie du droit(F)	ヒロソフィ・ヂ' ヌト' ロワ	
A0336 I 309	治原	*e/conomie politique(F)(=経済学)	エコノミー・ポ' リチック	
A0337 I 313	運(ハジビ')	*process	プ' ロセス	
A0338 I 314	直知	*intuitive	インツィチュ	
A0339 I 314	媒(ナカチ)待(マ)ぬ	*immediate	イムメヂ' エート	
A0340 I 314	媒(ナカチ)待(マ)つ	*mediate	マヂ' エート	
A0341 I 315 t	#理会(ハミミ)	*apprehension	アンプレヒンション	
A0342 I 316 t	#概括力	*force of generalization	ネリスアジェ' ネラリサシオン	
A0343 I 316	纏めたる考	*notion	ノーション	
A0344 I 316	像(オト'リ)たる考へ	*idea	イデー	
A0345 I 317 t	名	*term	テルム	
A0346 I 317 t	記号(フテウ)	*symbol	シンボル	
A0347 I 317	記し	*writing	ライティング	
A0348 I 317	唱へ	*articulate	アクチクレート	
A0349 I 321 t	弁証の考	*discursive thought	ヂ' スクルシフタクト	
A0350 I 322	#偽題	*sophism	ソヒスム	
A0351 I 322	実を充てる	*realize	レアライズ'	
A0352 I 322	主(ヲルジ')	*subject	シュブ' セ' ヴト	
A0353 I 322	定(きめ)	*predicate	プレヂ' ケート	

所在頁	訳語	原語	本文表記	原文の所在頁
A0354 I 322 t	断言定言(ことばりことば)	*judgement	ジ'ユーヅ'メント	
A0355 I 324	正(マツ)き体(物)	*substance	シユア'スタンス	
A0356 I 324	つけるさま	*distribute	チ'ストリビ'ユート	
A0357 I 324	たぐりよせ	*characterization	カラツシヒアシオン	
A0358 I 324	わかつはこび	*analysis	アナリシス	
A0359 I 324	あつむるはこび	*synthesis	シンテイニス	
A0360 I 326	のほるなみ	*super ordinate	シツフ'ルオチ'ネート	
A0361 I 326	#のほるなみ	*genus	ゼ'ニス	
A0362 I 326	くたるなみ	*subordinate	シユア'オチ'ネート	
A0363 I 326	#くたるなみ	*species	ス'ペ'シース	
A0364 I 326	ならふなみ	*co-ordinate	コオチ'ネート	
A0365 I 328	ひきいたすかむかえ	*deduction	デ'シユクシオン	
A0366 I 328	ひきいるゝかむかえ	*induction	イン'チ'ユクシオン	
A0367 I 330	辞の広(ヒロカ'リ)	*extension	エキシテンシユン	
A0368 I 330	辞の含(フクミ)	*comprehension	コム'プレ'ンシユン	
A0369 I 330	単(ヒトハ)の称(タゝ)へ	*unity	ユニ'テ	
A0370 I 330	複(オナレ)る称(タゝ)へ	*plurality	プ'リユラリ'テ	
A0371 I 331	全(マツク)	*totality	トタル'テ	
A0372 I 331	なべての称へ	*universal	ユニ'ヴァ'ルサル	
A0373 I 331	悉(コトトク)の称へ	*distributive	チ'ストリビ'ユ'チ'ク	
A0374 I 333	ある	*identity	イ'デ'ンティ'テ	
A0375 I 333	なし	*non-identity	ノン'イ'デ'ンティ'テ	
A0376 I 333	なる	*consistence	コン'システン'ス	
A0377 I 333	ならぬ	*non-consistence	ノン'コン'システン'ス	
A0378 I 334	#神識	*self-evident	セルフ'エビデ'ント	
A0379 I 334	甘服嘉納	*law of non-contradiction	ラク'オフ'ノン'コン'トラ'ディ'ク'ション	
A0380 I 336	配偶無他の法	*exclusion	エキスクリ'ユー'シユン	
A0381 I 338	閉含(トクメ)	*inclusion	イン'クリ'ユー'シユン	
A0382 I 338	つくりたて	*constitution	コン'スティ'テュー'シユン	
A0383 I 338	閉(トク)出シ	*exclusion	エキスクリ'ユー'シユン	
A0384 I 341	公論	*postulate	ポ'スチュ'レート	
A0385 I 341	疑實力	problem	problem	
A0386 I 381 t#	定言	assertion	assertion	
A0387 I 381	結辞	copula	copula	
A0388 I 381	神識	reason	reason	
A0389 I 470	海狸	*beaver	ビ'ー'ヴァ'ル	
A0390 I 477 t	美妙学	*aesthetics	イ'ステ'チク'ク	
A0391 I 480	画学	*painting	ペ'イン'チ'ング'	
A0392 I 480	彫像術	*sculpture	スカ'ル'プ'チュ'ール	
A0393 I 480	彫刻術	*engraving	エン'グ'レー'ヴィ'ング'	
A0394 I 480	工匠術	*architecture	ア'ル'キ'テクト	

所在頁	訳語	原語	本文表記	原文の所在頁
A0395 I 480	詩歌	*poem	ホ'イト	
A0396 I 480	#散文	*literature	リテラチユール	
A0397 I 480	音楽	*music	ミジ'ウク	
A0398 I 574	定式	*categorical	カセ'ゴ'リカル	
A0399 I 574 t	思惟法	*law of thought	ラウ オフ サウト	
A0400 I 576	目的	*aim	エイム	
A0401 I 576 t	方便	*means	ミインス	
A0402 I 583 t	觀察法	*speculative inquiry	スヘ'ツクラチーク、インクワイリー	
A0403 I 583 t	形質	*quality	クワリチー	
A0404 I 583	度量	*quantity	クワンチチー	
A0405 I 588 t	組織	*compound	コンパ'ウント'	
A0406 I 588 t#	単純	*simple	シンプ'ル	
A0407 I 589	情款	*affection	アツァクシーヨン	
A0408 I 589	肉体	*animal	アニマル	
A0409 I 589	#理性	*rational	ラシオナル	
A0410 I 591 t	意志	*will	キル	
A0411 I 591	主義	*principle	プリンシプル	
A0412 I 591 t	決意	*volition	ウオリシオン	
A0413 I 592 t	快樂	*pleasure	プ'レヂ'ユア	
A0414 I 592	痛苦	*pain	ペ'イン	
A0415 I 593 t#	無情	apathy	アパチー	
A0416 II 104	綜紀学	*statistiek(H)	スタチスチク	
A0417 II 138 t#	政事学	*staatwetenschap(H)	スターツエーテシカツパ'ン	
A0418 II 138 t	大本	*beginsel(H)	ベ'キ'ンゼレン	
A0419 II 138	性法学	*kennis van natuurrecht(H)	ケンニス ハン ナチユールレフト	
A0420 II 138	万国公法学	*kennis van volkenrecht(H)	ケンニス ハン フォルケンレフト	
A0421 II 138	国法学	*kennis van staatrecht(H)	ケンニス ハン スターツレフト	
A0422 II 138	経済学	*kennis van staathuishoudkunde(H)	ケンニス ハン スターツホイシホウト'キンテ'	
A0423 II 138	政表学	*kennis van de statistiek(H)	ケンニス ハン テ'スタウチーク	
A0424 II 143	天然ノ本分	*natuurrecht(H)	ナウールレク'ト	
A0425 II 143	民人ノ本分	*volkenrecht(H)	フォルケンレク'ト	
A0426 II 143	経国学	*statistiek(H)	スタチスチーキ	
A0427 II 278 t#	解剖学	*anatomy	アナトミー	
A0428 II 282	戦法	*tactics	タクチーキ	
A0429 II 282	戦略	*strategy	ストラテジ'ー	
A0430 II 284	法典	*code	コード'	
A0431 II 284	編制法	*organic	オルガ'ニツカ	
A0432 II 284 t	内政法律	*administrative	アド'ミニストラチク	
A0433 II 284 t	憲法	*constitution	コンスティテューシオン	
A0434 II 285	ソ紳房	*Lord House	ロルト'ハウス	
A0435 II 285	平民房	*Common House	コンモンハウス	

所在頁	訳語	原語	本文表記	原文の所在頁
A0436 II 285	議院	*Parliament	ハ'ルメント	
A0437 II 286	法学提綱	*encyclopedia	エンサイクロ'ペ'ヂ'ヤ	
A0438 II 287	私権法	*private	プ'ライベート	
A0439 II 287	公法礼款	*diplomatic	ヂ'プ'ロマチツク	
A0440 II 287	国法通論	*political law	ホ'リチカルロー	
A0441 II 289	進動	*progress	プ'ログ'レス	
A0442 II 289	次序	*order	オ'ルダ'ル	
A0443 II 292 t	境遇	*circumstance	シ'ルカムスタンス	
A0444 II 310	政略上ノ遺訓	*testament politique(F)	テスタマン'ホ'リチツク	
A0445 II 322	学理	*doctrine	ド'クト'ーリン	
A0446 II 371	執守	?	ヘ'エ-プ'チソク	
A0447 II 372	憂慮	?	レ'フツカランキエンク'	
A0448 II 375	定則	?	ヘ'テヒク'ク'ソク'	
A0449 II 376	成規	?	レ'フツノルム	
A0450 II 376	討問	?	ア'シス'プ'リュヒ'クレ-ム	
A0451 II 376	廃用	?	テ'スエチユ-ド'ー	
A0452 II 377	元規	?	プ'ランジ'フ	
A0453 II 384	#定例	?	インチュ'ル	
A0454 II 385	定制	?	ア'インリ'フチソ'ブ'ソ'スチ'ユルソ'ソ'ソ'ン	
A0455 II 413	税則	*tariff	タ'リー'フ	
A0456 II 413	自有ノ原権	*absolute right	エ'ア'ソ'リュ-ト'ライツ	
A0457 II 417 t	保護法	*protecting system	プ'ロテク'チソク' シ'ストム	
A0458 II 417	作業	*industry	イン'ヂ'ユストリー	
A0459 II 417	論究	*discuss	ヂ'スキユ'フス	
A0460 II 417	課税	*indirect tax	イン'ヂ'レク'トタキス	
A0461 II 417	歳入	*revenue	レ'エニク	
A0462 II 417	経費	*budget	ビ'ユゼ'ツト	
A0463 II 417	会計	*finance	フ'イナンス	
A0464 II 417	#講究	*investigate	イン'ヴェ'ステ'グ-ート	
A0465 II 417 t	偶然ノ	*accidental	ア'クシ'デ'ソタル	
A0466 II 418 t	區別税	*discriminating duty	ヂ'スキリ'ミニ'子'チソク'チ'ユチ-	
A0467 II 418	自主国	*sovereign state	ソ'ウケ'レン'ステ-ート	
A0468 II 418	自有	*absolute	エ'ア'ソ'リュ-ト	
A0469 II 419	消費	*consume	コン'ソ'ウムル	
A0470 II 420	専制党	*despotic	デ'ス'ホ'チツク	
A0471 II 420	王家党	*royalist	ロ'イヤ'リスト	
A0472 II 420 t	共和党	*republican	レ'ピ'ユ'フ'リケン	
A0473 II 420	政体党	*constitutionalist	コン'ス'チ'ユシ'ヨ'ナ'リスト	
A0474 II 420	豪族党	*aristocratism	ア'リス'ト'カ'ラ'チ'ス'ム	
A0475 II 420	漸進党	*liberal	リ'ベ'ラル	
A0476 II 420	急進党	*radical	ラ'ヂ'カル	

所在頁	訳語	原語	本文表記	原文の所在頁
A0477 II 420	保守党	*conservative	コンセルヴァチヴ	
A0478 II 420	彼岸党	*ultramontane	ウルトラモンタン	
A0479 II 420	民権党	*democratic	デモクラチツク	
A0480 II 420	公共党	*socialist	ソシアリスト	
A0481 II 420 t	社会党	*socialist	ソシアリスト	
A0482 II 421 t	烏有党	*nihilist	ニヒリスト	
A0483 II 421 t	虚無党	*nihilist	ニヒリスト	
A0484 II 421	#経済学	*economist	エコノミスト	
A0485 II 421	通有党	*communist	コミュニスト	
A0486 II 421 t	共和政	*republic	レピュブリック	
A0487 II 423	公共学	*socialism	ソシアリスム	
A0488 II 423	通有学	*communism	コミュニズム	
A0489 II 427	#公共学	*political socialism	ホリチケルソシアリスム	
A0490 II 431	質教革論	*formation	ホルマーション	
A0491 II 473	#経済学	*e/conomie politique(F)	エコノミーホリチツク	
A0492 II 473	政法通論	*droit politique(F)	ドローホリチツク	
A0493 II 473	#国法通論	*droit civil(F)	ドローシビル	
A0494 II 473	刑律通論	*droit criminal(F)	ドロークリミナル	
A0495 II 473	商律通説	*droit commercial(F)	ドローコンメルシアール	
A0496 II 473	政表	*statistique(F)	スタチスチツク	
A0497 II 474	論科	*logique(F)	ロジック	
A0498 II 474	泰西名教大意	*ethique(F)	エチツク	
A0499 II 474 t	造化史	*histoire natural(F)	イストワールナチュラール	
A0500 II 474	人身窮理	*physiologie(F)	フィジオリジー	
A0501 II 474	薬剂	*materie`re medicale(F)	マテリアメディカ	
A0502 II 474	病理	*pathologie(F)	パトロジー	
A0503 II 474	#治術	*the`rapie(F)	テラピー	
A0504 II 474	実際口訣	*clinique(F)	クリニツク	
A0505 II 474 t	手術	*ope/ration(F)	オペレーション	
A0506 II 474	医科法律	?	ユスメヂカ	
A0507 II 475	積分	*integral	チヒランシアール(differencial)	
A0508 II 475	測量学	*geodesy	ゼオデジー	
A0509 II 475	鉱石学	*mineralogy	ミネヲロジジー	
A0510 II 475	#地質学	*geology	ゼオロジジー	
A0511 II 475	気体	*aerostatics	エアロスタチク	
A0512 II 475	動静学	?	エジナミツク	
A0513 II 475	流体	*hydrostatic	ヒドロスタチク	
A0514 II 498	公法大意	*droit international(F)	ドローイントルナショナル	
A0515 II 499	西洋名教大意	*moral philosophy	モラルヒロソフィー	
A0516 II 499	民間天文	*popular astronomy	ホピュラールアストロノミー	
A0517 II 501	高等	*hoogen(H)	ホーゲン	

所在頁	訳語	原語	本文表記	原文の所在頁
A0518 II 501	幾何	*meetkunde(H)	メートキエンデ'	
A0519 II 501	機性体	*organisch(H)	オルガ'ニク	
A0520 II 501	鋤鉋術	?	ホリユルジ'	
A0521 II 506	営中諸規則	?*kazerne(H)/caserne(F)...	カゼルネ エツト	
A0522 II 506	行軍諸規則	?*...reglement(H)	トフトレクレメント	
A0523 II 506	陳中諸規則	?*reglement(H)...	レクレメント イネトヘルト'	
A0524 II 506	小戦法	*kleine oorlog(H)(=小戦争)	ケレインオールロウ	
A0525 II 506	各国兵制利害	*institution militaire(F)	インスチチュオンミリテール	
A0526 II 506	軍律	*droit militaire(F)	ド'ロワミリテール	
A0527 II 506	公法上戦時諸権	?*internationaal recht(H)...	イントルナシオナール レフトテイヘンヘイアント'	
A0528 II 506	兵学	*militair(H)	ミリタイル	
A0529 II 506	t#化学	*scheikunde(H)	シケイクンデ'	
A0530 II 506	火技製造用法	?	ヒエーエールキ	
A0531 II 506	大砲諸具製法	*constructie(H)	コンストラクシー	
A0532 II 507	野堡砲台築造法	?	ヘルト'フルシヨソク	
A0533 II 507	橋船架法	*pontonnierkunst(H)	ポ'ントソニールスキュンスト	
A0534 II 507	永久城郭建築法	?	セ'ニー	
A0535 II 508	大小軍議掛り	*stafofficier(H)(=参謀将校)	スタフオブヒシール	
A0536 II 508	療用掛り	*gezondheid officier(H)	ヘルソント'ヘイト'オリヒシール	
A0537 II 508	士官軍事掛り	*korpsintendant(H)(=国,主計)	コルプ'スインテンダ'ンス	
A0538 II 518	論理上	*logically	ロジ'カルリー	
A0539 II 518	#利学	*utility	ユーチリチー	
A0540 II 519	混乱	*anarchy	アナキヤ	
A0541 II 530	籍制	*fe/odalism(F)/feudalism	ヘオタリス'ム	
A0542 II 530	(其人一代ニ)血伝限ラス	*hereditary	エレチ'テリー	
A0543 II 530	t 造化発育	*evolution	エラリュウシヨソ	
A0544 II 530	礼俗	*institution	インスチチュオン	
A0545 II 530	t#自由	*free	フリー	
A0546 II 530	自主	*liberty	リハ'ルチー	
A0547 II 533	心病学	*psychiatry	フシキアトリ	
A0548 II 533	街衢学	?	ノタリアート	
A0549 II 538	番銭	*wachtgeld(H)	ワフトヘルト'	
A0550 II 538	隠居	*emeritus(H)	エミリチュス	
A0551 II 539	内分教授	?	ブ'リルード'セント	
A0552 II 540	博士上坐	?	レクトルマクニヒシユス	
A0553 II 541	大学科目	*hoogenonderwerp(H)	ホーケソント'ルエース	
A0554 II 541	得業生試業	*candidaatexamen(H)	カンチ'ターヴェキキーメン	
A0555 II 541	薬種科	*artsenij kunde(H)	アルチエネーキュンデ'	
A0556 II 541	鉱物土質	*delfstof aarde(H)	デルフストファールト'	
A0557 II 541	古学	*oudheden(H)	オウトヘーデ'ン	
A0558 II 541	最勝弁説ノ試業	?	オイテルレイキエールス'レケント'ヘイト'	

所在頁	訳語	原語	本文表記	原文の所在頁
A0559 II 542	監察使	*commissaris(H)	コムサリス	
A0560 II 549	頭取	*bestuurder(H)	ヘ' スチュート' ル	
A0561 II 550 t	法律学士	*in de rechten(H)	インデ' レフテン	
A0562 II 550 t	政事学学士	*in de staatswetenschappen(H)	インデ' スターツエーテンシカッパ' ソ	
A0563 II 550	国法	?	ヒ' ルケ' ル	
A0564 II 551	#会計	*administratie(H)	アド'	
A0565 II 551	#法家(医学之基本)	*regterlyke geneeskunde(H)	レツ(メモ:Regterlyke geneeskunde)	
A0566 II 551	政誌	?*staat...(H)	スタチ	
A0567 II 551	医学	?*genees...(H)	ヘネホリ	
A0568 II 552	薬剂学ノ学士号	*artsenijbereidkunde(H)	アルチュネイヘ' レート' キュンデ'	
A0569 II 552 t	本草学	*plantkunde(H)	プラ	
A0570 II 552	鉱学	*delfstofkunde(H)	デ' ルフ	
A0571 II 552	獣学	*zoologie(H)	チ' -	
A0572 II 552	人身学	*fysiologie(H)	ヒシオ	
A0573 II 552	薬物学	?*kennis der geneesmiddelen...(H)	ケンニスデ' ルヘネース ミツレソアルスワーレソ	
A0574 II 552	薬療学	?*geneesmiddel...(H)	ヘネースミツレルレール	
A0575 II 553	保全学	*veiligheid(H)	ベリ	
A0576 II 553	法家	*gerecht(H)	アレフ	
A0577 II 553	合薬術	*artsenij menging kunde(H)	アルチュネーメソク' キュンデ'	
A0578 II 553 t#	事実	?	プラ	
A0579 II 553	診察	*bewijs(H)	ヘ' エース	
A0580 II 553 t	証拠	*bewijs(H)	ヘ' エース	
A0581 II 553	剂薬学	*artsenijbereidkunde(H)	アルチュネイヘ' レート' キュンデ'	
A0582 II 554	薬草学	*geneeskrachtig platen kennis(H)	ヘネースカラフチヘフランテンネケンニス	
A0583 II 554	薬剂学	*artsenij kennis(H)	アルチエネーケンニス	
A0584 II 554	毒物学	*toxicologie(H)	トキシコロジ' -	
A0585 II 554	#分析(測量法)	*analytisch(H)	アナリチセ	
A0586 II 554	実試上	*proefondervindelijk(H)	フルーフオンデ' ル	
A0587 II 554	分析	*analyse(H)	アナリス	
A0588 II 555	地学	*aardrijkskunde(H)	アールト' キ	
A0589 II 555 t#	勤学	?	チ' -ル	
A0590 II 555	記載	?*geschiedkunde?(H)	ヘシケレーヘンデ'	
A0591 II 555	測量	*maat(H)	メート	
A0592 II 555	幾何上	*wiskunde(H)	ウキスキュンチ' ヘ	
A0593 II 555 t#	試験	*proef(H)	フルー	
A0594 II 556	土学	*aardkunde(H)	アールト'	
A0595 II 556	古語ノ学士号	*klassiek letterkunde(H)	カラツシークレフテルキュンデ'	
A0596 II 556	群島語	*polynesie:r(H)	ホリニーセ	
A0597 II 556	文典	*grammaire(H)	ガ' ラソ	
A0598 II 556 t	解釈	?	オイトレフヒング'	
A0599 II 556	#散文	*proza(H)	プロザ'	

所在頁	訳語	原語	本文表記	原文の所在頁
A0600 II 556	詩	*poe:zie(H)	ポエジ-	
A0601 II 557	古誌	*oudheid(H)	オウト	
A0602 II 557	神官学	?	ハーベル	
A0603 II 557	t#観察	*beschouwing(H)	ハスピ	
A0604 II 557	古誌学	*archeologie(H)	アルカオロジ-	
A0605 II 557	t 教育学	*pedagogiek(H)	ペダゴギーク	
A0606 II 557	起元	*oorsprong(H)	オールスフロンク	
A0607 II 557	t 制度	*instellingen(H)	インステルリシヤン	
A0608 II 558	調音学	*prosodie(H)	プロソヂ-	
A0609 II 558	t 預言者	*profeet(H)	プロ	
A0610 II 558	容易	*gemak(H)	ケマ	
A0611 II 559	本基	*grondslag(H)	ゴロントス	
A0612 II 559	t 基本	?	ハキン	
A0613 II 559	文範	?	メト	
A0614 II 559	地形民俗学	*land- en volkenkunde(H)	ラント-エンホルケンキュンデ	
A0615 II 560	親和	?	フルソソ	
A0616 II 561	文法	?	ステール	
A0617 II 561	語典	?	スパ	
A0618 II 561	史詩	?	フルハーレン	
A0619 II 561	課題	*tekst(H)	テクスト	
A0620 II 561	t#文学	*letterkunde(H)	レツテル	
A0621 II 561	堪能	*bekwaamheid(H)	ベカムハイト	
A0622 II 562	試学使	?	ミムツツシ-	
A0623 II 562	与声	*stemmen(H)	ステムメン-	
A0624 II 562	内々	*geheim(H)	ヘハイム	
A0625 II 563	国府	?	レカス	
A0626 II 563	宿賃	?	フルフレー	
A0627 II 563	免許本書	*diploma(H)	ヂフロマ	
A0628 II 563	t 尊敬	?*verwaten?	エールハエーセン	
A0629 II 563	官職使用	?	アムハチ-	
A0630 II 563	記簿	?	ヅクソインシケレーヤン	
A0631 II 563	施設	*organisatie(H)	オルガニザシ-	
A0632 II 563	主保総管	*procureur(H)	プロキュレウ	
A0633 II 563	市井簿保	*notaris(H)	ノタリス	
A0634 II 563	県	*gemeente(H)	ゲメー	
A0635 II 563	州	*provincie(H)	プロ	
A0636 II 563	t 国	*staat(H)	スタ	
A0637 II 563	t#制度	*inrichting(H)	インリフ	
A0638 II 564	各部	*organic	オルガニーク	
A0639 II 564	大蔵	*financial	ヒナンシヤン	
A0640 II 582	t 変化	*reflection	レフレクシヤン	

所在頁	訳語	原語	本文表記	原文の所在頁
A0641 II 588 t	内政即勝	*administration	アドミニストレーション	
A0642 II 594	構文上	*rhetoric	レトリック	
A0643 II 597 t	格言	*root	ルート	
A0644 III 005	騎勇	*chivalry	セクリエー	
A0645 III 030	大風	*typhoon	タイフン	
A0646 III 031	気候学	*meteology	メテオリジ-	
A0647 III 253	曲線	*curve	カーブ	
A0648 III 288	授業	*lecture	レクチュ	
A0649 III 288	訟庭	*bar	バー	
A0650 III 288	議長	*chairman	チエーマン	
A0651 III 288	会話体	*conversation	コンヴァルシション	
A0652 III 289 t	詭弁学	*sophism	ソフキス'ム	
A0653 III 314	哲家	*philosophical	ヒロソフキカル	
A0654 III 314 t#	感覚学	*sensualism	センシウシアリス'ム	
A0655 IV 011	百学連環	Encyclopedia	Encyclopedia	
A0656 IV 011	総論	introduction	introduction	
A0657 IV 012	学術	science	science	
A0658 IV 012 t	技芸	arts	arts	
A0659 IV 013	積重リ	complement	complement	
A0660 IV 013	知ル事	cognitions	cognitions	
A0661 IV 013 t#	目的	point	point	
A0662 IV 013 t	致知上ノ	logical	logical	
A0663 IV 013	充分ナル事	perfection	perfection	
A0664 IV 013	々条	matters	matters	
A0665 IV 013 t#	真理	real truth	real truth	
A0666 IV 013	組立	system	system	
A0667 IV 013	用立	serving	serving	
A0668 IV 013	容易スル事	facilitate	facilitate	
A0669 IV 013	仕遂	performance	performance	
A0670 IV 013	或	certain	certain	
A0671 IV 013	働キ	action	action	
A0672 IV 013	穿鑿	investigations	investigations	
A0673 IV 013 t	真理	truth	truth	
A0674 IV 013	望ム	inquire	inquire	
A0675 IV 013	為	sake	sake	
A0676 IV 013	生スル事	production	production	
A0677 IV 013 t	道理係ル	concern	concern	
A0678 IV 013	知ル	scimus(L)	scimus	
A0679 IV 013	知ラルゝ事ヲ	sciamus(L)	sciamus	
A0680 IV 013	生スル事ヲ	producamus(L)	producamus	
A0681 IV 014 t	観察上	theory	theory	

所在頁	訳語	原語	本文表記	原文の所在頁
A0682 IV 014	實際上	practice	practice	
A0683 IV 014	観想	speculation	speculation	
A0684 IV 014	思ヒ定メル	hypothesis	hypothesis	
A0685 IV 015	適用	applied	applied	
A0686 IV 015	器械技	mechanical	mechanical	
A0687 IV 015	上品芸	liberal art	liberal art	
A0688 IV 016 t	必要	useful	useful	
A0689 IV 016	開磨	polite	polite	
A0690 IV 016	勉強	industrious	industrious	
A0691 IV 016	奇麗	fine	fine	
A0692 IV 016	印刷術	printing	printing	
A0693 IV 016	版活字	stereotypography	stereotypography	
A0694 IV 017	自在	liberty	liberty	
A0695 IV 017	印刷	press	press	
A0696 IV 017	権	right	right	
A0697 IV 017	世ニ公ケニスル	publishing	publishing	
A0698 IV 017	書物ノ小ナルモノ	pamphlet	pamphlet	
A0699 IV 017	新聞紙ノ類	paper	paper	
A0700 IV 017	予メ前以テノ	previous	previous	
A0701 IV 017	取極メ	restraint	restraint	
A0702 IV 017	見改メ	ensorship	ensorship	
A0703 IV 017	属シタル	subject	subject	
A0704 IV 017	罰	punishment	punishment	
A0705 IV 017	一揆ヲ起ス	rebellious	rebellious	
A0706 IV 017	動乱	sedition	sedition	
A0707 IV 017 t	風俗ノ	morally	morally	
A0708 IV 017	壞乱スル	pernicious	pernicious	
A0709 IV 017	事	matter	matter	
A0710 IV 017	四季	periodically	periodically	
A0711 IV 017	文章	literature	literature	
A0712 IV 018	文章学	rhetoric	rhetoric	
A0713 IV 018	算術	arithmetic	arithmetics	
A0714 IV 018	#幾何学	geometry	geometry	
A0715 IV 018 t	星学	astronomy	astronomy	
A0716 IV 018	音楽学	music	music	
A0717 IV 018	好文学	belles-lettres(F)	belles-lettres	
A0718 IV 018	高上ノ	elegant	elegant	
A0719 IV 018	心ノ	mental	mental	
A0720 IV 018	開花	civilization	civilization	
A0721 IV 018	#詩	poetry	poetry	
A0722 IV 018	歴史学	history	history	

所在頁	訳語	原語	本文表記	原文の所在頁
A0723 IV 018	語原学	philology	philology	
A0724 IV 018	論弁学	criticism	criticism	
A0725 IV 018	#上等ノ	classic	classic	
A0726 IV 018	天竺ノ語学	sanscrit	sanscrit	
A0727 IV 019	的	end	end	
A0728 IV 019	方略	means	means	
A0729 IV 019	策	measure	measure	
A0730 IV 019	媒	medium	medium	
A0731 IV 019	器械学ノ	mechanical	mechanical	
A0732 IV 019	#器械	instrument	instrument	
A0733 IV 019	大学校	university	university	
A0734 IV 019	設建物	institution	institution	
A0735 IV 020	博物館	museum	museum	
A0736 IV 020	博古館	museum of antiquity	museum of antiquity	
A0737 IV 020	貨幣	coin	coin	
A0738 IV 020	地理館	geographical	geographical	
A0739 IV 020	耕具館	agricultural	agricultural	
A0740 IV 020 t	動物学ノ	zoological	zoological	
A0741 IV 020	鳥獸学	zoological	zoological	
A0742 IV 020	草木	botanical	botanical	
A0743 IV 020 t	解剖館	anatomical	anatomical	
A0744 IV 020	新書館	reading's	reading's	
A0745 IV 020	保状	patent	patent	
A0746 IV 020	衙門	office	office	
A0747 IV 021	著述ノ權	copyright	copyright	
A0748 IV 021	子孫譲リ	hereditary	hereditary	
A0749 IV 021	#実験	observation	observation	
A0750 IV 021 t	#試験	experience	experience	
A0751 IV 028	陽表	positive	positive	
A0752 IV 028	効	result	result	
A0753 IV 028	陰表	negative	negative	
A0754 IV 028 t	物	matter	matter	
A0755 IV 028	観光	spectrum(spectra)	spectrum(spectra)	
A0756 IV 028 t	分解術	analysis	analysis	
A0757 IV 029 t	#本草学	botany(botanics)	botany(botanics)	
A0758 IV 029	臆断	prejudice	prejudice	
A0759 IV 029 t	惑溺	superstition	superstition	
A0760 IV 032 t	利用	avail	avail	
A0761 IV 032 t	#利用	profit	profit	
A0762 IV 032	勢	faculty	faculty	
A0763 IV 032	性	faculty	faculty	

所在頁	訳語	原語	本文表記	原文の所在頁
A0764 IV 032	適質	aptitude	aptitude	
A0765 IV 032	受質	capacity	capacity	
A0766 IV 032	才力	talent	talent	
A0767 IV 032 t	天賦	gift	gift	
A0768 IV 032	天稟	endowments	endowments	
A0769 IV 032 t#	伎倆	genius	genius	
A0770 IV 032	能	ability	ability	
A0771 IV 032	敏	acute	acute	
A0772 IV 032	穎	subtle	subtle	
A0773 IV 032	鈍	dull	dull	
A0774 IV 032	頑	stupid	stupid	
A0775 IV 032	賢	wisdom	wisdom	
A0776 IV 032	睿	prudence	prudence	
A0777 IV 032	愚	fool	fool	
A0778 IV 032	才	skill	skill	
A0779 IV 032	識	sagacity	sagacity	
A0780 IV 033	見出す	find out	find out	
A0781 IV 033	入り組ンタル	intermediate	intermediate	
A0782 IV 033 t	発明ス(ル)	discover	discover	
A0783 IV 033	鎖ノ輪	link	link	
A0784 IV 033	鎖	chain	chain	
A0785 IV 033	慣習シタル	familiar	familiar	
A0786 IV 033	合セラレタル	united	united	
A0787 IV 033	熟達	readiness	readiness	
A0788 IV 033	精行	dexterity	dexterity	
A0789 IV 033 t#	行為	execution	execution	
A0790 IV 034	規模	system	system	
A0791 IV 034 t	方法	method	method	
A0792 IV 034	全キ	complete	complete	
A0793 IV 034	示シ	exhibition	exhibition	
A0794 IV 034	除クベカラザル	essential	essential	
A0795 IV 034 #	事	fact	fact	
A0796 IV 034	位タテタル	arranged	arranged	
A0797 IV 034 t	道理アル	rational	rational	
A0798 IV 034	関渉	dependence	dependence	
A0799 IV 034	相関リタル	related	related	
A0800 IV 034	或ル	some	some	
A0801 IV 034	相通	common	common	
A0802 IV 034	理	law	law	
A0803 IV 034	道	principle	principle	
A0804 IV 034 t#	目的	end	end	

所在頁	訳語	原語	本文表記	原文の所在頁
A0805 IV 034	分	chemistry	chemistry	
A0806 IV 034	太陽ノ	solar	solar	
A0807 IV 034	人身ノ	physiological	physiological	
A0808 IV 035	記述体ノ	descriptive	descriptive	
A0809 IV 035	極リタル	regular	regular	
A0810 IV 035	仕方	mode	mode	
A0811 IV 035 t	適當シタル	peculiar	peculiar	
A0812 IV 035	何事ニテモ	anything	anything	
A0813 IV 035	為スベキ	done	done	
A0814 IV 035 t	普通	common	common	
A0815 IV 035	殊別	particular	particular	
A0816 IV 036	心理上ノ	intellectual	intellectual	
A0817 IV 036	心性	mental	mental	
A0818 IV 036 t	礼儀	moral	moral	
A0819 IV 036 t	精神	spiritual	spiritual	
A0820 IV 036 t	物理外ノ	metaphysical	metaphysical	
A0821 IV 036 t	物理家	materialism	materialism	
A0822 IV 043 t#	知識	cognition	cognition	
A0823 IV 043	慣習	haibing?	haibing?	
A0824 IV 043 t#	性質	character	character	
A0825 IV 043 t	規則	rules	rules	
A0826 IV 043	容易ニスル事	facilitate	facilitate	
A0827 IV 043 #	或ル	certain	certain	
A0828 IV 043	備	action	action	
A0829 IV 043	大同小異ノ詞	synonym	synonym	
A0830 IV 045 t	必用	useful	useful	
A0831 IV 046	開	polite	polite	
A0832 IV 048	一枚ズリ類	papers	papers	
A0833 IV 068 t	物理上ノ	physical	physical	
A0834 IV 068	心性学	mental	mental	
A0835 IV 068 t	精神学	spiritual	spiritual	
A0836 IV 068 t	物理外ノ学	metaphysical	metaphysical	
A0837 IV 073 t	普通学	common science	common science	
A0838 IV 073	枚举	enumeration	enumeration	
A0839 IV 073	歴史	history	history	
A0840 IV 074	正史	history	history	
A0841 IV 074	編年史	chronicle	chronicle	
A0842 IV 074	史	history	history	
A0843 IV 074	規模ニ合シタル	methodical	methodical	
A0844 IV 074	記伝	record	record	
A0845 IV 074	大	important	important	

所在頁	訳語	原語	本文表記	原文の所在頁
A0846 IV 074	#事	events	events	
A0847 IV 074	#関渉	concern	concern	
A0848 IV 074	通国一体	community	community	
A0849 IV 074 t	人民	men	men	
A0850 IV 074	恒ニ	usually	usually	
A0851 IV 074 t	叙述シタル	arranged	arranged	
A0852 IV 074	講明	show	show	
A0853 IV 074	#関渉	connexion	connexion	
A0854 IV 074	源由	causes	causes	
A0855 IV 074	#応効	effects	effects	
A0856 IV 075	此ノ如キ	such	such	
A0857 IV 075	次テ	order	order	
A0858 IV 075 t	順序	order	order	
A0859 IV 075	時	time	time	
A0860 IV 075	其ノ	its	its	
A0861 IV 075	殊別ナル	distinctive	distinctive	
A0862 IV 075 t	形容	feature	feature	
A0863 IV 075	夫々ノ	distinct	distinct	
A0864 IV 075	年々ニ	years	years	
A0865 IV 075	改革スル	reformative	reformative	
A0866 IV 075 t#心		spirit	spirit	
A0867 IV 076	伝	biography	biography	
A0868 IV 076	話	bios	bios	
A0869 IV 076	年表	chronology	chronology	
A0870 IV 076	無	without	without	
A0871 IV 076	暗	dark	dark	
A0872 IV 076	乾	dry	dry	
A0873 IV 076	年契	synchronology	synchronology	
A0874 IV 077	小説	fable	fable	
A0875 IV 077	諧語	apologue	apologue	
A0876 IV 077	舞辭	parable	parable	
A0877 IV 077	古伝	mythology	mythology	
A0878 IV 077	就テ	respecting	respecting	
A0879 IV 077	神変不思議	supernatural	supernatural	
A0880 IV 077	事業	action	action	
A0881 IV 077	諸神	gods	gods	
A0882 IV 077	口碑	tradition	tradition	
A0883 IV 077 t	説話	tale	tale	
A0884 IV 077	非常ナル	extraordinary	extraordinary	
A0885 IV 077 t	人	personage	personage	
A0886 IV 077 t#国		country	country	

所在頁	訳語	原語	本文表記	原文の所在頁
A0887 IV 077	漸次ニ	gradually	gradually	
A0888 IV 077	造ラレテ	formed	formed	
A0889 IV 077	生シ	grown	grown	
A0890 IV 077	驚愕	admiration	admiration	
A0891 IV 077	t#尊崇	eneration	eneration	
A0892 IV 077	世々ノ	successive	successive	
A0893 IV 077	後胤	generations	generations	
A0894 IV 078	記録	document	document	
A0895 IV 078	#伝	anecdote	anecdote	
A0896 IV 078	公文明許	authentic	authentic	
A0897 IV 078	源委確實	genuine	genuine	
A0898 IV 079	万国史	universal	universal	
A0899 IV 079	各国史	particular	particular	
A0900 IV 079	古史	ancient history	ancient history	
A0901 IV 079	中世史	middle history	middle history	
A0902 IV 079	軌近史	modern history	modern history	
A0903 IV 080	通古学	archaeology	archaeology	
A0904 IV 081	地理学	geography	geography	
A0905 IV 082	t 数学上之	mathematical	mathematical	
A0906 IV 082	t 物理上之	physical	physical	
A0907 IV 082	政学上之	political	political	
A0908 IV 082	天文学上之	astronomical	astronomical	
A0909 IV 082	行星	*planet	ﾌﾞﾗﾈｯﾄ	
A0910 IV 084	#語典	grammar	grammar	
A0911 IV 084	t 術	art	art	
A0912 IV 084	話スコト	speaking	speaking	
A0913 IV 084	書スコト	writing	writing	
A0914 IV 084	正当	propriety	propriety	
A0915 IV 084	従テ	according	according	
A0916 IV 084	一定シタル	established	established	
A0917 IV 084	用法	usage	usage	
A0918 IV 084	#或ル	any	any	
A0919 IV 084	国語	language	language	
A0920 IV 084	音法	orthography	orthography	
A0921 IV 084	子音	consonants	consonants	
A0922 IV 084	母音	vowels	vowels	
A0923 IV 085	t 語法	etymology	etymology	
A0924 IV 085	t 化成	modification	modification	
A0925 IV 086	#句	sentence	sentence	
A0926 IV 086	t#位置	arrangement	arrangement	
A0927 IV 087	口調	accent	accent	

所在頁-	訳語	原語	本文表記	原文の所在頁
A0928 IV 087	#散文	prose	prose	
A0929 IV 087	#詩	verse	verse	
A0930 IV 087	句調	versification	versification	
A0931 IV 087 t	形象学	hieroglyph	hieroglyph	
A0932 IV 087	音字	letter	letter	
A0933 IV 090	死語	dead language	dead language	
A0934 IV 090	生語	living language	living language	
A0935 IV 090 t	文辞学	rhetoric	rhetoric	
A0936 IV 090	話シ	speak	speak	
A0937 IV 090	明弁術	eloquence	eloquence	
A0938 IV 090	話シ出ス	speak out	speak out	
A0939 IV 090	口上	oral	oral	
A0940 IV 090	書	written	written	
A0941 IV 091	会場	bar	bar	
A0942 IV 091	講座	pulpit	pulpit	
A0943 IV 091	葬座	funeral oration	funeral oration	
A0944 IV 091	褒詞	panegyrics	panegyrics	
A0945 IV 091	譏詞	invectives	invectives	
A0946 IV 092	謀慮体	deliberative	deliberative	
A0947 IV 092	諫	exhort	exhort	
A0948 IV 092	諍	dissuade	dissuade	
A0949 IV 092 t	講説	lecture	lecture	
A0950 IV 092	説法	sermon	sermon	
A0951 IV 092	弁斥体	judical	judical	
A0952 IV 092	擯斥	accusator	accusator	
A0953 IV 092 t	保護	defence	defence	
A0954 IV 093	試体	essay	essay	
A0955 IV 093	題跋	review	review	
A0956 IV 093 t	比較	comparative	comparative	
A0957 IV 093 t	語法学	scientific etymology	scientific etymology	
A0958 IV 093	音声学	phonology	phonology	
A0959 IV 093	聖書	sanscrit	sanscrit	
A0960 IV 094	一熟音	monosyllable	monosyllable	
A0961 IV 095	詩学術	poetry	poetry	
A0962 IV 095	句法アル	metrical	metrical	
A0963 IV 095 t	結構	composition	composition	
A0964 IV 095	尺	metre	metre	
A0965 IV 096	押韻	rhyme	rhyme	
A0966 IV 096	無韻	blank	blank	
A0967 IV 098	賦詠体	epic	epic	
A0968 IV 098	風騷体	lyric	lyric	

所在頁	訳語	原語	本文表記	原文の所在頁
A0969 IV 098	雑体	ballad	ballad	
A0970 IV 098	循環体	dramatic	dramatic	
A0971 IV 099	道化場	comedy	comedy	
A0972 IV 099	頌	psalm	psalm	
A0973 IV 099	偈	hymn	hymn	
A0974 IV 099	詩余	ode	ode	
A0975 IV 099	狂詩	satire	satire	
A0976 IV 099	雅芸	liberal art	liberal art	
A0977 IV 099 t	擬似	imitation	imitation	
A0978 IV 099	道理上	rational	rational	
A0979 IV 099	詩楽昼	aesthetics	aesthetics	
A0980 IV 100	#諸神	divine	divine	
A0981 IV 100	芝居	comedy	comedy	
A0982 IV 100	降伏	delivered	delivered	
A0983 IV 100	中夜	midsummer night	midsummer night	
A0984 IV 100 t	夢	dream	dream	
A0985 IV 100	極楽	paradise	paradise	
A0986 IV 100	滅亡	lost	lost	
A0987 IV 101	厳密	exact	exact	
A0988 IV 101	#関渉	relation	relation	
A0989 IV 101	間	between	between	
A0990 IV 101	多少	quantities	quantities	
A0991 IV 101 t	大小	magnitudes	magnitudes	
A0992 IV 101	知レタル者	known	known	
A0993 IV 101	知レサル者	unknown	unknown	
A0994 IV 101	求メタル	sought	sought	
A0995 IV 101	論スル	treat	treat	
A0996 IV 101	実体ヲ引離シテ	abstractly	abstractly	
A0997 IV 101	天文	astronomy	astronomy	
A0998 IV 101	流体静学	hydrostatics	hydrostatics	
A0999 IV 101	視学	optics	optics	
A1000 IV 101	聴学	acoustics	acoustics	
A1001 IV 101	雷学	electricity	electricity	
A1002 IV 101	磁石学	magnetism	magnetism	
A1003 IV 101 t	精密	exact	exact	
A1004 IV 101 t	分解学	analysis	analysis	
A1005 IV 101	数ヘル	number	number	
A1006 IV 101	加	plus	plus	
A1007 IV 101	減	minus	minus	
A1008 IV 101	除	divided	divided	
A1009 IV 101	分数	fraction	fraction	

所在頁	訳語	原語	本文表記	原文の所在頁
A1010 IV 101	t#比較	proportion	proportion	
A1011 IV 101	引出シ	extraction	extraction	
A1012 IV 101	根	root	root	
A1013 IV 101	開平	square root	square root	
A1014 IV 102	標子	signs	signs	
A1015 IV 102	点竄	algebra	algebra	
A1016 IV 102	十数算法	decimal	decimal	
A1017 IV 102	十二算法	duodecimal	duodecimal	
A1018 IV 102	諸等	irregular	irregular	
A1019 IV 102	地	earth	earth	
A1020 IV 102	測	measure	measure	
A1021 IV 102	広カリ	extension	extension	
A1022 IV 103	線	line	line	
A1023 IV 103	面	surface	surface	
A1024 IV 103	平面	plane	plane	
A1025 IV 103	定体	solid	solid	
A1026 IV 103	立錐形	conie	conie	
A1027 IV 103	片	section	section	
A1028 IV 103	日時計	sundial	sundial	
A1029 IV 104	t 根本	elements	elements	
A1030 IV 104	三角測法	trigonometry	trigonometry	
A1031 IV 104	円形	spherical	spherical	
A1032 IV 104	元祖	patriarch	patriarch	
A1033 IV 104	測地術	geodesy	geodesy	
A1034 IV 104	複合	mixed	mixed	
A1035 IV 105	回教ノ	caliph	caliph	
A1036 IV 105	鈎引術	reduction	reduction	
A1037 IV 105	t 分解法上	analytical	analytical	
A1038 IV 105	微分	differential	differential	
A1039 IV 105	算法	calculus	calculus	
A1040 IV 106	總テ	all	all	
A1041 IV 106	t 分量	quantity	quantity	
A1042 IV 106	一度	together	together	
A1043 IV 107	恒久	constant	constant	
A1044 IV 107	大サ	magnitude	magnitude	
A1045 IV 107	t 変化スル	variable	variable	
A1046 IV 107	速力	velocity	velocity	
A1047 IV 107	運行	motion	motion	
A1048 IV 111	殊別学	particular science	particular science	
A1049 IV 111	衆部神学	polytheism	polytheism	
A1050 IV 111	唯一神学	monotheism	monotheism	

所在頁	訳語	原語	本文表記	原文の所在頁
A1051 IV 111 t	自然本ツキタル	natural	natural	
A1052 IV 111	示告二本ツキタル	revealed	revealed	
A1053 IV 111	論	treats	treats	
A1054 IV 111	#神	divine	divine	
A1055 IV 111	存在	existence	existence	
A1056 IV 111 t#	性質	attributes	attributes	
A1057 IV 111 t	関係	relation	relation	
A1058 IV 111	彼	him	him	
A1059 IV 111 t#	人	man	man	
A1060 IV 111	務	duty	duty	
A1061 IV 112 t	教法	religion	religion	
A1062 IV 112	宗門	sect	sect	
A1063 IV 112	根元	cause	cause	
A1064 IV 112	効功	effect	effect	
A1065 IV 112	崇敬	worship	worship	
A1066 IV 114 t	異教	paganism	paganism	
A1067 IV 114 t#	異教	heathen	heathen	
A1068 IV 114	邪説	heresy	heresy	
A1069 IV 114	有神の説	theism	theism	
A1070 IV 114	無神の説	atheism	atheism	
A1071 IV 114	宗旨	religion	religion	
A1072 IV 114	口伝	tradition	tradition	
A1073 IV 114	口実	pretention	pretention	
A1074 IV 114	年歴	chronicle	chronicle	
A1075 IV 115	石	stone	stone	
A1076 IV 115	民	peoples	peoples	
A1077 IV 115	鉄民	iron peoples	iron peoples	
A1078 IV 115	仲直り	concliation	concliation	
A1079 IV 119 t#	法律	code	code	
A1080 IV 119 t	造物主	brahma	brahma	
A1081 IV 119 t	保護神	vishnu	vishnu	
A1082 IV 119	破壊神	shiva	shiva	
A1083 IV 119 t	化身	avatar	avatar	
A1084 IV 120	不死の水	amrita	amrita	
A1085 IV 120	中身開宗	buddha	buddha	
A1086 IV 120	十化身ノ宗旨	vishnu	vishnu	
A1087 IV 120	輪転廻生	metempsychosis	metempsychosis	
A1088 IV 121	廻国順礼	pilgrim	pilgrim	
A1089 IV 121 t	種族	caste	caste	
A1090 IV 121	浄行	brahmin	brahmin	
A1091 IV 121	王種	kshatriya	kshatriya	

所在頁	訳語	原語	本文表記	原文の所在頁
A1092 IV 121	商種	vaisya	vaisya	
A1093 IV 122	農民	sudra	sudra	
A1094 IV 123	智者	wise	wise	
A1095 IV 123	光明偏照	enlightened	enlightened	
A1096 IV 124	最上体	sublime being	sublime being	
A1097 IV 124	永久	eternal	eternal	
A1098 IV 124	休息	repose	repose	
A1099 IV 125	厄運説	fatalism	fatalism	
A1100 IV 125	布施	alms	alms	
A1101 IV 125	持戒	morals	morals	
A1102 IV 125 t	智慧	science	science	
A1103 IV 125 t#	精神	energy	energy	
A1104 IV 125	安忍	patience	patience	
A1105 IV 125 t	慈悲	charity	charity	
A1106 IV 126	黄教	lamaism	lamaism	
A1107 IV 128 t	拜火教	fireworship	fireworship	
A1108 IV 129	旧約	old	old	
A1109 IV 129	全書	testament	testament	
A1110 IV 129	聖經	Bible	Bible	
A1111 IV 129 t	浄土	paradise	paradise	
A1112 IV 129	大洪水	deluge	deluge	
A1113 IV 130	諾厄	Noah	Noah	
A1114 IV 131	讖人	prophet	prophet	
A1115 IV 131 t	拜像教	idolater	idolater	
A1116 IV 131	我が主	our Lord	our Lord	
A1117 IV 131	救世主	Saviour	Saviour	
A1118 IV 131	大工	carpenter	carpenter	
A1119 IV 132	神靈	Holy Ghost	Holy Ghost	
A1120 IV 133	灌師	Baptist	Baptist	
A1121 IV 133	公ケノ	public	public	
A1122 IV 133	職	minister	minister	
A1123 IV 133	鬼	devil	devil	
A1124 IV 133	昇天	ascension	ascension	
A1125 IV 134	聖差ノ職	apostles	apostles	
A1126 IV 134	天ノ	heavenly	heavenly	
A1127 IV 134 t	王国	kingdom	kingdom	
A1128 IV 134	父	father	father	
A1129 IV 134 t	子孫	children	children	
A1130 IV 134	兄弟	brother	brother	
A1131 IV 135	神拜	prayer	prayer	
A1132 IV 136 t	三位一体	trinity	trinity	

所在頁	訳語	原語	本文表記	原文の所在頁
A1133 IV 136	子	son	son	
A1134 IV 136	新約	new	new	
A1135 IV 136 t	福音	Gospel	Gospel	
A1136 IV 136 t	儀式	canon	canon	
A1137 IV 137 t	放逐	execution	execution	
A1138 IV 137	為道致命士	martyrdom	martyrdom	
A1139 IV 137	大王	Great	Great	
A1140 IV 137	長会	synod	synod	
A1141 IV 138 t	法王	pope	pope	
A1142 IV 138 t	法王職	pontiff	pontiff	
A1143 IV 138	法祖職	patriarch	patriarch	
A1144 IV 139	屏宗	excommunicate	excommunicate	
A1145 IV 140	查庭	inquisition	inquisition	
A1146 IV 140	新教	protestant	protestant	
A1147 IV 143	回教統領職	caliphate	caliphate	
A1148 IV 145	神託	oracle	oracle	
A1149 IV 145	鳥占	augury	augury	
A1150 IV 145	#智	wisdom	wisdom	
A1151 IV 146	諸学	science	science	
A1152 IV 146	信	belief	belief	
A1153 IV 146 t	理論	reason	reason	
A1154 IV 146	理体学	ontology	ontology	
A1155 IV 146	名教学	ethics	ethics	
A1156 IV 146	政理学ノ	political	political	
A1157 IV 146	佳趣論	aesthetics	aesthetics	
A1158 IV 147 t#法		law	law	
A1159 IV 147 t#思惟		thinking	thinking	
A1160 IV 147	無擧事	necessity	necessity	
A1161 IV 147	考	thinking	thinking	
A1162 IV 147 t#心		mind	mind	
A1163 IV 147 #此觀		subjective	subjective	
A1164 IV 147 #彼觀		objective	objective	
A1165 IV 148	題	data	data	
A1166 IV 148 t#定言		term	term	
A1167 IV 148	範	system	system	
A1168 IV 149	鈎引法	deduction	deduction	
A1169 IV 149	魂	soul	soul	
A1170 IV 149 #人道		anthropology	anthropology	
A1171 IV 149	相合者	union	union	
A1172 IV 149	体魄	body	body	
A1173 IV 150	知	intellect	intellect	

所在頁	訳語	原語	本文表記	原文の所在頁
A1174 IV 150	感	feeling	feeling	
A1175 IV 151 t	自然知	instinct	instinct	
A1176 IV 151	性の智	reason	reason	
A1177 IV 151 t	最後	final	final	
A1178 IV 151 t#基本		ground	ground	
A1179 IV 151 t#精神		spirit	spirit	
A1180 IV 151	脳学	phrenology	phrenology	
A1181 IV 151	体	being	being	
A1182 IV 153	真性	essential attribute	essential attribute	
A1183 IV 154	吾	ego	ego	
A1184 IV 154	外物	world	world	
A1185 IV 154 #神		god	god	
A1186 IV 154	有彊	finite	finite	
A1187 IV 154 t	不十全	imperfect	imperfect	
A1188 IV 154 t	十全	perfect	perfect	
A1189 IV 159 t	風俗	usage	usage	
A1190 IV 159 #名教学		moral	moral	
A1191 IV 159 #学		philosophy	philosophy	
A1192 IV 159 t#風俗		custom	custom	
A1193 IV 159	吾人	our	our	
A1194 IV 159	本務	obligation	obligation	
A1195 IV 159	最上ノ	sublime	sublime	
A1196 IV 159 #吾人		ourselves	ourselves	
A1197 IV 159	行義	conduct	conduct	
A1198 IV 159 #就テ		pertaining	pertaining	
A1199 IV 159	自己ノ身上ニ	ourselves	ourselves	
A1200 IV 160	選	choice	choice	
A1201 IV 160	万	every	every	
A1202 IV 160 #物		thing	thing	
A1203 IV 160	愛国ノ誠	patriotism	patriotism	
A1204 IV 160 t	一致ニ	conformity	conformity	
A1205 IV 160 #理体学		ontological	ontological	
A1206 IV 160 #法典		laws	laws	
A1207 IV 160	兒孫	children	children	
A1208 IV 161	配偶	equality	equality	
A1209 IV 161	孝愛	parentage	parentage	
A1210 IV 161	人間ノ親シム	social	social	
A1211 IV 162	君主	sovereign	sovereign	
A1212 IV 162	臣民	subject	subject	
A1213 IV 162	主人	master	master	
A1214 IV 162	家来	servant	servant	

所在頁	訳語	原語	本文表記	原文の所在頁
A1215 IV 163	交際上ノ	international	international	
A1216 IV 163	#礼	morality	morality	
A1217 IV 163	政理家ノ	political	political	
A1218 IV 163	#法家	jurisprudence	jurisprudence	
A1219 IV 163 t	法律上	law	law	
A1220 IV 163	#性法	national law	national law	
A1221 IV 163	平戦	belli(H)	belli	
A1222 IV 163	条規	pacis(H)	pacis	
A1223 IV 164	一人	individual	individual	
A1224 IV 168	#権	droit(F)	droit	
A1225 IV 168	卓美	beauty	beauty	
A1226 IV 168	#知	know	know	
A1227 IV 168	行	act	act	
A1228 IV 168	思	feel	feel	
A1229 IV 168	#感	sensibility	sensibility	
A1230 IV 168	真	true	true	
A1231 IV 168 t	善	good	good	
A1232 IV 168	美	beauty	beauty	
A1233 IV 168	名教	ethics	ethics	
A1234 IV 170	第一	first	first	
A1235 IV 170	源	cause	cause	
A1236 IV 170 t	宇宙	universe	universe	
A1237 IV 171	笑哲	laughing philosopher	laughing philosopher	
A1238 IV 171	泣哲	weeping philosopher	weeping philosopher	
A1239 IV 172	#理	ideas	ideas	
A1240 IV 172 t	不滅ノ	eternal	eternal	
A1241 IV 173	形	types	types	
A1242 IV 173	#万	all	all	
A1243 IV 173	医術	physic	physic	
A1244 IV 173	#性理学	metaphysics	metaphysics	
A1245 IV 173	鷦理學	Natural history of animals	Natural history of animals	
A1246 IV 174	無欲	apathy	apathy	
A1247 IV 178	人生	human	human	
A1248 IV 178 t	説	nature	nature	
A1249 IV 178	試本	essays	essays	
A1250 IV 178	人智	human	human	
A1251 IV 178	#論	understanding	understanding	
A1252 IV 179	法学精義	spirit of laws	spirit of laws	
A1253 IV 179	立約為国論	contrat social(F)	contrat social(F)	
A1254 IV 179	#試本	discours(F)	discours(F)	
A1255 IV 179 t	#根元	origine(F)	origine(F)	

所在頁	訳語	原語	本文表記	原文の所在頁
A1256 IV 179 t	不平等	ine/galite/(F)	ine/galite/(F)	
A1257 IV 179	#間	parmi(F)	parmi(F)	
A1258 IV 179 t	人類	Hommes(F)	Hommes(F)	
A1259 IV 180	便利為王	utilitarianism	utilitarianism	
A1260 IV 180	空理	Metaphysic	Metaphysic	
A1261 IV 180	最上	transzendental(D)	transzendental(D)	
A1262 IV 180	純粹	reinen(D)	reinen(D)	
A1263 IV 180	#智	Vernunft(D)	Vernunft(D)	
A1264 IV 180	処	space	space	
A1265 IV 180	#吾	I	I	
A1266 IV 180	看	see	see	
A1267 IV 180	樹	tree	tree	
A1268 IV 180	#極	absolute	absolute	
A1269 IV 180	耳目ヲ具スル	organization	organization	
A1270 IV 181	有xx(判読不可)	constitutional	constitutional	
A1271 IV 181	立君政治	monarchy	monarchy	
A1272 IV 181	実理上	positive	positive	
A1273 IV 183	上者	superior	superior	
A1274 IV 183	措	imposing	imposing	
A1275 IV 183	之	it	it	
A1276 IV 183	下者	inferior	inferior	
A1277 IV 183	服	obeying	obeying	
A1278 IV 183	通路	course	course	
A1279 IV 183	際	between	between	
A1280 IV 183	#人々	men	men	
A1281 IV 183 t#	一致	accord	accord	
A1282 IV 183 t#	正直	justice	justice	
A1283 IV 183	公正	integrity	integrity	
A1284 IV 183	決断	judgement	judgement	
A1285 IV 183	#人々	each man	each man	
A1286 IV 183 t	反対	opposition	opposition	
A1287 IV 183	邪曲	wrong	wrong	
A1288 IV 186	#性	nature	nature	
A1289 IV 186	人相生養理	sociability	sociability	
A1290 IV 186	一邑中	community	community	
A1291 IV 186	#盟約	treaty	treaty	
A1292 IV 186 t#	基本	principles	principles	
A1293 IV 186	国々	national	national	
A1294 IV 186	特立	independence	independence	
A1295 IV 187	交際	intercourse	intercourse	
A1296 IV 187	諸国	nations	nations	

所在頁	訳語	原語	本文表記	原文の所在頁
A1297 IV 187	平時	pease	pease	
A1298 IV 187	特准	priviledge	priviledge	
A1299 IV 187 t	公使	ambassadors	ambassadors	
A1300 IV 187	下等	minor	minor	
A1301 IV 187	国使	ministers	ministers	
A1302 IV 187 t	交易	commerce	commerce	
A1303 IV 187	私	private	private	
A1304 IV 187	規本	grounds	grounds	
A1305 IV 187	義戦	just war	just war	
A1306 IV 187	交互	mutual	mutual	
A1307 IV 187	#義務	duties	duties	
A1308 IV 187	戦国	belligerent	belligerent	
A1309 IV 187	局外	neutral	neutral	
A1310 IV 187 t#	国	powers	powers	
A1311 IV 187 t	制限	limits	limits	
A1312 IV 187	#正当	lawful	lawful	
A1313 IV 187 t	敵対	hostility	hostility	
A1314 IV 187	捷軍	conquest	conquest	
A1315 IV 187	忠信	faith	faith	
A1316 IV 187	遵奉	observed	observed	
A1317 IV 187	戦時	warfare	warfare	
A1318 IV 187	力	force	force	
A1319 IV 187	休兵約束	armistice	armistice	
A1320 IV 187 t	保護船	safe-conducts	safe-conducts	
A1321 IV 187	通行票	passports	passports	
A1322 IV 187 t	情状	nature	nature	
A1323 IV 187	同盟	alliance	alliance	
A1324 IV 188 t#	方法	means	means	
A1325 IV 188 t	講和	negotiation	negotiation	
A1326 IV 188	#権	authority	authority	
A1327 IV 188	書式	interpretation	interpretation	
A1328 IV 188 t	章程	treaties	treaties	
A1329 IV 188	和約	peace	peace	
A1330 IV 188 t#	法	jure(L?)	jure(L?)	
A1331 IV 188	#性	naturae(L?)	naturae(L?)	
A1332 IV 188	公	gentium(L?)	gentium(L?)	
A1333 IV 188	#交際	opera(L?)	opera(L?)	
A1334 IV 188	全論	omnia(L?)	omnia(L?)	
A1335 IV 188	公法略記	Pre/cis du droit	Pre/cis du droit	
A1336 IV 188	万国	International	International	
A1337 IV 188	私權通法	private law	private law	

所在頁	訳語	原語	本文表記	原文の所在頁
A1338 IV 189	支配	over	over	
A1339 IV 189	争訟	dispute	dispute	
A1340 IV 189	為ス	do	do	
A1341 IV 189	商正	consuls	consuls	
A1342 IV 189	#行	exercise	exercise	
A1343 IV 189	t 權威	jurisdiction	jurisdiction	
A1344 IV 190	両替屋	bank	bank	
A1345 IV 190	錢貨	money	money	
A1346 IV 190	楮幣	paper	paper	
A1347 IV 190	居質	hypothec	hypothec	
A1348 IV 190	諸種	various	various	
A1349 IV 190	t 保險方法	insurance	insurance	
A1350 IV 190	預藏	enterport	enterport	
A1351 IV 190	積込	shipping	shipping	
A1352 IV 190	船荷	cargo	cargo	
A1353 IV 190	禁物	contraband	contraband	
A1354 IV 190	港	port	port	
A1355 IV 190	諸規条	regulation	regulation	
A1356 IV 190	交際格式	diplomacy	diplomacy	
A1357 IV 190	成ス	conducting	conducting	
A1358 IV 190	官府	official	official	
A1359 IV 190	两国	states	states	
A1360 IV 190	鴻臚部	Corps Diplomatique(F)	Corps Diplomatique(F)	
A1361 IV 190	特任	envoy	envoy	
A1362 IV 190	t 公使全權	extraordinary minister	extraordinary minister	
A1363 IV 190	#国使	plenipotentiary	plenipotentiary	
A1364 IV 190	駐劄国使	minister resident(F?)	minister resident(F?)	
A1365 IV 190	領事官	charge/ d'affaires(F)	charge/ d'affaires(F)	
A1366 IV 190	秘書史	secretaries	secretaries	
A1367 IV 190	国使館	legation	legation	
A1368 IV 190	附屬	attache/(F)	attache/(F)	
A1369 IV 190	#書式	style	style	
A1370 IV 191	t 称呼	addresses	addresses	
A1371 IV 191	称号	title	title	
A1372 IV 191	#慣習	customary	customary	
A1373 IV 191	t#儀式	ceremonies	ceremonies	
A1374 IV 191	t#方法	mode	mode	
A1375 IV 191	通報	corresponding	corresponding	
A1376 IV 191	t 区别	branches	branches	
A1377 IV 191	#学	knowledge	knowledge	
A1378 IV 191	t#確定	positive	positive	

所在頁	訳語	原語	本文表記	原文の所在頁
A1379 IV 191	#国法	law	law	
A1380 IV 192	国法全書	Corpus Juris Civilis(L)	Corpus Juris Civilis(L)	
A1381 IV 192	本律	institutes(L)	institutes(L)	
A1382 IV 192	律法	pandects(L)	pandects(L)	
A1383 IV 192	諸説	digest(L)	digest(L)	
A1384 IV 192	#律法	code(L)	code(L)	
A1385 IV 192	新令	novellae(L)	novellae(L)	
A1386 IV 192	人身	person	person	
A1387 IV 192	物件	property	property	
A1388 IV 192	家督	heir	heir	
A1389 IV 193	著為甲令	written law	written law	
A1390 IV 193	慣習法	unwritten law	unwritten law	
A1391 IV 194	t#規則	regulations	regulations	
A1392 IV 194	国内	civil	civil	
A1393 IV 194	t#人民	people	people	
A1394 IV 194	#国法	code(F)	code(F)	
A1395 IV 194	訟格	proce/dure civile(F)	proce/dure civile(F)	
A1396 IV 194	商律	Code de commerce(F)	Code de commerce(F)	
A1397 IV 194	刑例上論	code d'instruction criminelle(F)	code d'instruction criminelle(F)	
A1398 IV 194	刑律	code penal(F)	code penal(F)	
A1399 IV 194	山林律	code de forestier(F)	code de forestier(F)	
A1400 IV 195	#国法	municipal law	municipal law	
A1401 IV 195	#記載	written	written	
A1402 IV 195	詔勅	statute	statute	
A1403 IV 195	不記載	unwritten	unwritten	
A1404 IV 195	t 尋常	common	common	
A1405 IV 195	詔	Statute	Statute	
A1406 IV 195	勅	Edict	Edict	
A1407 IV 195	決定	act	act	
A1408 IV 195	公法	public	public	
A1409 IV 195	私法	private	private	
A1410 IV 196	法爵	spritual	spritual	
A1411 IV 196	公爵	temporal	temporal	
A1412 IV 196	<手+晉>紳	lords	lords	
A1413 IV 196	平民	common	common	
A1414 IV 196	通常	general	general	
A1415 IV 196	#慣習	custom	custom	
A1416 IV 196	法不書記	lex non sriptta(L)	lex non sriptta(L)	
A1417 IV 196	田地	land	land	
A1418 IV 196	#家督	inheritance	inheritance	
A1419 IV 196	t#法	manner	manner	

	所在頁	訳語	原語	本文表記	原文の所在頁
	A1420 IV 196	得	acquiring	acquiring	
	A1421 IV 196	与	transferring	transferring	
	A1422 IV 196 t	約束	contracts	contracts	
	A1423 IV 196	均分家督	gavelkind	gavelkind	
	A1424 IV 196	邑	borough	borough	
	A1425 IV 197	#慣習	usage	usage	
	A1426 IV 197	小百姓	tenant	tenant	
	A1427 IV 197	知行旦那	landlord	landlord	
	A1428 IV 197	私権	droit prive/(F)	droit prive/(F)	
	A1429 IV 197	公権	droit publique(F)	droit publique(F)	
	A1430 IV 197	#国法	droit civil(F)	droit civil(F)	
	A1431 IV 197	政法	droit politique(F)	droit politique(F)	
	A1432 IV 198	商法	droit commercial(F)	droit commercial(F)	
	A1433 IV 198	刑法	droit criminal(F)	droit criminal(F)	
	A1434 IV 204	国民免許	naturalization	naturalization	
	A1435 IV 204	生産	birth	birth	
	A1436 IV 204	血属	family	family	
	A1437 IV 205	親族	agnate	agnate	
	A1438 IV 205	姻族	cognate	cognate	
	A1439 IV 205	夫婦	husband,wife	husband,wife	
	A1440 IV 206	<状-犬+木>?食離別	divorce a mensa et toro	divorce a mensa et toro	
	A1441 IV 206 t	離縁	divorce a vincula matrimonii	divorce a vincula matrimonii	
	A1442 IV 207 t	通貨	common property	common property	
	A1443 IV 207	別貨	separate property	separate property	
	A1444 IV 208	後見人	guardian	guardian	
	A1445 IV 208	代人	curator	curator	
	A1446 IV 208	病氣	infirmity	infirmity	
	A1447 IV 208	人別帳	civil register	civil register	
	A1448 IV 208	恨付役	notary	notary	
	A1449 IV 212 t	濫觴	origin	origin	
	A1450 IV 212	尊奉	recognized	recognized	
	A1451 IV 212	#権	power	power	
	A1452 IV 213	管轄之主	supreme control	supreme control	
	A1453 IV 213	寄托サレテ	attributed	attributed	
	A1454 IV 213	#分	part	part	
	A1455 IV 213	各箇	every	every	
	A1456 IV 213 t#国		state	state	
	A1457 IV 213	#体	person	person	
	A1458 IV 213	#尊奉	respectable	respectable	
	A1459 IV 213	不可干蹟	inviolable	inviolable	
	A1460 IV 213	#考	hypothesis	hypothesis	

所在頁	訳語	原語	本文表記	原文の所在頁
A1461 IV 213	三	three	three	
A1462 IV 213	場	stages	stages	
A1463 IV 213	世界	world	world	
A1464 IV 213	神統政治	theocracy	theocracy	
A1465 IV 213 t	封建	suzerainty	suzerainty	
A1466 IV 213	国君	sovereignty	sovereignty	
A1467 IV 214	治休	peace	peace	
A1468 IV 214 t#	區別	division	division	
A1469 IV 214 t	立法ノ權	Legislative	Legislative	
A1470 IV 214 t	行法ノ權	Executive	Executive	
A1471 IV 214	断定ノ權	Judicial	Judicial	
A1472 IV 215	政体	government	government	
A1473 IV 215	君主の治	monarchy	monarchy	
A1474 IV 215	民主の治	democracy	democracy	
A1475 IV 215	專	alone	alone	
A1476 IV 215 #	支配	rule	rule	
A1477 IV 215	望族の治	aristocracy	aristocracy	
A1478 IV 215	君主專權	despotism	despotism	
A1479 IV 215	數人專權	oligarchy	oligarchy	
A1480 IV 215	賤民聚争	ochlocracy	ochlocracy	
A1481 IV 216 #	政体	form	form	
A1482 IV 216	政權	power	power	
A1483 IV 217	立定制度	constitution	constitution	
A1484 IV 217	紳<手+晉>房	Lord House	Lord House	
A1485 IV 217 #	平民房	Common	Common	
A1486 IV 218	總代	representative	representative	
A1487 IV 218	内閣	cabinet	cabinet	
A1488 IV 221	首座	speaker	speaker	
A1489 IV 222	宰相	ministers	ministers	
A1490 IV 222	分課	division	division	
A1491 IV 223	外国事務	foreign affair	foreign affair	
A1492 IV 223	内国事務	interior	interior	
A1493 IV 223	刑法裁判	justice	justice	
A1494 IV 223	貢税出納	finance	finance	
A1495 IV 223	陸軍	army	army	
A1496 IV 223	海軍	navy	navy	
A1497 IV 223	商政	trade	trade	
A1498 IV 223	工政	industry	industry	
A1499 IV 223	農政	agriculture	agriculture	
A1500 IV 223	学政	education	education	
A1501 IV 223	土工	public edifices	public edifices	

所在頁	訳語	原語	本文表記	原文の所在頁
A1502 IV 223	貧民	poor	poor	
A1503 IV 223	工芸	fine arts	fine arts	
A1504 IV 223	首揆	conduct	conduct	
A1505 IV 224	#州	state	state	
A1506 IV 224	郡	territory	territory	
A1507 IV 224	#県	district	district	
A1508 IV 226	t#一般	universal	universal	
A1509 IV 226	t 開化	diffusion	diffusion	
A1510 IV 227	t 断定権	judicial power	judicial power	
A1511 IV 227	判官	judge	judge	
A1512 IV 227	主保	advocate	advocate	
A1513 IV 228	公事	civil cause	civil cause	
A1514 IV 228	#刑法	criminal cause	criminal cause	
A1515 IV 228	初控	first instance	first instance	
A1516 IV 228	上控	appeal	appeal	
A1517 IV 229	死刑	capital punishment	capital punishment	
A1518 IV 229	絞刑	hanging	hanging	
A1519 IV 229	斬刑	beheading	beheading	
A1520 IV 229	朴刑	corporal	corporal	
A1521 IV 229	t 流刑	banishment	banishment	
A1522 IV 229	禁獄	prison	prison	
A1523 IV 229	徒刑	hard labour	hard labour	
A1524 IV 229	贖刑	fine	fine	
A1525 IV 230	別室	solitary	solitary	
A1526 IV 230	鎖囚	confinement	confinement	
A1527 IV 230	t 共和政治	constitutional republic	constitutional republic	
A1528 IV 230	t#制限	limited	limited	
A1529 IV 231	武門	military	military	
A1530 IV 231	#籍制	fendal system	fendal system	
A1531 IV 231	檀那	lord	lord	
A1532 IV 231	家類	vassal	vassal	
A1533 IV 231	従僕	servant	servant	
A1534 IV 232	t#同盟	league	league	
A1535 IV 232	刺史	satrap	satrap	
A1536 IV 232	蛮民移住	emigration	emigration	
A1537 IV 232	本論	principe(F)	principe(F)	
A1538 IV 233	刑法論	treatise	treatise	
A1539 IV 237	#考	re/flexions(F)	re/flexions(F)	
A1540 IV 237	造	formation(F)	formation(F)	
A1541 IV 237	#分	distribution(F)	distribution(F)	
A1542 IV 237	富	richesses(F)	richesses(F)	

所在頁	訳語	原語	本文表記	原文の所在頁
A1543 IV 237	政学試本	political essay	political essay	
A1544 IV 238 t	利息	rent	rent	
A1545 IV 238	直	value	value	
A1546 IV 239	布置	organization	organization	
A1547 IV 239	市井	civil	civil	
A1548 IV 239 t#	人民	society	society	
A1549 IV 239	富有	wealth	wealth	
A1550 IV 239	#論	treatise	treatise	
A1551 IV 239 t	法	mode	mode	
A1552 IV 239 t	産殖	production	production	
A1553 IV 239	分賦	distribution	distribution	
A1554 IV 239	#消費	consumption	consumption	
A1555 IV 239	社	society	society	
A1556 IV 240	練熟	skill	skill	
A1557 IV 240	産業	production	production	
A1558 IV 240 t	供産之	productive	productive	
A1559 IV 240	勞	labour	labour	
A1560 IV 240 t	不供産の	unproductive	unproductive	
A1561 IV 240 t	農業	agriculture	agriculture	
A1562 IV 240	技業	manufacturing	manufacturing	
A1563 IV 240 t	貿易	commerce	commerce	
A1564 IV 241	産	product	product	
A1565 IV 241	必需	necessity	necessity	
A1566 IV 241	便要	useful	useful	
A1567 IV 241 t#	快樂	pleasant	pleasant	
A1568 IV 241	価	price	price	
A1569 IV 241	乏少	scarcity	scarcity	
A1570 IV 241	満溢	plenty	plenty	
A1571 IV 242	求需	demand	demand	
A1572 IV 242	充給	supply	supply	
A1573 IV 242 t#	交易	exchange	exchange	
A1574 IV 242	市	market	market	
A1575 IV 242	泉貨	money	money	
A1576 IV 242	通用	circulation	circulation	
A1577 IV 242	直段ザシ	measure	measure	
A1578 IV 243	金	gold	gold	
A1579 IV 243	銀	silver	silver	
A1580 IV 243	弊極	standard	standard	
A1581 IV 243	重	double	double	
A1582 IV 244	元	capital	capital	
A1583 IV 244	積金	stockmoney	stockmoney	

所在頁	訳語	原語	本文表記	原文の所在頁
A1584 IV 244	田畠	land	land	
A1585 IV 244	代物	commodity	commodity	
A1586 IV 244	心力ノ	mental	mental	
A1587 IV 244	体力ノ	physical	physical	
A1588 IV 245	子金	interest	interest	
A1589 IV 245	利	rent	rent	
A1590 IV 245	賃	wage	wage	
A1591 IV 245	貸賦	loan	loan	
A1592 IV 245	借賦	debt	debt	
A1593 IV 245	#信	credit	credit	
A1594 IV 245	楮鈔	papermoney	papermoney	
A1595 IV 245	切手	banknotes	banknotes	
A1596 IV 246	租税	taxation	taxation	
A1597 IV 246	年貢	revenue	revenue	
A1598 IV 246	運上	custom	custom	
A1599 IV 246	均一	equality	equality	
A1600 IV 246	直税	direct	direct	
A1601 IV 246	不直税	indirect	indirect	
A1602 IV 246	地方税	local	local	
A1603 IV 247	可産	productive	productive	
A1604 IV 247	不可産	unproductive	unproductive	
A1605 IV 248 t	専売	monopoly	monopoly	
A1606 IV 248	行家	guild	guild	
A1607 IV 248 t	保護税	protectionism	protectionism	
A1608 IV 248 t	保護之法	protecting system	protecting system	
A1609 IV 248	勸農抑末技之法	agriculture	agriculture	
A1610 IV 248	勸百工之法	manufacture	manufacture	
A1611 IV 248	勸商之法	commerce	commerce	
A1612 IV 248 t#	制限	restrictive	restrictive	
A1613 IV 248 t	禁制之法	prohibiting system	prohibiting system	
A1614 IV 248	金銀為利之法	mercantile system	mercantile system	
A1615 IV 249	制利息之法	usury law	usury law	
A1616 IV 249	裁抑奢侈之法	repression of luxury	repression of luxury	
A1617 IV 250	政府居間之法	interference of government	interference of government	
A1618 IV 250	会社之説	socialism	socialism	
A1619 IV 250 t	通有の説	communism	communism	
A1620 IV 252 t	部分	branch	branch	
A1621 IV 252 t#	政事学	political science	political science	
A1622 IV 252	拘ル	concern	concern	
A1623 IV 252	集	collecting	collecting	
A1624 IV 252	位立	arranging	arranging	

所在頁	訳語	原語	本文表記	原文の所在頁
A1625 IV 252	事件	fact	fact	
A1626 IV 252	著称スルニ足レル	illustrative	illustrative	
A1627 IV 252	形勢	condition	condition	
A1628 IV 252	計本	resource	resource	
A1629 IV 252 t	現在	present	present	
A1630 IV 252 t#	比較	comparison	comparison	
A1631 IV 253	孤	orphan	orphan	
A1632 IV 253	寡	widow	widow	
A1633 IV 253	<孀一金+女>	widower	widower	
A1634 IV 253	痴	idiot	idiot	
A1635 IV 253	廢疾	lame	lame	
A1636 IV 254	工院	fabric	fabric	
A1637 IV 254	商業	commerce	commerce	
A1638 IV 254	伝染病	epidemic	epidemic	
A1639 IV 254	梅毒	venereal	venereal	
A1640 IV 254	擦?	hereditary	hereditary	
A1641 IV 254	飲食病	gastric	gastric	
A1642 IV 254	難産	obstetric	obstetric	
A1643 IV 254	外科	surgery	surgery	
A1644 IV 259	格物学	physics	physics	
A1645 IV 259 t#	造化史	Natural history	Natural history	
A1646 IV 259 t	心理上之	mental	mental	
A1647 IV 259 t#	万有	nature	nature	
A1648 IV 259 t#	物質	matter	matter	
A1649 IV 260 t#	經驗	observation	observation	
A1650 IV 260 t	分子	molecule	molecule	
A1651 IV 260	内部	particle	particle	
A1652 IV 260	外部	interior	interior	
A1653 IV 261	精氣	exterior	exterior	
A1654 IV 261	鈎引の法	deduction	deduction	
A1655 IV 263	四使	four agents	four agents	
A1656 IV 263	通性	common properties	common properties	
A1657 IV 263 t	分性	divisibility	divisibility	
A1658 IV 263	鬆性	porousness	porousness	
A1659 IV 263	有性	impenetrability	impenetrability	
A1660 IV 263 #	真性	essentiality	essentiality	
A1661 IV 263	保力	inertia	inertia	
A1662 IV 263 t	引力	attraction	attraction	
A1663 IV 264	親和力	affinity	affinity	
A1664 IV 265	元質	molecule	molecule	
A1665 IV 265	器械力	mechanical force	mechanical force	

	所在頁	訳語	原語	本文表記	原文の所在頁
	A1666 IV 265 t	化学力	chemical force	chemical force	
	A1667 IV 266	器械学	mechanics	mechanics	
	A1668 IV 266	流体学	hydraulics	hydraulics	
	A1669 IV 266	#流体動学	hydrodynamics	hydrodynamics	
	A1670 IV 266	気体学	pneumatics	pneumatics	
	A1671 IV 266	熱論	thermology	thermology	
	A1672 IV 266	光論	optics	optics	
	A1673 IV 266	電論	electricity	electricity	
	A1674 IV 266	磁論	magnetism	magnetism	
	A1675 IV 268	銜	lever	lever	
	A1676 IV 268	輪	wheel	wheel	
	A1677 IV 268	軸	axle	axle	
	A1678 IV 268	滑車	pulley	pulley	
	A1679 IV 268	斜面	inclined	inclined	
	A1680 IV 268	斧	prong	prong	
	A1681 IV 268	頭	wedge	wedge	
	A1682 IV 268	螺施	screw	screw	
	A1683 IV 268	静	rest	rest	
	A1684 IV 268	動	motion	motion	
	A1685 IV 268	力元	momentum	momentum	
	A1686 IV 269	水工機具	hydraulic press	hydraulic press	
	A1687 IV 269	水車	waterwheel	waterwheel	
	A1688 IV 270	天然	natural	natural	
	A1689 IV 270	形状	state	state	
	A1690 IV 270	雰囲気	atmosphere	atmosphere	
	A1691 IV 270	張力	repulsion	repulsion	
	A1692 IV 270	空虚	vacuum	vacuum	
	A1693 IV 270	排気鐘	airpump	airpump	
	A1694 IV 271	大気	atmospheric	atmospheric	
	A1695 IV 271	戦動	vibration	vibration	
	A1696 IV 271	空気	air	air	
	A1697 IV 271	蒸留水	distilled water	distilled water	
	A1698 IV 271	海水	sea water	sea water	
	A1699 IV 271	錫	tin	tin	
	A1700 IV 271	鑄鉄	cast-iron	cast-iron	
	A1701 IV 271	反響	reflected sound	reflected sound	
	A1702 IV 271	浪	wave	wave	
	A1703 IV 271 t#	規則	regular	regular	
	A1704 IV 271	騒音	noise	noise	
	A1705 IV 271	調子	solmization	solmization	
	A1706 IV 272	四絃調	tetrachord	tetrachord	

— 所在頁 —	訳語	原語	本文表記	原文の所在頁
A1707 IV 272	六絃調	hexachord	hexachord	
A1708 IV 273	鎔解	fusion	fusion	
A1709 IV 273	膨張	expansion	expansion	
A1710 IV 273	蒸気	vaporization	vaporization	
A1711 IV 273	焼滅	combustion	combustion	
A1712 IV 273	火電	thermo-electric	thermo-electric	
A1713 IV 273	使	agent	agent	
A1714 IV 273	浪立	undulatory	undulatory	
A1715 IV 273	太陽	sun	sun	
A1716 IV 274	摩擦	friction	friction	
A1717 IV 274	焼	combustion	combustion	
A1718 IV 274	雷管	phosphor	phosphor	
A1719 IV 274	電火	electricity	electricity	
A1720 IV 274	活機上ノ	physiological	physiological	
A1721 IV 274	生活力	animal life	animal life	
A1722 IV 274	輝光	radiation	radiation	
A1723 IV 274	引受	conduction	conduction	
A1724 IV 274 t	鋇物	metal	metal	
A1725 IV 274	磁器	porcelain	porcelain	
A1726 IV 274	硝子	glass	glass	
A1727 IV 274	堅木	hard wood	hard wood	
A1728 IV 275	潜温	latent heat	latent heat	
A1729 IV 275	光視術	optics	optics	
A1730 IV 275	発出	propagation	propagation	
A1731 IV 275	直線	straight line	straight line	
A1732 IV 276	平均	equality	equality	
A1733 IV 276	角度	angles	angles	
A1734 IV 276	直射	incidence	incidence	
A1735 IV 276	折線	refraction	refraction	
A1736 IV 276	木星	Jupiter	Jupiter	
A1737 IV 276	月星	satellites	satellites	
A1738 IV 276	#組立	structure	structure	
A1739 IV 276	天漢	Milkey Way	Milkey Way	
A1740 IV 276	盈虚	phases	phases	
A1741 IV 276	火星	Venus	Venus	
A1742 IV 276	黒点	spot	spot	
A1743 IV 276	止ヘキ事	arrestation	arrestation	
A1744 IV 276	透明	transparent	transparent	
A1745 IV 277	聚合スル	condensation	condensation	
A1746 IV 277	散ラス	dispersion	dispersion	
A1747 IV 277	輝発	emission	emission	

	所在頁	訳語	原語	本文表記	原文の所在頁
	A1748 IV 277	波及	undulation	undulation	
	A1749 IV 277	光	light	light	
	A1750 IV 277	#元	source	source	
	A1751 IV 277	滲摩	friction	friction	
	A1752 IV 278	同種ノ	homogeneous	homogeneous	
	A1753 IV 278 t	異種之	heterogeneous	heterogeneous	
	A1754 IV 278	堅体	solid body	solid body	
	A1755 IV 278	明体	transparent	transparent	
	A1756 IV 278	半明体	diaphanous	diaphanous	
	A1757 IV 278	暗体	opaque	opaque	
	A1758 IV 278	吸消	absorbed	absorbed	
	A1759 IV 278	散射	radiated	radiated	
	A1760 IV 279	黄禍	orange	orange	
	A1761 IV 279	赤	red	red	
	A1762 IV 279	黄	yellow	yellow	
	A1763 IV 279	緑	blue	blue	
	A1764 IV 279	翠	green	green	
	A1765 IV 279	青	indigo	indigo	
	A1766 IV 279	紫	violet	violet	
	A1767 IV 279	平常	ordinary	ordinary	
	A1768 IV 279	非常	extraordinary	extraordinary	
	A1769 IV 279	寒水石	spar	spar	
	A1770 IV 283	聖石	philosopher's stone	philosopher's stone	
	A1771 IV 283	万病妙薬	universal solvent	universal solvent	
	A1772 IV 284	火之元	phlogiston	phlogiston	
	A1773 IV 285	水素	hydrogen	hydrogen	
	A1774 IV 285	窒素	nitrogen	nitrogen	
	A1775 IV 285	徴候	symbol	symbol	
	A1776 IV 285	徴光	spectra	spectra	
	A1777 IV 285	分析術	analysis	analysis	
	A1778 IV 286	#州	province	province	
	A1779 IV 286	髓メル	ascertain	ascertain	
	A1780 IV 286 t#	性質	nature	nature	
	A1781 IV 286	色々ノ	different	different	
	A1782 IV 286	寰宇	universe	universe	
	A1783 IV 286	#組立	composed	composed	
	A1784 IV 286	#穿鑿	trace	trace	
	A1785 IV 286	双方ノ	mutual	mutual	
	A1786 IV 286	生克	reactions	reactions	
	A1787 IV 286	仕遂ル	effect	effect	
	A1788 IV 286 t	結合	combination	combination	

	所在頁-	訳語	原語	本文表記	原文の所在頁
	A1789 IV 286	#組立	components	components	
	A1790 IV 286	無機性体上	inorganic	inorganic	
	A1791 IV 286	機性体上	organic	organic	
	A1792 IV 286	脂肪	cellulose	cellulose	
	A1793 IV 286	血	blood	blood	
	A1794 IV 286	集合法	synthetical	synthetical	
	A1795 IV 287 t	元素	element	element	
	A1796 IV 287	非金	metalloids	metalloids	
	A1797 IV 287	#金	metals	metals	
	A1798 IV 287	気質	gazolytes	gazolytes	
	A1799 IV 287	酸素	oxygen	oxygen	
	A1800 IV 287	#塩質	halogens	halogens	
	A1801 IV 287	塩素	chlorines	chlorines	
	A1802 IV 287	<行+藍?>(西周による造字)	iodine	iodine	
	A1803 IV 287	<行+臭?>(西周による造字)	bromine	bromine	
	A1804 IV 287	<行+黄?>(西周による造字)	fluorine	fluorine	
	A1805 IV 288	非金属	metalloids	metalloids	
	A1806 IV 289	#元質	atomic	atomic	
	A1807 IV 289	#考	theory	theory	
	A1808 IV 290	元量	atomic weight	atomic weight	
	A1809 IV 290	抱合	combining	combining	
	A1810 IV 290	直量	equivalent	equivalent	
	A1811 IV 290	#親和力	chemical affinity	chemical affinity	
	A1812 IV 290 t	混合	cohesion	cohesion	
	A1813 IV 291	曹達	sodium	sodium	
	A1814 IV 291 t	投合	elective	elective	
	A1815 IV 291	名義	nomenclature	nomenclature	
	A1816 IV 291	符号	symbolic	symbolic	
	A1817 IV 292	本	bases	bases	
	A1818 IV 292	酸	acids	acids	
	A1819 IV 292	下等稀塩酸	hypochlorous acid	hypochlorous acid	
	A1820 IV 292	稀硝酸	nitrous acid	nitrous acid	
	A1821 IV 293	緑礬	sulphate of iron	sulphate of iron	
	A1822 IV 293	硫酸	sulphuric acid	sulphuric acid	
	A1823 IV 293	酸化鉄	oxide of iron	oxide of iron	
	A1824 IV 293	丹礬	sulphate of copper	sulphate of copper	
	A1825 IV 293	交換法	substitution	substitution	
	A1826 IV 293	<石+鹵>沙	ammonia	ammonia	

図2.3. 『哲学字彙』の頁の一例

46	J
Internality	内界
Interpretation	解釋、辨析
Intricacy	紛亂、混淆、錯雜
Introduction	破題、小引
Introspection	內省
Intuition	直覺力
Intuitionism	直覺教
Invention	發明、剞劂
Investigation	究察、稽查、尋繹、鈎探
Irony	譏諷
Irregularity	不整全
Irrelevant	不法
Issue	發貨、財
J	
Jealousy	嫉妬、妬悍、媚嫉
Judaism	猶太教
Judgment	斷定、裁判(法)
Affirmative judgment	容肯斷定
Ampliative judgment	擴充斷定

表2.4. 「哲学字彙」の「學術漢語」一覧

この表では「哲学字彙」の「學術漢語」（接尾語や重複を除いたもの）と、その原形である訳語・原語を一覧できるようにした。

「T0001」は「哲学字彙」のすべての訳語の通し番号を示す。

「t0001」はそのうち重複などを除いて「學術漢語」として次章以降で調査対象にした語の番号を示す。

「参照先・参照元」は異なる読みなどで重複して出ている訳語の箇所を示す。

「#」は重複、「L」はラテン語、「D」はドイツ語を示す。

訳語	読み	訳語	原語・原表記	参照先・参照元
t0001 愛情	T0001 アイジョウ	愛情	Love	
t0002 愛他	T0002 アイタシン	愛他心	Altruism	
t0003 曖昧	T0003 アイマイ	曖昧	Ambiguous	
t0004 悪	T0004 アク	悪	Bad	
t0005 悪意	T0005 アクイ	悪意	Malevolence	
t0006 悪悪	T0006 アクク	悪悪	Vice	
t0007 压制政治	T0008 アッサイセイジ	压制政治	Tyranny	
t0008 安佚	T0013 アンイフ	安佚	Idleness	
t0009 暗合	T0014 アンゴウ	暗合	Coincidence	
t0010 暗指	T0015 アンシ	暗指	Suggestion	
t0011 安定	T0016 アンテイ	安定	Stable	
t0012 威儀	T0018 イ	威儀	Dignity	
—	T0019 イ	# 威儀	Grandeur	
—	T0020 イ	# 威儀	Majesty	
t0013 意義	T0021 イ	意義	Import	
t0014 異教	T0022 イキョウ	異教	Gentilism	
t0015 畏懼	T0023 イク	畏懼	Fear	
t0016 意見	T0024 イケン	意見	Hypothesis	
—	T0025 イケン	# 意見	Opinion	
t0017 遺恨	T0026 イコン	遺恨	Enmity	
t0018 委瑣	T0027 イ	委瑣	Minute	
t0019 意旨	T0028 イ	意旨	Sense	
t0020 意志	T0029 イ	意志	Will	
t0021 夷俟	T0030 イ	夷俟	Pride	
t0022 萎<草+爾>	T0031 イ	萎<草+爾>	Decline	
t0023 意識	T0032 イシキ	意識	Consciousness	
t0024 慰藉	T0033 イシヤ	慰藉	Consolation	
t0025 異種	T0034 イシュ	異種	Variety	
t0026 依従	T0035 イジユク	依従	Dependence	
t0027 意象	T0037 イゾウ	意象	Fancy	
t0028 意匠	T0038 イゾウ	意匠	Design	
t0029 異性婚姻	T0039 イセイコンイン	異性婚姻	Affinity	
t0030 異族婚姻	T0040 イジクコンイン	異族婚姻	Exogamy	
t0031 異体同形	T0041 イタイドウケイ	異体同形	Homologue	
t0032 異体同功	T0042 イタイドウコウ	異体同功	Analogue	
t0033 異端	T0043 イタン	異端	Heterodox	
t0034 位置	T0044 イ	位置	Position	
t0035 一元	T0045 イゲンロン	一元論	Monism	
t0036 一儀	T0047 イキ	一儀	One	
t0037 一義	T0048 イギ	一義	Univocal	
t0038 一様	T0049 イヨウ	一様	Same	
—	T0050 イヨウ	# 一様	Uniformity	
t0039 一箇	T0052 イコ	一箇	One	
t0040 一妻多夫	T0053 イサイタフ	一妻多夫	Polyandry	
t0041 逸士	T0054 イシ	逸士	Eremit	
—	T0055 イシ	# 逸士	Hermite	
t0042 一致	T0056 イチ	一致	Agreement	
—	T0057 イチ	# 一致	Union	

訳語	読み	訳語	原語・原表記	参照先・参照元
t0043 一統	T0058 イットク	一統	Universal	
---	T0061 イットクセシ'	一統政治	Bureaucracy	
t0044 一般	T0064 イハン	一般	General	
t0045 一夫一妻	T0066 イフ イサイ	一夫一妻	Monogamy	
t0046 一夫多妻	T0067 イフ タサイ	一夫多妻	Polygamy	
t0047 一夫兩妻	T0068 イフ リョウサイ	一夫兩妻	Bigamy	
t0048 異点	T0069 イテン	異点	Difference	
t0049 移動	T0070 イドウ	移動	Locomotion	
t0050 違背	T0071 イハイ	違背	Disobedience	
t0051 異物同名	T0074 イブ ット ウメイ	異物同名	Analogue	
t0052 異様産生	T0076 イヨウサンセイ	異様産生	Metagenesis	
t0053 彙類	T0077 イブイブ	彙類法	Classification	
t0054 異論	T0078 イロン	異論	Objection	
t0055 隱晦	T0079 インカイ	隱晦	Recondite	
t0056 允許	T0080 インキョ	允許	Consent	
t0057 隱士	T0081 インシ	隱士	Anchoret	
t0058 隱者	T0082 インジヤ	隱者	Eremit	
t0059 因循論	T0083 インジ ャンロン	因循論	Conservatism	
t0060 印象	T0084 インショウ	印象	Impression	
t0061 引証	T0085 インショウ	引証	Reference	
t0062 因数	T0086 インズ	因数	Factor	
t0063 允当	T0087 イントウ	允当	Fitness	
t0064 隱遁	T0088 イントン	隱遁	Seclusion	
t0065 隱府	T0089 インブ	隱府	Hell	
t0066 隱伏	T0090 インブク	隱伏	Occult	
t0067 引力	T0092 インリョク	引力	Attraction	
t0068 宇宙	T0095 ウチュウ	宇宙	Nature	
---	T0096 ウチュウ	# 宇宙	Universe	
---	T0097 ウチュウロン	宇宙論	Cosmism	
t0069 鬱陶	T0098 ウツク	鬱陶	Chagrin	
t0070 鬱憂	T0099 ウツウ	鬱憂	Melancholy	
t0071 烏有	T0100 ウユ	烏有	Nothing	
t0072 運質	T0101 ウンシツ	運質	Essence	
t0073 雲仍	T0102 ウンジ ャウ	雲仍	Posterity	
t0074 運搬	T0103 ウンバン	運搬	Transference	
t0075 運用	T0104 ウンヨウ	運用	Operation	
t0076 永遠	T0106 エイエン	永遠	Eternity	
---	T0107 エイエン	# 永遠	Perpetuity	
t0077 影響	T0108 エイキョウ	影響	Consequence	
---	T0109 エイキョウ	# 影響	Influence	
t0078 穎悟	T0110 エイゴ	穎悟	Acute	
t0079 栄光	T0111 エイコウ	栄光	Glory	
---	T0112 エイコウ	# 栄光	Honor	
t0080 永続	T0113 エイジクセシ	永続性	Perdurability	
t0081 永存	T0114 エイゾン	永存	Permanence	
---	T0115 エイゾン	# 永存	Persistence	
t0082 睿智	T0117 エチ	睿智	Intelligence	
t0083 鋭敏	T0118 エヒン	鋭敏	Clever	
---	T0119 エヒン	# 鋭敏	Sagacity	
t0084 鋭利	T0120 エリ	鋭利	Acumen	
t0085 易名	T0121 エキメイ	易名	Metonymy	
t0086 会得	T0122 エトク	会得	Comprehension	
t0087 演繹	T0125 エンエキホウ	演繹法	Deduction	
t0088 冤枉	T0127 エンオウ	冤枉	Libel	
t0089 厭棄	T0128 エンキ	厭棄	Aversion	
t0090 円極	T0129 エンキョク	円極	Entelechy	
t0091 緣故	T0130 エンコ	緣故	Cause	
---	T0131 エンコ	# 緣故	Ground	
t0092 怨恨	T0132 エンゴン	怨恨	Hatred	
---	T0133 エンゴン	# 怨恨	Malignity	

	訳語	読み	訳語	原語・原表記	参照先・参照元
t0093	演述	T0134	演述	Enunciation	
t0094	厭勝	T0135	厭勝	Exorcism	
t0095	炎情	T0136	炎情	Enthusiasm	
t0096	厭世	T0137	厭世教	Pessimism	
t0097	延長	T0138	延長	Extension	
t0098	円満幸福	T0139	円満幸福	Summun bonum (L)	
t0099	厭飫	T0140	厭飫	Gratification	
t0100	王国	T0141	王国	Kingdom	
t0101	应当	T0143	应当	Oughtness	
		T0144	# 应当	Right	
t0102	応承	T0145	応承	Promise	
t0103	懊惱	T0146	懊惱	Chagrin	
		T0147	# 懊惱	Compunction	
t0104	応報	T0148	応報	Effect	
t0105	奥<玄+少>	T0149	奥<玄+少>	Profound	
t0106	応用	T0150	応用	Application	
t0107	臆説	T0152	臆説	Hypothesis	
t0108	汚染	T0154	汚染	Impurity	
t0109	於邑	T0155	於邑	Remorse	
t0110	恩恵	T0156	恩恵	Grace	
t0111	恩沢	T0157	恩沢	Beneficence	
t0112	我	T0158	我	Ego	
t0113	価位	T0159	価位	Rate	
t0114	会員	T0160	会員	Member	
t0115	外延	T0161	外延	Extension	
t0116	開化	T0163	開化	Civilization	
t0117	改化	T0164	改化	Reformation	
t0118	詼諧	T0165	詼諧	Humour	
		T0166	# 詼諧	Wit	
t0119	悔改	T0167	悔改	Repentance	
t0120	怪魁	T0168	怪魁	Satan	
t0121	外界	T0169	外界	Externality	
t0122	乖角	T0171	乖角	Contradiction	
t0123	概括	T0172	概括	Generalization	
t0124	懷疑	T0173	懷疑学	Scepticism	
t0125	外見	T0175	外見	Appearance	
t0126	界限	T0176	界限	Limit	
t0127	悔悟	T0177	悔悟心	Synderesis	
t0128	悔恨	T0178	悔恨	Compunction	
		T0179	# 悔恨	Remorse	
t0129	解釈	T0180	解釈	Explanation	
		T0181	# 解釈	Interpretation	
		T0182	解釈法	Resolution	
t0130	改宗	T0183	改宗	Conversion	
t0131	晦渋	T0184	晦渋	Difficult	
t0132	開進	T0186	開進	Evolution	
t0133	礙性	T0187	礙性	Impenetrability	
t0134	解説	T0189	解説的	Explicative	
t0135	回想	T0191	回想	Reminiscence	
t0136	怪像	T0192	怪像	Phantasm	
t0137	盖然	T0193	盖然	Probable	
		T0194	盖然性	Probability	
t0138	階梯	T0195	階梯	Means	
t0139	廻転	T0196	廻転部	Convolution	
t0140	会同	T0197	会同	Conflux	
t0141	概念	T0198	概念	Begriff (D)	
		T0199	# 概念	Concept	
		T0200	概念力	Conception	
		T0201	概念論	Conceptualism	
t0142	害迫	T0202	害迫	Persecution	

訳語	読み	訳語	原語・原表記	参照先・参照元
t0143 外物	T0203 ガイブツ	外物	Non-ego	
---	T0204 ガイブツ	# 外物	Outness	
t0144 改変	T0205 カイヘン	改変	Variation	
t0145 解剖	T0206 カイポウガク	解剖学	Anatomy	
t0146 快楽	T0207 カイラク	快楽	Pleasure	<- ケラク(T0660)
---	T0660 ケラク	# 快楽	Pleasure	-> カイラク(T0207)
t0147 乖戾	T0208 カイレイ	乖戾	Disobedience	
t0148 価値	T0209 カカク	価値	Value	
t0149 化学	T0210 カガク	化学	Chemistry	
t0150 科学	T0211 カガク	科学	Science	
t0151 可覚	T0213 カカクテキ	可覚的	Sensible	
t0152 禍患	T0214 カカン	祸患	Misery	
t0153 格言	T0215 カクゲン	格言	Apophthegm	
---	T0216 カクゲン	# 格言	Maxim	
t0154 確言	T0217 カクゲン	確言	Assertion	
t0155 各自	T0218 カクジ	各自	Individual	
t0156 学士	T0219 ガクシ	学士	Scientist	
t0157 格式	T0220 カクシキ	格式	Pattern	
t0158 確執	T0221 カクシツ	確執	Enmity	
t0159 拡充	T0224 カクジュウテキ	拡充的	Ampliative	
t0160 学植	T0226 ガクシヨク	学植	Knowledge	
t0161 覚性	T0227 カクセイ	覚性	Sense	
t0162 愕<目+台>	T0228 ガクチ	愕<目+台>	Astonishment	
---	T0229 ガクチ	# 愕<目+台>	Wonder	
t0163 確定	T0230 カクテイ	確定	Definite	
t0164 学派	T0233 ガクハ	学派	School	
t0165 革命	T0234 カクメイ	革命	Revolution	
t0166 学問	T0235 ガクモン	学問	Learning	
t0167 格率	T0236 カクリツ	格率	Law	
---	T0237 カクリツ	# 格率	Norm	
t0168 家系	T0238 カケイ	家系	Pedigree	
t0169 過激	T0240 カゲキトウ	過激党	Ultraist	
---	T0241 カゲキロン	過激論	Radicalism	
---	T0242 カゲキロン	# 過激論	Ultraism	
t0170 果決	T0243 カケツ	果決	Decision	
---	T0244 カケツ	# 果決	Resolution	
t0171 過去	T0245 カコ	過去	Past	
t0172 化裁	T0246 カサイ	化裁	Modification	
t0173 貨財	T0247 カザイ	貨財	Wealth	
t0174 過失	T0248 カシツ	過失	Error	
t0175 果実	T0249 カシツ	果実	Result	
t0176 呵責	T0250 カシヤク	呵責	Reproach	<- カセキ(T0259)
---	T0259 カセキ	# 呵責	Reproach	-> カシヤク(T0249)
t0177 雅趣	T0251 ガシユ	雅趣	Taste	
t0178 化醇	T0252 カジユン	化醇	Evolution	
t0179 貨錠	T0254 カジヨウ	貨錠	Ingot	
t0180 貨殖	T0255 カシヨクロン	貨殖論	Chrematistics	
t0181 寡数	T0256 カスウ	寡数	Minority	
t0182 家政	T0257 カセイ	家政	Economics	
t0183 化成	T0258 カセイ	化成	Transformation	
t0184 仮設	T0260 カセツ	仮設	Assumption	
t0185 下題	T0261 カダイ	下題	Data	
t0186 可知	T0262 カチテキ	可知的	Knowable	
t0187 豁達	T0263 カツタツ	豁達	Magnanimity	
t0188 葛藤	T0264 カツトウ	葛藤	Difficulty	
t0189 活動	T0265 カツドウ	活動	Activity	
---	T0266 カツドウ	# 活動	Vitality	
t0190 渴望	T0268 カツボウ	渴望	Anxiety	
t0191 活力	T0269 カツリョクロン	活力論	Vitalism	
t0192 可転断定	T0270 カテンダソテイ	可転断定	Convertend	

訳語	読み	訳語	原語・原表記	参照先・参照元
t0193 寡頭政治	T0271 おくわいじ	寡頭政治	Oligarchy	
t0194 可能	T0273 かな	可能	Virtual	
t0195 華美	T0274 かなせい	可能性	Possibility	
t0196 過分	T0275 かに	華美	Beautiful	
t0197 化法	T0276 かん	過分	Redundancy	
t0198 果報	T0277 かん	化法	Reduction	
t0199 華麗	T0278 かん	果報	Effect	
t0200 仮話	T0281 かに	華麗	Magnificence	
t0201 换位	T0283 かり	仮話	Lie	
t0202 寰宇	T0284 かん	换位	Transposition	
t0203 換易	T0285 かん	寰宇	World	
t0204 感化	T0286 かん	換易	Barter	
t0205 勸解	T0287 かん	感化	Influence	
t0206 感覚	T0288 かん	勸解	Advice	
	T0289 かん	# 勸解	Consolation	
	T0290 かん	感覚	Sensation	
	T0291 かん	感覚教	Sensationalism	
	T0292 かん	感覚学	Pathology	
t0207 管轄	T0293 かん	管轄	Jurisdiction	
t0208 歓喜	T0294 かん	歓喜	Delight	
t0209 捍禦	T0295 かん	捍禦	Resistance	
t0210 干係	T0296 かん	干係	Consequence	
	T0297 かん	# 干係	Sequence	
t0211 関係	T0298 かん	関係	Relation	
t0212 感激	T0299 かん	感激	Excitement	
t0213 間歇遺伝	T0300 かん	間歇遺伝	Atavism	
t0214 慳儉	T0301 かん	慳儉	Parsimony	
t0215 還元	T0302 かん	還元法	Reduction	
t0216 観察	T0303 かん	観察	Observation	
t0217 閑散	T0304 かん	閑散	Idleness	
t0218 諫止	T0305 かん	諫止	Dissuasion(ヲ)	
t0219 感謝	T0306 かん	感謝	Gratitude	
t0220 換充言	T0307 かん	換充言	Substitute	
t0221 感受	T0309 かん	感受官	Sensorium	
	T0310 かん	感受性	Susceptibility	
t0222 環象	T0311 かん	環象	Environment	
t0223 款条	T0312 かん	款条	Article	
t0224 干涉	T0313 かん	干涉主義	Interference	
t0225 艱深	T0314 かん	艱深	Difficult	
	T0315 かん	# 艱深	Recondite	
t0226 感性	T0317 かん	感性	Sensibility	
t0227 款誠	T0318 かん	款誠	Sincerity	
t0228 関税	T0319 かん	関税	Custom	
t0229 間接	T0320 かん	間接	Mediate	
t0230 感染	T0325 かん	感染	Affection	
t0231 完全	T0326 かん	完全	Complete	
t0232 観相	T0331 かん	観相学	Physiognomy	
t0233 管束	T0332 かん	管束	Coercion	
t0234 換体断定	T0333 かん	換体断定	Converse	
t0235 含蓄	T0334 かん	含蓄	Connotation	
t0236 貫通	T0336 かん	貫通	Comprehension	
	T0337 かん	# 貫通	Understand	
t0237 感電生機論	T0338 かん	感電生機論	Electro-biology	
t0238 感動	T0339 かん	感動	Agitation	
	T0340 かん	# 感動	Inspiration	
t0239 艱難	T0343 かん	艱難	Difficulty	
t0240 観念	T0344 かん	観念	Idea	
	T0345 かん	# 観念	Vorstellung (D)	
	T0346 かん	観念学	Ideology	
	T0348 かん	観念力	Ideation	

訳語	読み	訳語	原語・原表記	参照先・参照元
t0241 感応	T0350 カノク	感応	Feeling	
t0242 官能	T0351 カノク	官能	Function	
---	T0352 カノク	# 官能	Sense	
---	T0353 カノクカジ' ユンロン	官能化醇論	Physiophyly	
---	T0354 カノクケイハツロン	官能啓発論	Physiogeny	
t0243 感奮	T0355 カブ' ソ	感奮	Excitement	
t0244 管理	T0357 カリ	管理	Administration	
t0245 含有	T0359 カ' ソク	含有	Immanence	
t0246 <言+矣> 詒	T0360 キ	<言+矣> 詒	Ennui	
t0247 機運	T0361 キツ	機運	Accident	
---	T0362 キツ	# 機運	Chance	
t0248 喜悅	T0363 キヅ	喜悅	Exultation	
t0249 記憶	T0365 キク	記憶	Memory	
---	T0366 キク	# 記憶	Remembrance(マ)	
t0250 帰化	T0367 カ	帰化	Naturalization	
t0251 機会	T0368 カイ	機会	Occasion	
t0252 機関	T0370 カン	機関	Organ	
---	T0372 カンカジ' ユンロン	機関化醇論	Organophyly	
---	T0373 カンケイハツロン	機関啓発論	Organogeny	
t0253 機械	T0371 カン	機械	Conclusion	
t0254 機器	T0374 キ	機器	Organon	
t0255 義気	T0375 キ' キ	義気	Patriotism	
t0256 奇遇	T0376 キ' ク	奇遇	Accident	
---	T0377 キ' ク	# 奇遇	Chance	
t0257 儀型	T0378 キ' ケイ	儀型	Archetype	
---	T0379 キ' ケイ	# 儀型	Type	
t0258 技芸	T0380 キ' ゲイ	技芸	Art	
t0259 帰結	T0381 キツ	帰結	Conclusion	
t0260 詭幻	T0382 キ' ソ	詭幻	Mystery	
t0261 希倖	T0383 キク	希倖	Chance	
t0262 記号	T0384 キコ' ク	記号	Sign	
---	T0385 キコ' カン	記号論	Sematology	
t0263 基址	T0386 キ	基址	Foundation	
---	T0387 キ	# 基址	Ground	
t0264 擬似	T0388 キ' シ	擬似	Imitation	
---	T0389 キ' シ	# 擬似	Resemblance	
t0265 儀式	T0390 キ' シキ	儀式	Ceremony	
t0266 機軸	T0391 キシ' ク	機軸	Originality	
t0267 起首	T0392 キシュ	起首	Origin	
t0268 氣習	T0393 キシュウ	氣習	Habit	
t0269 譏諷	T0394 キショウ	譏諷	Irony	
t0270 <口+喜> 笑	T0395 キショウ	<口+喜> 笑	Laughter	
t0271 氣象	T0396 キショウ	氣象	Spirit	
t0272 奇術	T0397 キシ' ユツ	奇術	Thaumaturgy	
t0273 鬼神	T0398 キシ' ユン	鬼神論	Mythology	
t0274 機制	T0399 キセイ	機制	Mechanism	
t0275 規制	T0400 キセイ	規制	Law	
t0276 犠牲	T0401 キ' セイ	犠牲	Sacrifice	
t0277 偽善	T0403 キ' セ' ソシヤ	偽善者	Hypocrite	
t0278 起想	T0404 キソク' リョク	起想力	Cerebration	
t0279 規則	T0405 キソク	規則	Rule	
t0280 貴族政治	T0406 キソク' ケイシ	貴族政治	Aristocracy	
t0281 起端	T0407 カツ	起端	Rudiment	
t0282 機智	T0408 キチ	機智	Wit	
t0283 拮据	T0409 キツキョ	拮据	Effort	<- キツキョ(T0643)
---	T0643 ケツキョ	# 拮据	Effort	-> キツキョ(T0409)
t0284 佶偈	T0410 キツクツ	佶偈	Difficult	
t0285 奇特	T0411 キトク	奇特	Unique	
t0286 疑念	T0412 キ' ネン	疑念	Distrust	
---	T0413 キ' ネン	# 疑念	Doubt	

訳語	読み	訳語	原語・原表記	参照先・参照元
t0287 器能	T0414 キノウ	器能	Power	
t0288 帰納	T0415 キノウホウ	帰納法	Induction	
t0289 危迫	T0417 キハク	危迫	Crisis	
t0290 儀範	T0418 キノバン	儀範	Ectype	
——	T0419 キノバン	# 儀範	Example	
t0291 帰謬	T0420 キノユウホウ	帰謬法	Reductio ad absurdum (L)	
t0292 気稟	T0421 キヒン	気稟	Disposition	
t0293 帰服	T0422 キフク	帰服	Obedience	
t0294 儀文	T0423 キノブン	儀文	Righteousness	
t0295 詭弁	T0424 キヘン	詭弁	Philosophism	
——	T0425 キヘン	# 詭弁	Sophism	
t0296 基本	T0426 キホン	基本	Rudiment	
t0297 機密	T0427 キミツ	機密	Secret	
t0298 帰無	T0428 キム	帰無	Annihilation	
t0299 義務	T0429 キム	# 義務	Duty	
——	T0430 キム	# 義務	Obligation	
t0300 逆説	T0431 キノクセツ	逆説	Paradox	
t0301 逆理	T0432 キノクリ	逆理	Unreasonable	
t0302 客観	T0433 キヤクカン	客観	Object	
——	T0434 キヤクカン	# 客観	Outness	
——	T0435 キヤクカンテキ	# 客観的	Objective	
t0303 救援	T0438 キウエン	救援	Salvation	
t0304 究竟	T0439 キウキョウ	究竟	Ultimate	
t0305 究察	T0443 キウサツ	究察	Investigation	
——	T0444 キウサツ	# 究察	Scrutiny	
t0306 究理	T0445 キウリ	究理	Philosophization	
t0307 許允	T0446 キョイン	許允	Pollicitation	
t0308 教	T0447 キョウ	# 教	Doctrine	-> キョエ(T0153)
t0309 儀容	T0448 キョウ	儀容	Manner	
t0310 強圧	T0449 キョウアツ	強圧	Coercion	
t0311 教育	T0450 キョウイク	教育	Education	
t0312 驕誇	T0451 キョウカ	驕誇	Ambition	<- キョウカ(T0446)
——	T0452 キョウカ	矜誇	Conceit	<- キョウカ(T0446)
——	T0466 キョウコ	# 驕誇・矜誇	Ambition/conceit	-> キョウカ(T0451/T0452)
t0313 教誨	T0453 キョウカイ	教誨	Advice	
t0314 驚駭	T0454 キョウカイ	驚駭	Astonishment	
——	T0455 キョウカイ	# 驚駭	Wonder	
t0315 供給	T0457 キョウキョウ	供給	Supply	
t0316 驕倨	T0459 キョウキョ	驕倨	Pride	
t0317 境遇	T0460 キョウクウ	境遇	Circumstance	
t0318 恭敬	T0461 キョウケイ	恭敬	Discretion	
——	T0462 キョウケイ	# 恭敬	Respect	
——	T0463 キョウケイ	# 恭敬	Reverence	
——	T0464 キョウケイ	# 恭敬	Worship	
t0319 教権	T0465 キョウケン	教権	Authority	
t0320 驚慌	T0467 キョウコウ	驚慌	Panic	
t0321 協合	T0468 キョウコウ	協合	Cooperation	
t0322 教唆	T0469 キョウソウ	教唆	Instigation	
t0323 共產	T0470 キョウサンロン	共產論	Communism	
t0324 共至	T0471 キョウシ	共至	Simultaneousness	
t0325 凶邪	T0472 キョウジヤ	凶邪	Bad	
t0326 凝察	T0473 キョウシヤク	凝察	Concentration	
t0327 矜恤	T0474 キョウジツ	矜恤	Compassion	
t0328 教授	T0475 キョウジツホウ	教授法	Didactics	
t0329 行状	T0476 キョウジツヨウ	行状	Character	
——	T0477 キョウジツヨウ	# 行状	Conduct	
——	T0478 キョウジツヨウ	# 行状	Morality	
t0330 競争	T0479 キョウソウ	競争	Struggle	
t0331 狂癡	T0481 キョウテン	狂癡	Insanity	
——	T0482 キョウテン	# 狂癡	Mania	

訳語	読み	訳語	原語・原表記	参照先・参照元
t0332 恐怖	T0483 キョウフ	恐怖	Fear	
---	T0484 キョウフ	# 恐怖	Terror	
t0333 教法	T0485 キョウホウ	教法	System	
t0334 行法	T0486 キ' ヨウホウカン	行法官	Executive	
t0335 興味	T0487 キョウミ	興味	Interest	
t0336 協和	T0488 キョウワ	協和	Agreement	
t0337 共和政治	T0489 キョウワセイン'	共和政治	Republic	
t0338 許可	T0490 キョカ	許可	Affirmation	
t0339 虚偽	T0492 キョキ'	虚偽	Fallacy	
t0340 虚擬	T0493 キョキ' ヨウ	虚擬	Abstraction	
t0341 局外	T0494 キョウカ' イチュウリツ	局外中立	Neutrality	
---	T0495 キョウカ' イロソ	局外論	Indifferentism	
t0342 極所	T0496 キョクショ	極所	Crisis	
t0343 虚形	T0497 キョケイ	虚形	Abstract	
t0344 虚誇	T0500 キョコ	虚誇	Vanity	<- キョカ(T0490)
---	T0491 キョカ	# 虚誇	Vanity	-> キョコ(T0500)
t0345 倨肆	T0501 キョソ	倨肆	Pride	
t0346 拳止	T0502 キョソ	拳止	Conduct	
t0347 虚弱	T0503 キョソ' ナク	虚弱	Impotence	
t0348 拳手政治	T0504 キョソセイン'	拳手政治	Cheirocracy	
t0349 虚飾	T0505 キョショク	虚飾	Affectation	
t0350 拒絶	T0506 キョセ' ツ	拒絶	Abnegation	
t0351 虚誕	T0507 キョタン	虚誕	Lie	
t0352 挙動	T0508 キョト' ウ	挙動	Behaviour	
t0353 拒否	T0509 キョヒ	拒否	Negation	
t0354 虚無	T0511 キョム	虚無	Nothing	
---	T0512 キョム	# 虚無	Void	
---	T0513 キョムロソ	虚無論	Nihilism	
t0355 虚妄	T0514 キョモウ	虚妄	Absurd	
---	T0515 キョモウ	# 虚妄	Untrue	
t0356 許容	T0517 キョヨク	許容	Toleration	
t0357 拒力	T0518 キョリョク	拒力	Repulsion	
t0358 虚礼	T0519 キョレイ	虚礼	Formalism	
t0359 虚靈	T0521 キョレイ	虚靈	Intelligence	
t0360 喜楽	T0522 キラク	喜楽	Gratification	
t0361 義理	T0523 キ' リ	義理	Meaning	
t0362 紀律	T0526 キリツ	紀律	Norm	
t0363 器量	T0527 キリョウ	器量	Genius	
t0364 伎倆	T0528 キ' リョウ	伎倆	Art	
t0365 気力	T0529 キリョク	気力	Vigour	
t0366 義例	T0530 キ' レイ	義例	Lemma	
t0367 議論	T0531 キ' ロソ	議論	Discussion	
t0368 欽仰	T0534 キンキ' ヨウ	欽仰	Admiration	
t0369 金言	T0535 キンゲン	金言	Aphorism	
t0370 謹慎	T0536 キンソソ	謹慎	Discretion	
---	T0537 キンソソ	# 謹慎	Prudence	
t0371 欽崇	T0538 キンソウ	欽崇	Worship	
t0372 禁制	T0539 キンセイ	禁制	Restraint	
t0373 均齊	T0540 キンセイタイ	均齊体	Symmetry	
t0374 窘迫	T0541 キンハ' ク	窘迫	Embarrassment	
t0375 銀票	T0542 キ' シ' ヨウ	銀票	Assignat	
t0376 欽奉	T0543 キンホ' ウ	欽奉	Respect	
t0377 緊要	T0544 キンヨウ	緊要	Important	
t0378 苦	T0545 ク	苦	Pain	
t0379 空間	T0546 クウカン	空間	Space	
t0380 空虚	T0547 クウキョ	空虚	Vacuum	
t0381 寓言	T0548 グ' ケ' ソ	寓言	Phenakism	
t0382 偶性	T0549 グ' ケ' イ	偶性	Property	
t0383 偶然	T0550 グ' ケ' ソ	偶然	Casual	
---	T0551 グ' ケ' ソ	# 偶然	Contingent	

訳語	読み	訳語	原語・原表記	参照先・参照元
t0384 偶像	T0552 が'ウジ'ウ	偶像	Idol	
t0385 偶有	T0555 が'ウユクセイ	偶有性	Accident	
t0386 苦楚	T0558 ク	苦楚	Difficulty	
t0387 具体	T0559 が'タイ	具体	Concrete	
t0388 苦痛	T0561 クツク	苦痛	Pain	
t0389 屈從	T0562 クツジ'ユウ	屈從	Humiliation	
t0390 功德	T0563 クト'ク	功德	Beneficence	
t0391 苦難	T0564 クナン	苦難	Misery	
t0392 工夫	T0567 クワ	工夫	Consideration	
—	T0568 クワ	# 工夫	Speculation	
t0393 区分	T0569 クフ'ン	区分	Division	
t0394 区別	T0570 クハ'ツ	区別	Distinction	
t0395 愚昧	T0571 が'マイ	愚昧	Ignorance	
t0396 俱有	T0572 が'ユウ	俱有	Coexistence	
t0397 愚弄	T0573 が'ロウ	愚弄	Derision	
t0398 句話	T0574 クワ	句話	Phrase	
t0399 訓話	T0575 クワ	訓話	Brocard	
t0400 君政	T0577 クンセイ	君政	Monarchy	
t0401 勲勞	T0580 クンロウ	勲勞	Merit	
t0402 系	T0581 ケイ	系	System	
t0403 経過	T0582 ケイカ	経過	Transition	
t0404 輕快	T0583 ケイカイ	輕快	Activity	
t0405 <人+敬>戒	T0584 ケイカイ	<人+敬>戒	Admonition	
—	T0585 ケイカイ	警戒	Censure	
—	T0586 ケイカイ	# 警戒	Prudence	
t0406 經紀	T0588 ケイキ	經紀	System	
t0407 經驗	T0589 ケイケン	經驗	Experience	
—	T0590 ケイケンロン	經驗論	Empiricism	
t0408 計較	T0591 ケイコウ	計較	Deliberation	
t0409 契合	T0592 ケイゴ'ウ	契合	Agreement	
t0410 稽查	T0593 ケイサ	稽查	Investigation	
t0411 繼在	T0594 ケイザ'イ	繼在	Sequence	
t0412 形而下	T0595 ケイジ'カ	形而下	Concrete	
t0413 形而上	T0596 ケイジ'ジ'ヨウ	形而上	Abstract	
—	T0597 ケイジ'ジ'ヨウカ'ク	形而上学	Metaphysics	
t0414 形質	T0598 ケイシツ	形質	Quality	
—	T0602 ケイシツカン	形質観	Qualification	
—	T0599 ケイシツイ'テン	形質遺伝	Heredity	
—	T0600 ケイシツイ'テン	# 形質遺伝	Inheritance	
—	T0601 ケイシツイ'テン	# 形質遺伝	Transmission	
t0415 形状	T0603 ケイジ'ヨウ	形状	Aspect	
—	T0604 ケイジ'ヨウ	# 形状	Feature	
t0416 形象	T0605 ケイショウ	形象	Shape	
t0417 輕信	T0606 ケイシン	輕信	Credulity	
t0418 形神合一	T0607 ケイシンゴ'ウイ'ロン	形神合一論	Hylozoism	
t0419 形勢	T0608 ケイセイ	形勢	Case	
—	T0609 ケイセイ	# 形勢	Condition	
t0420 警責	T0610 ケイセキ	警責	Admonition	
t0421 継続	T0611 ケイジツク	継続	Perpetuation	
t0422 輕率	T0612 ケイソツ	輕率	Imprudence	
t0423 逕庭	T0613 ケイテイ	逕庭	Difference	
t0424 經典	T0614 ケイテン	經典	Bible	
—	T0480 キョウテン	# 經典	Bible	<- キョウテン(T0480) -> ケイテン(T0614)
t0425 啓迪	T0615 ケイテキ	啓迪	Advice	
t0426 傾倒	T0616 ケイトウ	傾倒	Decline	
t0427 啓発	T0617 ケイハツ	啓発	Development	
t0428 輕侮	T0618 ケイブ	輕侮	Contempt	
t0429 輕蔑	T0619 ケイハ'ツ	輕蔑	Contumely	
—	T0620 ケイハ'ツ	# 輕蔑	Scorn	
t0430 契約	T0622 ケイヤク	契約	Contract	

訳語		読み		訳語	原語・原表記	参照先・参照元
t0431	形容	T0624	ケイヨクホク	形容法	Qualification	
t0432	敬礼	T0625	ケイレイ	敬礼	Salutation	
t0433	経練	T0626	ケイレノガク	経練学	Empiricism	
t0434	系論	T0629	ケイロウ	系論	Corollary	
t0435	激因	T0630	ケキイン	激因	Stimulus	
t0436	激発	T0632	ケキハツ	激発	Agitation	
---	---	T0633	ケキハツ	# 激発	Excitement	
t0437	激論	T0634	ケキロソトウ	激論党	Extremist	
t0438	化身	T0635	ケジン	化身	Avatar	
t0439	化体	T0636	ケタイ	化体	Transubstantiation	
t0440	解脱	T0637	ケダツ	解脱	Emancipation	
t0441	決意	T0638	ケツイ	決意	Determination	
t0442	結果	T0639	ケツカ	結果	Effect	
---	---	T0640	ケツカ	# 結果	Result	
---	---	T0641	ケツカ	# 結果	Sequence	
t0443	決議	T0642	ケツキ' ショ	決議書	Act	
t0444	結局	T0644	ケツキョク	結局	Final	
---	---	T0645	ケツキョク	# 結局	Goal	
---	---	T0646	ケツキョクガク	結局学	Teleology	
---	---	T0648	ケツキョクロウ	結局論	Eschatology	
t0445	穴居人種	T0649	ケツキョウ' ソシユ	穴居人種	Troglodyte	
t0446	決疑	T0650	ケツキ' ロウ	決疑論	Casuistry	
t0447	結構	T0651	ケツコウ	結構	Structure	
t0448	結合	T0652	ケツゴ' ウ	結合	Combination	
---	---	T0653	ケツゴ' ウ	# 結合	Integration	
t0449	血食	T0654	ケツシヨク	血食	Sacrifice	
t0450	歇前推測	T0655	ケツセ' ノスイソクシキ	歇前推測式	Episyllogism	
t0451	結末	T0656	ケツマツ	結末	Conclusion	
---	---	T0657	ケツマツ	# 結末	End	
t0452	外道	T0658	ケ' ドウ	外道	Heresy	
---	---	T0659	ケ' ドウ	# 外道	Heterodox	
t0453	下落	T0661	ケ' ラク	下落	Depreciation	
t0454	兼愛	T0662	ケンアイシユキ'	兼愛主義	Egoistic altruism	
t0455	權威	T0663	ケンイ	權威	Influence	
---	---	T0664	ケンイ	# 權威	Power	
t0456	權域	T0665	ケンイキ	權域	Jurisdiction	
t0457	原因	T0666	ケンイン	原因	Cause	
t0458	幻影	T0667	ケンエイ	幻影	Illusion	
t0459	<檢-木+手> 閱	T0668	ケンイツ	<檢-木+手> 閱	Perusal	
t0460	嫌惡	T0669	ケンオ	嫌惡	Aversion	
t0461	玄奥	T0670	ケンオウ	玄奥	Mystery	
t0462	元貨	T0671	ケンカ	元貨	Bullion	
t0463	見解	T0672	ケンカイ	見解	View	
t0464	元氣	T0673	ケンキ	元氣	Energy	
---	---	T0674	ケンキ	# 元氣	Force	
t0465	牽強推測	T0676	ケンキョウスイソクシキ	牽強推測式	Epicheirema	
t0466	元形	T0677	ケンケイ	元形	Rudiment	
---	---	T0678	ケンケイシツ	元形質	Protoplasm	
t0467	言語	T0679	ケンゴ'	言語	Language	<- ケンキ' ヨ(T0675) <- ゴ' ソゴ' (T0888)
---	---	T0675	ケンキ' ヨ	# 言語	Language	-> ケ' ソゴ' (T0680)
---	---	T0681	ケンゴ' ガク	言語学	Philology	
---	---	T0888	ゴ' ソゴ'	# 言語	Language	-> ケ' ソゴ' (T0680)
t0468	諺語	T0680	ケンゴ'	諺語	Proverb	
t0469	建国	T0682	ケンコク	建国	Nationalization	
t0470	乾坤	T0683	ケンコン	乾坤	World	
t0471	<檢-木+手> 査	T0684	ケンサ	<檢-木+手> 査	Inspection	
t0472	現在	T0685	ケンザ' イ	現在	Present	
t0473	原做	T0686	ケンザリョク	原做力	Causality	
---	---	T0687	ケンザリョク	# 原做力	Causation	
t0474	顯示	T0688	ケンジ'	顯示	Demonstration	

訳語	読み	訳語	原語・原表記	参照先・参照元
t0475 元始	T0689 ゲ'ソツ	元始	Beginning	
——	T0690 ゲ'ソツ	# 元始	Genesis	
t0476 元子	T0691 ゲ'ソツ	元子	Monad	
——	T0703 ゲ'ソツロソ	元子論	Monadology	
t0477 現示	T0692 ゲ'ソツ'	現示	Revelation	
t0478 現実	T0693 ゲ'ソツ'ツ	現実	Actuality	
t0479 元首	T0694 ゲ'ソツユ	元首	Ruler	
——	T0695 ゲ'ソツユ	# 元首	Sovereign	
t0480 犬儒	T0696 ケ'ソツ'ユキョウ	犬儒教	Cynicism	
t0481 嚴肅	T0697 ゲ'ソツ'コク	嚴肅	Grave	
——	T0698 ゲ'ソツ'コク	# 嚴肅	Severity	
——	T0699 ゲ'ソツ'コクキョウ	嚴肅教	Asceticism	
t0482 減准	T0700 ゲ'ソツ'ユソ	減准	Discount	
t0483 現象	T0701 ゲ'ソツ'ヨウ	現象	Phenomenon	
——	T0702 ゲ'ソツ'ヨウガク	現象学	Phenomenology	
t0484 玄深	T0704 ゲ'ソツソ	玄深	Profound	
t0485 原人	T0705 ゲ'ソツ'ソ	原人	Primitive man	
t0486 元精	T0706 ゲ'ソツ'セイ	元精	Essence	
t0487 限制	T0707 ゲ'ソツ'セイ	限制	Restriction	
t0488 譴責	T0708 ケ'ソツ'セキ	譴責	Censure	
——	T0709 ケ'ソツ'セキ	# 譴責	Rebuke	
t0489 元素	T0710 ゲ'ソツ	元素	Element	
t0490 幻想	T0711 ゲ'ソツ'カ	幻想	Hallucination	
t0491 原造	T0712 ゲ'ソツ'ウ	原造	Originality	
——	T0713 ゲ'ソツ'ウリョウ	原造力	Origination	
t0492 眷族	T0714 ケ'ソツ'ク	眷族	Kin	
t0493 謙遜	T0715 ケ'ソツソ	謙遜	Humiliation	
——	T0716 ケ'ソツソ	# 謙遜	Self-abasement	
t0494 現体	T0717 ゲ'ソツ'タイ	現体	Being	
t0495 元体質	T0718 ゲ'ソツ'タイシツ	元体質	Blastema	
t0496 限知	T0719 ゲ'ソツ'ガク	限知学	Agnoiology	
t0497 限定文字	T0720 ゲ'ソツ'テイモン'	限定文字	Determinant	
t0498 限度	T0721 ゲ'ソツ'	限度	Limit	
t0499 <檢-木+手>討	T0722 ケ'ソツ'ウ	<檢-木+手>討	Test	
t0500 権道	T0723 ケ'ソツ'ドウ	権道	Policy	
t0501 元軟質	T0725 ゲ'ソツ'ナンシツ	元軟質	Sarcode	
t0502 堅忍	T0726 ケ'ソツ'ニン	堅忍	Perseverance	
t0503 健忘	T0727 ケ'ソツ'ボウ	健忘	Dementia	
t0504 憲法	T0728 ケ'ソツ'ボウ	憲法	Constitution	
t0505 原本	T0729 ゲ'ソツ'ホン'ソツキ	原本的	Pristine	
——	T0730 ゲ'ソツ'ホン'ソツキ	# 原本的	Primitive	
t0506 元由	T0732 ゲ'ソツユ	元由	Cause	
——	T0733 ゲ'ソツユ	原由	Causality	
——	T0734 ゲ'ソツユ	# 原由	Causation	
——	T0735 ゲ'ソツユ	# 原由	Ground	
——	T0736 ゲ'ソツユ	# 原由	Origin	
t0507 權利	T0737 ケ'ソツリ	權利	Right	
t0508 原理	T0738 ゲ'ソツリ	原理	Principle	
——	T0739 ゲ'ソツ'リガク	原理学	Archeology	
t0509 限立	T0740 ゲ'ソツ'リツ	限立	Determination	
t0510 行為	T0741 コウイ	行為	Action	
——	T0742 コウイ	# 行為	Demeanor	
t0511 洪鈞	T0743 コウキン	洪鈞	Nature	
t0512 交易	T0744 コウエキ	交易	Exchange	
t0513 広衍	T0745 コウエン	広衍	Distribution	
t0514 公会	T0746 コウカイ	公会	Convention	
t0515 梗概	T0747 コウガイ	梗概	General	
t0516 綱紀	T0748 コウキ	綱紀	Relation	
t0517 高貴	T0749 コウキ	高貴	Nobleness	
t0518 興起	T0750 コウキ	興起	Rise	

訳語	読み	訳語	原語・原表記	参照先・参照元
t0519 交誼	T0751 コウキ	交誼	Friendship	
t0520 厚<まだれ+休>	T0753 コウキユウ	厚<まだれ+休>	Grace	
t0521 恒久	T0754 コウキユウ	恒久	Permanence	
t0522 抗拒	T0755 コウキョ	抗拒	Objection	
-----	T0756 コウキョ	# 抗拒	Opposition	
t0523 孔教	T0757 コウキョウ	孔教	Confucianism	
t0524 公教	T0758 コウキョウ	公教	Exotericism	
t0525 工業	T0759 コウキョウ	工業	Industry	
t0526 工銀	T0761 コウギン	工銀	Wages	
t0527 光景	T0762 コウケイ	光景	Aspect	
-----	T0763 コウケイ	# 光景	Condition	
t0528 肯綮	T0764 コウケイ	肯綮	Point	
t0529 後件	T0765 コウケン	後件	Consequence	
t0530 効験	T0766 コウケン	効験	Effect	
t0531 後項	T0767 コウコウ	後項	Consequent	
t0532 鴻荒	T0768 コウコウ	鴻荒	Chaos	
t0533 交互依従	T0769 コウコウイシユク	交互依従	Independence	
t0534 口才	T0770 コウサイ	口才	Eloquence	
t0535 合祭廟	T0771 コウサイバウ	合祭廟	Pantheon	
t0536 交錯	T0772 コウサク	交錯	Diverse	
t0537 工作	T0773 コウサク	工作	Labor	
t0538 公使	T0774 コウシ	公使	Diplomacy	
-----	T0778 コウシカン	公使館	Legation	
t0539 考試	T0775 コウシ	考試	Examination	
t0540 嚆矢	T0776 コウシ	嚆矢	Leader	
t0541 合死	T0777 コウシ	合死	Mortal	
t0542 合式	T0780 コウシキテキ	合式的	Categorical	
t0543 口実	T0782 コウジツ	口実	Pretension	
-----	T0783 コウジツ	# 口実	Pretext	
t0544 闡釈	T0784 コウシヤクホク	闡釈法	Composition	
t0545 公衆	T0785 コウシュウ	公衆	Public	
t0546 公準	T0786 コウジユン	公準	Postulate	
t0547 苟且	T0787 コウジユ	苟且	Negligence	
t0548 降辱	T0789 コウジヨク	降辱	Debasement	
t0549 鈎深	T0790 コウシン	鈎深	Investigation	
t0550 降神	T0791 コウシンジツ	降神術	Spiritualism	
t0551 降生	T0792 コウセイ	降生	Incarnation	
-----	T0788 コウシヨウ	# 降生	Incarnation	<- コウシヨウ(T0788)
t0552 合性	T0793 コウセイ	合性	Natural	-> コウセイ(T0792)
-----	T0794 コウセイサンセイ	合性産生	Gamogenesis	
t0553 功績	T0795 コウセキ	功績	Merit	
t0554 講説	T0796 コウセツ	講説	Enunciation	
t0555 合接	T0797 コウセツテキ	合接的	Conjunctive	
t0556 宏壯	T0798 コウソウ	宏壯	Grandeur	
-----	T0799 コウソウ	# 宏壯	Sublime	
t0557 豪爽	T0800 コウソウ	豪爽	Magnanimity	
t0558 拘束	T0801 コウソク	拘束	Control	
-----	T0802 コウソク	# 拘束	Restraint	
t0559 合族	T0803 コウソク	合族	Colligation	
t0560 广大	T0804 コウダ	广大	Magnitude	
t0561 高大	T0805 コウダ	高大	Sublime	
t0562 后胄	T0806 コウチュウ	后胄	Offspring	
-----	T0807 コウチュウ	後胄	Posterity	
t0563 降<糸+出>	T0808 コウチュツ	降<糸+出>	Degradation	
t0564 更張	T0809 コウチュウ	更張	Regeneration	
t0565 荒墜	T0810 コウツイ	荒墜	Decline	
t0566 昂低	T0811 コウテイ	昂低	Fluctuation	
t0567 肯定	T0812 コウテイ	肯定	Affirmation	
t0568 後天	T0815 コウテン	後天	A posteriori	

訳語	読み	訳語	原語・原表記	参照先・参照元
t0569 荒唐	T0816 コウトウ	荒唐	Absurd	
	T0817 コウトウ	# 荒唐	Lie	
t0570 <けもの+廣>弊	T0818 コウトウ	<けもの+廣>弊	Rude	
t0571 行動	T0819 コウトウ	行動	Motion	
t0572 公道	T0820 コウトウ	公道	Right	
t0573 功能	T0821 コウノウ	功能	Efficiency	
t0574 光範	T0822 コウハン	光範	Air	
t0575 鉱物	T0824 コウブツガク	鉱物学	Mineralogy	
t0576 衡平	T0825 コウヘイ	衡平	Balance	
	T0828 コウヘイホク	衡平法	Equity	
t0577 公平	T0826 コウヘイ	公平	Impartial	
	T0827 コウヘイ	# 公平	Right	
t0578 候補	T0829 コウホ	候補	Candidate	
t0579 広表	T0830 コウホウ	広表	Extention	
t0580 傲慢	T0831 コウマン	傲慢	Conceit	
	T0832 コウマン	# 傲慢	Pride	
t0581 功名	T0833 コウミョウシン	功名心	Ambition	
t0582 降来	T0834 コウライ	降来	Descent	
t0583 功利	T0835 コウリ	功利	Utility	
	T0837 コウリガク	功利学	Utilitarianism	
t0584 合理	T0836 コウリ	合理	Right	
	T0839 コウリテキ	合理的	Rational	
t0585 後率	T0840 コウリツ	後率	Consequent	
t0586 綱領	T0841 コウリョウ	綱領	Compendium	
	T0842 コウリョウ	# 綱領	Synopsis	
t0587 口論	T0843 コウロン	口論	Logomachy	
	T0844 コウロン	# 口論	Sciomachy	
t0588 講和	T0845 コウワ	講和	Apology	
	T0846 コウワ	# 講和	Reconciliation	
t0589 忤逆	T0848 コウキヤク	忤逆	Contradiction	
	T0849 コウキヤク	<辻+十+午>逆	Resistance	
t0590 国	T0850 コク	# 国	Nation	-> クニ(T0565)
t0591 国政	T0851 コクセイ	国政	Polity	
t0592 国体	T0852 コクタイ	国体	Nationality	
t0593 国民	T0854 コクミン	国民	Nation	
t0594 枯槁	T0855 コウコウ	枯槁	Decay	
t0595 固執	T0856 コシツ	固執	Bigotry	<- コシツク(T0857)
	T0857 コシツク	# 固執	Bigotry	-> コシツ(T0856)
t0596 故障	T0858 コショウ	故障	Objection	
t0597 古生	T0859 コセイガク	古生学	Paleontology	
t0598 悟性	T0860 コセイ	悟性	Understanding	
	T0861 コセイ	# 悟性	Verstand (D)	
t0599 个体	T0862 コタイ	个体	Individual	
t0600 国家	T0863 コクカ	国家	State	
t0601 克己	T0864 コクキ	克己	Self-denial	
t0602 滑疑	T0865 コウギ	滑疑	Ambiguous	
t0603 滑稽	T0866 コウケイ	滑稽	Humour	
t0604 骨相論	T0867 コソウロン	骨相論	Phrenology	
t0605 糊塗	T0869 コト	糊塗	Ambiguous	
t0606 孤独	T0870 コトク	孤独	Individuality	
t0607 鼓舞	T0871 コウブ	鼓舞	Encouragement	
	T0872 コウブ	# 鼓舞	Instigation	
t0608 古物	T0873 コブツガク	古物学	Archeology	
t0609 語法	T0874 コブツ	語法	Expression	
t0610 護命気	T0875 コメイキ	護命気	Archaeus	
t0611 固有	T0876 コユ	固有	Inherence	
	T0879 コユクセイ	固有性	Property	
t0612 誤用	T0880 コヨウ	誤用	Misuse	
t0613 鼓勵	T0881 コレイ	鼓勵	Effort	
t0614 固陋	T0882 コロウ	固陋	Rude	

訳語	読み	訳語	原語・原表記	参照先・参照元
t0615 語録	T0883 コ'ロク	語録	Analects	
t0616 婚姻	T0884 コンイン	婚姻	Marriage	
t0617 困却	T0885 コンキヤク	困却	Embarrassment	
t0618 困倦	T0886 コンケン	困倦	Ennui	
t0619 根源	T0887 コンゲン	根源	Origin	
t0620 混淆	T0889 コンコウ	混淆	Disorder	
—	T0890 コンコウ	# 混淆	Intricacy	
t0621 混合	T0891 コンゴウ	混合	Composition	
t0622 昏睡	T0892 コンスイ	昏睡	Coma	
—	T0893 コンスイ'ョウ	昏睡病	Lethargy	
t0623 渾体	T0894 コンタイ	渾体	Sorities(マ)	
t0624 渾沌	T0896 コントン	渾沌	Chaos	
t0625 困難	T0897 コナン	困難	Difficult	
t0626 根本	T0898 コンボン	根本	Foundation	
t0627 昏迷	T0899 コンメイ	昏迷	Reverie	
t0628 混容	T0900 コンヨウガ'クハ	混容学派	Syncretism	
t0629 差違	T0901 サイ	差違	Difference	
t0630 罪過	T0902 サ'イカ	罪過	Sin	
t0631 災害	T0903 サイガ'イ	災害	Catastrophe	
t0632 才幹	T0904 サイカン	才幹	Talent	
t0633 猜忌	T0905 サイキ'	猜忌	Envy	
t0634 再現	T0909 サイケ'ソリョク	再現力	Representation	
t0635 最後	T0910 サイゴ'	最後	Final	
t0636 祭祀	T0911 サイシ	祭祀	Sacrifice	
t0637 災<生+目>	T0913 サイセイ	災<生+目>	Misfortune	
t0638 再生	T0914 サイセイ	再生	Palingenesia(マ)	
—	T0915 サイセイ	# 再生	Regeneration	
—	T0917 サイセイリョク	再生力	Reproduction	
t0639 最先	T0918 サイセン	最先	Primary	
t0640 才能	T0919 サイノウ	才能	Genius	
t0641 裁判	T0920 サイハン	裁判	Judgment	
t0642 催逼	T0921 サイヒツ	催逼	Coercion	
t0643 細分子	T0922 サイブ'ソシ	細分子	Molecule	
t0644 細包	T0923 サイボ'ウ	細包	Cell	
—	T0924 サイボ'ウカジ'ユンロン	細包化酵論	Histophyly	
—	T0925 サイボ'ウケイハツロン	細包啓発論	Histogeny	
t0645 財本	T0926 サ'イボン	財本	Fund	
t0646 催眠	T0927 サイミン'ユツ	催眠術	Hypnotism	
t0647 才量	T0929 サイリョウ	才量	Capacity	
t0648 裁量	T0930 サイリョウ	裁量	Discretion	
t0649 材料	T0931 サ'イリョウ	材料	Material	
t0650 詐偽	T0933 サキ'	詐偽	Lie	
t0651 作因	T0934 サクイン	作因	Agent	
t0652 案居	T0935 サクキョ	案居	Individuation	
t0653 錯雜	T0936 サクサ'ツ	錯雜	Intricacy	
t0654 錯繆	T0937 サクヒ'ユウ	錯繆	Complex	
t0655 錯乱	T0942 サクラン	錯乱	Derangement	
t0656 左券	T0943 サクベン	左券	Evidence	
t0657 査驗	T0944 サクケン	査驗	Examination	
t0658 左驗	T0945 サクケン	左驗	Proof	
t0659 差錯	T0946 ササク	差錯	Error	
t0660 查出	T0947 サシユツ	查出	Discovery	
t0661 殺滅	T0948 サツゲ'ソホク	殺滅法	Abcissio-infiniti	
—	T0949 サツゲ'ソホク	# 殺滅法	Elimination	
t0662 雜駁	T0950 サ'ツハ'ク	雜駁	Diversity	
—	T0951 サ'ツハ'ク	# 雜駁	Variety	
t0663 差等	T0952 サトウ	差等	Gradation	
—	T0953 サトウ	# 差等	Subaltern	
t0664 作法	T0955 サホク	作法	Mode	

訳語	読み	訳語	原語・原表記	参照先・参照元
t0665 作用	T0957 作用	作用	Action	
t0666 三学科	T0958 作用	# 作用	Function	
t0667 参酌	T0959 三学科	三学科	Trivium	
t0668 三重体	T0960 参酌	参酌	Deliberation	
t0669 <女+冊>笑	T0961 三重体	三重体	Trilemma	
t0670 産殖	T0962 <女+冊>笑	<女+冊>笑	Derision	
t0671 産生	T0964 産殖	産殖	Trichotomy	
—	T0965 産生	産生	Generation	<- 産殖(T0963)
—	T0966 産生	# 産生	Genesis	<- 産殖(T0963)
—	T0963 産生	# 産生	Generation/genesis	->産生(T0965/T0966)
t0672 三断	T0967 三断法	三断法	Trichotomy	
—	T0969 三断論法	三断論法	Polar logic	
t0673 讚美	T0970 讚美	讚美	Approbation	
—	T0971 讚美	# 讚美	Praise	
t0674 散布	T0972 散布	散布	Distribution	
t0675 散漫	T0974 散漫	散漫	Vague	
t0676 三位一体	T0975 三位一体	三位一体	Trinity	
t0677 散乱推測	T0977 散乱推測式	散乱推測式	Enthymeme	
t0678 詞	T0978 詞	詞	Word	
t0679 自愛	T0979 自愛	自愛	Self-love	
—	T0980 自愛心	自愛心	Egotism	
t0680 思惟	T0981 思惟	思惟	Think	
t0681 私益	T0982 私益	私益	Self-interest	
t0682 視覚	T0983 視覚	視覚	Sight	
t0683 自覚	T0984 自覚	自覚	Apperception	
—	T0985 自覚	# 自覚	Self-consciousness	
t0684 四学科	T0986 四学科	四学科	Quadrivium	
t0685 自家矛盾	T0988 自家矛盾	自家矛盾	Self-contradiction	
t0686 時間	T0989 時間	時間	Time	
t0687 刺譏	T0990 刺譏	刺譏	Rebuke	
t0688 時期	T0991 時期	時期	Period	
t0689 市区	T0992 市区	市区	Municipality	
t0690 忸怩	T0993 忸怩	忸怩	Shame	<- 忸怩(T1761)
—	T1761 忸怩	# 忸怩	Shame	-> 忸怩(T0993)
t0691 慈惠	T0994 慈惠	慈惠	Benevolence	
t0692 自敬	T0995 自敬	自敬	Self-respect	
t0693 自決	T0996 自決	自決	Self-determination	
t0694 祗虔	T0997 祗虔	祗虔	Piety	
—	T0998 祗虔教	祗虔教	Pietism	
t0695 試験	T0999 試験法	試験法	Experiment	
t0696 支吾	T1000 支吾	支吾	Difference	
t0697 自護	T1001 自護	自護	Self-defence	
t0698 自己	T1002 自己	自己	Ego	
—	T1003 自己	# 自己	Self	
t0699 志向	T1004 志向	志向	Intention	
—	T1005 志向	# 志向	Object	
t0700 指向	T1006 指向	指向	Direction	
t0701 地獄	T1007 地獄	地獄	Hell	
t0702 自殺	T1009 自殺	自殺	Suicide	
t0703 資質	T1010 資質	資質	Endowment	
—	T1011 資質	# 資質	Genius	
—	T1012 資質	# 資質	Nature	
t0704 事実	T1013 事実	事実	Fact	
t0705 旨趣	T1015 旨趣	旨趣	Denotation	
—	T1016 旨趣	# 旨趣	Import	
—	T1017 旨趣	# 旨趣	Meaning	
—	T1018 旨趣	# 旨趣	Significance	
t0706 自主政權	T1020 自主政權	自主政權	Autonomy	
t0707 至人	T1021 至人	至人	Sage	
t0708 自制	T1022 自制	自制	Self-control	

―― 訳語	―― 読み	―― 訳語	―― 原語・原表記	―― 参照先・参照元
t0709 自生	T1023 ジセイチキ	自生的	Sui generis (L)	
t0710 指斥	T1024 ジセキ	指斥	Demonstration	
t0711 自責	T1025 ジセキ	自責	Self-reproach	
t0712 使節	T1026 ジセフ	使節	Diplomacy	
t0713 自然	T1027 ジセ'ン	自然	Natural	
―― ――	T1028 ジセ'ン	# 自然	Unconditioned	
―― ――	T1030 ジセ'ンサンセイ	自然產生	Agamogenesis	
―― ――	T1031 ジセ'ンシソキョウ	自然神教	Deism	
―― ――	T1032 ジセ'ントウク	自然淘汰	Natural selection	
―― ――	T1034 ジセ'ンハツセイ	自然発生	Archigony	
t0714 思想	T1035 シソウ	思想	Thought	
―― ――	T1036 シソウリョク	思想力	Cogitation	
t0715 氏族割拠	T1037 シウ'クカクキョ	氏族割拠	Gentile system	
t0716 子孫	T1038 シソウ	子孫	Offspring	
―― ――	T1039 シソウ	# 子孫	Posterity	
t0717 自尊	T1040 ジ'ソウ	自尊	Self-conceit	
t0718 自存	T1041 ジ'ソウ	自存	Self-existence	
t0719 肢体	T1042 シタイ	肢体	Member	
t0720 次第	T1043 シ'ダイ	次第	Sequence	
t0721 時代	T1044 ジ'ダイ	時代	Age	
―― ――	T1045 ジ'ダイ	# 時代	Generation	
t0722 自重	T1046 ジ'チョウ	自重	Self-esteem	
t0723 地賃	T1047 ジ'チン	地賃	Rent	
t0724 執意	T1048 シ'イ	執意	Volition	
t0725 実義	T1050 ジ'ギ	実義	Honesty	
t0726 実形	T1051 ジ'ケイ	実形	Concrete	
t0727 実験理学	T1055 ジ'ケンリガク	実験理学	Positivism	
t0728 実効	T1056 ジ'コウ	実効	Efficiency	
t0729 実在	T1057 ジ'ツザ'イ	実在	Being	
―― ――	T1058 ジ'ツザ'イ	# 実在	Hypostasis	
―― ――	T1059 ジ'ツザ'イ	# 実在	In esse	
―― ――	T1060 ジ'ツザ'イ	# 実在	Subsistence	
t0730 失心	T1061 シ'シン	失心	Despondency	
t0731 執政	T1062 シ'ツセイ	執政	Ministry	
t0732 実説	T1063 ジ'ツセツ	実説	Assertion	
t0733 実践	T1064 ジ'ツセン	実践	Practice	
t0734 失体	T1066 シ'クタイ	失体	Disgrace	
t0735 実体	T1067 ジ'クタイ	実体	Ding en sich (D)	
―― ――	T1068 ジ'クタイ	# 実体	Entity	
―― ――	T1069 ジ'クタイ	# 実体	Noumenon	
―― ――	T1070 ジ'クタイ	# 実体	Reality	
―― ――	T1071 ジ'クタイ	# 実体	Substratum	
―― ――	T1073 ジ'クタイガク	実体学	Ontology	
―― ――	T1074 ジ'クタイロン	実体論	Realism	
t0736 嫉妬	T1075 シ'ツト	嫉妬	Jealousy	
t0737 実反対	T1076 ジ'ツハンタイ	実反対	Contraries	
t0738 失望	T1078 シ'ツボク	失望	Despair	
t0739 質樸	T1079 シ'ツボク	質樸	Honesty	
―― ――	T1080 シ'ツボク	# 質樸	Simple	
t0740 実用	T1081 ジ'ツヨウ	実用	Practice	
t0741 質量	T1082 シ'ツリョウ	質量	Mass	
t0742 自動	T1083 ジ'ト'クシ	自動子	Automaton	
―― ――	T1084 ジ'ト'クシ	自動論	Automatism	
t0743 指南	T1086 シ'ナンシン	指南心	Syneidesis	
t0744 自発	T1087 ジ'ハツ	自発	Spontaneity	
t0745 師表	T1088 シ'ヒョウ	師表	Pattern	
t0746 慈悲	T1089 ジ'ヒ	慈悲	Compassion	
―― ――	T1090 ジ'ヒ	# 慈悲	Grace	
―― ――	T1091 ジ'ヒ	# 慈悲	Pity	
t0747 雌伏	T1092 シ'フク	雌伏	Subjection	

訳語	読み	訳語	原語・原表記	参照先・参照元
t0748 事物	T1093 ジブツ	事物	Thing	
t0749 思弁	T1094 シベン	思弁	Speculation	
t0750 自保	T1096 ジホ	自保	Self-conservation	
t0751 死亡	T1097 シホウ	死亡	Death	
t0752 資本	T1098 シホン	資本	Capital	
t0753 社会	T1101 シカイ	社会	Community	
——	T1102 シカイ	# 社会	Society	
——	T1103 シカイカシユンロン	社会化醇論	Cosmophyly	
——	T1104 シカイケイハツロン	社会啓発論	Cosmogeny	
——	T1105 シカイロン	社会論	Socialism	
t0754 邪教	T1106 ジヤクヨウ	邪教	Heterodox	
t0755 寂静	T1107 ジヤクジヨウキョウ	寂静教	Quietism	
t0756 酌例	T1110 シヤクレイ	酌例	Analogy	
t0757 奢侈	T1111 シヤシ	奢侈	Luxury	
t0758 邪執	T1112 ジヤシユク	邪執	Prejudice	
t0759 邪神	T1113 ジヤシン	邪神	Demon	
——	T1114 ジヤシンキョウ	邪神教	Daemonism	
t0760 種	T1115 シュ	種	Species	
t0761 主位	T1116 シュイ	主位	Subject	
t0762 自由	T1117 ジユウ	自由	Freedom	
——	T1118 ジユウ	# 自由	Liberty	
——	T1119 ジユウイシ	自由意志	Free-will	
——	T1120 ジユウイシロン	自由意志論	Libertarianism	
——	T1147 ジユウホウウエキ	自由貿易	Free-trade	
t0763 終焉	T1121 シュウエン	終焉	Death	
t0764 修改	T1123 シュウカイ	修改	Improvement	
t0765 集覚	T1124 シュウカクカン	集覚官	Sensus communism (L)	
t0766 習慣	T1125 シュウカン	習慣	Custom	
t0767 差愧	T1126 シュウキ	差愧	Dishonor	
t0768 宗教	T1127 シュウキョウ	宗教	Religion	
t0769 終古	T1128 シュウコ	終古	Permanence	
t0770 集合	T1129 シュウゴウ	集合	Aggregate	
t0771 羞慚	T1132 シュウザン	羞慚	Shame	
t0772 修辞	T1133 シュウジ	修辞	Rhetoric	
t0773 充実	T1134 ジユウジツ	充実	Plenum	
t0774 修整	T1135 シュウセイ	修整	Adjustment	
——	T1136 シュウセイ	# 修整	Repair	
t0775 習成	T1137 シュウセイ	習成	Factitious	
t0776 十全	T1140 ジユウゼン	十全	Adequate	
t0777 重大	T1144 ジユウダイ	重大	Important	
t0778 収尾	T1145 シュウビ	収尾	Sequence	
t0779 修練	T1148 シュウレン	修練	Culture	
t0780 重力	T1149 ジユウリョク	重力	Gravitation	
t0781 主我	T1150 シュウガガクハ	主我学派	Egoism	
t0782 主観	T1153 シュウカン	主観	Subject	
——	T1154 シュウカンテキ	主観的	Subjective	
——	T1155 シュウカンロン	主観論	Subjectivism	
t0783 主義	T1156 シュウギ	主義	Principle	
t0784 修行	T1157 シュウギヨウ	修行	Discipline	
t0785 縮性	T1158 シュウクセイ	縮性	Compressibility	
t0786 宿命	T1159 シュクメイ	宿命	Fate	
——	T1160 シュクメイロン	宿命論	Fatalism	
t0787 主君	T1161 シュクン	主君	Sovereign	
t0788 主宰	T1162 シュウサイ	主宰	God	
——	T1163 シュウサイ	# 主宰	Ruler	
t0789 手術	T1164 シュジユツ	手術	Operation	
t0790 種属	T1165 シュゾク	種属	Race	
t0791 手段	T1168 シュダウ	手段	Means	
t0792 術	T1169 ジユツ	術	Art	
t0793 術数	T1170 ジユツスウ	術数	Policy	

---	訳語	読み	訳語	原語・原表記	---参照先・参照元---
t0794	出世間	T1171	シュツセカン	Supramundane	
t0795	受動	T1172	ジュツ'ウキ	Passive	
t0796	守独	T1173	シュト'ク	Individuation	
t0797	守法	T1175	シュホウキョウ	Methodism	
t0798	<水+頁>要	T1176	シュヨウ	Requirement	<- スヨウ(T1417)
---	---	T1417	スヨウ	Requirement	-> シュヨウ(T1176)
t0799	需用	T1177	ジュヨウ	Demand	
t0800	主楽	T1178	シュラク'クハ	Hedonism	
---	---	T1179	シュラクキョウ	Budemonism	
t0801	首領政治	T1180	シュリョウセイジ	Demagogy	
t0802	手練	T1181	シュレン	Attainment	
---	---	T1182	シュレン	Tact	
t0803	純一	T1183	ジュンイツ	Homogeneity	
---	---	T1184	ジュンイツハツセイ	Homogenesis	
t0804	純音	T1185	ジュンオン	Monotony	
t0805	循環証拠	T1186	ジュンカンシヨウコ	Circulus in probando (L)	
t0806	循環定義	T1187	ジュンカンテイギ	Circulus in definiendo (L)	
t0807	順從	T1189	ジュンジュ'ユウ	Obedience	
t0808	順序	T1190	ジュンジュ'ヨ	Rule	
t0809	純粹	T1191	ジュンスイ	Purity	
t0810	純全	T1194	ジュンゼン	Absolute	
---	---	T1195	ジュンゼン	Perfect	
t0811	順応	T1198	ジュンノウ	Adaptation	
t0812	準備	T1199	ジュンビ	Preparation	
t0813	笑	T1200	ショウ	Laughter	-> ワライ(T2811)
t0814	小引	T1201	ショウイン	Introduction	
t0815	障碍	T1202	ショウガ'イ	Interference	
t0816	償還	T1203	ショウガン	Payment	
t0817	情款	T1204	ジュ'ヨウカン	Affection	
t0818	鍼氣	T1205	ジュ'ヨウキ	Magnetism	
t0819	商議	T1206	ショウギ	Negotiation	
t0820	商業必迫	T1207	ショウギ'ヨウヒツハ'ク	Panic	
t0821	情景	T1208	ジュ'ヨウケイ	Case	
t0822	称呼	T1209	ショウコ	Denomination	
t0823	証拠	T1210	ショウコ	Evidence	
---	---	T1211	ショウコ	Proof	
---	---	T1212	ショウコ	Testimony	
t0824	情交	T1213	ジュ'ヨウコウ	Union	
t0825	峭刻	T1214	ショウコク	Severity	
t0826	消魂	T1215	ショウコン	Ecstasy	
t0827	疊鎖	T1216	ジュ'ヨウサ	Palilogy	
t0828	詳細	T1217	ショウサイ	Precision	
t0829	焦思	T1218	ショウシ	Anxiety	
t0830	正直	T1219	ショウジ'キ	Honesty	<- セイショク(T1458)
---	---	T1220	ショウジ'キ	Righteousness	<- セイショク(T1458)
t0831	常識	T1221	ジュ'ヨウシキ	Common sense	
t0832	倡首	T1222	ジュ'ヨウシュ	Leader	
t0833	情緒	T1223	ジュ'ヨウショ	Emotion	<- ジ'ヨウチヨ(T1238)
---	---	T1238	ジュ'ヨウチヨ	Emotion	-> ジ'ヨウショ(T1223)
t0834	誚讓	T1224	ショウジ'ヨウ	Censure	
t0835	情状	T1225	ジュ'ヨウジ'ヨウ	Condition	
t0836	昇進	T1226	ショウシン	Rise	
t0837	将成	T1227	ショウセイ	In posse	
---	---	T1228	ショウセイ	Potentiality	
t0838	昌盛	T1229	ショウセイ	Prosperity	
t0839	状勢	T1230	ジュ'ヨウセイ	Condition	
t0840	小世界	T1231	ショウセカイ	Microcosm	
t0841	攘斥	T1232	ジュ'ヨウセキ	Opposition	
t0842	情操	T1234	ジュ'ヨウソウ	Sentiment	
t0843	状態	T1235	ジュ'ヨウタイ	Condition	

訳語	読み	訳語	原語・原表記	参照先・参照元
t0844 上達	T1236 ジョウタツ	上達	Attainment	
t0845 賞歎	T1237 ショウタン	賞歎	Admiration	
t0846 章程	T1239 ショウテイ	章程	Condition	
—	T1240 ショウテイ	# 章程	Regulation	
t0847 自用	T1241 ジョウテキ	自用的	Categorematic	
t0848 上天	T1242 ショウテン	上天	Heaven	
t0849 浄土	T1243 ジョウト	浄土	Purgatory	
t0850 聳動	T1244 ショウトウ	聳動	Excitement	
t0851 衝動	T1245 ショウトウ	衝動	Impulse	
t0852 小脳	T1249 ショウノウ	小脳	Cerebellum	
t0853 小反对	T1250 ショウハンソウイ	小反对	Subcontrary	
t0854 照憑	T1251 ショウヒョウ	照憑	Evidence	
—	T1252 ショウヒョウ	# 照憑	Proof	
—	T1253 ショウヒョウ	# 照憑	Testimony	
t0855 証明	T1256 ショウメイ	証明	Elicit	
—	T1258 ショウメイホウ	証明法	Apagoge	
t0856 正面	T1260 ショウメン	正面	Positive	
—	T1261 ショウメンテキ	正面的	Affirmative	
t0857 消耗	T1262 ショウモウ	消耗	Consumption	
t0858 慫慂	T1263 ショウヨウ	慫慂	Encouragement	
—	T1264 ショウヨウ	# 慫慂	Instigation	
t0859 頌揚	T1265 ショウヨウ	頌揚	Praise	
t0860 逍遥	T1266 ショウヨウガクハ	逍遥学派	Peripatetic school	
t0861 擾乱	T1267 ジョウラン	擾乱	Agitation	
—	T1268 ジョウラン	# 擾乱	Disorder	
t0862 商量	T1269 ショウリョウ	商量	Consideration	
—	T1270 ショウリョウ	# 商量	Deliberation	
t0863 奨励	T1272 ショウレイ	奨励	Encouragement	
t0864 条例	T1273 ジョウレイ	条例	Law	
—	T1274 ジョウレイ	# 条例	Regulation	
t0865 初学	T1275 ショウガク	初学	Propoedeutic(マ)	
t0866 助記	T1276 ジョウキホウ	助記法	Mnemonics	
—	T1277 ジョウキホウ	# 助記法	Topology	
t0867 除去	T1278 ジョウキョ	除去	Sublation	
t0868 私慾	T1279 ショク	私慾	Selfishness	
t0869 触接	T1280 ショクセツセイ	触接性	Tangibility	
t0870 職分	T1282 ショクブン	職分	Obligation	
t0871 叙述	T1283 ジョウジユツ	叙述	Exposition	
t0872 除籍	T1284 ジョウセキ	除籍	Denationalization	
t0873 触覚	T1285 ショウカク	触覚	Touch	
t0874 女巫	T1287 ジョウ	女巫	Witch	
t0875 処弁	T1288 ショウベン	処弁	Management	
t0876 除免	T1289 ジョウメン	除免	Exemption	
—	T1290 ジョウメン	# 除免	Immunity	
t0877 所有	T1291 ショウユウブツ	所有物	Property	
t0878 自利	T1293 ジョウリシキ	自利主義	Egoism	
t0879 自立	T1294 ジョウリツ	自立	Individualism	
t0880 思慮	T1295 ショリョ	思慮	Deliberation	
t0881 事例	T1297 ジョレイ	事例	Example	
t0882 時例	T1298 ジョレイ	時例	Case	
t0883 自裂	T1299 ジョレツ	自裂	Self-diremption	
t0884 信	T1300 シン	信	Belief	
t0885 身	T1301 シン	身	Body	
t0886 神	T1302 シン	神	God	
t0887 心	T1303 シン	心	Mind	
—	T1304 シン	# 心	Subject	
t0888 人	T1305 ジン	人	Man・person	-> t1(T1229/T2130)
t0889 仁愛	T1306 ジンアイ	仁愛	Benevolence	
t0890 心意	T1307 シンイ	心意	Mind	
t0891 尋繹	T1310 ジンイキ	尋繹	Investigation	

訳語	読み	訳語	原語・原表記	参照先・参照元
t0892 進化	T1311 シノカ	進化	Evolution	
t0893 神学	T1312 シノカク	神学	Theology	
—	T1314 ジノカフ	# 人間	World	-> ニンゲン(T2007)
t0894 心期	T1315 シノキ	心期	Expectant attention	
t0895 新奇	T1316 シノキ	新奇	Novelty	
t0896 心胸	T1317 シノキョウ	心胸	Heart	
t0897 神経	T1321 シノケイ	神経	Nerve	
—	T1324 シノケイロン	神経論	Neurology	
t0898 箴言	T1325 シノゲン	箴言	Adage	
t0899 信仰	T1326 シノコウ	信仰	Belief	
t0900 人口	T1327 ジノコウ	人口	Population	
t0901 辛酸	T1328 シノサン	辛酸	Difficulty	
t0902 参差	T1329 シノサ	参差	Diverse	
t0903 仁慈	T1330 ジノジ	仁慈	Humanity	
t0904 真実	T1332 シノジツ	真実	Real	
—	T1333 シノジツ	# 真実	Truth	
—	T1334 シノジツ	# 真実	Veracity	
t0905 信実	T1335 シノジツ	信実	Sincerity	
t0906 進修	T1336 シノシュウ	進修	Improvement	
t0907 人種	T1337 ジノシユウカク	人種学	Ethnology	
t0908 尋常	T1338 ジノジヨウ	尋常	Common	
t0909 信神	T1339 シノシンキョウ	信神教	Theism	
t0910 真神自存	T1340 シノシンジツソクセツ	真神自存説	Antotheism(マ)	
t0911 新信者	T1341 シノシンジツヤ	新信者	Proselyte	
t0912 神人同形	T1342 シノジントウケイセツ	神人同形説	Anthropomorphism	
t0913 心髄	T1343 シノズイ	心髄	Essence	
t0914 真正	T1344 シノセイ	真正	Genuine	
t0915 神聖	T1345 シノセイ	神聖	Holiness	
—	T1346 シノセイ	# 神聖	Sacred	
t0916 神政	T1347 シノセイ	神政	Theocracy	
t0917 新生	T1348 シノセイロン	新生論	Epigenesis	
t0918 神跡	T1350 シノセキ	神跡	Miracle	
t0919 神仙	T1351 シノセン	神仙	Genii (genie)	
t0920 身体	T1352 シノタイ	身体	Body	
t0921 真体	T1353 シノタイ	真体	Essence	
t0922 人体化醇論	T1355 ジノタイカシユンロン	人体化醇論	Blastophyly	
t0923 人体啓発論	T1356 ジノタイケイハツロン	人体啓発論	Blastogeny	
t0924 心痛	T1357 シノツク	心痛	Chagrin	
—	T1358 シノツク	# 心痛	Pang	
t0925 神道	T1359 シノドウ	神道	Shintoism	
t0926 神統	T1360 シノトウキ	神統記	Theogony	
t0927 新道教	T1361 シノトウキョウ	新道教	Neologism	
t0928 真如	T1362 シノニョ	真如	Reality	
t0929 信任	T1363 シノニン	信任	Confidence	
t0930 真反对	T1364 シノハンタイ	真反对	Contradictory	
t0931 神秘	T1365 シノヒガク	神秘学	Mysticism	
t0932 人品	T1366 ジノヒン	人品	Personality	
t0933 進歩	T1368 シノホ	進歩	Advancement	
—	T1369 シノホ	# 進歩	Progress	
t0934 人民	T1371 ジノミン	人民	People	
t0935 信約	T1372 シノヤク	信約	Credit	
t0936 真理	T1373 シノリ	真理	Truth	
t0937 心理	T1374 シノリガク	心理学	Mental philosophy	
—	T1377 シノリガク	# 心理学	Mental science	
—	T1378 シノリガク	# 心理学	Phrenics	
—	T1379 シノリガク	# 心理学	Psychology	
t0938 津梁	T1383 シノリョウ	津梁	Means	
t0939 人類	T1384 ジノルイ	人類	Mankind	
—	T1385 ジノルイガク	人類学	Anthropology	
—	T1387 ジノルイセイライロン	人類成来論	Anthropogeny	

訳語	読み	訳語	原語・原表記	参照先・参照元
t0940 推究	T1388 スイクウ	推究	Scrutiny	
t0941 推原	T1389 スイクンガク	推原学	Aetiology	
t0942 推講	T1390 スイクウホク	推講法	Illation	
t0943 推測	T1391 スイツクシ	推測式	Syllogism	
t0944 衰頹	T1392 スイタイ	衰頹	Fall	
t0945 推断	T1393 スイダン	推断	Ratiocination	
t0946 推度	T1394 スイタクホク	推度法	Inference	
t0947 衰微	T1395 スエイ	衰微	Decline	
t0948 睡遊	T1396 スイユウ	睡遊	Somnambulism	
t0949 推量	T1397 スリョウ	推量	Supposition	
t0950 推論	T1398 スIRON	推論	Analogism	
—	T1399 スIRON	# 推論	Reasoning	
—	T1400 スIRON	# 推論	Raisonnement	
t0951 数	T1403 スウ	数	Number	
t0952 数学	T1404 スウガク	数学	Mathematics	
t0953 枢低	T1406 スウテイ	枢低	Debasement	
t0954 崇奉	T1407 スウホク	崇奉	Adoration	
t0955 頭蓋	T1408 スガクイロ	頭蓋論	Craniology	
—	T1409 スガクイロ	# 頭蓋論	Cranioscopy	
t0956 図形	T1410 スケイ	図形	Schema	
t0957 図式	T1411 スンシ	図式	Figure	
t0958 誓	T1419 セイ	# 誓	Oath	-> フカ(T1756)
t0959 成果	T1420 セイカ	成果	Product	
t0960 星学	T1421 セイガク	星学	Astronomy	
t0961 静学	T1422 セイガク	静学	Statics	
t0962 性気	T1423 セイキ	性気	Temperament	
t0963 正義	T1424 セイギ	正義	Justice	
t0964 正教	T1425 セイキョウ	正教	Orthodox	
t0965 成空	T1426 セイクウ	成空	Annihilation	
t0966 清空	T1427 セイクウ	清空	Void	
t0967 正経	T1428 セイケイ	正経	Right	
t0968 制限	T1430 セイゲン	制限	Limit	
t0969 贅言	T1431 セイゲン	贅言	Redundancy	
t0970 精巧	T1432 セイコウ	精巧	Architectonick(マ)	
t0971 正鵠	T1433 セイコウ	正鵠	Object	<- セイコウ(T1436)
—	T1436 セイコウ	# 正鵠	Object	-> セイコウ(T1433)
t0972 成效	T1434 セイコウ	成效	Result	
t0973 整合	T1435 セイゴウ	整合	Consistence	
t0974 精細試験	T1437 セイサイシケンホク	精細試験法	Experimentum crucis	
t0975 <木+内>鑿	T1438 セイサク	<木+内>鑿	Contradiction	
t0976 省察	T1439 セイサツリョク	省察力	Retrospection	
t0977 政治	T1440 セイジ	政治	Government	
—	T1441 セイジガク	政治学	Politics	
t0978 性質	T1443 セイシツ	性質	Character	
t0979 清浄	T1444 セイジヨウ	清浄	Innocence	
—	T1445 セイジヨウ	# 清浄	Purity	
—	T1446 セイジヨウキョウ	清浄教	Puritanism	
t0980 静状	T1447 セイジヨウロン	静状論	Statics	
t0981 精醇	T1448 セイジュン	精醇	Purity	
t0982 誠信	T1449 セイシン	誠信	Faith	
t0983 精神	T1450 セイシン	精神	Spirit	
t0984 清静	T1451 セイセイ	清静	Equanimity	
t0985 井然	T1452 セイゼン	井然	Distinct	
—	T1453 セイゼン	整全	Regularity	
t0986 世態	T1456 セイタイガク	世態学	Sociology	
t0987 生長	T1457 セイチョウ	生長	Growth	
—	T1458 セイチョク	# 正直	Honesty/righteousness	-> ショウジキ(T1219/T1220)
t0988 制度	T1460 セイト	制度	Rule	
—	T1461 セイト	# 制度	System	
t0989 精微	T1463 セイビ	精微	Minute	

訳語	読み	訳語	原語・原表記	参照先・参照元
t0990 政府	T1464 セイ	政府	Government	
t0991 生物	T1465 セイブツ	生物	Existence	
—	T1466 セイブツガク	生物学	Biology	
t0992 声聞	T1467 セイブン	声聞	Fame	
t0993 成分	T1468 セイブン	成分	Constituent	
t0994 性癖	T1469 セイヘキ	性癖	Disposition	
—	T1470 セイヘキ	# 性癖	Humour	
—	T1471 セイヘキ	# 性癖	Inclination	
—	T1472 セイヘキ	# 性癖	Propensity	
t0995 政法	T1475 セイホウ	政法	Policy	
t0996 精密	T1477 セイミツ	精密	Precision	
t0997 生命	T1478 セイメイ	生命	Life	
—	T1479 セイメイガク	生命学	Zoonomia	
t0998 成来	T1480 セイライ	成来	Descent	
t0999 生理	T1483 セイリカク	生理学	Physiology	
t1000 勢力	T1484 セイリョク	勢力	Energy	
—	T1485 セイリョク	# 勢力	Force	
—	T1486 セイリョク	# 勢力	Power	
t1001 正理論	T1490 セイリロン	正理論	Rationalism	
t1002 聖礼	T1491 セイレイ	聖礼	Sacrament	
t1003 世界	T1492 セカイ	世界	Cosmos	
—	T1493 セカイ	# 世界	World	
—	T1494 セカイワカセツ	世界一家説	Cosmopolitanism	
—	T1495 セカイカ化'ヤクロン	世界開闢論	Cosmogony	
—	T1496 セカイケイシツロン	世界形質論	Cosmology	
—	T1497 セカイケ'ソジ'ヨウキ	世界現状記	Cosmography	
t1004 戚<田+宛>	T1498 セキエン	戚<田+宛>	Relation	
t1005 碩学	T1499 セキガク	碩学	Erudite	
—	T1500 セキガク	# 碩学	Polymathy	
t1006 斥罵	T1502 セキハ	斥罵	Reproach	
t1007 世間	T1503 セケンテキ	世間的	Mundane	
t1008 世襲	T1504 セシユウ	世襲	Heredity	
t1009 世代	T1505 セダイ	世代	Period	
t1010 説	T1506 セツ	説	Opinion	
t1011 赤脚仙人	T1508 セツキヤクセンニン	赤脚仙人	Gymnosophist	
t1012 設若	T1509 セツジ'ヤク	設若	Conditional	
t1013 接神	T1510 セツシンシ'ユツ	接神術	Theosophy	
t1014 説正	T1511 セツセイ	説正	Positive	
—	T1513 セツセイテキ	説正的	Affirmative	
t1015 節制	T1512 セツセイ	節制	Prudence	
t1016 舌戦	T1514 セ'ツセン	舌戦	Logomachy	
—	T1515 セ'ツセン	# 舌戦	Sciomachy	
t1017 節操	T1516 セツソウ	節操	Continence	
t1018 絶対	T1517 セ'ツタイ	絶対	Absolute	
—	T1518 セ'ツタイソ'クセイ	絶対属性	Attribute	
t1019 折衷	T1520 セツチュウガクハ	折衷学派	Eclecticism	
t1020 切当	T1521 セツトウ	切当	Certainty	
t1021 折服	T1522 セツブク	折服	Privative	
—	T1524 セツブクホウ	折服法	Privation	
t1022 説不	T1526 セツフテキ	説不的	Negative	
t1023 絶望	T1527 セ'ツボク	絶望	Despondency	
t1024 絶滅	T1528 セ'ツメツ	絶滅	Annihilation	
t1025 節約	T1529 セツヤク	節約	Reduction	
t1026 説諭	T1530 セツユ	説諭	Admonition	
t1027 説話	T1531 セツワ	説話	Diction	
t1028 善	T1532 セン	善	Good	
t1029 漸化	T1533 センカ	漸化	Variation	
t1030 浅学	T1534 センガク	浅学	Sciolism	
—	T1535 センガクシ	浅学士	Sciolist	
t1031 戰悸	T1536 センキ	戰悸	Fear	

訳語	読み	訳語	原語・原表記	参照先・参照元
t1032 先機	T1537 センキ	先機	Presage	
t1033 選挙	T1538 センキョ	選挙	Election	
t1034 占居	T1539 センキョ	占居	Ubiety	
t1035 浅近	T1540 センキン	浅近	Shallow	
t1036 譫語	T1542 センゴ	譫語	Delirium	
t1037 前行	T1543 セ'ソコウ	前行	Advancement	
t1038 前項	T1544 セ'ソコウ	前項	Antecedent	
t1039 善行	T1545 セ'ソコウ	善行	Beneficence	
t1040 前後照応	T1546 セ'ソゴ'ショウオウ	前後照応	Self-consistency	
t1041 前後背反	T1547 セ'ソゴ'ハイハン	前後背反	Self-contradiction	
t1042 全称	T1549 セ'ソショウ	全称	Universal	
t1043 専制	T1554 センセイ	専制	Absolute	
—	T1557 センセイセイジ	専制政治	Absolutism	
t1044 全成	T1555 セ'ソセイキョウ	全成教	Perfectionism	
—	T1556 セ'ソセイセイ	全成性	Perfectibility	
—	T1558 セ'ソセイリョク	全成力	Perfection	
t1045 先占	T1559 センセン	先占	Prescription	
t1046 全体	T1560 セ'ソタイ	全体	Whole	
t1047 撰択	T1561 センタク	撰択	Choice	
—	T1562 センタク	# 撰択	Selection	
—	T1564 センタクリョク	撰択力	Election	
t1048 然諾	T1563 セ'ソダク	然諾	Affirmation	
t1049 全知	T1565 セ'ソチ	全知	Omniscience	
t1050 前徴	T1566 セ'ソチョウ	前徴	Presage	
t1051 筌蹄	T1567 センテイ	筌蹄	Means	
t1052 前程	T1568 セ'ソテイ	前程	Future	
t1053 前提	T1569 セ'ソテイ	前提	Premise	
t1054 先天	T1570 センテン	先天	A priori	
t1055 煽動	T1571 セントウ	煽動	Instigation	
t1056 仙人	T1572 センニン	仙人	Anchoret	
t1057 全能	T1573 セ'ソノウ	全能	Almighty	
—	T1574 セ'ソノウ	# 全能	Omnipotence	
t1058 専売	T1575 センバイ	専売	Monopoly	
t1059 詮表	T1576 センヒョウ	詮表	Demonstration	
t1060 善聞	T1577 セ'ソフ'ソ	善聞	Reputation	
t1061 先轡	T1578 センハン	先轡	Leader	
t1062 瞻望	T1579 センボウ	瞻望	Admiration	
t1063 選民	T1580 センミン	選民	Elect	
t1064 <山+而+頁>蒙	T1581 センモク	<山+而+頁>蒙	Ignorance	
t1065 前率	T1582 セ'ソリツ	前率	Antecedent	
t1066 洗礼	T1583 センレイ	洗礼	Baptism	
t1067 先例	T1584 センレイ	先例	Precedent	
t1068 憎悪	T1585 ソ'ウオ	憎悪	Hatred	
t1069 造化	T1586 ソ'ウカ	造化	Nature	
t1070 叢会	T1587 ソウカイ	叢会	Aggregate	
t1071 相関	T1589 ソウカン	相関	Reciprocity	
t1072 双関謎語	T1590 ソウカンメイゴ	双関謎語	Equivocation	
—	T1591 ソウカンメイゴ	# 双関謎語	Homonymy	
t1073 総計	T1592 ソウケイ	総計	Amount	
—	T1593 ソウケイ	# 総計	Totality	
t1074 聰慧	T1594 ソウケイ	聰慧	Sagacity	
t1075 造詣	T1595 ソ'ウケイ	造詣	Attainment	
t1076 想考	T1596 ソウコウ	想考	Hypothesis	
t1077 造構	T1597 ソ'ウコウ	造構	Construction	
t1078 總合	T1602 ソウゴウクワ	總合法	Synthesis	
t1079 莊嚴	T1603 ソウゴ'ソ	莊嚴	Magnificence	
t1080 争賽	T1604 ソウサイ	争賽	Competition	
t1081 遭際	T1605 ソウサイ	遭際	Occasion	
t1082 像似	T1606 ソ'ウジ	像似	Similarity	
t1083 總釈	T1607 ソウシヤククワ	總釈法	Colligation	

訳語	読み	訳語	原語・原表記	参照先・参照元
t1084 増准	T1608 ヲウジ'ユソ	増准	Premium	
t1085 喪心	T1609 ヲウシン	喪心	Discouragement	
t1086 蒼生	T1610 ヲウセイ	蒼生	People	
t1087 創世	T1611 ヲウセキ	創世記	Genesis	
t1088 争先	T1613 ヲウセン	争先	Emulation	
t1089 創創	T1614 ヲウソウ	創創	Invention	
t1090 創造	T1615 ヲウゾウ	創造	Creation	
t1091 想像	T1617 ヲウゾウ'ウリョク	想像力	Imagination	
t1092 相続	T1620 ヲウゾク	相続	Inheritance	
t1093 相对	T1621 ヲウタイ	相对	Relativity	
— —	T1623 ヲウタイゾ'クセイ	相对属性	Relation	
t1094 相通	T1625 ヲウツウ	相通	Correspondence	
t1095 総念	T1626 ヲウネン	総念	Notion	
t1096 相反	T1627 ヲウハン	相反	Contradistinction	
t1097 聡敏	T1628 ヲウヒ'ソ	聡敏	Acute	
t1098 造物	T1629 ゴ'ウブ'ツシュ	造物主	Creator	
— —	T1630 ゴ'ウブ'ツシュ	# 造物主	Demiurge	
t1099 造幣	T1631 ゴ'ウハイリョク	造幣料	Brassage	
t1100 聡明	T1632 ヲウメイ	聡明	Clever	
t1101 阻礙	T1633 ヲウガイ	阻礙	Difficulty	
— —	T1634 ヲウガイ	# 阻礙	Interference	
— —	T1588 ヲウガイ	阻碍	Restraint	
t1102 疎狂	T1635 ソキョウ	疎狂	Rude	
t1103 族宗	T1636 ゴ'クシュウ	族宗	Patriarch	
— —	T1638 ゴ'クシュウセイジ'	族宗政治	Patriarchism	
t1104 属性	T1639 ゴ'ケイ	属性	Attribute	
— —	T1640 ゴ'ケイ'ルイジ'ユウ	属性類聚	Attribution	
t1105 族譜	T1641 ゴ'クフ	族譜	Pedigree	
t1106 齟齬	T1644 ソコ	齟齬	Difference	
t1107 粗忽	T1645 ソコフ	粗忽	Imprudence	
t1108 組織	T1646 ソシキ	組織	Tissue	<- ソシヨク(T1647)
— —	T1647 ソシヨク	# 組織	Tissue	-> ソシキ(T1646)
t1109 蘇生	T1648 ソセイ	蘇生	Resurrection	
t1110 租税	T1649 ソゼイ	租税	Taxation	
t1111 率先	T1650 ソウゼン	率先	Leader	
t1112 素封政治	T1651 ソホウセイジ'	素封政治	Timocracy	
t1113 疎懶	T1652 ソラン	疎懶	Idleness	
t1114 損害	T1653 ソンガイ	損害	Damage	
— —	T1654 ソンガイ	# 損害	Disadvantage	
— —	T1655 ソンガイ	# 損害	Evil	
t1115 尊敬	T1656 ソンケイ	尊敬	Adoration	
— —	T1657 ソンケイ	# 尊敬	Homage	
t1116 存在	T1658 ソンザイ	存在	Existence	
t1117 尊崇	T1659 ソンソウ	尊崇	Respect	<- ソンソウ(T1663)
— —	T1663 ソンソウ	# 尊崇	Respect	-> ソンソウ(T1659)
t1118 <手+尊>節	T1660 ソンセツ	<手+尊>節	Civility	
— —	T1661 ソンセツ	# <手+尊>節	Restriction	
— —	T1662 ソンセツ	# <手+尊>節	Salutation	
t1119 存体	T1664 ソンタイ	存体	Existence	
t1120 付度	T1665 ソンタク	付度	Supposition	
t1121 対位	T1667 タイイ	対位	Contra-position	
t1122 泰一	T1668 タイイツ	泰一	One	
t1123 大悦	T1669 タイエツ	大悦	Ecstasy	
t1124 太虚	T1670 タイキョ	太虚	Heaven	
t1125 太極	T1671 タイキョク	太極	Substance	

訳語	読み	訳語	原語・原表記	参照先・参照元
t1126 体形	T1672 タイキ	体形	Archaeus	
—	T1673 タイキ	# 体形	Figure	
—	T1674 タイキ	# 体形	Form	
—	T1675 タイキガク	体形学	Morphology	
—	T1676 タイキカシ ユソロン	体形化醇論	Morphophyly	
—	T1677 タイキケイハソロン	体形啓発論	Morphogeny	
t1127 頹綱	T1679 タイコウ	頹綱	Demoralization	
t1128 対合	T1680 タイゴウ	対合	Correspondence	
t1129 第三儀	T1681 タ'イソウキ'	第三儀	Tertium quid (L)	
t1130 体質	T1682 タイシツ	体質	Quiddity	
t1131 太初	T1683 タイショ	太初	Beginning	
t1132 耐持	T1684 タイジ	耐持	Fortitude	
t1133 大小	T1685 タ'イショウ	大小	Size	
t1134 体制	T1686 タイセイ	体制	Organization	
t1135 大世界	T1687 タ'イセカイ	大世界	Macrocosm	
t1136 怠惰	T1689 タイダ	怠惰	Idleness	
t1137 大抵	T1690 タイテイ	大抵	General	
t1138 態度	T1691 タイト'	態度	Behaviour	
—	T1692 タイト'	# 態度	Demeanor	
—	T1693 タイト'	# 態度	Manner	
t1139 大度	T1694 タイト'	大度	Magnanimity	
t1140 第二儀	T1696 タ'ニキ'	第二儀	Secundum quid (L)	
t1141 大脳	T1697 タ'イノウ	大脳	Cerebrum	
t1142 対範	T1698 タイハン	対範	Antitype	
t1143 大半	T1699 タイハン	大半	Majority	
t1144 退歩	T1700 タイホ	退歩	Retgression	
t1145 大法	T1701 タイホウ	大法	Imperative	
t1146 大本論	T1703 タイホンロン	大本論	Elementology	
t1147 怠慢	T1704 タイマン	怠慢	Negligence	
t1148 題名	T1705 タ'イメイ	題名	Nomination	
t1149 体面	T1707 タイメン	体面	Honor	
t1150 大望	T1708 タイモウ	大望	Ambition	
t1151 題目	T1709 タ'イモク	題目	Subject	
—	T1710 タ'イモク	# 題目	Thesis	
t1152 胎孕	T1711 タイヨウガク	胎孕学	Embryology	
t1153 代理	T1714 タ'イリ	代理	Agent	
t1154 対立	T1715 タイリツ	対立	Correlation	
t1155 兌換	T1718 タ'カン	兌換	Convertible	
t1156 多義	T1719 タキ'	多義	Equivocal	
t1157 多神	T1720 タンシキョウ	多神教	Polytheism	
t1158 多数	T1721 タスウ	多数	Majority	
t1159 惰性	T1722 タ'セイ	惰性	Inertia	
t1160 妥貼	T1723 タ'チョウ	妥貼	Condignity	
—	T1724 タ'チョウ	# 妥貼	Fitness	
t1161 脱躰	T1725 タ'ツガイ	脱躰	Unconditioned	
t1162 達道	T1726 タツドウロン	達道論	Deontology	
t1163 達徳	T1727 タツトクロン	達徳論	Areology	
t1164 奪魄	T1728 タ'ツハク	奪魄	Ecstasy	
t1165 妥当	T1729 タ'トウ	妥当	Validity	
t1166 多頭政治	T1730 タトウセイジ	多頭政治	Polygarchy	
t1167 多様	T1731 タヨウ	多様	Manifold	
—	T1732 タヨウ	# 多様	Variety	
t1168 墮落	T1733 タ'ラク	墮落	Fall	
t1169 弾劾	T1734 タ'ソウガイ	弾劾	Impeachment	
t1170 歎願	T1735 タンガン	歎願	Petition	
t1171 短気	T1736 タンキ	短気	Impatience	
t1172 端倪	T1737 タンゲイ	端倪	Limit	
t1173 单元	T1738 タンゲン	单元	Axiom	
t1174 断言	T1739 タ'ンゲン	断言	Conclusion	
t1175 断後推測	T1740 タ'ソゴ'スイソクシ	断後推測式	Prosyllogism	

	訳語	読み	訳語	原語・原表記	参照先・参照元
t1176	単純	T1741	クンジュン	単純	Simple
t1177	単称	T1745	クンショウ	単称	Singular
t1178	端莊	T1750	クンソウ	端莊	Grave
t1179	断定	T1751	クンテイ	断定	Judgment
t1180	智慧	T1755	チエ	智慧	Wisdom
t1181	治外法権	T1757	チカ'イホクケン	治外法権	Exterritoriality
t1182	知覚	T1758	チカクリョク	知覚力	Perception
t1183	地祇	T1759	チキ'	地祇	Gnome
t1184	痴愚	T1760	チク'	痴愚	Idiocy
t1185	知識	T1763	チシキ	知識	Knowledge
——	——	T1764	チシキロン	智識論	Gnosology
——	——	T1765	チシキロン	智識論	Wissenschaftstehre (D)
t1186	地質	T1766	チシツガク	地質学	Geology
t1187	恥辱	T1767	チシ'ヨク	恥辱	Dishonor
——	——	T1768	チシ'ヨク	# 恥辱	Shame
t1188	致知	T1769	チチガク	致知学	Epistemology
t1189	秩序	T1770	チツシ'ヨ	秩序	Order
t1190	地方分権	T1771	チホクワ'ンケン	地方分権	Decentralization
t1191	注意	T1772	チュウイ	注意	Attention
t1192	衷懷	T1773	チュウカイ	衷懷	Heart
t1193	忠義	T1774	チュウギ'	忠義	Loyalty
t1194	冲虚	T1775	チュウキョ	冲虚	Void
t1195	忠告	T1776	チュウコク	忠告	Advice
t1196	中裁	T1777	チュウサイ	中裁	Reconciliation
t1197	忠実	T1778	チュウジ'ツ	忠実	Righteousness
t1198	中酒狂	T1779	チュウシュキョウ	中酒狂	Alcoholism
t1199	抽象	T1780	チュウショウ	抽象	Abstract
——	——	T1782	チュウショウリョク	抽象力	Abstraction
t1200	忠誠	T1783	チュウセイ	忠誠	Honesty
t1201	註説	T1784	チュウセツ	註説	Explanation
t1202	中名辞	T1785	チュウメイジ'	中名辞	Medium
t1203	寵愛	T1787	チュウアイ	寵愛	Grace
t1204	重学	T1788	チュウガク	重学	Mechanics
t1205	重関	T1789	チュウカン	重関	Palilogy
t1206	徴驗	T1790	チュウケンホク	徴驗法	Verification
t1207	佻巧	T1791	チュウコウ	佻巧	Acute
t1208	聽從	T1792	チュウジ'ユウ	聽從	Assent
t1209	嘲笑	T1793	チュウショウ	嘲笑	Scorn
t1210	凋衰	T1794	チュウスイ	凋衰	Decay
t1211	超絶	T1795	チュウゼ'ツガク	超絶学	Transcendentalism
——	——	T1796	チュウゼ'ツテキ	超絶的	Transcendental
t1212	朝宗	T1798	チュウソウ	朝宗	Afflux
t1213	調停	T1799	チュウテイ	調停	Adjustment
t1214	悵望	T1801	チュウボ'ウ	悵望	Disappointment
t1215	張本	T1802	チュウホン	張本	Suggestion
t1216	凋落	T1803	チュウラク	凋落	Decline
t1217	超理論	T1804	チュウリロン	超理論	Supranaturalism
t1218	直接	T1805	チュウケツ	直接	Immediate
t1219	著見	T1810	チュウケン	著見	Clear
t1220	直覚	T1814	チュウカクキョウ	直覚教	Intuitionism
——	——	T1817	チュウカクテキ	直覚的	Noetic
——	——	T1818	チュウカクリョク	直覚力	Anschauung (D)
——	——	T1819	チュウカクリョク	# 直覚力	Intuition
t1221	智力	T1820	チリョク	智力	Intellect
——	——	T1822	チリョクロン	智力論	Noology
t1222	沈思	T1823	チンシ	沈思	Meditation
t1223	沈着	T1824	チンチャク	沈着	Equanimity
t1224	朕兆	T1825	チンチョウ	朕兆	Presage
t1225	沈冥	T1826	チンメイ	沈冥	Seclusion
t1226	追懐	T1827	ツイカイリョク	追懐力	Recollection

訳語	読み	訳語	原語・原表記	参照先・参照元
t1227 対句	T1828 ツイク	対句	Antithesis	
t1228 椎魯	T1829 ツイロ	椎魯	Imbecility	
t1229 通貨	T1830 ツウカ	通貨	Currency	
t1230 通義	T1831 ツウギ	通義	Right	
t1231 通曉	T1832 ツウキ ヨウ	通曉	Intellection	
—	T1833 ツウキ ヨウ	# 通曉	Understand	
—	T1834 ツウキ ヨウリョク	通曉力	Intellectuality	
t1232 痛哭	T1836 ツウク	痛哭	Lamentation	
t1233 通有	T1840 ツウユセイ	通有性	Universals	
t1234 定位	T1842 テイイ	定位	Unit	
t1235 提起	T1843 テイキ	提起	Suggestion	
t1236 定義	T1844 テイギ	定義	Definition	
t1237 定言	T1845 テイゲン	定言	Dictum	
t1238 抵抗	T1846 テイコウ	抵抗	Antagonism	
—	T1847 テイコウ	# 抵抗	Resistance	
t1239 体裁	T1848 テイサイ	体裁	Condition	
t1240 誣<比+言>	T1849 テイツ	誣<比+言>	Libel	
t1241 定種	T1852 テイシュホク	定種法	Specification	
t1242 貞節	T1853 テイセツ	貞節	Chastity	
t1243 定知	T1856 テイチ	定知	Certainty	
t1244 程度	T1857 テイト	程度	Modality	
t1245 定道	T1858 テイトウ	定道	Predestination	
—	T1859 テイトウロン	定道論	Determinism	
t1246 抵排	T1860 テイハイ	抵排	Opposition	
t1247 定論	T1861 テイロン	定論	Theorem	
t1248 適合	T1863 テキゴウ	適合	Compatible	
—	T1864 テキゴウ	# 適合	Condignity	
t1249 的実	T1865 テキシツ	的実	Certainty	
t1250 適種生存	T1866 テキシユセイゾン	適種生存	Survival of the fittest	
t1251 剔醒	T1867 テキセイ	剔醒	Suggestion	
t1252 敵対	T1868 テキタイ	敵対	Hostility	
t1253 適當	T1869 テキトウ	適當	Adequate	
t1254 適格	T1871 テツカク	適格	Qualification	
t1255 哲学	T1872 テツガク	哲学	Philosophy	
—	T1873 テツガクシ	哲学士	Philosopher	
t1256 転移	T1878 テンイ	転移	Transition	
t1257 転化	T1879 テンカ	転化	Becoming	
t1258 天外	T1880 テンガイ	天外	Supramundane	
t1259 転換	T1881 テンカン	転換	Conversion	
t1260 癲<病+間>	T1882 テンカン	癲<病+間>	Epilepsy	
t1261 電気	T1884 デンキ	電気	Electricity	
t1262 伝気	T1885 デンキジユツ	伝気術	Mesmerism	
t1263 伝教	T1886 デンキョウホク	伝教法	Propagandism	
t1264 天啓	T1887 テンケイ	天啓	Revelation	
t1265 天眼通	T1889 テンゲソツウ	天眼通	Vision	<- テンガソツウ(T1883)
—	T1883 テンガソツウ	# 天眼通	Vision	-> テンゲソツウ(T1889)
t1266 天使	T1890 テンシ	天使	Angel	
—	T1893 テンシロン	天使論	Angelogy	
t1267 点出	T1891 テンシュツ	点出	Suggestion	
t1268 <王+占>辱	T1892 テンジヨク	<王+占>辱	Disgrace	
t1269 天真	T1894 テンシン	天真	Natural	
t1270 展性	T1895 テンセイ	展性	Expansibility	
t1271 天性	T1896 テンセイ	天性	Genius	
—	T1897 テンセイ	# 天性	Instinct	
t1272 天帝	T1898 テンテイ	天帝	God	
t1273 天堂	T1899 テンドウ	天堂	Heaven	
—	T1900 テンドウ	# 天堂	Paradise	
t1274 天賦	T1901 テンブツ	天賦	Implanted	
—	T1902 テンブツ	# 天賦	Innate	
t1275 顛覆	T1903 テンブツク	顛覆	Revolution	

訳語	読み	訳語	原語・原表記	参照先・参照元
t1276 天命	T1905 テンメイ	天命	Providence	
t1277 諂諛	T1906 テンユ	諂諛	Adulation	
——	T1907 テンユ	# 諂諛	Flattery	
t1278 天理	T1908 テンリ	天理	Nature	
——	T1910 テンリガク	天理学	Physico-philosophy	
t1279 学位	T1911 ドイ	学位	Degree	
t1280 道	T1912 ドウ	# 道	Principle	-> ミナ(T2499)
t1281 同意	T1913 ドウイ	同意	Agreement	
t1282 同一	T1914 ドウイツ	同一	Identity	
——	T1915 ドウイツ	# 同一	Same	
t1283 盗奪	T1918 トウカ	盗奪	Vanity	
t1284 同化	T1919 ドウカ	同化	Assimilation	
t1285 動学	T1920 ドウガク	動学	Dynamics	
t1286 等閑	T1921 トウカン	等閑	Negligence	
t1287 騰貴	T1922 トウキ	騰貴	Rise	
t1288 投機	T1923 トウキ	投機	Speculation	
t1289 動機	T1924 トウキ	動機	Motive	
t1290 動議	T1925 トウギ	動議	Motion	
t1291 道義	T1926 トウギ	道義	Morality	
——	T1929 ドウギガク	道義学	Moral philosophy	
——	T1930 ドウギガク	# 道義学	Moral science	
t1292 討究	T1931 トウキョウ	討究	Inquiry	
t1293 統系	T1932 トウケイ	統系	System	
t1294 統計	T1933 トウケイガク	統計学	Statistics	
t1295 投合	T1934 トウゴウ	投合	Agreement	
——	T1935 トウゴウ	# 投合	Association	
t1296 動産	T1936 トウサン	動産	Movables	
t1297 同時	T1938 トウジツ	同時	Simultaneousness	
t1298 同情	T1939 トウジツヨウ	同情	Sympathy	
t1299 踏襲	T1940 トウシュウ	踏襲	Imitation	
t1300 同姓婚姻	T1941 トウセイコンイン	同姓婚姻	Consanguinity	
t1301 動勢論	T1942 トウセイロン	動勢論	Dynamics	
t1302 同族婚姻	T1943 トウソクコンイン	同族婚姻	Endogamy	
t1303 淘汰	T1944 トウタ	淘汰	Selection	
t1304 到頭	T1945 トウトウ	到頭	Crisis	
t1305 道念	T1946 トウネン	道念	Conscience	
t1306 同範	T1947 トウハン	同範	Homotype	
t1307 投票	T1948 トウヒョウ	投票	Vote	
t1308 動物	T1949 トウブツ	動物	Creature	
——	T1951 トウブツガク	動物学	Zoology	
t1309 同盟	T1952 トウメイ	同盟	Alliance	
t1310 東洋	T1953 トウヨウガク	東洋学	Orientalism	
t1311 道理	T1954 トウリ	道理	Reason	
——	T1955 トウリソウトウ	道理総統	Autonomy	
t1312 動力	T1956 トウリョク	動力	Momentum	
t1313 党類	T1957 トウルイ	党類	Partisan	
t1314 妬悍	T1958 トカン	妬悍	Jealousy	
t1315 徳	T1959 トク	徳	Virtue	
t1316 特異	T1960 トクイ	特異	Particular	
——	T1962 トクイセイ	特異性	Difference	
t1317 独裁政治	T1963 トクサイセイジ	独裁政治	Autocracy	
t1318 特質	T1964 トクシツ	特質	Characteristic	
——	T1965 トクシツ	# 特質	Idiosyncrasy	
t1319 特称	T1966 トクショウ	特称	Particular	
t1320 匿証伴争	T1969 トクショウヨウケン	匿証伴争	Petitio principii (L)	
t1321 得職	T1970 トクシヨク	得職	Acquisition	
t1322 篤信	T1971 トクシン	篤信	Honesty	
t1323 特性	T1972 トクセイ	特性	Peculiarity	
t1324 独断	T1975 トクダツ	独断	Dogma	
——	T1976 トクダツシヨウ	独断教	Dogmatism	

訳語	読み	訳語	原語・原表記	参照先・参照元
t1325 特別	T1978 トクベツ	特別	Special	
t1326 独立	T1981 トク立	独立	Independence	
t1327 特許	T1983 トクキョ	特許	Privilege	
t1328 徒党	T1985 トウ	徒党	Party	
t1329 努力	T1986 トリョク	努力	Effort	
t1330 敦厚	T1987 トソク	敦厚	Honesty	
—	T1988 トソク	# 敦厚	Sincerity	
t1331 遁辞	T1989 トンジ	遁辞	Quibble	
t1332 貪欲	T1990 トソク	貪欲	Avarice	<- タソク(T1754)
—	T1754 タソク	# 貪欲	Avarice	-> トソク(T1990)
t1333 内界	T1992 ナイカイ	内界	Internality	
t1334 内政	T1994 ナイセイ	内政	Administration	
t1335 内省	T1995 ナイセイ	内省	Introspection	
t1336 内包	T1996 ナイホウ	内包	Intension	
t1337 二元	T2000 ニゲンロン	二元論	Dualism	
t1338 二重体	T2001 ニジュウタイ	二重体	Dilemma	
t1339 入息	T2003 ニウソク	入息	Income	
—	T2004 ニウソク	# 入息	Revenue	
t1340 二律背反	T2005 ニリツハイハン	二律背反	Antinomy	
—	T2006 ニリツハイハンロン	二律背反論	Antinomianism	
t1341 人間	T2007 ニンゲン	人間	World	<- ジノカン(T1314)
t1342 認識	T2008 ニンシキ	認識	Cognition	
—	T2009 ニンシキリョク	認識力	Recognition	
t1343 人情	T2010 ニンジヨウ	人情	Humanity	
t1344 忍耐	T2011 ニンタイ	忍耐	Patience	
t1345 寧靖	T2012 ネイセイ	寧靖	Peace	
t1346 佞媚	T2013 ネイビ	佞媚	Adulation	
t1347 熱心	T2014 ネッシン	熱心	Enthusiasm	
—	T2015 ネッシン	# 熱心	Zeal	
t1348 年代	T2017 ネンダイ	年代	Age	
t1349 農業	T2019 ノウギョウ	農業	Agriculture	
t1350 脳髓	T2020 ノウズイ	脳髓	Brain	
t1351 能弁	T2021 ノウベン	能弁	Eloquence	
t1352 能力	T2022 ノウリョク	能力	Faculty	
t1353 敗壞	T2024 ハイカイ	敗壞	Demoralization	
—	T2025 ハイカイ	# 敗壞	Fall	
t1354 媒介	T2026 ハイカイ	媒介	Medium	
t1355 拜火	T2027 ハイカキョウ	拜火教	Parseeism	
t1356 肺肝	T2028 ハイカン	肺肝	Heart	
t1357 背教	T2029 ハイキョウシヤ	背教者	Apostate	
t1358 排撃	T2030 ハイゲキ	排撃	Opposition	
t1359 陪審	T2032 ハイシンカン	陪審官	Jury	
t1360 拜星	T2033 ハイセイキョウ	拜星教	Sabaism	
t1361 拜像	T2034 ハイゾウ	拜像	Idolatry	
t1362 背馳	T2035 ハイチ	背馳	Contradiction	
t1363 売買	T2036 ハイバウ	売買	Traffic	
t1364 背反	T2037 ハイハン	背反	Contrariety	
t1365 拜物	T2038 ハイブツキョウ	拜物教	Fetishism	
t1366 背戾	T2039 ハイレイ	背戾	Contradiction	
t1367 排列	T2040 ハイレイ	排列	Arrangement	
t1368 廃老	T2041 ハイロウ	廃老	Waste	
t1369 破戒	T2043 ハイカイ	破戒	Transgress	
t1370 駁撃	T2045 ハイゲキ	駁撃	Refutation	
t1371 博士	T2046 ハイシ	博士	Savant	
t1372 白<区-メ+扇>	T2047 ハイク	白<区-メ+扇>	Tabula rasa (L)	
t1373 把住	T2048 ハイヂウ	把住性	Retentiveness	
—	T2050 ハイヂウリョク	把住力	Retention	
t1374 派生	T2051 ハイセイ	派生	Derivation	
t1375 破題	T2054 ハイダイ	破題	Introduction	
t1376 発貨	T2055 ハイカ	発貨	Issue	

訳語	読み	訳語	原語・原表記	参照先・参照元
t1377 発見	T2056 ハツケン	発見	Discovery	
t1378 発達	T2057 ハツタク	発達	Growth	
t1379 発動	T2059 ハツドウ	発動	Act	
t1380 発明	T2060 ハツメイ	発明	Invention	
t1381 罵詈	T2063 ハ'リ	罵詈	Vituperation	
t1382 破裂	T2065 ハレツ	破裂	Diremption	
t1383 汎愛	T2066 ハンアイ	汎愛	Philanthropy	
t1384 汎意	T2067 ハンイ	汎意	Ambiguity	
—	T2068 ハンイ	# 汎意	Amphibology	
t1385 範圍	T2069 ハンイ	範圍	Scope	
t1386 万化	T2070 ハ'ンカ	万化	Change	
t1387 反逆	T2071 ハンキ'ヤク	反逆	Perfidy	
—	T2072 ハンキ'ヤク	# 反逆	Rebellion	
t1388 反言対	T2073 ハンゲンタイ	反言対	Contradiction	
t1389 煩瑣	T2075 ハンサ	煩瑣	Subtlety	
—	T2077 ハンサリガク	煩瑣理学	Scholasticism	
t1390 繁雜	T2076 ハンザ'ツ	繁雜	Complex	
t1391 反情	T2078 ハンジ'ヨウ	反情	Antipathy	
t1392 蕃殖	T2079 ハンショク	蕃殖	Multiplication	
t1393 反省	T2081 ハンセイリョク	反省力	Reflection	
t1394 反対	T2082 ハンタイ	反対	Opposite	
—	T2083 ハンタイホク	反対法	Opposition	
—	T2085 ハンタイロン	反対論	Antagonism	
t1395 範疇	T2086 ハンチュウ	範疇	Category	
t1396 反動	T2089 ハント'ウリョク	反動力	Reaction	
t1397 反復	T2090 ハンブ'ク	反復	Repetition	
t1398 蕃民	T2091 ハ'ンミン	蕃民	Savage	
t1399 反面	T2092 ハンメンテキ	反面的	Negative	
t1400 煩悶	T2093 ハンモン	煩悶	Anxiety	
—	T2094 ハンモン	# 煩悶	Chagrin	
t1401 万有	T2095 ハ'ンユウ	万有	Creature	
—	T2096 ハ'ンユウ	# 万有	Nature	
—	T2097 ハ'ンユウエイチ	万有観智	Nous	
—	T2099 ハ'ンユウキョレイ	万有虚靈	World-soul	
—	T2100 ハ'ンユウシンキョウ	万有神教	Pantheism	
—	T2101 ハ'ンユウセイリツ	万有成立	Existence	
t1402 汎濫	T2106 ハンレン	汎濫	Vague	
t1403 比較	T2107 ヒカク	比較	Comparison	
t1404 非議	T2108 ヒキ'	非議	Reproach	
t1405 比擬	T2109 ヒキ'	比擬	Simile	
t1406 秘教	T2110 ヒキョウ	秘教	Esotericism	
t1407 卑下	T2111 ヒゲ'	卑下	Self-abasement	
t1408 被積	T2112 ヒシヤクゴ'	被積語	Definitum	
t1409 非笑	T2114 ヒショウ	非笑	Dispraise	
t1410 彼蒼	T2116 ヒソウ	彼蒼	Heaven	
t1411 悲歎	T2119 ヒタン	悲歎	Compunction	
—	T2120 ヒタン	# 悲歎	Lamentation	
t1412 必至	T2121 ヒツシ	必至	Necessity	
—	T2122 ヒツシロン	必至論	Necessitarianism	
t1413 必要	T2124 ヒツヨウ	必要	Necessary	
t1414 否定	T2125	否定	Negation	
t1415 秘伝	T2128 ヒテ'ソガ'ク	秘伝学	Kabala	
t1416 否徳	T2131 ヒトク	否徳	Vice	
t1417 批難	T2132 ヒナン	批難	Censure	
—	T2133 ヒナン	非難	Rebuke	
—	T2134 ヒナンホク	非難法	Elenchus	
t1418 批判	T2135 ヒハン	批判	Decision	
t1419 批評	T2136 ヒヒョウ	批評	Criticism	
t1420 微分子	T2138 ビ'ブ'ンシ	微分子	Atom	

訳語	読み	訳語	原語・原表記	参照先・参照元
t1421 比方	T2139 ヒホ	比方	Allegory	
t1422 誹謗	T2140 ヒホ	# 比方	Parable	
t1423 秘密	T2141 ヒホ'ウ	誹謗	Dispraise	
t1424 美妙	T2142 ヒホ'ウ	# 誹謗	Libel	
t1425 鄙野	T2144 ヒミツ	秘密	Occult	
t1426 比喻	T2145 ヒ'ミョウガ'ク	美妙学	Aesthetics	
t1427 謬誤	T2146 ヒヤ	鄙野	Rude	
t1428 謬信	T2148 ヒコ	比喻	Metaphor	
t1429 費用	T2149 ヒコ	譬論	Parable	
t1430 苗裔	T2150 ヒ'ユウゴ'	謬誤	Error	
t1431 憑拠	T2151 ヒ'ユウシン	謬信	Superstition	
t1432 表現	T2152 ヒヨウ	費用	Cost	
t1433 表号	T2153 ヒ'ヨウエイ	苗裔	Offspring	
t1434 描写	T2154 ヒ'ヨウエイ	# 苗裔	Posterity	
t1435 表出	T2155 ヒョウキョ	憑拠	Authority	
t1436 標準	T2156 ヒョウキョ	# 憑拠	Ground	
t1437 憑信	T2157 ヒョウキョ	# 憑拠	Reference	
t1438 剽竊	T2159 ヒョウケ'ンテキ	表現的	Presentative	
t1439 表像	T2161 ヒョウケ'ンリョク	表現力	Presentation	
t1440 平等	T2162 ヒョウゴ'ウ	表号	Symbol	
t1441 表様	T2165 ヒ'ヨウシヤ	描写	Description	
t1442 病理	T2166 ヒョウシユツ	表出	Expression	
t1443 比率	T2167 ヒョウシ'ユン	標準	Criterion	
t1444 比例	T2168 ヒョウシ'ユン	# 標準	Standard	
t1445 比論	T2169 ヒョウシン	憑信	Belief	
t1446 品位	T2170 ヒョウセツ	剽竊	Plegiarism(マ)	
t1447 實位	T2171 ヒョウゾ'ウ	表像	Manifestation	
t1448 品格	T2172 ヒ'ヨウト'ウ	平等	Equality	
t1449 品級	T2173 ヒョウヨウ	表様	Archetype	
t1450 貧苦	T2174 ヒョウヨウ	# 表様	Prototype	
t1451 品行	T2175 ヒョウヨウ	# 表様	Type	
t1452 敏捷	T2176 ヒ'ヨウリガ'ク	病理学	Pathology	
t1453 品藻	T2177 ヒリツ	比率	Ratio	
t1454 憫惻	T2179 ヒレイ	比例	Proportion	
t1455 貧鄙	T2180 ヒロシ	比論	Analogy	
t1456 稟賦	T2181 ヒノイ	品位	Dignity	
t1457 品物	T2182 ヒノイ	# 品位	Quality	
t1458 甞勉	T2183 ヒノイ	實位	Predicate	
t1459 敏弁	T2184 ヒノイゴ'	實位語	Predicables	
t1460 部	T2185 ヒノカク	品格	Character	
t1461 不安定	T2186 ヒンキョウ	品級	Order	
t1462 風格	T2187 ヒンク	貧苦	Pauperism	
t1463 諷語	T2188 ヒンゴク	品行	Behaviour	
	T2189 ヒンゴクロン	品行論	Ethology	
	T2190 ヒ'ソシヨウセイ	敏捷性	Readiness	
	T2191 ヒンソク	品藻	Air	
	T2192 ヒンソク	# 品藻	Conduct	
	T2193 ヒ'ソク	憫惻	Compassion	
	T2194 ヒンビ'	貧鄙	Parsimony	
	T2195 ヒンブ'	稟賦	Endowment	
	T2196 ヒンブ'ツ	品物	Article	<- シメモ/(T1085)
	T2197 ヒンブ'ツ	# 品物	Commodity	<- シメモ/(T1085)
	T2198 ヒ'ソハ'ソ	甞勉	Effort	
	T2199 ヒ'ソハ'ソホク	敏弁法	Dialectic	
	T2200 フ'	部	Class	
	T2201 フアンテイ	不安定	Instable	
	T2202 フアンテイ	# 不安定	Unstable	
	T2205 フウカク	風格	Air	
	T2206 フウカク	# 風格	Demeanor	
	T2207 フウゴ'	諷語	Satire	

訳語	読み	訳語	原語・原表記	参照先・参照元
t1464 風俗	T2209 フウゾク	風俗	Custom	
t1465 風動	T2210 フウドウ	風動	Influence	
t1466 風味	T2211 フウミ	風味	Taste	
t1467 不運	T2212 フウン	不運	Misery	
t1468 不易	T2213 フイキ	不易	Unchangeable	
t1469 不応推度格	T2214 フオウスイタクカク	不応推度格	Non-sequitur	
t1470 浮華	T2215 フカ	浮華	Vanity	
t1471 不可鑑別	T2216 フカカンハ' ヲチキ	不可鑑別的	Indiscernibles	
t1472 不学	T2217 フガク	不学	Ignorance	
——	T2218 フガク	# 不学	Nescience	
t1473 不可思議	T2219 フカソキ'	不可思議	Mystery	
——	T2220 フカソキ' ロン	不可思議論	Agnosticism	
t1474 不可想	T2221 フカソクセイ	不可想性	Inconceivability	
t1475 不可測	T2222 フカソクセイ	不可測性	Incomprehensibility	
t1476 不可轉換	T2223 フカテンカンテキ	不可轉換的	Inconvertible	
t1477 誣陥	T2225 フカソ	誣陥	Libel	
t1478 不軌	T2230 フキ	不軌	Rebellion	
t1479 不義	T2231 フギ	不義	Perfidy	
t1480 不朽	T2232 フキユウ	不朽	Immortality	
——	T2233 フキユウ	# 不朽	Perpetuity	
t1481 不行状	T2234 フキ' ヨウジ' ヨウ	不行状	Immorality	
t1482 附近	T2235 フキン	附近	Contiguity	
t1483 不均	T2236 フキン	不均	Inequality	
t1484 不均齊体	T2237 フキンセイタイ	不均齊体	Asymmetry	
t1485 不虞	T2238 フク	不虞	Contingent	
t1486 覆案	T2239 フクアソ	覆案	Cassation	
t1487 福音	T2241 フクインショ	福音書	Gospel	
t1488 復原	T2242 フクゲン	復原	Redintegration	
t1489 福祉	T2243 フクシ	福祉	Well-being	
t1490 復讐	T2244 フクシユウ	復讐	Avenge	
——	T2245 フクシユウ	# 復讐	Revenge	
t1491 服従	T2246 フクジ' ユウ	服従	Homage	
——	T2247 フクジ' ユウ	# 服従	Subjection	
t1492 副用	T2250 フクヨウテキ	副用的	Synkategorematic	
t1493 不潔	T2252 フクツ	不潔	Impurity	
t1494 浮幻	T2253 フクゲン	浮幻	Apparition	
t1495 不幸	T2254 フコウ	不幸	Unfortunate	
t1496 符合	T2255 フゴウ	符合	Consilience	
t1497 不合死	T2256 フゴウシ	不合死	Immortality	
t1498 不公平	T2257 フコウヘイ	不公平	Partial	
t1499 負債	T2258 フサイ	負債	Debt	
t1500 不十全	T2259 フジ' ユウゼ' ソ	不十全	Inadequate	
t1501 不順	T2263 フジ' ユン	不順	Disobedience	
t1502 撫恤	T2264 フジ' ユツ	撫恤	Consolation	
t1503 巫術	T2265 フジ' ユツ	巫術	Witchcraft	
t1504 不信	T2266 フジツ	不信	Disbelief	
——	T2267 フジツ	# 不信	Discredit	
——	T2268 フジツ	# 不信	Distrust	
——	T2269 フジツ	# 不信	Doubt	
——	T2270 フジツソクキョウ	不信神教	Atheism	
t1505 不是	T2271 フゼ	不是	Wrong	
t1506 不正	T2272 フゼイ	不正	Wrong	
t1507 不正経	T2273 フゼイキ	不正経	Immorality	
t1508 不整合	T2274 フゼイコウ	不整合	Inconsistence	
t1509 不整全	T2275 フゼイゼン	不整全	Irregularity	
t1510 膚浅	T2276 フセン	膚浅	Shallow	
t1511 不善	T2277 フゼン	不善	Bad	
——	T2278 フゼン	# 不善	Evil	
t1512 不兌換	T2279 フダ' カン	不兌換	Inconvertible	
t1513 布置	T2280 フチ	布置	Arrangement	

訳語	読み	訳語	原語・原表記	参照先・参照元
t1514 附着	T2281 フチク	附着	Inherence	
t1515 不忠	T2282 フチュウ	不忠	Perfidy	
t1516 物	T2283 ブツ	物	Matter/non-ego/object	-> t/(T2576/T2577/T2578)
t1517 普通	T2284 フツウ	普通	Common	
—	T2285 フツウ	# 普通	General	
t1518 物価	T2288 ブツカ	物価	Price	
t1519 物故	T2290 ブツコ	物故	Death	
t1520 物産	T2291 ブツサン	物産	Product	
t1521 物質	T2292 ブツツツ	物質	Matter	
t1522 物体	T2295 ブツタイガク	物体学	Somatology	
t1523 <水+勿>穆	T2296 ブツホク	<水+勿>穆	Honesty	
t1524 物理	T2297 ブツリガク	物理学	Natural philosophy	
t1525 物力	T2300 ブツリョクロン	物力論	Dynamism	
t1526 不定	T2301 フテイ	不定	Indefinite	
t1527 不適當	T2307 フテキトウ	不適當	Inadequate	
t1528 不同	T2309 フドウ	不同	Dissimilarity	
t1529 不動産	T2310 フドウサン	不動産	Immovables	
t1530 不動	T2312 フドウセイ	不動性	Immutability	
t1531 補任	T2313 ブニン	補任	Appointment	<- ホニン(T2465)
—	T2465 ホニン	# 補任	Appointment	-> ブニン(T2313)
t1532 腐敗	T2314 フハイ	腐敗	Decay	
t1533 浮泛	T2315 フハフ	浮泛	Vague	
t1534 不平等	T2316 フビョウトウ	不平等	Inequality	
t1535 部分	T2317 ブブツ	部分	Part	
t1536 不偏	T2318 フヘン	不偏	Indifference	
t1537 不変	T2319 フヘン	不変	Unchangeable	
t1538 普遍	T2320 フヘン	普遍	Universal	
t1539 不法	T2321 フホウ	不法	Disorder	
—	T2322 フホウ	# 不法	Irrelevant	
t1540 侮慢	T2324 ブマン	侮慢	Scorn	
t1541 不明推測	T2325 フメイスイソクシキ	不明推測式	Abduction	
t1542 不明晰	T2326 フメイセキ	不明晰	Confused	
t1543 不滅	T2330 フメツ	不滅	Immortality	
—	T2331 フメツセイ	不滅性	Indestructibility	
t1544 普有	T2332 フユウ	普有	Common	
—	T2334 フユウカンカク	普有感覺	Caenesthesia	
—	T2335 フユウセイ	普有性	Community	
t1545 附庸	T2337 フヨウ	附庸	Dependence	
t1546 不容間位	T2338 フヨウカンイ	不容間位	Excluded middle	
t1547 不用明証	T2339 フヨウメイショウテキ	不用明証的	Indemonstrable	
t1548 富麗	T2342 フレイ	富麗	Beautiful	
t1549 不和	T2345 フワ	不和	Enmity	
t1550 附和	T2346 フワ	附和	Negligence	
t1551 憤恚	T2347 フソイ	憤恚	Rage	
t1552 文華	T2348 ブンカ	文華	Aufkla"rung (D)	
—	T2349 ブンカ	# 文華	Illumination	
t1553 分化	T2350 ブンカ	分化	Differentiation	
t1554 分解	T2351 ブンカイ	分解	Disintegration	
—	T2354 ブンカイホウ	分解法	Analysis	
t1555 文学	T2355 ブンガク	文学	Literature	
—	T2356 ブンガクサイイコウ	文学再興	Renaissance	
t1556 分子	T2358 ブンシ	分子	Particle	
—	T2362 ブンシロン	分子論	Atomism	
t1557 文辭	T2359 ブンジ	文辭	Expression	
t1558 分釈	T2360 ブンシヤクホウ	分釈法	Division	
t1559 分出	T2361 ブンシュツ	分出	Emanation	
t1560 分性	T2363 ブンセイ	分性	Divisibility	
t1561 分注	T2364 ブンチュウ	分注	Scholium	
t1562 忿怒	T2366 フソヌ	忿怒	Rage	<- フソト' (T2365)
—	T2365 フソト'	# 忿怒	Rage	-> フソヌ(T2366)

訳語	読み	訳語	原語・原表記	参照先・参照元
t1563 分売	T2367 ブンバ ^イ	分売	Retail	
t1564 分配	T2368 ブンバ ^イ	分配	Distribution	
t1565 分明	T2370 ブンメイ	分明	Apodeictic	
t1566 紛乱	T2373 ブンラン	紛乱	Intricacy	
t1567 分離	T2374 ブンリ	分離	Segregation	
t1568 分量	T2375 ブンリョウ	分量	Quantity	
-----	T2376 ブンリョウカン	分量観	Quantification	
t1569 平安	T2377 ヘイアン	平安	Peace	
t1570 平叙	T2378 ヘイジ ^ョ	平叙	Description	
t1571 平称	T2379 ヘイショウ	平称	Equilibrium	
-----	T2380 ヘイショウリョク	平称力	Equilibration	
t1572 平凡	T2381 ヘイボン	平凡	Common	
t1573 平民政治	T2382 ヘイミンセイジ	平民政治	Ochlocracy	
t1574 変化	T2384 ヘンカ	変化	Modification	
-----	T2385 ヘンカ	# 変化	Variety	
t1575 偏狂	T2386 ヘンキョウ	偏狂	Monomania	
t1576 偏狭	T2387 ヘンキョウ	偏狭	Narrow	
t1577 便宜	T2388 ヘンキ ^キ ホウ	便宜法	Expediency	
t1578 偏見	T2389 ヘンケン	偏見	Prepossession	
-----	T2390 ヘンケン	# 偏見	Prejudice	
t1579 変故	T2391 ヘンコ	变故	Accident	
t1580 変更	T2392 ヘンコウ	変更	Change	
t1581 偏向	T2393 ヘンコウ	偏向	Inclination	
-----	T2394 ヘンコウ	# 偏向	Propensity	
t1582 辺際	T2395 ヘンサイ	辺際	Limit	
t1583 遍在	T2396 ヘンザ ^イ	遍在	Omnipresence	
-----	T2397 ヘンザ ^イ	# 遍在	Ubiquity	
t1584 偏執	T2398 ヘンジツ	偏執	Bias	<- ヘンシツク(T2399)
-----	T2399 ヘンシツク	# 偏執	Bias	-> ヘンジツ(T2398)
t1585 弁証	T2400 ヘンショウ	弁証	Discourse	
-----	T2401 ヘンショウガク	弁証学	Dianoiology	
-----	T2402 ヘンショウテキ	弁証的	Dianoitic	
-----	T2403 ヘンショウテキ	# 弁証的	Discursive	
t1586 弁析	T2405 ヘンセキ	弁析	Interpretation	
t1587 変体	T2406 ヘンタイ	変体	Metamorphosis	
t1588 遍達	T2407 ヘンタツ	遍達	All-pervading	
t1589 遍通	T2408 ヘンツウ	遍通	Pervasion	
t1590 便佞	T2409 ヘンネイ	便佞	Flattery	
t1591 偏頗	T2410 ヘンパ	偏頗	Partial	
t1592 弁破	T2411 ヘンパ	弁破	Refutation	
t1593 偏僻	T2412 ヘンペキ	偏僻	Eccentricity	
t1594 弁別	T2413 ヘンベツ ^{リョク}	弁別力	Discrimination	
t1595 返報	T2414 ヘンポウ	返報	Retaliation	
t1596 弁理	T2415 ヘンリ	弁理	Transaction	
-----	T2416 ヘンリテキ	弁理的	Rational	
t1597 弁論	T2417 ヘンロン	弁論	Argument	
t1598 法	T2418 ホウ	法	Law	
t1599 放佚	T2419 ホウイツ	放佚	Luxury	
t1600 貿易	T2420 ホウエキ	貿易	Trade	
-----	T2421 ホウエキロン	貿易論	Catallactics	
t1601 法王政治	T2422 ホウオウセイジ	法王政治	Papacy	
t1602 包裹	T2423 ホウカク	包裹	Comprehension	
t1603 剖開	T2424 ホウカイホウ	剖開法	Partition	
t1604 封建	T2425 ホウケン	封建	Feudal system	
t1605 方向	T2427 ホウコウ	方向	End	
t1606 彫雑	T2428 ホウザツ	彫雑	Heterogeneity	
-----	T2429 ホウザツ ^{ハツセイ}	彫雑発生	Heterogenesis	
t1607 謗<言+山>	T2430 ホウザツ	謗<言+山>	Blasphemy	
t1608 放肆	T2431 ホウシ	放肆	Libertinism	

訳語	読み	訳語	原語・原表記	参照先・参照元
t1609 法子	T2432 ホツ	法子	Means	
t1610 法式	T2433 ホツ	# 法子	Prototype	
—	T2434 ホツヅ	法式	Modus (L)	
—	T2435 ホツヅ	# 法式	Rule	
—	T2436 ホツヅ	# 法式	System	
t1611 媚嫉	T2437 ホ'ウツツ	媚嫉	Jealousy	
t1612 旁出	T2438 ホ'ウシュツ	旁出	Derivation	
t1613 奉承	T2439 ホウショウ	奉承	Adulation	
t1614 包摂	T2440 ホウセツ	包摂	Assumption	
—	T2441 ホウセツ	# 包摂	Subsumption	
t1615 放逐	T2442 ホウチク	放逐	Ostracism	
t1616 法度	T2443 ホト'	法度	Regulation	<- ホト'(T2058)
—	T2058 ホト	# 法度	Regulation	-> ホト'(T2443)
t1617 冒躐	T2444 ホ'ウトク	冒躐	Blasphemy	
t1618 抱負	T2445 ホウ	抱負	Conceit	
t1619 豊富	T2446 ホウ	豊富	Riches	
t1620 彷彿	T2447 ホウフ	彷彿	Resemblance	
—	T2448 ホウフ	# 彷彿	Similarity	
t1621 方便	T2449 ホウベン	方便	Means	
t1622 方法	T2450 ホウホウ	方法	Method	
—	T2451 ホウホウ	# 方法	Mode	
—	T2452 ホウホウロン	方法論	Methodology	
t1623 亡命送還	T2453 ホ'ウメイソウカン	亡命送還	Extradition	
t1624 褒揚	T2454 ホウヨウ	褒揚	Approbation	
t1625 法理	T2455 ホウリガク	法理学	Jurisprudence	
t1626 法律	T2456 ホウリツ	法律	Law	
t1627 妄論	T2457 ホ'ウロン	妄論	Paralogism	
t1628 牧師	T2458 ホ'クシ	牧師	Pedagogue(マ)	
t1629 朴素	T2459 ホ'クソ	朴素	Simple	
t1630 保険	T2460 ホケン	保険	Security	
t1631 保護	T2461 ホコ'シキ'	保護主義	Protection	
t1632 保身	T2463 ホシノリツ	保身律	Habeas corpus (L)	
t1633 保存	T2464 ホソン	保存	Conservation	
t1634 本位	T2467 ホンイ	本位	Standard	
t1635 本源	T2468 ホンゲン	本源	Cause	
—	T2469 ホンゲン	本原	Origin	
t1636 本質	T2470 ホンシツ	本質	Substance	
t1637 本身	T2471 ホンジン	本身	Person	
t1638 本性	T2472 ホンセイ	本性	Nature	
t1639 本然	T2473 ホンゼン	本然	Innate	
t1640 本草	T2474 ホンゾウ'ウカ'ク	本草学	Botany	
t1641 本能	T2476 ホンノウ	本能	Instinct	
t1642 本分	T2477 ホンブン	本分	Duty	
t1643 魔鬼	T2481 マキ	魔鬼	Demon	
t1644 魔法	T2485 マホウ	魔法	Magic	
t1645 滿意	T2486 マノイ	滿意	Gratification	
t1646 蔓衍	T2487 マノヱ	蔓衍	Diffusion	
t1647 満足	T2489 マノゾク	満足	Satisfaction	
t1648 孟浪	T2490 マノラフ	孟浪	Vague	<- ホウカ(T2572)
t1649 味覚	T2492 ミカク	味覚	Taste	
t1650 未完	T2493 ミカシ	未完	Defective	
t1651 未均齊体	T2495 ミキソヘイタイ	未均齊体	Unsymmetrical	
t1652 未決	T2496 ミケツ	未決	Problematic	
t1653 密勿	T2500 ミツフ'ツ	密勿	Occult	
—	T2501 ミツフ'ツ	# 密勿	Secret	
t1654 未来	T2503 ミライ	未来	Future	
t1655 民情	T2504 ミンジ'ョウ	民情	Nationality	
t1656 民政	T2505 ミンセイ	民政	Democracy	
t1657 夢	T2507 ム	# 夢	Dream	-> ム(T2640)
t1658 無宇宙論	T2508 ムカチュウロン	無宇宙論	Acosmism	

訳語	読み	訳語	原語・原表記	参照先・参照元
t1659 無感	T2509 ムカシ	無感	Indifference	
t1660 無気体	T2510 ムキタイ	無気体	Anorgana	
—	T2511 ムキタイロン	無気体論	Anorganology	
t1661 無極	T2512 ムキョク	無極	Infinite	
t1662 無碍	T2513 ムケ	無碍	Unconditioned	
t1663 無形	T2514 ムケイ	無形	Immaterial	
t1664 無限	T2518 ムゲン	無限	Infinite	
t1665 無罪	T2520 ムザイ	無罪	Innocence	
t1666 無識	T2521 ムシキ	無識	Ignorance	
—	T2522 ムシキ	# 無識	Nescience	
t1667 無始無終	T2523 ムシムシユク	無始無終	Eternity	
t1668 矛盾	T2524 ムジ ユン	矛盾	Contradiction	
t1669 無情	T2526 ムジ ョウ	無情	Apathy	
t1670 無上大法	T2527 ムジ ョウタイホク	無上大法	Categorical imperative	
t1671 無尽	T2528 ムジ ソセイ	無尽性	Indestructibility	
t1672 無体	T2529 ムタイ	無体	Incorporeal	
t1673 無能	T2530 ムノウ	無能	Impotence	
t1674 無物	T2531 ムブツロン	無物論	Catalepsy	
t1675 無辺	T2532 ムヘン	無辺	Infinite	
t1676 謀叛	T2533 ムパン	謀叛	Rebellion	
t1677 無有	T2534 ムウ	無有	Non-existence	
t1678 無量	T2535 ムリョウ	無量	Infinite	
t1679 無類	T2536 ムライ	無類	Unique	
t1680 名	T2537 ナ	# 名	Name	-> ナ(T1991)
t1681 混沌	T2539 ナイカイ	混沌	Chaos	
t1682 明顯	T2540 ナイケン	明顯	Ostensive	
—	T2541 ナイケンガ イコン	明顯概念	Ostensive conception	
t1683 冥合	T2542 ナイゴウ	冥合	Unification	<- ミョウゴウ(T2502)
—	T2502 ミョウゴウ	# 冥合	Unification	-> ナイゴウ(T2542)
t1684 名辞	T2543 ナジ	名辞	Term	
t1685 命証	T2544 ナシヨウ	命証	Predicate	
t1686 名称	T2545 ナシヨウロン	名称論	Terminism	
—	T2546 ナシヨウロン	# 名称論	Terminology	
t1687 命数	T2547 ナシス	命数	Destiny	
t1688 名声	T2548 ナセイ	名声	Glory	
—	T2549 ナセイ	# 名声	Reputation	
t1689 明晰	T2550 ナセキ	明晰	Distinct	
t1690 冥想	T2554 ナイツク	冥想	Meditation	
—	T2555 ナイツク	# 冥想	Speculation	
t1691 命題	T2556 ナダ イ	命題	Proposition	
t1692 明白	T2557 ナハク	明白	Clear	
t1693 名目	T2558 ナモク	名目	Name	
—	T2560 ナモクロン	名目論	Nominalism	
t1694 名誉	T2561 ナヨ	名誉	Fame	
—	T2562 ナヨ	# 名誉	Honor	
t1695 命令	T2563 ナレイ	命令	Order	
t1696 面色	T2564 ナシヨク	面色	Expression	
t1697 面折	T2565 ナセツ	面折	Discredit	
t1698 妄念	T2566 マウネン	妄念	Delusion	
t1699 蒙蔽	T2567 マウヘイ	蒙蔽	Obscure	
—	T2572 マウロウ	# 孟浪	Vague	-> マウロウ(T2490)
t1700 目的	T2573 マクテキ	目的	End	
t1701 模型	T2574 モダイ	模型	Ectype	
t1702 黙許	T2575 モクキョ	黙許	Tacit consent	
t1703 模範	T2579 モハン	模範	Archetype	
—	T2580 モハン	# 模範	Pattern	
—	T2581 モハン	# 模範	Prototype	
—	T2582 モハン	# 模範	Type	
t1704 模倣	T2583 モボウ	模倣	Imitation	
t1705 模様	T2584 モヨウ	模様	Condition	

訳語	読み	訳語	原語・原表記	参照先・参照元
t1706 問題	T2587 モンダ'イ	問題	Problem	
	T2588 モンダ'イ	# 問題	Question	
t1707 問答	T2589 モント'ウ	問答	Dialogue	
t1708 門派	T2590 モンハ'	門派	System	
	T2591 モンハ'	# 門派	Schism	
t1709 約止	T2595 ヱクシ	約止	Restraint	
t1710 約定	T2596 ヱクジ'ヨウ	約定	Compact	
t1711 約条	T2597 ヱクジ'ヨウ	約条	Condition	
t1712 約束	T2598 ヱクソク	約束	Pact	
t1713 唯一	T2599 ムイツ	唯一	Unity	
	T2600 ムイツシンキョウ	唯一神教	Monotheism	
	T2601 ムイツシンキョウ	# 唯一神教	Unitarianism	
t1714 唯覚	T2602 ムイカロン	唯覚論	Sensism	
	T2603 ムイカロン	# 唯覚論	Sensualism	
	T2604 ムイカロン	# 唯覚論	Sensuism	
t1715 唯心	T2605 ムイシンロン	唯心論	Idealism	
	T2606 ムイシンロン	# 唯心論	Immaterialism	
t1716 唯神	T2607 ムイシンロン	唯神論	Spiritualism	
t1717 唯物	T2608 ムイブ'ブロン	唯物論	Materialism	
t1718 唯理	T2609 ムイリロン	唯理論	Naturalism	
t1719 有意	T2610 ムイ	有意	Voluntary	
t1720 幽隠	T2611 ムウイン	幽隠	Euritic	
	T2612 ムウイン	# 幽隠	Heuristic	
t1721 融会	T2614 ムウカイ	融会	Understand	
t1722 有機	T2615 ムウキタイ	有機体	Organism	
	T2616 ムウキタイカシ'ユンロン	有機体化醇論	Phylogeny	
	T2617 ムウキタイケイハ'ブロン	有機体啓発論	Ontogeny	
	T2618 ムウキタイロン	有機体論	Biogeny	
t1723 有限	T2621 ムウゲン	有限	Finite	
t1724 憂国	T2622 ムウコクシン	憂国心	Patriotism	
t1725 憂愁	T2623 ムウシュウ	憂愁	Sorrow	
t1726 揖讓	T2624 ムウジ'ヨウ	揖讓	Comity	
t1727 有情	T2625 ムウジ'ヨウ	有情	Sentient	<- ムウジ'ヨウ(T0093)
	T0093 ムウジ'ヨウ	# 有情	Sentient	-> ムウジ'ヨウ(T2625)
t1728 幽邃	T2627 ムウスイ	幽邃	Profound	
t1729 融通	T2628 ムウス'ウ	融通	Circulation	<- ムウス'ウ(T2637)
	T2637 ムウス'ウ	# 融通	Circulation	-> ムウス'ウ(T2628)
t1730 有体	T2630 ムウタイ	有体	Corporeal	
	T2631 ムウタイ	# 有体	Material	
t1731 友道	T2632 ムウド'ウ	友道	Friendship	
t1732 憂慮	T2633 ムウリョ	憂慮	Anxiety	
t1733 誘惑	T2634 ムウワク	誘惑	Seduction	
	T2635 ムウワク	# 誘惑	Temptation	
t1734 輸出	T2636 ムシユツ	輸出	Exportation	
t1735 輸入	T2639 エニユウ	輸入	Importation	<- ムシユウ(T1174)
	T1174 シユニユウ	# 輸入	Importation	-> エニユウ(T2639)
t1736 溶化	T2643 ヨウカ	溶化	Dissolution	
t1737 妖怪	T2644 ヨウカイ	妖怪	Apparition	
t1738 溶解	T2645 ヨウカイ	溶解	Decomposition	
t1739 掲<手+崔>	T2646 ヨウカク	掲<手+崔>	Perusal	
	T2647 ヨウカク	# 掲<手+崔>	Reference	
t1740 容観	T2648 ヨウカン	容観	Appearance	
t1741 容儀	T2649 ヨウキ'	容儀	Mode	
t1742 要求	T2650 ヨウキョウ	要求	Demand	
t1743 養訓	T2651 ヨウクン	養訓	Domestication	
t1744 容止	T2653 ヨウシ	容止	Behaviour	
	T2654 ヨウシ	# 容止	Demeanor	
t1745 様式	T2656 ヨウシキ	様式	Modality	
	T2657 ヨウシキ	# 様式	Mood	

訳語	読み	訳語	原語・原表記	参照先・参照元
t1746 要須	T2658 ヨウシュ	要須	Necessary	<- ヨウス(T2661)
---	T2661 ヨウス	# 要須	Necessary	-> ヨウシュ(T2658)
t1747 妖術	T2659 ヨウジ ュツ	妖術	Magic	
---	T2660 ヨウジ ュツ	# 妖術	Theurgy	
t1748 容性	T2662 ヨウセイ	容性	Extension	
t1749 要素	T2663 ヨウソ	要素	Factor	
t1750 要点	T2664 ヨウテン	要点	Point	
t1751 容貌	T2665 ヨウホウ	容貌	Aspect	
---	T2666 ヨウホウ	# 容貌	Feature	
t1752 要略	T2667 ヨウリヤク	要略	Compendium	
---	T2668 ヨウリヤク	# 要略	Synopsis	
t1753 雍和	T2670 ヨウワ	雍和	Peace	
t1754 欲情	T2671 ヨウジヨウ	欲情	Passion	
t1755 抑制	T2672 ヨウセイ	抑制	Coercion	
---	T2673 ヨウセイ	# 抑制	Control	
t1756 抑損	T2674 ヨウソソ	抑損	Self abasement	
t1757 預言	T2675 ヨウゴン	預言	Prophecy	
t1758 予向	T2676 ヨウカウ	予向	Predisposition	
---	T2677 ヨウカウ	預向	Prepossession	
t1759 預察	T2678 ヨウサツ	預察	Presumption	
t1760 預知	T2679 ヨウチ	預知	Prescience	
t1761 余波	T2681 ヨハ	余波	Consequence	
t1762 予料	T2682 ヨリヨウリョク	予料力	Anticipation	
t1763 来由	T2684 ラユ	来由	Derivation	
t1764 楽	T2685 ラク	楽	Pleasure	
t1765 楽園	T2686 ラクエン	楽園	Paradise	
t1766 落拓	T2687 ラクタク	落拓	Despondency	
t1767 落胆	T2688 ラクタン	落胆	Discouragement	
t1768 楽天	T2689 ラクテンキョウ	楽天教	Optimism	
t1769 濫觴	T2692 ランショウ	濫觴	Origin	
t1770 <手+闌>阻	T2693 ラソ	<手+闌>阻	Restraint	
t1771 利益	T2694 リエキ	利益	Advantage	
t1772 離縁	T2695 リエン	離縁	Divorce	
t1773 理解	T2696 リカイ	理解	Understanding	
t1774 理学	T2697 リガク	理学	Science	
t1775 力量	T2698 リキリョウ	力量	Ability	
t1776 陸沈	T2699 リクチン	陸沈	Degradation	
t1777 陸離	T2700 リクリ	陸離	Diverse	
t1778 離群	T2701 リクン	離群	Individuation	
t1779 理財	T2702 リザイガク	理財学	Economics	
---	T2703 リザイガク	# 理財学	Political economy	
t1780 理証	T2704 リショウ	理証	Certainty	
t1781 理性	T2705 リセイ	理性	Reason	
---	T2706 リセイ	# 理性	Vernunft (D)	
t1782 離接	T2709 リセツテキ	離接的	Disjunctive	
t1783 理想	T2711 リソウ	理想	Ideal	
t1784 利息	T2713 リソク	利息	Interest	
t1785 利他	T2714 リタシュキ	利他主義	Altruism	
t1786 立法	T2716 リッポウカク	立法官	Legislative	
---	T2717 リッポウシン	立法心	Synteresis	
t1787 律例	T2718 リツレイ	律例	Canon	
t1788 立論	T2719 リツロン	立論	Argumentation	
---	T2720 リツロン	# 立論	Hypothesis	
t1789 利分	T2721 リブン	利分	Profit	
t1790 理法	T2722 リホウ	理法	Canon	
---	T2723 リホウ	# 理法	Law	
---	T2724 リホウ	# 理法	Norm	
t1791 理由	T2725 リユウ	理由	Rationale	
t1792 流刑	T2726 リウケイ	流刑	Ostracism	<- ナケイ(T2762)
---	T2762 ナケイ	# 流刑	Ostracism	-> リウケイ(T2726)

訳語	読み	訳語	原語・原表記	参照先・参照元
t1793 流行	T2727 リウコウ	流行	Flux	
t1794 流出	T2728 リウシユツ	流出	Efflux	
t1795 流入	T2729 リウニユウ	流入	Influx	
t1796 利用	T2730 リヨウ	利用	Use	
	T2731 リヨウ	# 利用	Utility	
t1797 陵夷	T2732 リョウイ	陵夷	Degradation	
t1798 领会	T2733 リョウカイ	领会	Apprehension	
t1799 凌辱	T2734 リョウジツ	凌辱	Contempt	
	T2735 リョウジツ	# 凌辱	Contumely	
t1800 良心	T2736 リョウシン	良心	Conscience	
t1801 両神	T2739 リョウシンキョウ	両神教	Ditheism	
t1802 瞭然	T2740 リョウゼン	瞭然	Clear	
t1803 料度	T2741 リョウタク	料度	Consideration	
t1804 兩断	T2742 リョウタン	兩断法	Dichotomy	
t1805 亮直	T2743 リョウチョク	亮直	Fortitude	
t1806 料理	T2745 リョウリ	料理	Management	
t1807 力行	T2746 リョウコウ	力行	Practice	
t1808 理論	T2747 リロウ	理論	Theory	
t1809 倫次	T2748 リンジ	倫次	Order	
t1810 淪胥	T2749 リンショ	淪胥	Degradation	
t1811 吝嗇	T2750 リンショク	吝嗇	Avarice	
	T2751 リンショク	# 吝嗇	Parsimony	
t1812 輪廻	T2752 リンネ	輪廻	Metempsychosis	
	T2753 リンネ	# 輪廻	Transmigration	
t1813 倫理	T2754 リンリガク	倫理学	Ethics	
t1814 類	T2758 ルイ	類	Genus	
t1815 類似	T2759 ルイジ	類似	Similarity	
t1816 類叙	T2760 ルイジヨ	類叙	Predicament	
t1817 靈異	T2764 レイイ	靈異	Holiness	
t1818 靈怪	T2765 レイカイ	靈怪	Miracle	
t1819 礼儀	T2766 レイギ	礼儀	Ritualism	
t1820 靈氣遍在	T2767 レイキヘンザイロウ	靈氣遍在論	Psychism	
t1821 靈驗	T2768 レイケン	靈驗	Efficiency	
t1822 冷語	T2769 レイゴ	冷語	Sarcasm	
t1823 靈魂	T2770 レイコン	靈魂	Soul	
	T2771 レイコンスセイロウ	靈魂睡醒論	Psychopannychism	
	T2772 レイコンロウ	靈魂論	Animism	
	T2773 レイコンロウ	# 靈魂論	Pneumatology	
t1824 黎首	T2774 レイシュ	黎首	People	
t1825 礼典	T2776 レイテン	礼典	Ceremony	
t1826 礼拜	T2777 レイメイ	礼拜	Worship	
t1827 礼貌	T2778 レイメイ	礼貌	Civility	
t1828 零落	T2779 レイラク	零落	Decay	
t1829 伶俐	T2780 レイリ	伶俐	Acute	
	T2781 レイリ	伶俐	Clever	
	T2782 レイリ	# 伶俐	Sagacity	
t1830 練過	T2783 レンカ	練過	Experience	
t1831 鍊金方士	T2784 レンキンホウシ	鍊金方士	Rosicrucians	
t1832 聯合	T2785 レンゴウ	聯合	Association	
	T2786 レンゴウ	連合	Union	
t1833 連鎖	T2787 レンサ	連鎖	Series	
t1834 連辭	T2788 レンジ	連辭	Copula	
t1835 憐情	T2789 レンジヨウ	憐情	Compassion	
t1836 <産-生+兼>節	T2790 レンセツ	<産-生+兼>節	Temperance	
t1837 連続	T2791 レンゾク	連続	Concatenation	
	T2792 レンゾク	# 連続	Succession	
t1838 憐憫	T2794 レンビン	憐憫	Pity	
	T2795 レンビン	# 憐憫	Remorse	
t1839 聯邦	T2796 レンホウ	聯邦主義	Confederation	
	T2797 レンホウ	# 聯邦主義	Federalism	

---	訳語	---	読み	---	訳語	---	原語・原表記	---	参照先・参照元
t1840	連絡	T2798	リンラク		連絡		Connection		
		T2799	リンラク	#	連絡		Nexus		
t1841	狼藉	T2802	ロウジキ		狼藉		Disorder	<-	ロウジキ(T2801)
		T2801	ロウジキ	#	狼藉		Disorder	->	ロウジキ(T2802)
t1842	魯莽	T2803	ロウマウ		魯莽		Rude		
t1843	<手+命>撰	T2804	ロウゼン		<手+命>撰		Election		
t1844	論法	T2807	ロウポウ		論法		Logic		
t1845	惑溺	T2808	ワクテキ		惑溺		Fanaticism		
t1846	和合	T2809	ワゴウ		和合		Harmony		
t1847	話色	T2810	ワシヨク		話色		Figure		

表2.5. 『哲学字彙』および索引の誤植

(「T0001」「X0001」「Y0001」は、それぞれ、初版・二版・三版の訳語通し番号を示す。)

・初版巻末の正誤表によるもの

誤	正	その訳語
Brocara (誤)	→ Brocard (正)	T0575 訓詁
Circulus in profund (誤)	→ probando (正)	T1186 循環証拠
Mental science (誤)	→ science (正)	T1376 心理学/T1377 心理学
Troglodite (誤)	→ Troglodyte (正)	T0649 穴居人種
Ultimete (誤)	→ Ultimate (正)	T0439 究竟

・索引 [Hida-1979] の誤植と思われるもの

(原語と訳語に関しては本文と相違のあるもの、読みに関しては筆者が誤りと推定したもの)

誤	正	その訳語・原語
Aveision (誤)	→ Aversion (正)	T0128 厭棄/T0669 嫌悪
Axion (誤)	→ Axiom (正)	T1738 単元
Categorical judgement (異)	→ judgment (本文)	T0779 合式断定
Chasitivity (誤)	→ Chastity (正)	T1853 貞節
Exhaustive (誤) division	→ Exhaustive (正)	T1331 尽悉分釈法
Modarity (誤)	→ Modality (正)	T1857 程度
Panperism (誤)	→ Pauperism (正)	T2187 貧苦
Phrenies (誤)	→ Phrenics (正)	T1378 心理学
Supramundane (誤)	→ Supramundane (正)	T1171 出世間
Testimong (誤)	→ Testimony (正)	T1212 証拠
Difinitive (誤) ubiety	→ Definitive (正)	T0036 依從占居
Universal principal (誤)	→ principle (正)	T0059 一統原理
需要 (誤)	→ T0799 需用	Demand
須要 (異)	→ T1176/T1417 <水+頁>要(シヨウ) (本文)	Requirement (二版以降は「須要」)
単称名題 (誤)	→ T1748 単称命題 (正)	Singular proposition
欄阻 (誤)	→ T2693 <手+欄>阻 (正)	Restraint
シヨウガ'カ (誤)	→ T1266 ショウガ'カ(逍遙学派) (正)	Peripatetic school
スピ'エンガ'ク (誤)	→ T1414 スピ'エンガ'ク(士辺撒学派) (正)	Spencerism
ゼ'イ'ウ (誤)	→ T1573 ゼ'ソ'ウ(全能) (正)	Almighty
ヒ'イ'ウ (誤)	→ T2183 ヒ'イ(實位) (正)	Predicate
ヒ'イ (誤)	→ T2184 ヒ'イ'ウ(實位語) (正)	Predicables
フ'ト'ウ (誤)	→ T2210 フ'ト'ウ(風動) (正)	Influence
フ'チ'ウ (誤)	→ T2282 フ'チ'ウ(不忠) (正)	Perfidy
メイ'カ'ロ'ン (誤)	→ T2603 ヨ'イ'カ'ロ'ン(唯覚論) (正)	Sensualism
レ'イ'ウ (誤)	→ T2786 レ'イ'ウ(連合) (正)	Union

・その他の初版の誤植

誤	正	その訳語	
Antotheism (誤)	→ Autotheism (正)	T1340 真神自存説	二版で訂正
Architectonick (誤)	→ Architectonik(独) (正)	T1432 精巧	二版で訂正
Dissuasion(誤)	→ Dissuasion (正)	T0305 諫止	三版で訂正
Emperical (誤) philosophy	→ Empirical (正)	T0627 経練哲学	三版で訂正
Emperical (誤) law	→ Empirical (正)	T0628 経練律	三版まで誤植のまま
Low (誤) of diffusion	→ Law (正)	T2488 蔓衍法	二版で訂正
Palingenesia (誤)	→ Palingenesis (正)	T0914 再生	二版で訂正
Pedagoge (誤)	→ Pedagogue (正)	T2458 牧師	三版で訂正
Plegiarism (誤)	→ Plagiarism (正)	T2170 剽竊	三版まで誤植のまま
Propoedeutic (誤)	→ Propaedeutic	T1275 初学	二版で訂正
Remembrance (誤)	→ Remembrance (正)	T0366 記憶	二版で訂正
Sorities (誤)	→ Sorites (正)	T0894 渾体	三版で訂正・訳語も変更(連鎖体)

・二版の誤植

誤	正	その訳語	
Coordinete (誤)	→ Coordinate (正)	X0781 同格	三版では別語(Co-ordination)
Coordinete (誤)	→ Coordinate (正)	X0782 同位	三版では別語(Co-ordination)
Coordinete (誤)	→ Coordinate (正)	X0783 並等	三版では別語(Co-ordination)
Disapprobation (誤)	→ Disapprobation (正)	X1018 批難	三版で訂正
Dissuasion(誤)	→ Dissuasion (正)	X1068(T0305) 諫止	三版で訂正
Emperical (誤) philosophy	→ Empirical (正)	X2717(T0627) 経練哲学	三版で訂正
Emperical (誤) law	→ Empirical (正)	X2040(T0628) 経練律	三版まで誤植のまま
Pedagoge (誤)	→ Pedagogue (正)	X2642(T2458) 牧師	三版で訂正
Plegiarism (誤)	→ Plagiarism (正)	X2762(T2170) 剽竊	三版まで誤植のまま
Polimics (誤)	→ Polemics (正)	X2779 争論	三版で訂正
Preordain (誤)	→ Preordination (正)	X2863 預定	三版で訂正
Reminiscence(誤)	→ Reminiscence (正)	X3165(T0191) 回想	初版では正・三版まで誤植のまま
Sorities (誤)	→ Sorites (正)	X3519(T0894) 渾体	三版で訂正・訳語も変更(連鎖体)
民会国会 (誤)	→ 民会、国会 (正)	X0702 Congress	三版で訂正
<目+月>党 (誤)	→ 朋党 (正)	X1355 Faction	三版で訂正

・三版の誤植

誤	正	その訳語	
Acosmim(誤)	→ Acosmism (正)	Y0096(X0054/T2508) 無宇宙論	初版・二版では正
Disciplin (誤)	→ Discipline (正)	Y1785(X1022/T1157) 修行	初版・二版では正
Disciplin (誤)	→ Discipline (正)	Y1786(X1023) 教戒	二版では正
Emperical (誤) law	→ Empirical (正)	Y3597(X2040/T0628) 経練律	初版から三版まで誤植のまま
Ochrocracy (誤)	→ Ochlocracy (正)	Y4369(X2498/T2382) 平民政治	初版・二版では正
Philosophical disciplin (誤)	→ discipline (正)	Y1787(X1024/T1876) 哲学修行	初版・二版では正
Plegiarism (誤)	→ Plagiarism (正)	Y4774(X2762/T2170) 剽竊	三版まで誤植のまま
Prophecy (誤)	→ Prophecy (正)	Y5160(X2978/T2675) 預言	初版・二版では正
Relatian (誤)	→ Relation (正)	Y5552(X3155/T1498) 戚<田+宛>親族	初版・二版では正
Reminiscence (誤)	→ Reminiscence (正)	Y5594(X3165/T0191) 回想	初版では正・二版から誤植

表2.6. 『哲学字彙』の原語

『旺文社英和中辞典』[Obunsha-1995] (収録語数約10万語、初版1975年) に入っていない原語の語義を、以下の参照文献から引用し、一覧できるようにした。

参照文献

- [Shin'eiwa-1980] 小稲義男他 編『研究社新英和大辞典 第5版』1980年 研究社
 [Shorter-1993] 『The New Shorter Oxford English Dictionary』1993年 Oxford University Press (Oxford) (First Edition 1933, Reprinted with Revised Etymologies and Enlarged Addenda 1977)
 [Oed-1989] Simpson, J.A.・Weiner, E.S.C. 『The Oxford English Dictionary Second Edition』1989年 Oxford University Press (Oxford)

括弧内は『哲学字彙』(初版)による訳語

「T0001」等は訳語の通し番号

辞書の引用のうち、語源と例文は省略

[cf.]=参考項目

[+]=十字架(麁語) ad.=adaptation of. mod.=modern. f.=form of.

Acosmism (T2508 無宇宙論) n. [哲学] 無宇宙論, 無世界論. [Shin'eiwa-1980]

Agniology (T0719 限知学) Philos. The doctrine or system of the Agnoites. [Oed-1989]

[cf.] agnoites, agnoetes Eccl. Hist. An ancient theological sect who held that Christ was ignorant of some things. [Oed-1989]

Anorgana (T2510 無気体)

[cf.] anorganic a. rare. =INORGANIC. [Oed-1989]

Anorganology (T2511 無気体論) That one of the two great divisions of Natural Science which relates to inorganic objects, and phenomena explicable by mechanical and chemical principles. [Oed-1989]

Apagoge (T1258 証明法) n. [論理] アパゴギー ((大前提が真で小前提が蓋然的に真である三段論法に対する Aristotle の命名)). [Shin'eiwa-1980]

Apodeictic (T2370 分明) adj. =apodictic. [Shin'eiwa-1980]

Archeus (T0875 護命気、T1672 体形) var. f. ARCHEUS. [Oed-1989]

[cf.] archeus Obs. exc. Hist. (1) The immaterial principle supposed by the Paracelsians to produce and preside over the activities of the animal and vegetable economy; vital force. (It was held that the chief archeus was situated in the stomach, and that subordinate archei regulated the action of other organs.) (2) (See quot.) Also attrib. (以下略) [Oed-1989]

Archology (T0739 原理学) The scientific study of principles. [Oed-1989]

Archigony (T1034 自然発生) Biol. A proposed equivalent of ABIOGENESIS: cf. archebiosis. [Oed-1989]

[cf.] abiogenesis Biol. The (supposed) origination or evolution of living organisms from lifeless matter without the action of living parents; 'spontaneous generation.' (Introduced by Prof. Huxley in addressing Brit. Assoc. at Liverpool, Sept. 1870.) [Oed-1989]

Aretology (T1727 達徳論) [+] Obs. [f. Gr. virtue + -(o)logy] 'That part of moral philosophy that treats of virtue.' Bailey 1731. [Oed-1989]

- Autotheism (T1340 真神自存説) n. L16. (1) Theol. The doctrine of the selfsubsistence of God or (esp.) Christ. L16. (2) Selfdeification. E17. [Shorter-1993]
- Biogeny (T2618 有機体論) n. =biogenesis. [Shin'eiwa-1980]
- Blastema (T0718 元体質) n. (pl. -s, -ta) [生物] 芽体, 芽株. [Shin'eiwa-1980]
- Blastogeny (T1356 人体啓発論) Haeckel's term for the evolution of bodily form, 'the germ-history of persons.' [Oed-1989]
- Blastophyly (T1355 人体化醇論) Haeckel's term for the 'tribal history of persons.' [Oed-1989]
- Brocard (T0575 訓詁) 1. A cutting speech, a gibe. 2. An elementary legal principle or maxim. [Shorter-1993]
- Caenesthesia (T2334 普有感覺) ([Oed-1989] になし)
- Catallactics (T2421 貿易論)
[cf.] catallactic a. & n. M19. (A.) adj. Pertaining to exchange of money etc. M19. (B.) n. In pl. (treated as sing.) Economics as the science of exchange. M19. [Shorter-1993]
- Categorematic (T1241 自用的) a. Logic & Ling. Of a word: able to be used by itself as a term. Opp. syncategorematic. [Shorter-1993]
- Chrematistics (T0255 貨殖論)
[cf.] chrematistic adj. 理財の[に関する], 貨殖の. [Shin'eiwa-1980]
- Condignity (T1723 妥貼、T1864 適合) n. [神学] (善行による) 功德. (cf. congruity -3.) [Shin'eiwa-1980]
[cf.] congruity 3. [神学] 自由な慈悲によって与えられる功德. (cf. condignity) [Shin'eiwa-1980]
- Consilience (T2255 符合) n. (推論の結果などの) 符合, 一致 (agreement). [Shin'eiwa-1980]
- Cosmogeny (T1104 社会啓発論) Origin or evolution of the universe. [Oed-1989]
- Cosmophyly (T1103 社会化醇論) ([Oed-1989] になし)
- Cranioscopy (T1409 頭蓋論) n. [人類学] 頭蓋骨検査 [観察]. [Shin'eiwa-1980]
- Definitum (T2112 被訳語) n. Pl.-ta. Logic. The thing or expression which a definition defines. [Shorter-1993]
- Dianoiology (T2401 弁証学) (「dianoiology」か)
[cf.] dianoiology Metaph. Term proposed by Sir W. Hamilton for: That portion of logic which deals with dianoetic or demonstrative propositions. (以下略) [Oed-1989]
- Dianoitic (T2402 弁証的) (「dianoetic」か)
[cf.] dianoetic Philos. Of or pertaining to thought; intellectual. [Shorter-1993]
- (Self-)diremption (T2065 破裂 (T1299 自裂)) n. (now rare) forcible separation; esp. of man and wife; removal: (以下略) [Shorter-1993]
- Elementology (T1703 大本論) ([Oed-1989] になし)
- Epicheirema (T0676 牽強推測式) n. (pl. -ta) [論理] 帯証式 ((アリストテレスの論理学で, 大前提または小前提に理由を示す命題の付加している複合三段論法)). [Shin'eiwa-1980]

- Episyllogism** (T0655 歇前推測式) n. [論理] 後[承前]三段論法 ((複合三段論法で、先行する三段論法の結論が後続するその前提となっている場合、後者をいう; cf. prosyllogism)). [Shin'eiwa-1980]
- Euritic** (T2611 幽隱) [cf.] eurite Min. [a. Fr. eurite, f. Gr. (recorded in sense 'flowing plentifully'), f. to flow. D'Aubuisson, who gave the name in 1819, states (Ge'ognosie II. 119) that he meant it to denote 'the principal characteristic of the rock, viz. its melting when exposed to fire'.] (中略) Hence euritic, a., pertaining to or consisting of eurite. [Oed-1989]
- Gnosology** (T1764 知識論) (訳語の成り立ちから以下の語が原語ではないと思われる) [cf.] gnosiology n. Also gnose-. L19. The branch of knowledge that deals with cognition or the cognitive faculties. [Shorter-1993]
- Histogeny** (T0925 細包啓発論) =HISTOGENESIS. [Oed-1989] [cf.] histogenesis Biol. The production or development of organic tissues. [Oed-1989]
- Histophyly** (T0924 細包化醇論) The history of tissues within the limits of a particular tribe of organisms. [Oed-1989]
- Morphogeny** (T1677 体形啓発論) =MORPHOGENESIS. [Oed-1989] [cf.] morphogenesis (a) The origination of morphological characters; morphogeny. (b) (以下略) [Oed-1989]
- Morphophyly** (T1676 体形化醇論) Biol. The tribal history of living forms; that branch of phylogeny which treats only of form. [Oed-1989]
- Noology** (T1822 智力論) n. [哲学] 精神論. [Shin'eiwa-1980]
- Organogeny** (T0373 機関啓発論) Biol. (a) The production or development of the organs of an animal or plant. (b) That department of biology which deals with this. [Oed-1989]
- Organophyly** (T0372 機関化醇論) The tribal history of the organs of living beings. [Oed-1989]
- Oughtness** (T0143 应当) n. [哲学] 当為. [Shin'eiwa-1980]
- Palilogy** (T1216 疊鎖、T1789 重関) n. Also palillogy. (中略) Rhet. The (esp. immediate) repetition of a word or phrase, for emphasis. [Shorter-1993]
- Phenakism** (T0548 寓言) rare. Deception, cheating, trickery; equivocation. [Oed-1989]
- Physiogeny** (T0354 官能啓発論) (a) The genesis of natural bodies. Obs. (b) Biol. The genesis of vital functions; the development or evolution of the functions of living organism, which are the province of physiology; the science or history of this. [Oed-1989]
- Physiophyly** (T0353 官能化醇論) See PHYLUM. [Oed-1989] [cf.] phylum (1.a) A tribe or race of organisms, related by descent from a common ancestral form; a series of animals or plants genetically related; a primary division or subkingdom of animals or plants supposed to be so related. (以下略) (b) Psychol. The human race or group as it is relevant to the development of the individual. (2) Linguistics. (以下略) [Oed-1989]
- Pollicitation** (T0446 許允) n. [ローマ法] 承諾されていない一方的約束[申込み]. [Shin'eiwa-1980]

- Polygarchy (T1730 多頭政治) Obs. form of POLYARCHY. [Oed-1989]
 [cf.] polyarchy (1) The government of a state or city by many: contrasted with monarchy. (以下略) [Oed-1989]
- Prosyllogism (T1740 断後推測式) n. [論理] 前 [起後] 三段論法 ((複合三段論法で、その結論が次の三段論法の前提となるもの; cf. episyllogism)). [Shin'eiwa-1980]
- Psychism (T2767 靈氣遍在論) n. 1. この世には生物に生命を与える一種の液体があまねくゆきわたっているとする説. 2. 心靈的性質 [性格]; 心的事実, 心的過程. 3. =psychical research. [Shin'eiwa-1980]
- Psychopannychism (T2771 靈魂睡醒論)
 [cf.] psychopannychy Theol. The doctrine that the soul sleeps between death and the Day of Judgement. [Shorter-1993]
- Sematology (T0385 記号論) n. [言語] = semantics 1a. (=意味論, 語義学)
 [Shin'eiwa-1980]
- Sensism (T2602 唯覚論) 1. Philos. =SENSATIONALISM.-1. M19. 2. =SENSUALITY.-2. L19. [Shorter-1993]
 [cf.] sensationarism 1. Philos. The doctrine or theory that knowledge is derived solely from the senses. (以下略) [Shorter-1993]
- Sensuism (T2604 唯覚論) n. Now rare or obs. E19. Philos. =SENSATIONALISM.-1. [Shorter-1993]
 [cf.] sensationarism 1. Philos. The doctrine or theory that knowledge is derived solely from the senses. (以下略) [Shorter-1993]
- Sublation (T1278 除去) n. [哲学] 止揚, 揚棄 ((相対立する契機を否定しながらも、両者の固有性を保持して総合へと高める働き; 特に Hegel の弁証法における Aufheben をいう)). [Shin'eiwa-1980]
- Supranaturalism (T1804 超理論)
 [cf.] supranatural adj. 超自然的な. [Shin'eiwa-1980]
- Synkategorematic (T2250 副用的) a. Of a word: having no meaning by itself, but only in conjunction with one or more other words or concepts. Opp. kategorematic. [Shorter-1993]
- Synderesis (T0177 悔悟心) n. (1) [倫理] 良知, 良能 ((特に, キリスト教で道徳意識に内在し善を求め悪を避けるように導く生来の能力; cf. syneidesis)). (2) [キリスト教] 神と一致する靈魂の本質. [Shin'eiwa-1980]
- Syneidesis (T1086 指南心) n. [倫理] (内省的) 意識; 良識 ((普遍的な道徳律に対する生来の適応能力; cf. synderesis 1)). [Shin'eiwa-1980]
- Synteresis (T2717 立法心) n. =synderesis. [Shin'eiwa-1980]
- Trilemma (T0961 三重体) n. 1. 三つの方法のうちどれを選ぶべきか決定しにくいような状態, 三者択一の窮地. 2. [論理] 三刀論法 (cf. dilemma, polylemma). 3. [経済] トリレンマ ((不況・インフレ・エネルギー危機による三重苦)). [Shin'eiwa-1980]
- Zoonomia (T1479 生命学)
 [cf.] zoomony rare? Obs. [ad. mod. L. zoomonia (E. Darwin, 1794), which (after ASTRONOMY, q.v.) should properly mean 'arrangement of animals, zoological classification', but taken as f. Gr. animal (or life) + law.] The science of the laws of animal or organic life; physiology. (以下略) [Oed-1989]

表2.7. 『日本国語大辞典』にない「学術漢語」

複合語でないもので『大漢和辞典』[Morohashi-1996]にあるものは以下にその語釈を引用した。
 (用例は書名のみ示す) [cf]=参考項目
 『日本国語大辞典』『大漢和辞典』のいずれにもない語は末尾にのせた。

易名(t0085): [易名] (エキメイ)

- (1)名をかへて諡を称すること。死後に諡を賜ふをいふ。[禮] [<まだれ+白+人>信] [韓愈]
- (2)名義をかへる。[小名録]

化裁(t0172): [化裁] (クワサイ) 自然の化に因つて裁理し治める。[易] [顔延之] [注]

機緘(t0253): [機緘] (キカン) 物の終始。發動を機、收束を緘といふ。轉じて、氣の變化をいふ。[莊子] [疏] [謝靈運]

儀型(t0257): [儀型] (ギケイ) のり。てほん。[朱熹] [福恵全書]

凶邪(t0325): [凶邪] (キョウジャ) 悪くねぢける。又、よこしまなこと。又、その者。兇邪。[魏志] [隨書]

倨肆(t0345): [倨肆] (キヨシ) おごり高ぶる。我俤。[法言]

欽奉(t0376): [欽奉] (キンボウ) つつしんで奉ずる。[清會典事例]

元精(t0486): [元精] (ゲンセイ)

- (1)天の精氣。[後漢書] [蔡<≪+邑>]
- (2)道家で、人身固有の精氣をいふ。

合族(t0559): [合族] (ガフゾク)

- (1)宗主が、同姓で且つ宗を同じくする人々を一緒に集めて、同族間の親睦をはかること。[禮] [孔叢子] [孔子家語]
- (2)同姓の、宗を同じくせぬ人を合せて一族とすること。聯宗に同じ。[晉書]
- (3)同一氏族の者が一つの集團をなすこと。[遼史]

光範(t0574): [光範] (クワウハン) おかほ。尊顔に同じ。[剪燈餘話]

後率(t0585): [後率] (コウリツ) あとのわりあひ。[宋史]

<女+冊>笑(t0669): [<女+冊>笑] (サンセウ) そしりわらふ。あざわらふ。嘲笑。嘖笑。
[漢書] [注]

守法(t0797): [守法] (シユハフ)

- (1)法令を守る。[周禮] [史記]
- (2)守備の方法。[尉繚子]

女巫(t0874): [女巫] (ヂョフ) 周官の名。春官の屬。舞をまひ、神おろし祈禱などをする女みこ。[周禮] [隨書] [輟耕録]

心期(t0894): [心期] (シンキ)

- (1)心中に期し望むこと。[白居易] [張喬] [朱熹]
- (2)心をゆるした友。[任昉] [南史]

神迹(t0918): [神迹] (シンセキ) すぐれて不思議なあと。神の奇蹟。[陸機] [大唐西域記]

成空(t0965): [成空] (セイクウ) 全く無くなる。又、全く無いように見える。[李白]

精醇(t0981): [精醇] (セイジュン) 純粹でまじりけがない。精純。[楚辭] [補注]

戚<田+宛>(t1004): [戚<田+宛>] (セキエン) 天子の母方の親類の居る地域。<田+宛>は、田三十畝の地。一説に、田十二畝の地。戚里。轉じて天子の外戚をいふ。[宋史] [長生殿]

設若(t1012): [設若] (セツジャク) 若しも。假りに若し。[孟子]

接神(t1013): [接神] (セツシン)

(1) 神に接する。[申鑒]

(2) 十二月三十日の夜の十二時頃、竈神を祭ること。[燕京歲時記] [燕京歲時記]

戰悸(t1031): [戰悸] (センキ) 恐れをののく。[晉書]

<山+而+頁>蒙(t1064): [<山+而+頁>蒙] (センモウ) おろかなこと。<山+而+頁>愚。[漢書] [注] [法言] [注]

爭先(t1088): [爭先] (サウセン)

(1) 會盟の時さきに血を敵をあらそふ。[左氏] [注]

(2) 圍碁で先手を打つことをあらそふこと。[酉陽雜俎] [江南野話]

頽綱(t1127): [頽綱] (タイカウ) 頽廢した綱紀。[范<ウ+心+用>] [陸雲] [玉巾]

奪魄(t1164): [奪魄] (ダツバク) 失神させる。奪魂。[左氏]

重関(t1205): [重関] (チヨウクワン) 重なった門。奥深い門。[論衡] [曹植]

椎魯(t1228): [椎魯] (ツイロ) おろかで變通の才のないこと。[蘇軾]

詆<比+言>(t1240): [詆<比+言>] (テイシ) そしる。詆訶。[漢書] [注] [潛夫論] [南史]

盜夸(t1283): [盜夸] (タウクワ) 民財を盗んで華奢をすること。韓非子、盜竿に作って盜賊の巨魁とする。一説に、夸は<草+夸>即ち華の字といふ。[老子] [注]

得職(t1321): [得職] (トクシヨク)

(1) 官職を得る。[易林]

(2) 常に安ずる所を得る。[史記] [漢書] [注] [鹽鐵論]

憫惻(t1454): [憫惻] (ピンソク) あはれいたむ。哀憐。[顧雲]

敏弁(t1459): [敏辯] (ピンベン) さとく辯ずる。口前の達者なこと。又、其の辯説。[宋史]

誣陷(t1477): [誣陷] (フカン) 罪のない者をしひて罪におとす。[後漢書] [晉書] [宋史]

覆案(t1486): [覆案] (フクアン) 覆按に同じ。[史記] [史記] [漢書] [後漢書]

[cf] [覆按] (フクアン) くりかへしてよくしらべる。覆案。[史記] [後漢書]

浮幻(t1494): [浮幻] (フゲン) まぼろしのやうに取りとめのないこと。[梁昭明太子]

物力(t1525): [物力] (ブツリョク)

(1) ものを生ずる力。[漢書] [蘇軾]

(2) 租税以外に人民の財産の多寡を計つて錢を徴すること。[金史]

分釈(t1558): [分釋] (ブンシヤク)

(1) わかちとく。明瞭に解釋する。[晉書]

(2) 一概念を更に特殊の概念に分析すること。

謗<言+山>(t1607) [謗<言+山>] (ポウサン) そしる。又、そしり。[漢書] [後漢書] [蘇軾]

密勿(t1653): [密勿] (ミツブツ)

(1) つとめはげむ。黽勉。[漢書] [注] [王先謙補注] [後漢書] [後漢書] [抱朴子] [宋書]

(2) 君主に近づき機密の政に與かる者。又、公務を慎密に處理すること。[魏志] [六部成語訂正]

無物(t1674): [無物] (ムブツ)

- (1)物が無い。何物も無い。[中庸][關尹子][晉書]
 (2)空の境地。[老子][列子]

落拓(t1766): [落拓] (ラクタク)

- (1)「落托」の(1)に同じ。[北史]
 (2)散漫で締りがいいさま。[抱朴子]
 (3)ものさびしいさま。[李山甫][李元<鷹-鳥+月>]
 (4)おちふれる。落托。落託。落度。[來鵠][紅樓夢]
 [cf] [落托] (ラクタク)
 (1)氣字が大きいさま。豪放で物事に拘泥しないさま。又、ほしいままにふるまふさま。
 落拓。[南唐書][許堯佐]
 (2)ものさびしいさま。落寞。[晉吳聲歌曲]
 (3)おちふれる。落度。

<手+命>撰(t1843): [<手+命>撰] (ロンセン) えらびとる。[宋史][九國志]

『日本国語大辞典』『大漢和辞典』のいずれにもない語

t0072	運質	t0694	衿虔	t1408	被釈
t0095	炎情	t0765	集覺	t1455	貧鄙
t0109	於邑	t0775	習成	t1560	分性
t0136	怪像	t0778	収尾	t1588	遍達
t0142	害迫	t0785	縮性	t1589	遍通
t0151	可覺	t0796	守独	t1685	命証
t0179	貨錠	t0800	主案	t1716	唯神
t0185	下題	t0818	鑪氣	t1758	予向
t0186	可知	t0827	疊鎖	t1816	類叙
t0197	化法	t0837	将成	t1830	練過
t0214	慳儉	t0859	頌揚	t1847	話色
t0246	<言+矣>詒	t0866	助記	t1365	拜物
t0260	詭幻	t0883	自裂		
t0278	起想	t0942	推講		
t0324	共至	t0953	枢低		
t0340	虚礙	t0966	清空		
t0357	拒力	t0980	静状		
t0371	欽崇	t0998	成来		
t0411	繼在	t1002	聖礼		
t0420	警責	t1022	説不		
t0434	系論	t1032	先機		
t0456	権域	t1059	詮表		
t0462	元貨	t1060	善聞		
t0473	原做	t1065	前率		
t0482	減准	t1070	叢会		
t0484	玄深	t1083	總釈		
t0491	原造	t1084	増准		
t0496	限知	t1089	剏創		
t0509	限立	t1095	總念		
t0520	厚<まだれ+休>	t1119	存体		
t0541	合死	t1132	耐持		
t0544	闔釈	t1142	対範		
t0549	鈎深	t1161	脱礙		
t0552	合性	t1241	定種		
t0566	昂低	t1243	定知		
t0570	<けもの+廣>弊	t1251	剔塵		
t0582	降来	t1262	伝気		
t0602	滑疑	t1279	度位		
t0623	禪体	t1306	同範		
t0628	混容	t1360	拜星		
t0642	催逼	t1372	白<区-メ+扇>		

表2.8. 「哲学字彙」二版で削除された訳語

各項に記載されているのは、左から

・初版の訳語通し番号、・初版での見出し語、・初版での訳語
となっている。

・見出し語の削除による訳語削除（2語）

T1893	Angelogy	天使論	（初版に「Angel 天使」あり）
T1561	Choice	撰択	（初版に「Selection 撰択」あり）

・訳語のみ削除（17語）

T0934	Agent	作因	（三版に「Agent 作因」あり）
T1129	Aggregate	集合	（二版に「Aggregation 集合」あり）
T1587	Aggregate	叢会	（二版に「Aggregation 叢会」あり）
T1896	Genius	天性	（初版に「Instinct 天性」あり）
T0714	Kin	眷族	（三版に「Relatian (マ) 眷族」あり）
T0001	Love	愛情	（三版に「Love 愛情」あり）
T1553	Proposition	全称命題	（二版に「Universal proposition 全称命題」あり）
T0964	Trichotomy	産殖	（二版に「Amphigony 産殖」あり）
T2320	Universal	普遍	（三版に「Omnipresence 普遍」あり）
T2076	Complex	繁雜	
T2235	Contiguity	附近	
T2038	Fetichism	拜物教	
T0356	Common law	慣用法	
T0226	Knowledge	学植	
T1983	Privilege	特許	
T0913	Misfortune	災<生+目>	
T1188	Absolute right	純権	

表2.9. 『哲学字彙』二版で変更された見出し語・訳語

各項に記載されているのは、左から

・二版での訳語通し番号、・二版での見出し語、・二版での訳語

矢印をはさんで

・初版の訳語通し番号、・初版での見出し語、・初版での訳語

となっている。

・見出し語変更（6語）

X0386	Avatara	化身	<—T0635	Avatar	化身
X1587	Hereditary	世襲	<—T1504	Heredity	世襲
X2041	Ex post-facto law	後察法	<—T0752	Expost-facto law	後察法
X2730	Sceptical philosophy	懷疑理学	<—T0174	Sceptical-philosophy	懷疑理学
X3062	Extensive quantity	外延分量	<—T0162	Extensive-quantity	外延分量
X3314	Samadhi	三昧	<—T0973	*Sama^dhi	三昧

・見出し語訂正（6語）

X0298	Architectonik (Ger)	精巧	<—T1432	Architectonick(マ)	精巧
X0381	Autotheism	真神自存説	<—T1340	Antotheism(マ)	真神自存説
X1001	Law of diffusion	蔓衍法	<—T2488	Low of diffusion(マ)	蔓衍法
X2567	Palingenesis	再生	<—T0914	Palingenesia(マ)	再生
X2963	Propaedeutic	初学	<—T1275	Propoedeutic(マ)	初学
X3164	Remembrance	記憶	<—T0366	Remembrance(マ)	記憶

・見出し語誤り（1語）

X3165	Reminiscience(マ)	回想	<—T0191	Reminiscence	回想
-------	------------------	----	---------	--------------	----

・見出し語分割（3語+参考2語）

X3250	Right(2)	権利	<—T0737	Right	権利
X3251	Right(2)	公道	<—T0820	Right	公道
X3252	Right(2)	通義	<—T1831	Right	通義
(X1660	Idea	理想	<—T2711	Ideal	理想)
(X1662	Ideal	理想的	<—T2711	Ideal	理想)

・訳語変更（22語）

X0135	Affinity	異姓婚姻	<—T0039	Affinity	異性婚姻
X0318	Art	術技	<—T1169	Art	術
X0319	Art	芸	<—T0380	Art	技芸
X0394	Balance	平衡	<—T0825	Balance	衡平
X0491	Cartesianism	加爾多学派	<—T0437	Cartesianism	加爾多教派/T1862 Cartesianism 加爾多教派
X0983	Difference	分別逕庭	<—T0613	Difference	逕庭
X1151	Egoism	自理主義	<—T1293	Egoism	自利主義
X1378	Semi-logical fallacy	半論体虚偽	<—T0065	Semi-logical fallacy	一半論体虚偽
X1516	Gnosology	知識論	<—T1764	Gnosology	智識論
X1561	Gymnosophist	赤脚仙	<—T1508	Gymnosophist	赤脚仙人
X1662	Ideal	理想的	<—T2711	Ideal	理想
X1713	Immunity	免除	<—T1290	Immunity	除免
X1794	Indifferentism	局外主義	<—T0495	Indifferentism	局外論
X2706	Philology	原語学	<—T0681	Philology	言語学
X2850	Predisposition	預向	<—T2676	Predisposition	予向
X2947	Profound	奥妙	<—T0149	Profound	奥<玄+少>
X3193	Requirement	須要	<—T1417	Requirement	<水+頁>要
X3194	Requirement	須要	<—T1176	Requirement	<水+頁>要
X3217	Restraint	欄阻	<—T2693	Restraint	<手+闌>阻
X3357	Scientist	理学士	<—T0219	Scientist	学士

・訳語訂正(4語)

X0888	Definite	被訳語	<-T0230 Definite 確定/T2112 Definitum 被訳語
X0894	Definitum	確定	<-T0230 Definite 確定/T2112 Definitum 被訳語
X1999	Inadequate knowledge	不十全智識	<-T2260 Inadequate knowledge 不十全總念 /T2261 Inadequate notion 不十全智識
X2454	Inadequate notion	不十全總念	<-T2260 Inadequate knowledge 不十全總念 /T2261 Inadequate notion 不十全智識

・訳語分割・統合(3語)

X1251	Equivocation	双関	<-T1590 Equivocation 双関謎語
X1252	Equivocation	謎語	<-T1590 Equivocation 双関謎語
X3234	Revelation	天啓現示	<-T1887 Revelation 天啓/T0692 Revelation 現示

表2.10. 「哲学字彙」三版で削除された訳語

各項に記載されているのは、左から

- ・二版の訳語通し番号、・初版の訳語通し番号（欠けているものは二版で追加・変更したもの）、
 - ・二版での見出し語、・二版での訳語
- となっている。

・見出し語の削除に伴う訳語削除（113語）

X0077		Actual	現実	（初版から「Actuality 現実」あり）
X0226	T2772	Animism	靈魂論	（初版から「Pneumatology 靈魂論」あり）
X0278		Applicate	応用	（初版から「Application 応用」あり）
X0400		Basis	基址	（初版から「Foundation 基址」「Ground 基址」あり）
X0401	T0275	Beautiful	華美	（三版に「Beauty 華美」あり）
X0402	T2342	Beautiful	富麗	（三版に「Beauty 富麗」あり）
X0407	T0508	Behaviour	挙動	（三版に「Conduct 挙動」あり）
X0408	T2653	Behaviour	容止	（初版から「Demeanor 容止」あり）
X0409	T2188	Behaviour	品行	（三版に「Conduct 品行」あり）
X0410	T1691	Behaviour	態度	（初版から「Demeanor 態度」あり）
X0680	T1723	Condignity	妥貼	（初版から「Fitness 妥貼」あり）
X0681	T1864	Condignity	適合	（三版に「Compatible 適合的」あり）
X0698	T0197	Conflux	会同	（三版に「Association 会同」あり）
X0868	T2779	Decay	零落	（二版から「Ruin 零落」あり）
X1152	T0662	Egoistic altruism	兼愛主義	（三版に「Philanthropy 兼愛」あり）
X1153	T0980	Egotism	自愛心	（初版から「Self-love 自愛」あり）
X1166	T1256	Elicit	証明	（初版から「Demonstrative proposition 証明命題」あり）
X1284	T2611	Euritic	幽隱	（初版から「Heuristic concept 幽隱概念」あり）
X1298	T0253	Theory of evolution	化醇論	（初版から「Blastophyly 人体化醇論」あり）
X1299	T1313	Theory of evolution	進化論	（初版から「Evolution 進化」あり）
X1094		Divyatchakchus	天眼	（三版に「Vision 天眼」あり）
X1353	T0363	Exultation	喜悅	（三版に「Delight 喜悅」あり）
X1600	T2612	Heuristic	幽隱	（初版から「Heuristic concept 幽隱概念」あり）
X2085		Legislature	立法部	（二版から「Legislation 立法」あり）
X2175	T0020	Majesty	威儀	（初版から「Dignity 威儀」あり）
X2257		Method of agreement	契合法	（初版から「Agreement 契合法」あり）
X2270	T2338	Excluded middle	不容間位	（三版に「Principle of excluded middle 不容間位之原則」あり）
X2347		Mahli	解脱	（初版から「Emancipation 解脱」あり）
X2969		Proper	应当	（初版から「Oughtness 应当」「Right 应当」あり）
X3346	T2756	Ethical science	倫理学	（初版から「Ethics 倫理学」「Ethical philosophy 倫理学」あり）
X3356		Social science	社会学	（初版から「Community 社会」「Society 社会」あり）
X3447	T2625	Sentient	有情	（三版に「Sentient being 有情生類」あり）
X3448	T0093	Sentient	有情	（三版に「Sentient being 有情生類」あり）
X3525	T1978	Special	特別	（初版から「Special creation 特別創造」あり）
X3548	T0016	Stable	安定	（初版から「Stable equilibrium 安定平衡」あり）
X3584	T1154	Subjective	主観的	（初版から「Subject 主観」あり）
X0038		The imperial academy (China)	翰林院	
X0143	T1798	Afflux	朝宗	
X0238	T2510	Anorgana	無気体	
X0239	T2511	Anorganology	無気体論	
X0256		Anupapadaka	化生	
X0277		Applicate	適用	
X0307		Argumentum ad ignorantium	不知他説而立論之法	
X0388	T0128	Aversion	厭棄	
X0389		Aversion	嫌惡	
X0476		Candid	公直	
X0477		Candid	無偏私	
X0484		Canonize	推尊	
X0554		Chancellor	尚書	
X0555		Chancellor	<自+木>司	

X0556		Chancellor	大法官
X0587		Clerk	書記生
X0864	T2258	Debt	負債
X0865	T1794	Decay	凋衰
X0866	T2314	Decay	腐敗
X0867	T0855	Decay	枯槁
X1093		Divyastrotra	天耳
X1327	T1315	Expectant attention	心期
X1424	T2409	Flattery	便佞
X1425	T1907	Flattery	諂諛
X1502		Gentile name	姓稱
X1503	T1037	Gentile system	氏族割拠
X1567	T2042	Hartmannism	厚塗曼學派
X1568	T2064	Hartmannism	厚塗曼學派
X1934		General issue	概括結案
X1935		Special issue	特目結案
X1969		Chief justice	判事長
X1977		Keen	銳志
X2094		Lex loci domicilii	定住國
X2095		Lex reisitces	物件所在國
X2096		Lex solutionis	履行國
X2202		Masterpiece	傑作
X2203		Masterpiece	雄篇
X2261		Method of instruction	教解法
X2410		Negotiable paper	流通証書
X2411		Quasi-negotiable	擬準流通証書
X2423		Nidana	十因緣
X2433		Non-action	無為
X2613	T0245	Past	過去
X2710	T0445	Philosophization	究理
X2900		Primogeniture	嫡子家督法
X2920	T1522	Privative	折服
X2922		Privy council	內閣
X2923		Privy council	樞密院
X2970		Proper	合宜
X2987		Constructive hypothetical proposition	構成約結命題
X2989		Destructive hypothetical proposition	破滅約結命題
X3226	T2367	Retail	分売
X3294		Rule of right	正理之條規
X3354	T1482	Political science	政理學
X3355	T1455	Social science	世態學
X3373		Secretary	書記官
X3403	T1299	Self-diremption	自裂
X3512		Solicitor	訟師
X3526		Special	特闕
X3536	T1414	Spencerism	士辺撒學派
X3537	T1416	Spencerism	士辺撒學派
X3585		Subjective	心界的
X3643	T2227	Incomplete syllogism	不完全推測式
X3657	T1086	Syneidesis	指南心
X3681	T1318	System of cognate genera	親近諸類式
X3683		System of law	法律體系
X3684		Ta	士
X3696		Custom tariff	海關稅
X3780	T0517	Toleration	許容
X3781		Toleration	寬許
X3804		Trash	<禾+良><禾+秀>
X3820		Troublesome	拘冗
X3821		Troublesome	<糸+珍つくり>綸
X3822		Troublesome	煩促
X3853		Unfigurative	非仮形的

X3907 Atharva veda 阿<門+幸>婆<奴+手>
X3982 Y-king 易經

・見出し語の削除による訳語削除(移動) (3語)

X2211 Formed matter 成形質 (「Formal matter」の訳語へ)
X2329 T1928 Moral philosophy 道義学 (「Philosophy」の小見出し語へ)
X2330 T1929 Moral philosophy 道義学 (「Philosophy」の小見出し語へ)

・訳語削除(三版で同一の見出し語のすべての訳語が削除・差し替えされたもの)
(初版からあったもの) (220語)

X0205 T1398 Analogism 推論
(初版から「Reasoning 推論」「Raisonnement 推論」あり)

X0250 T2006 Antinomianism 二律背反論(初版から「Antinomy 二律背反」あり)

X0261 T1258 Apagoge 証明法
(初版から「Demonstrative proposition 証明命題」あり)

X0265 T2370 Apodeictic 分明 (三版に「Clear 分明」「Distinct 分明」あり)

X0266 T0845 Apology 講和 (三版に「Reconciliation 講和」あり)

X0289 T1672 Archaeus 体形 (初版から「Figure 体形」「Form 体形」あり)

X0294 T2579 Archetype 模範 (初版から「Pattern 模範」「Type 模範」あり)

X0295 T2173 Archetype 表様 (初版から「Type 表様」あり)

X0296 T0378 Archetype 儀型 (初版から「Type 儀型」あり)

X0356 T2362 Atomism 分子論 (三版に「Molecule 分子」あり)

X0510 T0734 Causation 原由 (初版から「Causality 原由」あり)

X0511 T0687 Causation 原動力 (初版から「Causality 原動力」あり)

X0939 T1726 Deontology 達道論 (初版から「Aretology 達徳論」あり)

X0978 T1531 Diction 説話 (三版に「Legend 説話」あり)

X1010 T0774 Diplomacy 公使 (初版から「Legation 公使館」あり)

X1033 T2267 Discredit 不信
(初版から「Disbelief 不信」「Distrust 不信」「Doubt 不信」あり)

X1039 T2403 Discursive 弁証的 (初版から「Dianoitic 弁証的」あり)

X1047 T2351 Disintegration 分解
(初版から「Analytic syllogism 分解推測式」「Analytic judgment 分解断定」あり)

X1054 T0889 Disorder 混淆 (初版から「Intricacy 混淆」あり)

X1055 T2321 Disorder 不法 (初版から「Irrelevant 不法」あり)

X1056 T1268 Disorder 擾乱 (初版から「Agitation 擾乱」あり)

X1062 T2141 Dispraise 誹謗 (初版から「Libel 誹謗」あり)

X1099 T1976 Dogmatism 独断教 (初版から「Dogma 独断」あり)

X1260 T0648 Eschatology 結局論 (初版から「Final 結局」「Goal 結局」あり)

X1262 T2110 Esotericism 秘教 (二版から「Acroamatical 秘教的」あり)

X1279 T2189 Ethology 品行論
(三版に「Conduct 品行」「Demeanor 品行」「Morality 品行」あり)

X1364 T1402 Reasoning faculty 推論力
(初版から「Reasoning 推論」「Raisonnement 推論」あり)

X1387 T0037 Fancy 意象 (三版に「Idea 意象」あり)

X1563 T0393 Habit 気習 (三版に「Habitual cognition 気習認識」あり)

X1695 T1829 Imbecility 椎魯 (三版に「Stupidity 椎魯」あり)

X1816 T1059 In esse 實在
(初版から「Being 實在」「Hypostasis 實在」「Subsistence 實在」あり)

X2083 T2716 Legislative 立法官 (二版から「Legislation 立法」あり)

X2173 T0804 Magnitude 広大 (三版に「Extensive feeling 広大的感情」あり)

X2295 T1276 Mnemonics 助記法 (三版に「Topology 方処助記法」あり)

X2304 T2384 Modification 変化 (初版から「Variety 変化」あり)

X2331 T1927 Moral science 道義学 (初版から「Morality 道義」あり)

X2332 T1930 Moral science 道義学 (初版から「Morality 道義」あり)

X2359 T0398 Mythology 鬼神論 (三版に「Ghost Theory 鬼神説」あり)

X2375 T2609 Naturalism 唯理論 (三版に「Rationalism 唯理論」あり)

X2386 T1909 Philosophy of nature 天理学 (三版に「Nature 天理」あり)

X2392 T2124 Necessary 必要 (三版に「Requisite 必需品」あり)

X2429 T1817 Noetic 直覚的 (初版から「Intuitionism 直覚教」あり)

X2438	T2534	Non-existence	無有 (二版から「Non-being 無有」「Nothing 無有」あり)
X2440	T1822	Noology	智力論 (初版から「Intellect 智力」「Intellectual power 智力」あり)
X2725	T2297	Natural philosophy	物理学 (初版から「Physics 物理学」あり)
X2740	T1910	Physico-philosophy	天理学 (初版から「Nature 天理」あり)
X2844	T1858	Predestination	定道 (初版から「Determinism 定道論」あり)
X2866	T2389	Prepossession	偏見 (初版から「Prejudice 偏見」あり)
X2927	T2496	Problematic	未決 (初版から「Problematical judgment 未決断定」あり)
X3016	T2174	Prototype	表様 (初版から「Type 表様」あり)
X3017	T2433	Prototype	法子 (初版から「Means 法子」あり)
X3018	T2581	Prototype	模範 (初版から「Pattern 模範」「Type 模範」あり)
X3042	T1446	Puritanism	清浄教 (初版から「Innocence 清浄」「Purity 清浄」あり)
X3085	T1490	Rationalism	正理論 (三版に「Reason 正理」「Right reason 正理」あり)
X3112	T2009	Recognition	認識力 (初版から「Cognition 認識」あり)
X3219	T1661	Restriction	<手+尊>節 (初版から「Civility <手+尊>節」「Salutation <手+尊>節」あり)
X3338	T2591	Schism	門派 (三版に「Adherent 門派」あり)
X3349	T1376	Mental science	心理学 (初版から「Mental philosophy 心理学」あり)
X3350	T1377	Mental science	心理学 (初版から「Mental philosophy 心理学」あり)
X3422	T0291	Sensationalism	感覚教 (初版から「Sensation 感覚」あり)
X3428	T2738	Moral sense	良心 (初版から「Conscience 良心」「Moral faculty 良心」あり)
X3431	T2087	Reflex sense	反動官 (初版から「Reaction 反動力」あり)
X3437	T0317	Sensibility	感性 (三版に「Transscendentale Aesthetik 先験感性論」あり)
X3444	T0309	Sensorium	感受官 (初版から「Susceptibility 感受性」あり)
X3613	T0987	Intellectual suicide	自家矛盾 (初版から「Self-contradiction 自家矛盾」あり)
X3648	T0540	Symmetry	均齊体 (初版から「Asymmetry 不均齊体」あり)
X3660	T2717	Synteresis	立法心 (二版から「Legislation 立法」あり)
X3747	T2546	Terminology	名称論 (初版から「Terminism 名称論」あり)
X3951	T2243	Well-being	福祉 (三版に「Eudemonism 福祉論」あり)
X0128	T2145	Aesthetics	美妙学
X0255	T1698	Antitype	対範
X0268	T2029	Apostate	背教者
X0290	T0875	Archaus	護命気
X0354	T2270	Atheism	不信神教
X0355	T2138	Atom	微分子
X0379	T1955	Autonomy	道理總統
X0380	T1020	Autonomy	自主政權
X0413	T1196	Absolute being	純全実在
X0414	T2775	Rational being	靈心生類
X0415	T2626	Sentient being	有情物
X0416	T0094	Sentient being	有情物
X0466	T0575	Brocard	訓詰
X0468	T0671	Bullion	元貨
X0519	T1749	First cause	端緒原因
X0534	T0404	Cerebration	起想力
X0622	T2197	Commodity	品物
X0660	T1308	Concentration of mind	心意凝聚
X0663	T0938	Complex conception	錯繆概念
X0667	T1523	Privative conception	折服概念
X0675	T2323	Irrelevant conclusion	不法断言
X0676	T2113	Weakened conclusion	微弱断言
X0747	T1516	Continence	節操
X0799	T1104	Cosmogony	社会啓発論
X0803	T1103	Cosmophily	社会化醇論
X0824	T0606	Credulity	轻信
X0855	T0261	Data	下題
X0916	T2566	Delusion	妄念
X1009	T1026	Diplomacy	使節

X1025	T0700	Discount	減准
X1034	T2565	Discredit	面折
X1057	T2801	Disorder	狼藉
X1058	T2802	Disorder	狼藉
X1063	T2114	Dispraise	非笑
X1079	T2700	Diverse	陸離
X1080	T1329	Diverse	參差
X1081	T0772	Diverse	交錯
X1124	T1215	Ecstasy	消魂
X1125	T1728	Ecstasy	奪魄
X1126	T1669	Ecstasy	大悅
X1133	T1354	Physical education	身體練習
X1134	T1255	Systematic education	定法教育
X1221	T0129	Entelechy	円極
X1226	T0134	Enunciation	演述
X1227	T0796	Enunciation	講說
X1236	T1769	Epistemology	致知學
X1264	T0706	Essence	元精
X1266	T1343	Essence	心髓
X1267	T1353	Essence	真體
X1268	T0101	Essence	運質
X1302	T0775	Examination	考試
X1303	T0944	Examination	查驗
X1324	T0758	Exotericism	公教
X1588	T0599	Heredity	形質遺傳
X1607	T0925	Histogeny	細包啓發論
X1608	T0924	Histophyly	細包化醇論
X1648	T0607	Hylozoism	形神合一論
X1715	T2312	Immutability	不動性
X1932	T2055	Issue	發貨
X1991	T1197	Absolute knowledge	純全智識
X1994	T1812	Clear knowledge	著見智識
X1996	T2328	Confused knowledge	不明晰智識
X2040	T0628	Empirical(२२) law	經練律
X2047	T0853	Municipal law	國法
X2090	T0530	Lemma	義例
X2139	T1442	Formal logic	正式論法
X2170	T1205	Magnetism	攝氣
X2171	T0281	Magnificence	華麗
X2172	T1603	Magnificence	莊嚴
X2174	T2480	Mahayana	摩訶衍
X2189	T2171	Manifestation	表像
X2247	T1885	Mesmerism	伝氣術
X2248	T0076	Metagenesis	異樣產生
X2263	T1175	Methodism	守法教
X2282	T0256	Minority	寡數
X2305	T0246	Modification	化裁
X2312	T1956	Momentum	動力
X2313	T0691	Monad	元子
X2314	T0703	Monadology	元子論
X2316	T0576	Absolute monarchy	君主專治
X2317	T0578	Constitutional monarchy	君民共治
X2335	T1677	Morphogeny	體形啓發論
X2337	T1676	Morphophyly	體形化醇論
X2393	T2658	Necessary	要須
X2394	T2661	Necessary	要須
X2412	T1361	Neologism	新道教
X2461	T2097	Nous	万有叡智
X2581	T2457	Paralogism	妄論
X2636	T2187	Pauperism	貧苦
X2657	T1558	Perfection	全成力

X2658	T1555	Perfectionism	全成教
X2659	T1556	Perfectibility	全成性
X2727	T1481	Political philosophy	政理学
X2728	T1054	Positive philosophy	實驗哲学
X2733	T1600	Theoretical philosophy	想考哲学
X2734	T1797	Transcendental philosophy	超絶哲学
X2735	T0574	Phrase	句話
X2739	T2616	Phylogeny	有機体化醇論
X2746	T0353	Physiophyly	官能化醇論
X2798	T1055	Positivism	實驗理学
X2865	T2677	Prepossession	預向
X2884	T2288	Price	物価
X2919	T1524	Privation	折服法
X2945	T2721	Profit	利分
X2984	T2372	Apodeictical proposition	分明命題
X2994	T2594	Hypothetical proposition	約結命題
X2997	T1712	Modal proposition	帶様命題
X3019	T0680	Proverb	諺語
X3061	T1131	Discrete quantity	集合分量
X3138	T0164	Reformation	改化
X3171	T1047	Rent	地賃
X3190	T0518	Repulsion	拒力
X3218	T0707	Restriction	限制
X3275	T2766	Ritualism	礼儀
X3327	T0725	Sarcode	元軟質
X3328	T0168	Satan	怪魁
X3333	T2046	Savant	博士
X3353	T2294	Physical science	物性学
X3450	T1166	Altruistic sentiment	主他情操
X3530	T1852	Specification	定種法
X3553	T2744	Double standard	兩本位
X3587	T1278	Sublation	除去
X3618	T0139	Summun bonum	円満幸福
X3638	T0941	Complex syllogism	錯繆推測式
X3656	T0177	Synderesis	悔悟心
X3672	T1999	Bimetallic system	二貨法
X3674	T0051	Monometallic system	一貨法
X3690	T1280	Tangibility	触接性
X3700	T1649	Taxation	租稅
X3717	T0499	Abstract term	虛形名辭
X3722	T0940	Complex term	錯繆名辭
X3723	T1053	Concrete term	実形名辭
X3725	T2002	Contradictory opposition of terms	二名辭背反
X3726	T1077	Contrary term	実反名辭
X3729	T0364	Distributed term	既衍名辭
X3730	T2287	General term	普通名辭
X3739	T1525	Privative term	折服名辭
X3744	T2491	Undistributed term	未衍名辭
X3749	T1681	Tertium quid	第三儀
X3751	T1381	Test of truth	真理<檢-木+手>討
X3763	T1861	Theorem	定論
X3768	T1093	Thing	事物
X3789	T2415	Transaction	弁理
X3790	T1796	Transcendental	超絶的
X3791	T1795	Transcendentalism	超絶学
X3800	T0601	Transmission	形質遺伝
X3825	T1033	Absolute truth	自然之理
X3894	T0209	Value	価格
X3945	T2041	Waste	廃老
X3962	T0978	Word	詞
X3970	T2683	Future world	来生

・訳語削除(三版で同一の見出し語のすべての訳語が削除・差し替えされたもの)
(二版で変更・増補したもの)(87語)

X0697	Conflict	争賽 (初版から「Competition 争賽」あり)
X1280	Eudemonics	快樂論 (初版から「Pleasure 快樂」あり)
X3046	Purpose	意志 (初版から「Will 意志」あり)
X3267	Right of reputation	名声權 (初版から「Glory 名声」「Reputation 名声」あり)
X3549	Stage	程度 (二版から「Phase 程度」あり)
X0008	Abnormal	逆定規
X0009	Abnormal	不順当
X0011	Abortive	不合時
X0030	Abstruse	幽微
X0031	Abstruse	蔵匿
X0036	Academician	翰林学士
X0037	Academy	学堂
X0052	Achievement	做成
X0108	Adoption	養子
X0220	Anecdote	奇聞
X0221	Anecdote	小話
X0237	Anomaly	不合理
X0245	Anterior	先有
X0264	Apocalypse	天啓書
X0285	Appropriation	領有
X0291	Archbishop	大教頭
X0234	Arrogance	虚傲
X0235	Arrogance	偃蹇 <small>インケン</small>
X0236	Arrogance	矜伐
X0325	Artificial	匠氣的
X0371	August	威嚴
X0372	August	短嚴
X0395	Balance of Power	国勢平均
X0447	Bishop	教頭
X0489	Capitulation	條約
X0491	Cartesianism	加爾多学派
X0573	Established church	国立法教
X1072	Distortion	歪斜
X1082	Diverse	<馬+脊>駁
X1131	Compulsory education	強迫教育
X1194	Encyclopaedia	合類節要
X1249	Natural equity	自然之公道
X1259	Erudition	情由
X1261	Escheat	家産返納
X1265	Essence	本素
X1269	Establishment	興立
X1283	Euphony	音調
X1406	Actual feeling	能感
X1407	Passive feeling	所感
X1496	Geneology	系図
X1933	Issue	結案
X2145	Logos	言
X2146	Logos	理
X2147	Logos	神語
X2197	One and many	理一分殊
X2198	Mark	分界地
X2200	Marshal	<手+儉つくり>案
X2276	Minister	參議
X2277	Minister	脚
X2325	Monster	妖物
X2387	Uniformity of nature	自然契合
X2500	Offer	喚諾
X2547	Original	原文
X2560	Pagan	鄙教民

X2561	Paganism	鄙教
X2611	Paraphrase	註解
X2612	Paraphrase	語釈
X2695	Phantasy	妄想
X2696	Phantasy	感視
X2857	Premature	未熟
X2862	Preoccupation	先領
X2942	Proficiency	博識
X2943	Proficiency	暗練
X2944	Proficiency	熟練
X2956	Promiscuity	雜婚
X3012	Protector	一保主
X3032	Psychosis	意識感動
X3125	Redress	伸冤(-イ)
X3172	Rent	賃料
X3266	Right of occupation	占領権
X3308	Saint	尊者
X3392	Self-complacency	自推
X3417	Semi-savage	半開
X3429	Moral sense	徳性
X3459	Serfdom	傭奴分(ヨウ)
X3682	System of entailment	限嗣法
X3701	Technology	諸芸学
X3806	Treatise	論説
X3813	Tribunal	訟廳
X3928	Binocular vision	両目同観
X3943	Warrant	保任状
X3944	Warrant	委権状

・ 訳語削除(三版で同一の見出し語のうち一部の訳語が削除されたもの)

(初版からあったもの)(105語)

X0026	T0497	Abstract	虚形 (初版から「Abstract representation 虚形再現」あり)
X0032	T0514	Absurd	虚妄 (初版から「Untrue 虚妄」あり)
X0141	T1513	Affirmative	説正的 (初版から「Positive 説正」あり)
X0177	T2139	Allegory	比方 (初版から「Parable 比方」あり)
X0326	T0699	Asceticism	嚴肅教 (初版から「Grave 嚴肅」「Severity 嚴肅」あり)
X0343	T1935	Association	投合 (初版から「Agreement 投合」あり)
X0547	T1357	Chagrin	心痛 (初版から「Pang 心痛」あり)
X0563	T1443	Character	性質 (三版に「Nature 性質」「Property 性質」「Quality 性質」あり)
X0564	T0476	Character	行状 (初版から「Conduct 行状」「Morality 行状」あり)
X0645	T0891	Composition	混合 (三版に「Mixed concept 混合概念」あり)
X0651	T0147	Compunction	懊惱 (初版から「Chagrin 懊惱」あり)
X0653	T2119	Compunction	悲歎 (初版から「Lamentation 悲歎」あり)
X0670	T1739	Conclusion	断言 (三版に「Assertion 断言」あり)
X0737	T0289	Consolation	勸解 (初版から「Advice 勸解」あり)
X0970	T0617	Development	啓発 (初版から「Blastogeny 人体啓発論」あり)
X1144	T2198	Effort	勤勉 (三版に「Dilligence 勤勉」「Study 勤勉」あり)
X1204	T1010	Endowment	資質 (初版から「Genius 資質」「Nature 資質」あり)
X1295	T0252	Evolution	化醇 (初版から「Blastophyly 人体化醇論」あり)
X1534	T1090	Grace	慈悲 (初版から「Compassion 慈悲」「Pity 慈悲」あり)
X1644	T1470	Humour	性癖 (初版から「Disposition 性癖」「Inclination 性癖」「Propensity 性癖」あり)
X1833	T0663	Influence	權威 (初版から「Power 權威」あり)
X2115	T0817	Lie	荒唐 (初版から「Absurd 荒唐」あり)
X2205	T2631	Material	有体 (初版から「Corporeal 有体」あり)
X2296	T1857	Modality	程度 (二版から「Phase 程度」あり)
X2442	T2724	Norm	理法 (初版から「Canon 理法」「Law 理法」あり)
X2496	T2500	Occult	密勿 (初版から「Secret 密勿」あり)

X2618	T0292	Pathology	感覺学 (初版から「Sensation 感覚」あり)
X2775	T1475	Policy	政法 (初版から「Political law 政法」あり)
X2973	T1291	Property	所有物 (二版から「Possession 所有」あり)
X3132	T2647	Reference	掲<手+崔> (初版から「Perusal 掲<手+崔>」あり)
X3424	T0352	Sense	官能 (初版から「Function 官能」あり)
X3458	T0594	Sequence	継在 (二版から「Succession 継在」あり)
X3664	T2590	System	門派 (三版に「Adherent 門派」あり)
X0055	T1970	Acquisition	得職
X0075	T0583	Activity	輕快
X0111	T2439	Adulation	奉承
X0112	T1906	Adulation	諂諛
X0113	T2013	Adulation	佞媚
X0192	T0865	Ambiguous	滑疑
X0194	T0451	Ambition	驕誇
X0195	T0466	Ambition · conceit	驕誇 · 矜誇
X0260	T0268	Anxiety	渴望
X0412	T0717	Being	現体
X0532	T0585	Censure	警戒
X0550	T0098	Chagrin	鬱陶
X0649	T2423	Comprehension	包裹
X0725	T0083	Conservatism	因循論
X0897	T2699	Degradation	陸沈
X0931	T1024	Demonstration	指斥
X0932	T0688	Demonstration	顯示
X0960	T2687	Despondency	落拓
X0961	T1061	Despondency	失心
X0968	T0740	Determination	限立
X0982	T1000	Difference	支吾
X1027	T1609	Discouragement	喪心
X1046	T1126	Dishonor	羞愧
X1051	T2263	Disobedience	不順
X1067	T2643	Dissolution	溶化
X1113	T1920	Dynamics	動学
X1140	T2768	Efficiency	靈驗
X1141	T1056	Efficiency	実效
X1145	T0409	Effort	拮据
X1146	T0643	Effort	拮据
X1147	T0881	Effort	鼓勵
X1184	T0626	Empiricism	経練学
X1220	T0360	Ennui	<言+矣> 詒
X1240	T1451	Equanimity	清静
X1254	T0054	Bremite	逸士
X1297	T0186	Evolution	開進
X1358	T0086	Factor	因数
X1395	T0023	Fear	畏懼
X1396	T1536	Fear	戰悸
X1535	T1787	Grace	寵愛
X1536	T0753	Grace	厚<まだれ+休>
X1590	T0055	Hermit	逸士
X1883	T1004	Intention	志向
X1918	T1614	Invention	創制
X1922	T0790	Investigation	鈎深
X2158	T2419	Luxury	放佚
X2177	T1699	Majority	大半
X2222	T0195	Means	階梯
X2300	T2649	Mode	容儀
X2323	T1185	Monotony	純音
X2407	T2346	Negligence	附和
X2447	T0100	Nothing	烏有
X2451	T2327	Confused notion	不明晰總念
X2471	T1005	Object	志向

X2511	T0047	One	一儀
X2512	T0052	One	一箇
X2630	T2622	Patriotism	憂国心
X3083	T2416	Rational	弁理的
X3129	T0277	Reduction	化法
X3130	T0276	Redundancy	過分
X3425	T0028	Sense	意旨
X3492	T0471	Simultaneousness	共至
X3506	T1456	Sociology	世態学
X3544	T2607	Spiritualism	唯神論
X3557	T1447	Statics	静状論
X3581	T1116	Subject	主位
X3609	T1867	Suggestion	剔醒
X3611	T1802	Suggestion	張本
X3865	T1842	Unit	定位
X3888	T2106	Vague	氾濫
X3899	T1533	Variation	漸化
X3934	T1427	Void	清空

・訳語削除(三版で同一の見出し語のうち一部の訳語が削除されたもの)
(二版で変更・増補したもの)(65語)

X0076	Activity	活動力 (初版から「Vitality 活動」「Vital force 活動力」あり)
X0120	Adversity	苦楚 (初版から「Difficulty 苦楚」あり)
X1041	Disdain	輕侮 (初版から「Contempt 輕侮」あり)
X1455	Freedom	自主 (初版から「Personal right 自主權」あり)
X1476	Geist	靈魂 (初版から「Soul 靈魂」あり)
X3325	Sanity	聰明 (初版から「Clever 聰明」あり)
X3918	Vicissitude	変更 (初版から「Change 変更」あり)
X0007	Abnegation	不承当
X0085	Acute	精敏
X0126	Advice	勸戒
X0151	Agent	要因
X0182	Allusion	暗嘲
X0209	Analogy	比考
X0327	Asceticism	制慾主義
X0362	Attainment	封産
X0448	Blame	規諫
X0481	Canon	注
X0483	Canon	代
X0880	Decomposition	腐敗
X0896	Degeneration	腐乱
X0901	Degradation	<水+繞つくり>季
X0909	Dejection	喪心
X0930	Demon	天鬼
X1084	Diversity	參差
X1151	Egoism	自理主義
X1215	Enlightenment	文化
X1241	Equanimity	平氣
X1397	Fear	兢悚(キョウシヨウ)
X1560	Guilt	辜(コ)
X1755	Inability	不才
X1769	Inclination	意奴
X1793	Indifference	中性
X1836	Infringement	破損
X1930	Irrelevant	背教
X1972	Justice of peace	保安官
X2077	Legal	依法
X2127	Literal	本意
X2159	Luxury	侈靡

X2165	Magna charta	准権大典
X2194	Manuscript	手稿
X2225	Means	中律
X2354	Mysterious	幽袁
X2408	Negligence	<女+x>網
X2475	Object	物象
X2513	One	一理
X2585	Parliament	巴力門
X2602	Partner	社員
X2603	Partnership	会社
X2698	Phantom	妖気
X2744	Physiognomy	相貌
X2755	Plan	預匠
X2778	Policy	政略
X2843	Predecessor	前進
X2853	Preference	寧願
X2934	Prodigality	浪用
X2952	Progress	前進
X3317	Sanction	制約
X3514	Solitude	隠淪(-リツ)
X3532	Speculation	思索
X3624	Support	支柱
X3778	Tolerance	容任
X3779	Tolerance	任由
X3797	Translation	進行
X3807	Trial	拷<手+京>
X3811	Tribe	部族

・訳語削除(移動) (7語—うち初版からの語は5語)

X1997	T2552	Distinct knowledge	明晰智識 (Clear knowledge の訳語へ)
X2593	T2410	Partial	偏頗 (Partiality の訳語へ)
X2594	T2257	Partial	不公平 (Partiality の訳語へ)
X2845		Predetermination	預定 (Predestination の訳語へ)
X2872	T1559	Prescription	先占 (Preoccupation の訳語へ)
X3212		Rest	復古 (Restoration の訳語へ)
X3637	T0329	Complete syllogism	完全推測式(Perfect syllogism の訳語へ)

・見出し語の変更による訳語削除 (2語)

X1036	T0461	Discretion	恭敬 (初版から「Respect 恭敬」「Reverence 恭敬」「Worship 恭敬」あり)
X1037	T0930	Discretion	裁量

・見出し語の統合に伴う重複訳語の削除 (1語)

X3461		Serious	厳肅
-------	--	---------	----

表2.11. 『哲学字彙』三版で変更された見出し語・訳語

各項に記載されているのは、左から

・三版での訳語通し番号、・三版での見出し語、・三版での訳語

矢印をはさんで

・二版の訳語通し番号、・初版の訳語通し番号、・二版での見出し語、・二版での訳語

となっている。

・見出し語の変更(93語)

Y0174 Administrations	行政	<← X0099	Administration	行政
Y0175 Administrations	内政	<← X0098	T1994 Administration	内政
Y0176 Administrations	管理	<← X0097	T0357 Administration	管理
Y0326 Analect	語録	<← X0204	T0883 Analects	語録
Y0492 Argumentum ad indicium	由通議立論之法	<← X0308	Argumentum ad iudicium	由通議立論之法
Y0617 Avata-ra	化身	<← X0386	Avatara	化身
Y0705 Biogenie (Ger)	有機体論	<← X0443	T2618 Biogeny	有機体論
Y0719 Blastogenie (Ger)	人体啓発論	<← X0453	T1356 Blastogeny	人体啓発論
Y0721 Blastophylie (Ger)	人体化醇論	<← X0454	T1355 Blastophyly	人体化醇論
Y0784 Casualty	不凶	<← X0497	T2308 Casual	不凶
Y0785 Casualty	偶然	<← X0498	T0550 Casual	偶然
Y1079 Conceitedness	傲慢	<← X0656	T0831 Conceit	傲慢
Y1081 Conceitedness	抱負	<← X0657	T2445 Conceit	抱負
Y1082 Conceitedness	矜誇	<← X0658	T0452 Conceit	矜誇
Y1298 Converted	可転断定	<← X0775	T0270 Convertend	可転断定
Y1309 Co-operation	協合	<← X0779	T0468 Cooperation	協合
Y1310 Co-operation	協力分勞	<← X0780	Cooperation	協力分勞
Y1522 Degeneration	淪胥	<← X0899	T2749 Degradation	淪胥
Y1523 Degeneration	陵夷	<← X0900	T2732 Degradation	陵夷
Y1649 Despotism	压制	<← X0959	Despondecy	压制
Y1673 Dialect	敏弁法	<← X0973	T2199 Dialectic	敏弁法
Y1799 Discreet	謹慎	<← X1035	T0536 Discretion	謹慎
Y1939 Dualismus (Ger)	二元論	<← X1105	T2000 Dualism	二元論
Y2633 Fowierism	富氏論	<← X1453	T2208 Fourierism	富氏論
Y2683 Gemu"t (Ger)	心意	<← X1477	Gemu"th	心意
Y2742 Gnosiology	知識論	<← X1516	Gnosology	知識論
Y2754 Tutelary God	守護神	<← X1524	Tutelary god	守護神
Y2755 Tutelary God	鎮守	<← X1525	Tutelary god	鎮守
Y2820 Heathen	異教	<← X1574	Heathenism	異教
Y2900 Honour	榮光	<← X1631	T0112 Honor	榮光
Y2901 Honour	名譽	<← X1632	T2562 Honor	名譽
Y2902 Honour	体面	<← X1633	T1707 Honor	体面
Y2923 Humor	滑稽	<← X1645	T0866 Humour	滑稽
Y2924 Humor	談諧	<← X1646	T0165 Humour	談諧
Y3168 Inconsistency	不整合	<← X1776	T2274 Inconsistence	不整合
Y3172 Incorporeality	無体	<← X1779	T2529 incorporeal	無体
Y3241 Infimia species	最終種	<← X1824	Infima species	最終種
Y3254 Influxus	流入	<← X1835	T2729 Influx	流入
Y3264 Inharmony	不調和	<← X1842	Inharmonious	不調和
Y3374 Intolerance	不服	<← X1904	Intolerant	不服
Y3375 Intolerance	不讓	<← X1905	Intolerant	不讓
Y3376 Intolerance	不容	<← X1906	Intolerant	不容
Y3458 Judgement	断定	<← X1940	T1751 Judgment	断定
Y3460 Judgement	裁判	<← X1941	T0920 Judgment	裁判
Y3573 Landowner	地主	<← X2019	Land-owner	地主
Y3574 Landtax	地租	<← X2020	Land-tax	地租
Y3598 Ex post facto law	後擬法	<← X2041	Ex post-facto law	後擬法
Y3645 Lawless	無法	<← X2062	Law-less	無法
Y3647 Lawmaker	設法者	<← X2063	Law-maker	設法者

Y3748	Llama	喇嘛(ヲ)	<← X2130	Llama 喇嘛(ヲ)
Y3974	Method of concomitant variation	伴差法	<← X2256	Method of concomitant-variation 伴差法
Y4909	Precept	先例	<← X2836	T1584 Precedent 先例
Y4910	Precept	教訓	<← X2837	Precedent 教訓
Y5025	Fantastical principle	空想主義	<← X2907	Fantastic principle 空想主義
Y5186	Problematic(ヲ) proposition	未決命題	<← X3001	T2498 Problematic proposition 未決命題
Y5297	Public-spiritedness	義氣	<← X3035	Public spirit 義氣
Y5381	Ransom	贖回(シヨクカイ)	<← X3078	Ransom 贖回(シヨクカイ)
Y5468	Recapitulation	再説	<← X3108	Recapitulation 再説
Y5469	Recapitulation	覆講	<← X3109	Recapitulation 覆講
Y5549	Relatian (ヲ)	關係	<← X3152	T0298 Relation 關係
Y5550	Relatian (ヲ)	相對屬性	<← X3153	T1623 Relation 相對屬性
Y5551	Relatian (ヲ)	綱紀	<← X3154	T0748 Relation 綱紀
Y5553	Relatian (ヲ)	闕預	<← X3156	Relation 闕預
Y5731	Revery	昏迷	<← X3238	T0899 Reverie 昏迷
Y5733	Revival	恢復(カイ)	<← X3239	Revive 恢復(カイ)
Y5849	Patron Saint	守護聖	<← X3309	Patron-saint 守護聖
Y5947	Scriptures	經文	<← X3366	Scripture 經文
Y5983	Seele (Ger)	精神	<← X3381	Seele 精神
Y6184	Seriousness	端莊	<← X3462	Serious 端莊
Y6185	Seriousness	莊重	<← X3463	Serious 莊重
Y6191	Shallowness	淺近	<← X3467	T1540 Shallow 淺近
Y6192	Shallowness	膚淺	<← X3468	T2276 Shallow 膚淺
Y6229	Simplicity	單純	<← X3488	T1741 Simple 單純
Y6230	Simplicity	質樸	<← X3489	T1080 Simple 質樸
Y6231	Simplicity	朴素	<← X3490	T2459 Simple 朴素
Y6432	Stupidity	蠢愚(シユン)	<← X3572	Stupid 蠢愚(シユン)
Y6452	Subalternation	差等	<← X3576	T0953 Subaltern 差等
Y6543	Summons	召喚狀	<← X3617	Summon 召喚狀
Y6692	Tao-esse	道士	<← X3692	Tao esse 道士
Y6739	Tenderness	柔和	<← X3708	Tender 柔和
Y6865	Thinking	思惟	<← X3770	T0981 Think 思惟
Y6918	Transgression	破戒	<← X3793	T2043 Transgress 破戒
Y7021	Unfortunateness	不幸	<← X3841	T2254 Unfortunate 不幸
Y6992	Unchangeableness	不易	<← X3842	T2213 Unchangeable 不易
Y6993	Unchangeableness	不變	<← X3843	T2319 Unchangeable 不變
Y7171	Vernunft (Ger)	理性	<← X3911	T2706 Vernunft 理性
Y7177	Verstand (Ger)	悟性	<← X3912	T0861 Verstand 悟性
Y7241	Vorstellung (Ger)	觀念	<← X3939	T0345 Vorstellung 觀念
Y7254	Wahrnehmung (Ger)	知覺	<← X3942	Wahrnehmung 知覺
Y0473	Archaeology	古物学	<← X0293	T0873 Archeology 古物学
Y0320	Amphigonie (Ger)	殖産	<← X0200	Amphigony 産殖
Y0382	Anthropogenie (Ger)	人類發生論	<← X0246	T1387 Anthropogeny 人類成來論
Y0496	Argumentum ex concessio	自公論論來之法	<← X0311	Argumentum ex concessio 自先天論來之法
・見出し語の訂正 (5語)				
Y1862	Dissuasion	諫止	<← X1068	T0305 Dissuasion(ヲ) 諫止
Y4584	Pedagogue	牧師	<← X2642	T2458 Pedagogue(ヲ) 牧師
Y4800	Polemics	争論	<← X2779	Polimics(ヲ) 争論
Y4956	Preordination	預定	<← X2863	Preordain(ヲ) 預定
Y6297	Sorites	連鎖體	<← X3519	T0894 Sorities(ヲ) 渾體
・見出し語の誤植 (6語)				
Y0096	Acosmism(ヲ)	無宇宙論	<← X0054	T2508 Acosmism 無宇宙論
Y1785	Disciplin (ヲ)	修行	<← X1022	T1157 Discipline 修行
Y1786	Disciplin (ヲ)	教戒	<← X1023	Discipline 教戒
Y1787	Philosophical disciplin (ヲ)	哲学修行	<← X1024	T1876 Philosophical discipline 哲学修行

Y4369	Ochocracy (マ)	平民政治	<← X2498	T2382	Ochlocracy 平民政治
Y5160	Prophecy (マ)	預言	<← X2978	T2675	Prophecy 預言
・見出し語の統合(6語)					
Y0499	Aristotelianism	亜里斯特德学	<← X0314	T0011	Aristotelianism 亜里斯特德学派
			/X0315	T0012	Aristotelianism 亜里斯特德学派
Y0511	Article	物品	<← X0322	T2196	Article 物品
			/X0323	T1085	Article・commodity 物品
Y3567	Lamarckism	刺麻克学派	<← X2013	T2690	Lamarckism 刺麻屈学派
			/X2014	T2691	Lamarckism 刺麻屈学派
Y5750	Right	公道	<← X3251		Right(2) 公道
Y5751	Right	通義	<← X3252		Right(2) 通義
Y5752	Right	權利	<← X3250		Right(2) 權利
・見出し語の変更・見出し語の統合(1語)					
Y2832	Hegelianism or Hegelism	敬傑爾学派	<← X1580	T2147	Hegelism 敬傑爾学派
			/X1581	T2383	Hegelism 敬傑爾学派
・見出し語の統合・訳語変更(2語)					
Y7216	Vision	天眼	<← X3926	T1883	Vision 天眼通
			/X3927	T1889	Vision 天眼通
Y5323	Pythagorism	比太克羅斯学派	<← X3050	T2117	Pythagorism 比太克羅学派
			/X3051	T2118	Pythagorism 比太克羅学派
・見出し語の変更・訳語の統合(1語)					
Y1524	Degeneration	風倫俗漓(リ)	<← X0902		Degradation 風倫
			/X0903		Degradation 俗漓(リ)
・見出し語の変更・見出し語の統合・訳語変更(2語)					
Y2156	Epicureanism	依比格刺学派	<← X1231	T0073	Epicurianism 以彼古羅学派
			/X1232	T0123	Epicurianism 以彼古羅学派
Y4712	Moral philosophy	道義哲学	<← X2723	T1928	Moral philosophy 道義学
			/X2724	T1929	Moral philosophy 道義学
・見出し語の誤植・訳語変更(1語)					
Y5552	Relatian (マ)	戚<田+宛>親族	<← X3155	T1498	Relation 戚<田+宛>
・見出し語の訂正・見出し語の変更(3語)					
Y1312	Co-ordination	同格	<← X0781		Coordinete(マ) 同格
Y1313	Co-ordination	同位	<← X0782		Coordinete(マ) 同位
Y1314	Co-ordination	並等	<← X0783		Coordinete(マ) 並等
・見出し語の訂正・訳語変更(2語)					
Y1778	Disapprobation	非難	<← X1018		Disapprobation(マ) 批難
Y4703	Empirical philosophy	經驗哲学	<← X2717	T0627	Empirical(マ) philosophy 經驗哲学
・見出し語の変更・訳語の分割・訳語変更(4語)					
Y1075	Comtism	坤度学	<← X0654	T0895	Comtianism 坤度学派
Y1076	Comtism	坤度主義	<← X0654	T0895	Comtianism 坤度学派
Y3916	Melancholia	鬱狂	<← X2233	T0099	Melancholy 鬱憂
Y3917	Melancholia	憂鬱症	<← X2233	T0099	Melancholy 鬱憂

・見出し語の変更・訳語変更(6語)

Y3223	Imperfect or Philosophical induction	不完全帰納	<- X1810	T2226	Imperfect induction	不完全帰納法
Y3562	Combination of labour	合業	<- X2011	T0760	Combination of labor	合業法
Y3563	Division of labour	分業	<- X2012	T2357	Division of labor	分業法
Y5296	Public-spiritedness	公共心	<- X3034		Public spirit	公心
Y5711	Retribution	返報	<- X3231		Retributive	返報的
Y6953	Triumvirate	三頭政体	<- X3817		Triumvir	三頭政

・見出し語の変更・訳語の分割・訳語削除(11語)

(同一の見出し語のすべての訳語が削除・差し替えされたもの)

Y1755	Ding an sich (Ger)	物如	<- X1008	T1067	Ding en sich	実体
Y1756	Ding an sich (Ger)	物其自身	<- X1008	T1067	Ding en sich	実体
Y1757	Ding an sich (Ger)	自存物	<- X1008	T1067	Ding en sich	実体
Y2329	Crucial experiment	精細実験	<- X1332	T1437	Experimentum crucis	精細試験法
Y2330	Crucial experiment	決定実験	<- X1332	T1437	Experimentum crucis	精細試験法
Y3186	Indictment	告訴	<- X1790		Indict	告罪
Y3187	Indictment	宣告	<- X1790		Indict	告罪
Y7252	Wages	労銀	<- X3941	T0761	Wages	工銀
Y7253	Wages	賃銀	<- X3941	T0761	Wages	工銀
Y7299	Wissenschaftstehre (Ger)	学論	<- X3955	T1765	Wissenschaftstehre	智識論
Y7300	Wissenschaftstehre (Ger)	哲学	<- X3955	T1765	Wissenschaftstehre	智識論

・見出し語の変更・訳語削除(6語)

(同一の見出し語のすべての訳語が削除・差し替えされたもの)

Y1591	Demonism	魔鬼論	<- X0851	T1114	Daemonism	邪神教
Y2064	Emigration	移住	<- X1179		Emigrate	外遷
Y6149	Sensus communis	常識	<- X3445	T1124	Sensus communism	集覚官
Y6861	Thing-in-itself	物如	<- X3769	T1072	Thing in itself	実体
Y4034	Misdemeanour	不行状	<- X2288		Misdemeanor	軽罪
Y4035	Misdemeanour	不行跡	<- X2289		Misdemeanor	過失

・見出し語の変更(分割)・訳語変更(2語)

Y1432	Darwinianism	達維尼学派	<- X0853	T1666	Darwinism	達維尼学派
Y1433	Darwinism	達維尼学	<- X0854	T1717	Darwinism	達維尼学派

・訳語変更(247語)

Y0003	Abbreviation	減筆	<- X0002		Abbreviation	減(にすい)筆
Y0032	Absolutism	専制主義	<- X0021	T1557	Absolutism	専制政治
Y0047	Abstraction	抽象	<- X0029	T1782	Abstraction	抽象力
Y0134	Reflex action	反射作用	<- X0072	T2088	Reflex action	反動作用
Y0140	Activity	活動性	<- X0074	T0265	Activity	活動
Y0166	Adhesion	附着	<- X0093		Adhesion	附着力
Y0252	Agamogenesis	自然発生	<- X0144	T1030	Agamogenesis	自然産生
Y0267	Aggregation	聚会	<- X0156		Aggregation	叢会
Y0295	Allegory	譬喻	<- X0178		Allegory	比喻
Y0303	Allusion	傍敲	<- X0183		Allusion	傍<喬+支>
Y0306	Altruism	愛他説	<- X0187	T0002	Altruism	愛他心
Y0329	Analogue	考体同功	<- X0206	T0042	Analogue	異体同功
Y0335	Analysis	分解	<- X0212	T2354	Analysis	分解法
Y0336	Analysis	解析	<- X0213		Analysis	解析法
Y0370	Anschauung (Ger)	直覚	<- X0240	T1818	Anschauung	直覚力
Y0391	Anticipation	预料力	<- X0249	T2682	Anticipation	予料力
Y0498	Aristocracy	貴族政体	<- X0313	T0406	Aristocracy	貴族政治
Y0505	Art	技術	<- X0318		Art	術技
Y0506	Art	芸術	<- X0319		Art	芸
Y0534	Assistance	匡翼	<- X0339		Assistance	匡<北+異>
Y0547	Assumption	仮説	<- X0346	T0260	Assumption	仮設

Y0553	Astrology	星占術	← X0350		Astrology	占星術
Y0556	Asymmetry	不均齊	← X0352	T2237	Asymmetry	不均齊
Y0598	Autocracy	獨裁政体	← X0376	T1963	Autocracy	獨裁政治
Y0635	Barbarian	野蠻人	← X0397		Barbarian	野蠻人
Y0700	Bill of complaint	歎訴狀	← X0438		Bill of complaint	嘆訴狀
Y0715	Blasphemy	<言+山>謗	← X0450	T2430	Blasphemy	謗<言+山>
Y0737	Brahma	梵天	← X0461	T2475	Brahma	梵天王
Y0751	Burlesque	笑話	← X0471		Burlesque	笑言
Y0758	Candidate	候補者	← X0478	T0829	Candidate	候補
Y0837	Occasional cause	偶閑原因	← X0521	T2302	Occasional cause	不定原因
Y0850	Cell	細胞	← X0528	T0923	Cell	細胞
Y0930	Classification	彙類	← X0583	T0077	Classification	彙類法
Y0975	Cogitation	思想	← X0596	T1036	Cogitation	思想力
Y0995	Collateral	傍在的	← X0610		Collateral	傍在
Y1026	Communism	共產主義	← X0629	T0470	Communism	共產論
Y1042	Compatible	適合的	← X0639	T1863	Compatible	適合
Y1097	Conception	概念	← X0662	T0200	Conception	概念力
Y1140	Conditional	設若的	← X0691	T1509	Conditional	設若
Y1154	Confederation	聯邦	← X0695	T2796	Confederation	聯邦主義
Y1177	Consanguinity	同性結婚	← X0707	T1941	Consanguinity	同姓婚姻
Y1188	Consciousness of agreement	契合意識	← X0712		Consciousness of agreement	契合識
Y1189	Consciousness of difference	判別意識	← X0713		Consciousness of difference	弁判識
Y1233	Construction	構造	← X0741	T1597	Construction	造構
Y1429	Cynicism	犬儒主義	← X0849	T0696	Cynicism	犬儒教
Y1462	Decemvirate	十頭政体	← X0869		Decemvirate	十頭政
Y1517	Definitum	確定件	← X0894		Definitum	確定
Y1637	Descent of man	人類成來論	← X0954	T1386	Descent of man	人類成來
Y1718	Difficult	侷偏<贊上+牙>牙	← X0991	T0410	Difficult	侷偏
Y1746	Constructive dilemma	構造的二重体	← X1005		Constructive dilemma	構成二重体
Y1747	Destructive dilemma	破壞的二重体	← X1006		Destructive dilemma	破壞二重体
Y1802	Discrimination	弁別	← X1038	T2413	Discrimination	弁別力
Y1898	Logical division	論理分积法	← X1090	T2806	Logical division	論体分积法
Y1902	Docetism	度屑得教	← X1095	T1982	Docetism	度設得教
Y1924	Domestication	養馴	← X1100	T2651	Domestication	養訓
Y1955	Absolute duty	絕對本務	← X1110		Absolute duty	絕對義務
Y1956	Relative duty	相對本務	← X1111		Relative duty	相對義務
Y1971	Eclecticism	折衷派	← X1121	T1520	Eclecticism	折衷学派
Y1978	Edict	勅令	← X1129		Edict	敕令
Y1988	Liberal education	自由教育即高等普通教育	← X1132		Liberal education	自由教育
Y2027	Election	選摺	← X1159	T1564	Election	撰摺力
Y2075	Empfindung (Ger)	感覺	← X1182		Empfindung	感覺
Y2162	Epistemology	歇前提推測式	← X1237	T0655	Epistyllogism	歇前推測式
Y2169	Equilibration	平称態	← X1242	T2380	Equilibration	平称力
Y2184	Equivocal	多義的	← X1250	T1719	Equivocal	多義
Y2300	Exemption	免除	← X1310	T1289	Exemption	除免
Y2327	Experiment	試驗	← X1331	T0999	Experiment	試驗法
Y2370	Extrinsic	外附的	← X1352		Extrinsic	外附
Y2539	Flux	行流	← X1427	T2727	Flux	流行
Y2549	Persistence of force	勢力耐持	← X1435	T1489	Persistence of force	勢力保存
Y2623	Fortuitous	偶然的	← X1447		Fortuitous	偶然
Y2654	Fundamental	根本的	← X1468		Fundamental	根本
Y2877	Hobbism	餉舉学	← X1612	T2466	Hobbism	餉舉学派
Y2878	Holiness	靈位	← X1613	T2764	Holiness	靈異
Y2887	Homonymy	双閑謎語	← X1621	T1591	Homonymy	双閑謎語
Y2945	Hysteria	非斯的里	← X1658	T2115	Hysteria	非斯的里亞
Y2958	Ideal	觀念	← X1661		Ideal	觀念的
Y2959	Ideal	理想	← X1662		Ideal	理想的
Y2980	Personal identity	自己同一	← X1667	T1008	Personal identity	自己不變
Y3040	Imagination	想像	← X1694	T1617	Imagination	想像力

Y3115	Impossibility	不可能性	← X1736	Impossibility	不可能明	
Y3153	Incest	親族相姦	← X1764	Incest	親屬相姦	
Y3171	Inconvertible	不兌換的	← X1778	T2279	Inconvertible	不兌換
Y3207	Individual	個人	← X1801	Individual	一個人	
Y3208	Spiritual individual	神靈的個體	← X1802	Spiritual individual	神靈	
Y3219	Indubitable	不可疑的	← X1808	Indubitable	不可疑	
Y3220	Induction	歸納	← X1809	T0415	Induction	歸納法
Y3224	Perfect induction	完全歸納	← X1811	T0327	Perfect induction	完全歸納法
Y3235	Complex inference	複雜推度法	← X1819	T0939	Complex inference	錯謬推度法
Y3267	Inheritance	遺傳	← X1846	T0600	Inheritance	形質遺傳
Y3285	Insanity	癡狂	← X1855	T0481	Insanity	狂癡
Y3288	Inspection	檢查	← X1858	T0684	Inspection	<檢-木+手>查
Y3330	Intentional	故意的	← X1884	Intentional	故意	
Y3362	Interference	<手+勾>牽(コウ)	← X1894	Interference	<手+勾>牽(コウ)	
Y3369	Internality	內界性	← X1900	T1992	Internality	內界
Y3372	Interpretation	弁折	← X1902	T2405	Interpretation	弁折
Y3382	Intrinsic	內附的	← X1910	Intrinsic	內附	
Y3394	Intuition	直覺	← X1914	T1819	Intuition	直覺力
Y3439	Involuntary	無意的	← X1925	Involuntary	無意	
Y3471	Hypothetical judgment	假設斷定	← X1951	T2593	Hypothetical judgment	約結斷定
Y3478	Negative judgment	否定斷定	← X1953	T0510	Negative judgment	拒否斷定
Y3505	Itinerant justice	巡回裁判官	← X1970	Itinerant justice	巡回裁判	
Y3536	Abstractive knowledge	抽象知識	← X1992	T1781	Abstractive knowledge	抽象智識
Y3537	Adequate knowledge	十全知識	← X1993	T1142	Adequate knowledge	十全智識
Y3539	Concrete knowledge	具體知識	← X1995	T0560	Concrete knowledge	具體智識
Y3542	Immediate knowledge	直接知識	← X1998	T1807	Immediate knowledge	直接智識
Y3543	Inadequate knowledge	不十全知識	← X1999	Inadequate knowledge	不十全智識	
Y3544	Intuitive knowledge	直覺知識	← X2000	T1816	Intuitive knowledge	直覺智識
Y3545	Mediate knowledge	間接知識	← X2001	T0322	Mediate knowledge	間接智識
Y3546	Obscure knowledge	蒙蔽知識	← X2002	T2569	Obscure knowledge	蒙蔽智識
Y3547	Perfect knowledge	完全知識	← X2003	T0330	Perfect knowledge	完全智識
Y3548	Presentative knowledge	表現知識	← X2004	T2158	Presentative knowledge	表現智識
Y3549	Remote knowledge	遙遠知識	← X2005	T2642	Remote knowledge	遙遠智識
Y3550	Representative knowledge	再現知識	← X2006	T0907	Representative knowledge	再現智識
Y3649	Leader	首倡	← X2064	T1222	Leader	倡首
Y3650	Leader	率先者	← X2065	T1650	Leader	率先
Y3653	Leader of philosophical thought	哲學首倡	← X2068	T1874	Leader of philosophical thought	哲學倡首
Y3655	League	盟約	← X2070	League	盟主	
Y3660	Lease	貸地券	← X2072	Lease	貸券	
Y3679	Legitimate	循法	← X2087	Legitimate	循例	
Y3752	Locomotive rhythm	移動律調	← X2134	Locomotive rhythm	移動協和	
Y3791	Love of approbation	賞讚心	← X2150	Love of approbation	承讚心	
Y3799	Ludicrous	引笑的	← X2153	Ludicrous	引笑	
Y3801	Lunacy	癡狂	← X2154	Lunacy	狂癡	
Y3920	Memory	記憶(憶作臆誤)	← X2236	T0365	Memory	記憶
Y3955	Metamorphosis	變態	← X2249	T2406	Metamorphosis	變體
Y3972	Joint method of agreement and difference	契合及差異合法	← X2259	Joint method of agreement and difference	契合差違一法	
Y4016	Prime minister	總理大臣	← X2278	Prime minister	大臣	
Y4069	Molecule	分子	← X2311	T0922	Molecule	細分子
Y4075	Monarchy	君主政體	← X2315	T0577	Monarchy	君政
Y4085	Monomania	偏執狂	← X2320	T2386	Monomania	偏狂
Y4108	Mortal	合死的	← X2338	T0777	Mortal	合死
Y4114	Subsidiary motion	從風動議	← X2344	Subsidiary motion	屬從動議	
Y4124	Mutual	相互的	← X2352	Mutual	相互	
Y4158	Natural	合性的	← X2372	T0793	Natural	合性
Y4159	Natural	自然的	← X2373	T1027	Natural	自然
Y4160	Natural	天真的	← X2374	T1894	Natural	天真
Y4255	Neurology	神經學	← X2417	T1324	Neurology	神經論
Y4378	Offspring	後裔	← X2503	T0806	Offspring	後裔

Y4398	Operation	運算	← X2518	Operation	演算
Y4459	Origination	原造	← X2550	T0713	Origination 原造力
Y4462	Orthodox	正教的	← X2551	T1425	Orthodox 正教
Y4480	Paleontology	古生物学	← X2564	T0859	Paleontology 古生学
Y4497	Pantheon	合祭論	← X2573	T0771	Pantheon 合祭廟
Y4531	Particle	極微分子	← X2595	T2358	Particle 分子
Y4545	Passion	情欲	← X2609	T2671	Passion 欲情
Y4550	Passive	受働的	← X2610	T1172	Passive 受動的
Y4599	Perception	知覺	← X2654	T1758	Perception 知覺力
Y4627	Persecution	迫害	← X2676	T0202	Persecution 害迫
Y4648	Perusal	檢閱	← X2685	T0668	Perusal <檢-木+手>閱
Y4686	Philology	言語学	← X2706		Philology 原語学
Y4699	Divine philosophy	神学	← X2714	T1380	Divine philosophy 神理学
Y4701	Economical philosophy	理財哲学	← X2716	T0928	Economical philosophy 財理学
Y4722	Practical philosophy	实践哲学	← X2729	T1065	Practical philosophy 实践理学
Y4723	Sceptical philosophy	懷疑哲学	← X2730		Sceptical philosophy 懷疑理学
Y4740	Physiognomy	觀相術	← X2743	T0331	Physiognomy 觀相学
Y4769	Plea	答弁書	← X2758		Plea 答弁書(トケ)
Y4825	Popular	通俗的	← X2792		Popular 通俗
Y4869	Potentiality	將成態	← X2810	T1228	Potentiality 將成
Y4881	Creative power	創造力	← X2817	T1619	Creative power 創造力
Y4888	Inventive power	創製力	← X2823	T1612	Inventive power 創製力
Y4904	Praise	讚美	← X2834	T0971	Praise 讚美
Y4921	Predecessor	祖先	← X2841		Predecessor 先祖
Y4941	Preference	選執	← X2852		Preference 撰執
Y4966	Presage	前兆	← X2870	T1566	Presage 前徵
Y4975	Clear presentation	灼著表現	← X2875	T1109	Clear presentation 灼著表現
Y5009	Primary	最先的	← X2896	T0918	Primary 最先
Y5010	Primary	初発的	← X2897		Primary 初発
Y5035	Principle of contradiction	矛盾原理	← X2913	T2525	Principle of contradiction 矛盾主義
Y5038	Principle of identity	同一原理	← X2914	T1916	Principle of identity 同一主義
Y5040	Principle of sufficient reason	充足原理	← X2915	T1292	Principle of sufficient reason 事理充足主義
Y5041	Principle of sympathy and antipathy	好惡原理	← X2916		Principle of sympathy and antipathy 好惡主義
Y5042	Principle of utility	功利主義	← X2917		Principle of utility 利用主義
Y5053	Probability	蓋然性	← X2924	T0194	Probability 蓋然性
Y5055	Probable	蓋然	← X2925	T0193	Probable 蓋然
Y5070	Process	歷間	← X2929		Process 曆間
Y5089	Profession	本職(マツ)	← X2941		Profession 本職
Y5098	Progenitor	祖先	← X2949		Progenitor 先祖
Y5217	Protoplasm	原形質	← X3015	T0678	Protoplasm 元形質
Y5236	Proxy	代理人	← X3023		Proxy 代理
Y5248	Psychism	靈液遍在論	← X3029	T2767	Psychism 靈氣遍在論
Y5310	Purgatory	洗淨土	← X3041	T1243	Purgatory 淨土
Y5370	Race	種族	← X3072	T1165	Race 種屬
Y5413	Real	真實的	← X3088	T1332	Real 真實
Y5459	Reasoning of analogy	比論推理	← X3101		Reasoning of analogy 比考推理
Y5465	Rebuke	譏刺	← X3107	T0990	Rebuke 刺譏
Y5473	Reciprocity	相關性	← X3110	T1589	Reciprocity 相關
Y5477	Recollection	追憶	← X3113	T1827	Recollection 追憶力
Y5480	Reconciliation	媾和	← X3114	T0846	Reconciliation 講和
Y5517	Reflection	反省	← X3136	T2081	Reflection 反省力
Y5559	Relativity	相对性	← X3158	T1621	Relativity 相对
Y5567	Relevant	關屬的	← X3160		Relevant 關屬
Y5600	Renaissance	文芸復興	← X3170	T2356	Renaissance 文学再興
Y5610	Representation	再現	← X3178	T0909	Representation 再現力
Y5627	Reproduction	再生	← X3188	T0917	Reproduction 再生力
Y5645	Requisite	所要品	← X3195		Requisite 所要
Y5694	Result	菓實	← X3221	T0249	Result 果實

Y5707 Retention	把住	<← X3228	T2050 Retention 把住力
Y5709 Retentiveness	把、住性(マ)	<← X3230	T2048 Retentiveness 把住性
Y5716 Retrospection	省察	<← X3233	T1439 Retrospection 省察力
Y5721 Revenge	復讐	<← X3235	T2245 Revenge 復讐
Y5740 Rhetoric	修辞学	<← X3244	T1133 Rhetoric 修辞
Y5904 Scholium	分註	<← X3340	T2364 Scholium 分注
Y5937 Scientist	理学者	<← X3357	Scientist 理学士
Y5991 Selection	選択	<← X3383	T1562 Selection 撰択
Y5992 Selection	淘汰	<← X3384	T1944 Selection 淘汰
Y5993 Artificial selection	人為淘汰	<← X3385	T1309 Artificial selection 人為淘汰
Y5998 Natural selection	自然淘汰	<← X3386	T1032 Natural selection 自然淘汰
Y6123 Sence of smell	<口+鼻>覚	<← X3434	Sence of smell 嗅覚
Y6195 Shame	耻辱	<← X3471	T1768 Shame 耻辱
Y6266 Socialism	社会主義	<← X3503	T1105 Socialism 社会論
Y6326 Speciality	特殊性	<← X3528	Speciality 特殊
Y6446 Style	流儀	<← X3574	Style 流儀
Y6489 Substance	太極	<← X3595	T1671 Substance 太極
Y6521 Suffrage	選挙権	<← X3605	Suffrage 撰挙権
Y6522 Universal suffrage	普通選挙権	<← X3606	Universal suffrage 普通撰挙権
Y6523 Suggestion	暗示	<← X3608	T0015 Suggestion 暗指
Y6547 Supernaturalism	理外理論	<← X3619	Supernaturalism 理外論
Y6626 Bilateral symmetry	左右均齊	<← X3649	T0956 Bilateral symmetry 左右均齊体
Y6627 Radical symmetry	四面均齊	<← X3650	T1100 Radical symmetry 四面均齊体
Y6628 Spherical symmetry	球状均齊	<← X3651	T0442 Spherical symmetry 球形均齊体
Y6637 Syncretism	混容派	<← X3655	T0900 Syncretism 混容学派
Y6656 System	系統	<← X3663	T1932 System 統系
Y6725 Temperance	廉節	<← X3705	T2790 Temperance <産-生+兼>節
Y6728 Temporality	時間性	<← X3706	Temporality 時間
Y6808 Test	検討	<← X3750	T0722 Test <檢-木+手>討
Y6818 Theism	信神	<← X3756	T1339 Theism 信神教
Y6842 Theosophy	接神	<← X3765	T1510 Theosophy 接神術
Y6894 Topology	方処助記法	<← X3782	T1277 Topology 助記法
Y6948 Tribe	種族	<← X3812	Tribe 種属
Y6961 Necessary truth	必然真理	<← X3826	T2123 Necessary truth 必然之理
Y6963 Self-evident truth	自明真理	<← X3827	T1099 Self-evident truth 自明之理
Y6994 Unconditioned	脱礙的	<← X3844	T1725 Unconditioned 脱礙
Y6995 Unconditioned	自然的	<← X3845	T1028 Unconditioned 自然
Y6996 Unconditioned	無累的	<← X3846	Unconditioned 無累
Y6997 Unconditioned	無碍的	<← X3847	T2513 Unconditioned 無碍
Y7083 Univocal	一義的	<← X3873	T0048 Univocal 一義
Y7090 Unyielding	毅然	<← X3879	Unyielding 毅
Y7102 Utilitarianism	功利主義	<← X3883	T0837 Utilitarianism 功利学
Y7162 Ve`da	吠陀	<← X3906	Veda 伏陀
Y7169 Verification	徵驗	<← X3909	T1790 Verification 徵驗法
Y7182 Vice	惡德	<← X3914	T0006 Vice 惡慝
Y7199 Violation	壞損	<← X3923	Violation 壞損(シ'ヨウ)
Y7203 Virtual	可能的	<← X3924	T0273 Virtual 可能
Y7237 Void	冲虚	<← X3936	T1775 Void 冲虚
Y7239 Voluntary	有意的	<← X3938	T2610 Voluntary 有意
Y7303 Witch	巫女	<← X3958	T1287 Witch 女巫
Y0820 Concomitant cause	同伴原因	<← X0516	T2248 Concomitant cause 副從原因 (訳語は新見出し語 Auxiliary cause へ)

・訳語の分割・訳語変更(4語)

Y2014 Egoism	自利説	<← X1150	T1150 Egoism 主我学派
Y2015 Egoism	自我論	<← X1150	T1150 Egoism 主我学派
Y5898 Scepticism	懷疑説	<← X3336	T0173 Scepticism 懷疑学
Y5899 Scepticism	懷疑派	<← X3336	T0173 Scepticism 懷疑学

・訳語訂正(2語)			
Y2159 Epilogue	結論	<← X1235	Epilogue 序文
Y2372 Faction	朋党	<← X1355	Faction <目+月>党(マ)
・訳語統合(4語)			
Y0574 Attainment	手練造詣	<← X0360 /X0361	T1181 Attainment 手練 T1595 Attainment 造詣
Y2185 Equivocation	双関謎語	<← X1251 /X1252	Equivocation 双関 Equivocation 謎語
Y4620 Permanence	永存終古	<← X2668 /X2669	T0114 Permanence 永存 T1128 Permanence 終古
Y4972 Presentation	表現	<← X2874 /X2877	T2161 Presentation 表現力 T2161 Presentation 表現力
・訳語の分割(10語)			
Y0540 Association	会同	<← X0344	Association 会同結社
Y0541 Association	結社	<← X0344	Association 会同結社
Y0544 Association of ideas	観念	<← X0345	T0349 Association of ideas 観念聯合
Y0545 Association of ideas	聯合	<← X0345	T0349 Association of ideas 観念聯合
Y1166 Congress	民会	<← X0702	Congress 民会国会(マ)
Y1167 Congress	国会	<← X0702	Congress 民会国会(マ)
Y1693 Difference	分別	<← X0983	Difference 分別逕庭
Y1695 Difference	逕庭	<← X0983	Difference 分別逕庭
Y5719 Revelation	天啓	<← X3234	Revelation 天啓現示
Y5720 Revelation	現示	<← X3234	Revelation 天啓現示

表2.12. 「哲学字彙」三版まで保持された訳語・
削除された訳語

凡例

o=三版まで変更なく、ずっと同じ大見出し語または小見出し語の訳語として保持された語

o1=二版または三版で削除されたが、初版の他の見出し語の訳語（の一部）にはあって、そちらが三版まで保持された語

o2=二版または三版で削除されたが、二版の他の見出し語の訳語（の一部）として追加され、そちらが三版まで保持された語

o3=二版または三版で削除されたが、三版の他の見出し語の訳語（の一部）として追加された語

DH=(delete headwords)=二版または三版の改版時に見出し語の削除に伴って、削除された訳語

DT=(delete translation words)=二版または三版の改版時に削除された訳語

CH=(change headwords)=二版または三版の改版時に見出し語に変更が加えられて、訳語には実質的に変更のなかった語

CT=(change translation words)=二版または三版の改版時に変更された訳語

(接尾語の有無などのわずかな変更では、語の中心的構成要素は保持されているので、以下には特に変更後の語形は示していない)

三版での訳語保持状況

t0001	愛情	o3
t0002	愛他	CT
t0003	曖昧	o
t0004	悪	o
t0005	悪意	o
t0006	悪徳	CT (悪徳)
t0007	圧制政治	o
t0008	安佚	o
t0009	暗合	o
t0010	暗指	CT (暗示)
t0011	安定	o
t0012	威儀	o
t0013	意義	o
t0014	異教	o
t0015	畏懼	DT
t0016	意見	o
t0017	遺恨	o
t0018	委瑣	o
t0019	意旨	DT
t0020	意志	o
t0021	夷俟	o
t0022	萎<草+爾>	o
t0023	意識	o
t0024	慰藉	o
t0025	異種	o
t0026	依従	o
t0027	意象	o3
t0028	意匠	o
t0029	異性婚姻	CT (異性婚姻)
t0030	異族婚姻	o

		三版での訳語保持状況	
t0031	異体同形	o	
t0032	異体同功	CT	(考体同功)
t0033	異端	o	
t0034	位置	o	
t0035	一元	o	
t0036	一儀	DT	
t0037	一義	CT	
t0038	一樣	o	
t0039	一箇	DT	
t0040	一妻多夫	o	
t0041	逸士	DT	
t0042	一致	o	
t0043	一統	o	
t0044	一般	o	
t0045	一夫一妻	o	
t0046	一夫多妻	o	
t0047	一夫兩妻	o	
t0048	異点	o	
t0049	移動	o	
t0050	違背	o	
t0051	異物同名	o	
t0052	異様産生	DT	
t0053	彙類	CT	
t0054	異論	o	
t0055	隱晦	o	
t0056	允許	o	
t0057	隱士	o	
t0058	隱者	o	
t0059	因循	DT	
t0060	印象	o	
t0061	引証	o	
t0062	因数	DT	
t0063	允当	o	
t0064	隱遁	o	
t0065	隱府	o	
t0066	隱伏	o	
t0067	引力	o	
t0068	宇宙	o	
t0069	鬱陶	DT	
t0070	鬱憂	CT	(憂鬱)
t0071	烏有	DT	
t0072	運質	DT	
t0073	雲仍	o	
t0074	運搬	o	
t0075	運用	o	
t0076	永遠	o	
t0077	影響	o	
t0078	穎悟	o	
t0079	榮光	o	
t0080	永統	o	
t0081	永存	o	
t0082	睿智	o	
t0083	鋭敏	o	
t0084	鋭利	o	
t0085	易名	o	
t0086	会得	o	
t0087	演繹	o	
t0088	冤枉	o	
t0089	厭棄	DH	
t0090	円極	DT	

三版での訳語保持状況			三版での訳語保持状況		
t0091	縁故	0	t0151	可覚	0
t0092	怨恨	0	t0152	禍患	0
t0093	演述	DT	t0153	格言	0
t0094	厭勝	0	t0154	確言	0
t0095	炎情	0	t0155	各自	0
t0096	厭世	0	t0156	学士	CT (理学士-->理学者)
t0097	延長	0	t0157	格式	0
t0098	円満幸福	DT	t0158	確執	0
t0099	厭馱	0	t0159	拡充	0
t0100	王国	0	t0160	学植	DT
t0101	応当	0	t0161	覚性	0
t0102	応承	0	t0162	愕<目+台>	0
t0103	懊惱	0	t0163	確定	0
t0104	応報	0	t0164	学派	0
t0105	奥<玄+少>	CT (奥妙)	t0165	革命	0
t0106	応用	0	t0166	学問	0
t0107	臆説	0	t0167	格率	0
t0108	汚染	0	t0168	家系	0
t0109	於邑	0	t0169	過激	0
t0110	恩恵	0	t0170	果決	0
t0111	恩沢	0	t0171	過去	DH
t0112	我	0	t0172	化裁	DT
t0113	価位	0	t0173	貨財	0
t0114	会員	0	t0174	過失	0
t0115	外延	0	t0175	果実	CT (菓実)
t0116	開化	0	t0176	呵責	0
t0117	改化	DT	t0177	雅趣	0
t0118	詼諧	0	t0178	化醇	01 (人体化醇論)
t0119	悔改	0	t0179	貨錠	0
t0120	怪魁	DT	t0180	貨殖	0
t0121	外界	0	t0181	寡数	DT
t0122	乖角	0	t0182	家政	0
t0123	概括	0	t0183	化成	0
t0124	懷疑	CH	t0184	仮設	CT (仮説)
t0125	外見	0	t0185	下題	DT
t0126	界限	0	t0186	可知	0
t0127	悔悟	DT	t0187	豁達	0
t0128	悔恨	0	t0188	葛藤	0
t0129	解釈	0	t0189	活動	0
t0130	改宗	0	t0190	渴望	DT
t0131	晦渋	0	t0191	活力	0
t0132	開進	DT	t0192	可転断定	CH
t0133	礙性	0	t0193	寡頭政治	0
t0134	解説	0	t0194	可能	0
t0135	回想	CH	t0195	華美	DH
t0136	怪像	0	t0196	過分	DT
t0137	盖然	CT (蓋然)	t0197	化法	DT
t0138	階梯	DT	t0198	果報	0
t0139	廻転	0	t0199	華麗	DT
t0140	会同	03	t0200	仮話	0
t0141	概念	0	t0201	换位	0
t0142	害迫	CT (迫害)	t0202	寰宇	0
t0143	外物	0	t0203	換易	0
t0144	改変	0	t0204	感化	0
t0145	解剖	0	t0205	勸解	0
t0146	快樂	0	t0206	感覺	0
t0147	乖戾	0	t0207	管轄	0
t0148	価格	DT	t0208	歡喜	0
t0149	化学	0	t0209	捍禦	0
t0150	科学	0	t0210	干係	0

三版での訳語保持状況			三版での訳語保持状況		
t0211	関係	CH	t0271	気象	0
t0212	感激	0	t0272	奇術	0
t0213	間歇遺伝	0	t0273	鬼神	03
t0214	惺儉	0	t0274	機制	0
t0215	還元	0	t0275	規制	0
t0216	観察	0	t0276	犠牲	0
t0217	閑散	0	t0277	偽善	0
t0218	諫止	CH	t0278	起想	DT
t0219	感謝	0	t0279	規則	0
t0220	換充言	0	t0280	貴族政治	CT (貴族政体)
t0221	感受	0	t0281	起端	0
t0222	環象	0	t0282	機智	0
t0223	款条	0	t0283	拮据	DT
t0224	干涉	0	t0284	佶偁	CT (佶偁<贅の上+牙>牙)
t0225	艱深	0	t0285	奇特	0
t0226	感性	03 (先驗感性論)	t0286	疑念	0
t0227	款誠	0	t0287	器能	0
t0228	関税	0	t0288	掃納	0
t0229	間接	0	t0289	危迫	0
t0230	感染	0	t0290	儀範	0
t0231	完全	0	t0291	掃謬	0
t0232	観相	CT	t0292	气稟	0
t0233	管束	0	t0293	掃服	0
t0234	換体断定	0	t0294	儀文	0
t0235	含蓄	0	t0295	詭弁	0
t0236	貫通	0	t0296	基本	0
t0237	感電生機論	0	t0297	機密	0
t0238	感動	0	t0298	掃無	0
t0239	艱難	0	t0299	義務	0
t0240	観念	0	t0300	逆説	0
t0241	感応	0	t0301	逆理	0
t0242	官能	0	t0302	客観	0
t0243	感奮	0	t0303	救援	0
t0244	管理	CH	t0304	究竟	0
t0245	含有	0	t0305	究察	0
t0246	<言+矣>詒	DT	t0306	究理	DH
t0247	機運	0	t0307	許允	0
t0248	喜悦	03	t0308	教	0
t0249	記憶	CH	t0309	儀容	0
t0250	掃化	0	t0310	強圧	0
t0251	機会	0	t0311	教育	0
t0252	機関	0	t0312	驕誇	DT
t0253	機械	0	t0313	教誨	0
t0254	機器	0	t0314	驚駭	0
t0255	義気	0	t0315	供給	0
t0256	奇遇	0	t0316	驕倨	0
t0257	儀型	0	t0317	境遇	0
t0258	技芸	CT (芸→芸術)	t0318	恭敬	0
t0259	掃結	0	t0319	教権	0
t0260	詭幻	0	t0320	驚慌	0
t0261	希倖	0	t0321	協合	CH
t0262	記号	0	t0322	教唆	0
t0263	基址	0	t0323	共產	CT
t0264	擬似	0	t0324	共至	DT
t0267	儀式	0	t0325	凶邪	0
t0266	機軸	0	t0326	凝聚	0
t0267	起首	0	t0327	矜恤	0
t0268	気習	03 (気習認識)	t0328	教授	0
t0269	譏諷	0	t0329	行状	0
t0270	<口+喜>笑	0	t0330	競争	0

三版での訳語保持状況			三版での訳語保持状況		
t0331	狂癡	0	t0391	苦難	0
t0332	恐怖	0	t0392	工夫	0
t0333	教法	0	t0393	区分	0
t0334	行法	0	t0394	區別	0
t0335	興味	0	t0395	愚昧	0
t0336	協和	0	t0396	俱有	0
t0337	共和政治	0	t0397	愚弄	0
t0338	許可	0	t0398	句話	DT
t0339	虚偽	0	t0399	訓詰	DT
t0340	虚癡	0	t0400	君政	CT (君主政体)
t0341	局外	0	t0401	勲勞	0
t0342	極所	0	t0402	系	0
t0343	虚形	0	t0403	経過	0
t0344	虚誇	0	t0404	軽快	DT
t0345	倨肆	0	t0405	<人+敬>戒	0
t0346	挙止	0	t0406	経紀	0
t0347	虚弱	0	t0407	経験	0
t0348	挙手政治	0	t0408	計較	0
t0349	虚飾	0	t0409	契合	0
t0350	拒絕	0	t0410	稽查	0
t0351	虚誕	0	t0411	繼在	o2
t0352	挙動	o3	t0412	形而下	0
t0353	拒否	0	t0413	形而上	0
t0354	虚無	0	t0414	形質	0
t0355	虚妄	0	t0415	形状	0
t0356	許容	DH	t0416	形象	0
t0357	拒力	DT	t0417	軽信	DT
t0358	虚礼	0	t0418	形神合一	DT
t0359	虚靈	0	t0419	形勢	0
t0360	喜楽	0	t0420	警責	0
t0361	義理	0	t0421	継続	0
t0362	紀律	0	t0422	軽率	0
t0363	器量	0	t0423	逕庭	CT (分別逕庭)
t0364	伎倆	0	t0424	經典	0
t0365	氣力	0	t0425	啓迪	0
t0366	義例	DT	t0426	傾倒	0
t0367	議論	0	t0427	啓発	o1 (人体啓発論)
t0368	欽仰	0	t0428	軽侮	0
t0369	金言	0	t0429	軽蔑	0
t0370	謹慎	0	t0430	契約	0
t0371	欽崇	0	t0431	形容	0
t0372	禁制	0	t0432	敬礼	0
t0373	均齊	o1 (不均齊(体))	t0433	経練	DT
t0374	窘迫	0	t0434	系論	0
t0375	銀票	0	t0435	激因	0
t0376	欽奉	0	t0436	激発	0
t0377	緊要	0	t0437	激論	0
t0378	苦	0	t0438	化身	CH
t0379	空間	0	t0439	化体	0
t0380	空虚	0	t0440	解脱	0
t0381	寓言	0	t0441	決意	0
t0382	偶性	0	t0442	結果	0
t0383	偶然	0	t0443	決議	0
t0384	偶像	0	t0444	結局	0
t0385	偶有	0	t0445	穴居人種	0
t0386	苦楚	0	t0446	決疑	0
t0387	具体	0	t0447	結構	0
t0388	苦痛	0	t0448	結合	0
t0389	屈從	0	t0449	血食	0
t0390	功德	0	t0450	歇前推測	CT (歇前提推測式)

三版での訳語保持状況			三版での訳語保持状況		
t0451	結末	0	t0511	洪鈞	0
t0452	外道	0	t0512	交易	0
t0453	下落	0	t0513	広衍	0
t0454	兼愛	03	t0514	公会	0
t0455	樞威	0	t0515	梗概	0
t0456	樞域	0	t0516	綱紀	CH
t0457	原因	0	t0517	高貴	0
t0458	幻影	0	t0518	興起	0
t0459	<検-木+手>閱	CT (検閲)	t0519	交誼	0
t0460	嫌悪	DH	t0520	厚<まだれ+休	DT
t0461	玄奥	0	t0521	恒久	0
t0462	元貨	DT	t0522	抗拒	0
t0463	見解	0	t0523	孔教	0
t0464	元氣	0	t0524	公教	DT
t0465	牽強推測	0	t0525	工業	0
t0466	元形	0	t0526	工銀	DT
t0467	言語	0	t0527	光景	0
t0468	諺語	DT	t0528	肯綮	0
t0469	建国	0	t0529	後件	0
t0470	乾坤	0	t0530	効驗	0
t0471	<検-木+手>査	CT (検査)	t0531	後項	0
t0472	現在	0	t0532	鴻荒	0
t0473	原做	0	t0533	交互依從	0
t0474	顯示	DT	t0534	口才	0
t0475	元始	0	t0535	合祭廟	CT (合祭論)
t0476	元子	DT	t0536	交錯	DT
t0477	現示	0	t0537	工作	0
t0478	現実	0	t0538	公使	0
t0479	元首	0	t0539	考試	DT
t0480	犬儒	CT	t0540	嚆矢	0
t0481	嚴肅	0	t0541	合死	CT
t0482	減准	DT	t0542	合式	0
t0483	現象	0	t0543	口実	0
t0484	玄深	0	t0544	闔积	0
t0485	原人	0	t0545	公衆	0
t0486	元精	DT	t0546	公準	0
t0487	限制	DT	t0547	苟且	0
t0488	譴責	0	t0548	降辱	0
t0489	元素	0	t0549	鈎深	DT
t0490	幻想	0	t0550	降神	0
t0491	原造	0	t0551	降生	0
t0492	眷族	03	t0552	合性	0
t0493	謙遜	0	t0553	功績	0
t0494	現体	DT	t0554	講説	DT
t0495	元体質	0	t0555	合接	0
t0496	限知	0	t0556	宏壯	0
t0497	限定文字	0	t0557	豪爽	0
t0498	限度	0	t0558	拘束	0
t0499	<検-木+手>討	CT (検討)	t0559	合族	0
t0500	権道	0	t0560	广大	03 (広大的感情)
t0501	元軟質	DT	t0561	高大	0
t0502	堅忍	0	t0562	后胃	CT (後胃)
t0503	健忘	0	t0563	降<糸+出>	0
t0504	憲法	0	t0564	更張	0
t0505	原本	0	t0565	荒墜	0
t0506	元由	0	t0566	昂低	0
t0507	権利	CH	t0567	肯定	0
t0508	原理	0	t0568	後天	0
t0509	限立	DT	t0569	荒唐	0
t0510	行為	0	t0570	<けもの廣>弊	0

三版での訳語保持状況			三版での訳語保持状況		
t0571	行動	0	t0631	災害	0
t0572	公道	CH	t0632	才幹	0
t0573	功能	0	t0633	猜忌	0
t0574	光範	0	t0634	再現	0
t0575	鉢物	0	t0635	最後	0
t0576	衡平	0	t0636	祭祀	0
t0577	公平	0	t0637	災<生+目>	DT
t0578	候補	CT	t0638	再生	0
t0579	広袤	0	t0639	最先	CT
t0580	傲慢	0	t0640	才能	0
t0581	功名	0	t0641	裁判	CH
t0582	降来	0	t0642	催逼	0
t0583	功利	0	t0643	細分子	CT (分子)
t0584	合理	0	t0644	細包	CT (細胞)
t0585	後率	0	t0645	財本	0
t0586	綱領	0	t0646	催眠	0
t0587	口論	0	t0647	才量	0
t0588	講和	CT (媾和)	t0648	裁量	DT
t0589	忤逆	0	t0649	材料	0
t0590	国	0	t0650	詐偽	0
t0591	国政	0	t0651	作因	o3
t0592	国体	0	t0652	索居	0
t0593	国民	0	t0653	錯雜	0
t0594	枯槁	DH	t0654	錯繆	0
t0595	固執	0	t0655	錯乱	0
t0596	故障	0	t0656	左券	0
t0597	古生	CT (古生物学)	t0657	查驗	DT
t0598	悟性	0	t0658	左驗	0
t0599	個体	0	t0659	差錯	0
t0600	国家	0	t0660	查出	0
t0601	克己	0	t0661	殺滅	0
t0602	滑稽	DT	t0662	雜駁	0
t0603	滑稽	CH	t0663	差等	0
t0604	骨相	0	t0664	作法	0
t0605	糊塗	0	t0665	作用	0
t0606	孤独	0	t0666	三学科	0
t0607	鼓舞	0	t0667	参酌	0
t0608	古物	CH	t0668	三重体	0
t0609	語法	0	t0669	<女+冊>笑	0
t0610	護命氣	DT	t0670	産殖	CT (産産)
t0611	固有	0	t0671	産生	0
t0612	誤用	0	t0672	三断	0
t0613	鼓勵	DT	t0673	讚美	0
t0614	固陋	0	t0674	散布	0
t0615	語録	CH	t0675	散漫	0
t0616	婚姻	0	t0676	三位一体	0
t0617	困却	0	t0677	散乱推測	0
t0618	困倦	0	t0678	詞	DT
t0619	根源	0	t0679	自愛	0
t0620	混淆	0	t0680	思惟	CH
t0621	混合	o3 (混合概念)	t0681	私益	0
t0622	昏睡	0	t0682	視覚	0
t0623	渾体	DT	t0683	自覚	0
t0624	渾沌	0	t0684	四学科	0
t0625	困難	0	t0685	自家矛盾	0
t0626	根本	0	t0686	時間	0
t0627	昏迷	CH	t0687	刺譏	CT (譏刺)
t0628	混容	CT	t0688	時期	0
t0629	差違	0	t0689	市区	0
t0630	罪過	0	t0690	忸怩	0

三版での訳語保持状況			三版での訳語保持状況		
t0691	慈恵	0	t0751	死亡	0
t0692	自敬	0	t0752	資本	0
t0693	自決	0	t0753	社会	0
t0694	祗虔	0	t0754	邪教	0
t0695	試験	CT	t0755	寂静	0
t0696	支吾	DT	t0756	酌例	0
t0697	自護	0	t0757	奢侈	0
t0698	自己	0	t0758	邪執	0
t0699	志向	DT	t0759	邪神	0
t0700	指向	0	t0760	種	0
t0701	地獄	0	t0761	主位	DT
t0702	自殺	0	t0762	自由	0
t0703	資質	0	t0763	終焉	0
t0704	事実	0	t0764	修改	0
t0705	旨趣	0	t0765	集覚	DT
t0706	自主政權	0	t0766	習慣	0
t0707	至人	0	t0767	差愧	DT
t0708	自制	0	t0768	宗教	0
t0709	自生	0	t0769	終古	CT
t0710	指斥	DT	t0770	集合	0
t0711	自責	0	t0771	差慙	0
t0712	使節	DT	t0772	修辭	CT
t0713	自然	0	t0773	充実	0
t0714	思想	0	t0774	修整	0
t0715	氏族割拠	DH	t0775	習成	0
t0716	子孫	0	t0776	十全	0
t0717	自尊	0	t0777	重大	0
t0718	自存	0	t0778	収尾	0
t0719	肢体	0	t0779	修練	0
t0720	次第	0	t0780	重力	0
t0721	時代	0	t0781	主我	0
t0722	自重	0	t0782	主観	0
t0723	地質	DT	t0783	主義	0
t0724	執意	0	t0784	修行	CH
t0725	実義	0	t0785	縮性	0
t0726	実形	0	t0786	宿命	0
t0727	実験 <small>理学</small>	DT	t0787	主君	0
t0728	実效	DT	t0788	主宰	0
t0729	実在	0	t0789	手術	0
t0730	失心	DT	t0790	種属	CT
t0731	執政	0	t0791	手段	0
t0732	実説	0	t0792	術	CT
t0733	実践	0	t0793	術数	0
t0734	失体	0	t0794	出世間	0
t0735	実体	0	t0795	受勳	CT
t0736	嫉妬	0	t0796	守独	0
t0737	実反对	0	t0797	守法	DT
t0738	失望	0	t0798	<水+頁>要	CT
t0739	質樸	0	t0799	需用	0
t0740	実用	0	t0800	主案	0
t0741	質量	0	t0801	首領政治	0
t0742	自動	0	t0802	手練	0
t0743	指南	DH	t0803	純一	0
t0744	自発	0	t0804	純音	DT
t0745	師表	0	t0805	循環証拠	0
t0746	慈悲	0	t0806	循環定義	0
t0747	雌伏	0	t0807	順従	0
t0748	事物	DT	t0808	順序	0
t0749	思弁	0	t0809	純粹	0
t0750	自保	0	t0810	純全	0

(永存終古)

(種族)

(術技→技術)

(受働)

(須要)

三版での訳語保持状況			三版での訳語保持状況		
t0811	順応	0	t0871	叙述	0
t0812	準備	0	t0872	除籍	0
t0813	笑	0	t0873	触覚	0
t0814	小引	0	t0874	女巫	CT (巫女)
t0815	障碍	0	t0875	処弁	0
t0816	償還	0	t0876	除免	CT (免除)
t0817	情款	0	t0877	所有	o2
t0818	鑑気	DT	t0878	自利	CH
t0819	商議	0	t0879	自立	0
t0820	商業必迫	0	t0880	思慮	0
t0821	情景	0	t0881	事例	0
t0822	称呼	0	t0882	時例	0
t0823	証拠	0	t0883	自裂	DH
t0824	情交	0	t0884	信	0
t0825	峭刻	0	t0885	身	0
t0826	消魂	DT	t0886	神	0
t0827	疊鎖	0	t0887	心	0
t0828	詳細	0	t0888	人	0
t0829	焦思	0	t0889	仁愛	0
t0830	正直	0	t0890	心意	0
t0831	常識	0	t0891	尋釋	0
t0832	倡首	CT (首倡)	t0892	進化	0
t0833	情緒	0	t0893	神学	0
t0834	諂讓	0	t0894	心期	DH
t0835	情状	0	t0895	新奇	0
t0836	昇進	0	t0896	心胸	0
t0837	将成	0	t0897	神經	0
t0838	昌盛	0	t0898	箴言	0
t0839	状勢	0	t0899	信仰	0
t0840	小世界	0	t0900	人口	0
t0841	攘斥	0	t0901	辛酸	0
t0842	情操	0	t0902	参差	DT
t0843	状態	0	t0903	仁慈	0
t0844	上達	0	t0904	真実	0
t0845	賞歎	0	t0905	信実	0
t0846	章程	0	t0906	進修	0
t0847	自用	0	t0907	人種	0
t0848	上天	0	t0908	尋常	0
t0849	浄土	CT (洗浄土)	t0909	信神	CT
t0850	聳動	0	t0910	真神自存	CH
t0851	衝動	0	t0911	新信者	0
t0852	小脳	0	t0912	神人同形	0
t0853	小反对	0	t0913	心髓	DT
t0854	照憑	0	t0914	真正	0
t0855	証明	0	t0915	神聖	0
t0856	正面	0	t0916	神政	0
t0857	消耗	0	t0917	新生	0
t0858	懲憑	0	t0918	神跡	0
t0859	頌揚	0	t0919	神仙	0
t0860	滄遥	0	t0920	身体	0
t0861	擾乱	0	t0921	真体	DT
t0862	商量	0	t0922	人体化醇論	CH
t0863	奨励	0	t0923	人体啓発論	CH
t0864	条例	0	t0924	心痛	0
t0865	初学	CH	t0925	神道	0
t0866	助記	CT (方処助記法)	t0926	神統	0
t0867	除去	DT	t0927	新道教	DT
t0868	私慾	0	t0928	真如	0
t0869	触接	DT	t0929	信任	0
t0870	職分	0	t0930	真反对	0

三版での訳語保持状況			三版での訳語保持状況		
t0931	神秘	0	t0991	生物	0
t0932	人品	0	t0992	声聞	0
t0933	進歩	0	t0993	成分	0
t0934	人民	0	t0994	性癖	0
t0935	信約	0	t0995	政法	0
t0936	真理	0	t0996	精密	0
t0937	心理	0	t0997	生命	0
t0938	津梁	0	t0998	成来	0
t0939	人類	0	t0999	生理	0
t0940	推究	0	t1000	勢力	0
t0941	推原	0	t1001	正理論	03 (正理)
t0942	推講	0	t1002	聖礼	0
t0943	推測	0	t1003	世界	0
t0944	衰頹	0	t1004	戚<田+宛>	CT (戚<田+宛>親族)
t0945	推断	0	t1005	碩学	0
t0946	推度	0	t1006	斥罵	0
t0947	衰微	0	t1007	世間	0
t0948	睡遊	0	t1008	世襲	CH
t0949	推量	0	t1009	世代	0
t0950	推論	0	t1010	説	0
t0951	数	0	t1011	赤脚仙人	CT (赤脚仙)
t0952	数学	0	t1012	設若	CT
t0953	枢低	0	t1013	接神	CT
t0954	崇奉	0	t1014	説正	0
t0955	頭蓋	0	t1015	節制	0
t0956	凶形	0	t1016	舌戦	0
t0957	凶式	0	t1017	節操	DT
t0958	誓	0	t1018	絶対	0
t0959	成果	0	t1019	折衷	CT
t0960	星学	0	t1020	切当	0
t0961	静学	0	t1021	折服	DT
t0962	性気	0	t1022	説不	0
t0963	正義	0	t1023	絶望	0
t0964	正教	CT	t1024	絶滅	0
t0965	成空	0	t1025	節約	0
t0966	清空	DT	t1026	説論	0
t0967	正経	0	t1027	説話	03
t0968	制限	0	t1028	善	0
t0969	贅言	0	t1029	漸化	DT
t0970	精巧	CH	t1030	浅学	0
t0971	正鵠	0	t1031	戦悸	DT
t0972	成效	0	t1032	先機	0
t0973	整合	0	t1033	選挙	0
t0974	精細試験	CT	t1034	占居	0
t0975	<木+内>鑿	0	t1035	浅近	CH
t0976	省察	CT	t1036	譚語	0
t0977	政治	0	t1037	前行	0
t0978	性質	03	t1038	前項	0
t0979	清浄	0	t1039	善行	0
t0980	静状	DT	t1040	前後照応	0
t0981	精醇	0	t1041	前後背反	0
t0982	誠信	0	t1042	全称	0
t0983	精神	0	t1043	専制	0
t0984	清静	DT	t1044	全成	DT
t0985	井然	0	t1045	先占	03
t0986	世態	DT	t1046	全体	0
t0987	生長	0	t1047	撰択	CT (撰択)
t0988	制度	0	t1048	然諾	0
t0989	精微	0	t1049	全知	0
t0990	政府	0	t1050	前徴	CT (前兆)

三版での訳語保持状況			三版での訳語保持状況		
t1051	釜蹄	0	t1111	率先	CT
t1052	前程	0	t1112	素封政治	0
t1053	前提	0	t1113	踈懶	0
t1054	先天	0	t1114	損害	0
t1055	煽動	0	t1115	尊敬	0
t1056	仙人	0	t1116	存在	0
t1057	全能	0	t1117	尊崇	0
t1058	専売	0	t1118	<手+尊>節	0
t1059	詮表	0	t1119	存体	0
t1060	善聞	0	t1120	付度	0
t1061	先鞭	0	t1121	対位	0
t1062	瞻望	0	t1122	泰一	0
t1063	選民	0	t1123	大悦	DT
t1064	<山+而+頁>蒙	0	t1124	太虚	0
t1065	前率	0	t1125	太極	CT (大極)
t1066	洗礼	0	t1126	体形	0
t1067	先例	CH	t1127	類綱	0
t1068	憎悪	0	t1128	对合	0
t1069	造化	0	t1129	第三儀	DT
t1070	叢会	CT (聚会)	t1130	体質	0
t1071	相関	CT	t1131	太初	0
t1072	双関謎語	CT (双関迷語)	t1132	耐持	0
t1073	総計	0	t1133	大小	0
t1074	聡慧	0	t1134	体制	0
t1075	造詣	CT (手練造詣)	t1135	大世界	0
t1076	想考	0	t1136	怠惰	0
t1077	造構	CT (構造)	t1137	大抵	0
t1078	総合	0	t1138	態度	0
t1079	莊嚴	DT	t1139	大度	0
t1080	争賽	0	t1140	第二儀	0
t1081	遭際	0	t1141	大脳	0
t1082	像似	0	t1142	対範	DT
t1083	総积	0	t1143	大半	DT
t1084	増准	0	t1144	退歩	0
t1085	喪心	DT	t1145	大法	0
t1086	蒼生	0	t1146	大本論	0
t1087	創世	0	t1147	怠慢	0
t1088	争先	0	t1148	題名	0
t1089	剏創	DT	t1149	体面	CH
t1090	創造	0	t1150	大望	0
t1091	想像	0	t1151	題目	0
t1092	相統	0	t1152	胎孕	0
t1093	相对	0	t1153	代理	0
t1094	相通	0	t1154	对立	0
t1095	總念	0	t1155	兌換	0
t1096	相反	0	t1156	多義	CT
t1097	聡敏	0	t1157	多神	0
t1098	造物	0	t1158	多数	0
t1099	造幣	0	t1159	惰性	0
t1100	聡明	0	t1160	妥貼	0
t1101	阻礙	0	t1161	脱礙	CT
t1102	疎狂	0	t1162	達道	DT
t1103	族宗	0	t1163	達德	0
t1104	属性	0	t1164	奪魄	DT
t1105	族譜	0	t1165	妥当	0
t1106	齟齬	0	t1166	多頭政治	0
t1107	粗忽	0	t1167	多様	0
t1108	組織	0	t1168	墮落	0
t1109	蘇生	0	t1169	彈劾	0
t1110	租税	DT	t1170	歎願	0

三版での訳語保持状況			三版での訳語保持状況		
t1171	短気	0	t1231	通曉	0
t1172	端倪	0	t1232	痛哭	0
t1173	单元	0	t1233	通有	0
t1174	断言	03	t1234	定位	DT
t1175	断後推測	0	t1235	提起	0
t1176	单纯	0	t1236	定義	0
t1177	单称	0	t1237	定言	0
t1178	端莊	0	t1238	抵抗	0
t1179	断定	CH	t1239	体裁	0
t1180	智慧	0	t1240	詆<比+言>	0
t1181	治外法權	0	t1241	定種	DT
t1182	知覺	CT	t1242	貞節	0
t1183	地祇	0	t1243	定知	0
t1184	痴愚	0	t1244	程度	02
t1185	知識	0	t1245	定道	0
t1186	地質	0	t1246	抵排	0
t1187	恥辱	0	t1247	定論	DT
t1188	致知	DT	t1248	適合	CT
t1189	秩序	0	t1249	的実	0
t1190	地方分權	0	t1250	適種生存	0
t1191	注意	0	t1251	剔醒	DT
t1192	衷懷	0	t1252	敵対	0
t1193	忠義	0	t1253	適當	0
t1194	冲虚	CT (冲虚)	t1254	適格	0
t1195	忠告	0	t1255	哲学	0
t1196	中裁	0	t1256	轉移	0
t1197	忠実	0	t1257	轉化	0
t1198	中酒狂	0	t1258	天外	0
t1199	抽象	0	t1259	轉換	0
t1200	忠誠	0	t1260	癩<病+問>	0
t1201	註說	0	t1261	電氣	0
t1202	中名辭	0	t1262	伝氣	DT
t1203	寵愛	DT	t1263	伝教	0
t1204	重学	0	t1264	天啓	CT (天啓現示)
t1205	重関	0	t1265	天眼通	CT (天眼)
t1206	徵驗	CT	t1266	天使	0
t1207	佻巧	0	t1267	点出	0
t1208	聽從	0	t1268	<王+占>辱	0
t1209	嘲笑	0	t1269	天真	CT
t1210	凋衰	DH	t1270	展性	0
t1211	超絶	DT	t1271	天性	0
t1212	朝宗	DH	t1272	天帝	0
t1213	調停	0	t1273	天堂	0
t1214	悵望	0	t1274	天賦	0
t1215	張本	DT	t1275	顛覆	0
t1216	凋落	0	t1276	天命	0
t1217	超理論	0	t1277	諂諛	DT
t1218	直接	0	t1278	天理	0
t1219	著見	0	t1279	度位	0
t1220	直覺	0	t1280	道	0
t1221	智力	0	t1281	同意	0
t1222	沈思	0	t1282	同一	0
t1223	沈着	0	t1283	盜夸	0
t1224	朕兆	0	t1284	同化	0
t1225	沈冥	0	t1285	動学	DT
t1226	迫懷	CT	t1286	等閑	0
t1227	对句	0	t1287	騰貴	0
t1228	椎魯	03	t1288	投機	0
t1229	通貨	0	t1289	動機	0
t1230	通義	CH	t1290	動議	0

三版での訳語保持状況			三版での訳語保持状況		
t1291	道義	0	t1351	能弁	0
t1292	討究	0	t1352	能力	0
t1293	統系	CT (系統)	t1353	敗壞	0
t1294	統計	0	t1354	媒介	0
t1295	投合	0	t1355	拝火	0
t1296	動産	0	t1356	肺肝	0
t1297	同時	0	t1357	背教	DT
t1298	同情	0	t1358	排撃	0
t1299	踏襲	0	t1359	陪審	0
t1300	同姓婚姻	CT (同性結婚)	t1360	拝星	0
t1301	動勢	0	t1361	拝像	0
t1302	同族婚姻	0	t1362	背馳	0
t1303	淘汰	CT (淘汰)	t1363	壳買	0
t1304	到頭	0	t1364	背反	0
t1305	道念	0	t1365	拝物	DT
t1306	同範	0	t1366	背戾	0
t1307	投票	0	t1367	排列	0
t1308	動物	0	t1368	廢老	DT
t1309	同盟	0	t1369	破戒	CH
t1310	東洋	0	t1370	駁撃	0
t1311	道理	0	t1371	博士	DT
t1312	動力	DT	t1372	白<区-メ+扇>	0
t1313	党類	0	t1373	把住	0
t1314	妬悍	0	t1374	派生	0
t1315	徳	0	t1375	破題	0
t1316	特異	0	t1376	発貨	DT
t1317	独裁政治	CT (独裁政体)	t1377	発見	0
t1318	特質	0	t1378	発達	0
t1319	特称	0	t1379	発動	0
t1320	匿証伴争	0	t1380	発明	0
t1321	得職	DT	t1381	属置	0
t1322	篤信	0	t1382	破裂	0
t1323	特性	0	t1383	汎愛	0
t1324	独断	0	t1384	汎意	0
t1325	特別	0	t1385	範圍	0
t1326	独立	0	t1386	万化	0
t1327	特許	DT	t1387	反逆	0
t1328	徒党	0	t1388	反言対	0
t1329	努力	0	t1389	煩瑣	0
t1330	敦厚	0	t1390	繁雜	DT
t1331	遁辞	0	t1391	反情	0
t1332	食欲	0	t1392	蕃殖	0
t1333	内界	0	t1393	反省	0
t1334	内政	CH	t1394	反对	0
t1335	内省	0	t1395	範疇	0
t1336	内包	0	t1396	反動	0
t1337	二元	CH	t1397	反復	0
t1338	二重体	0	t1398	蕃民	0
t1339	入息	0	t1399	反面	0
t1340	二律背反	0	t1400	煩悶	0
t1341	人間	0	t1401	万有	0
t1342	認識	0	t1402	汎濫	DT
t1343	人情	0	t1403	比較	0
t1344	忍耐	0	t1404	非議	0
t1345	寧靖	0	t1405	比擬	0
t1346	佞媚	DT	t1406	秘教	02
t1347	熱心	0	t1407	卑下	0
t1348	年代	0	t1408	被釈	CH
t1349	農業	0	t1409	非笑	DT
t1350	脳髓	0	t1410	彼蒼	0

三版での訳語保持状況			三版での訳語保持状況		
t1411	悲歎	0	t1471	不可鑑別	0
t1412	必至	0	t1472	不学	0
t1413	必要	o3	t1473	不可思議	0
t1414	否定	0	t1474	不可想	0
t1415	秘伝	0	t1475	不可測	0
t1416	否徳	0	t1476	不可転換	0
t1417	批難	0	t1477	誣陷	0
t1418	批判	0	t1478	不軌	0
t1419	批評	0	t1479	不義	0
t1420	微分子	DT	t1480	不朽	0
t1421	比方	0	t1481	不行状	0
t1422	誹謗	0	t1482	附近	DT
t1423	秘密	0	t1483	不均	0
t1424	美妙	DT	t1484	不均齊体	CT (不均齊)
t1425	鄙野	0	t1485	不虞	0
t1426	比喻	0	t1486	覆案	0
t1427	謬誤	0	t1487	福音	0
t1428	謬信	0	t1488	復原	0
t1429	費用	0	t1489	福祉	o3
t1430	苗裔	0	t1490	復讐	0
t1431	憑拠	0	t1491	服従	0
t1432	表現	0	t1492	副用	0
t1433	表号	0	t1493	不潔	0
t1434	描写	0	t1494	浮幻	0
t1435	表出	0	t1495	不幸	CH
t1436	標準	0	t1496	符合	0
t1437	憑信	0	t1497	不合死	0
t1438	剽竊	0	t1498	不公平	DT
t1439	表像	DT	t1499	負債	DH
t1440	平等	0	t1500	不十全	0
t1441	表様	0	t1501	不順	DT
t1442	病理	0	t1502	撫恤	0
t1443	比率	0	t1503	巫術	0
t1444	比例	0	t1504	不信	0
t1445	比論	0	t1505	不是	0
t1446	品位	0	t1506	不正	0
t1447	實位	0	t1507	不正経	0
t1448	品格	0	t1508	不整合	CH
t1449	品級	0	t1509	不整全	0
t1450	貧苦	DT	t1510	膚浅	CH
t1451	品行	o3	t1511	不善	0
t1452	敏捷	0	t1512	不兌換	CT
t1453	品藻	0	t1513	布置	0
t1454	偶例	0	t1514	附着	0
t1455	貧鄙	0	t1515	不忠	0
t1456	稟賦	0	t1516	物	0
t1457	品物	CT (物品)	t1517	普通	0
t1458	眚勉	o3	t1518	物価	DT
t1459	敏弁	CH	t1519	物故	0
t1460	部	0	t1520	物産	0
t1461	不安定	0	t1521	物質	0
t1462	風格	0	t1522	物体	0
t1463	諷語	0	t1523	<水+勿>穰	0
t1464	風俗	0	t1524	物理	0
t1465	風動	0	t1525	物力	0
t1466	風味	0	t1526	不定	0
t1467	不運	0	t1527	不適當	0
t1468	不易	CH	t1528	不同	0
t1469	不応推度格	0	t1529	不動産	0
t1470	浮華	0	t1530	不動	DT

三版での訳語保持状況			三版での訳語保持状況		
t1531	補任	0	t1591	偏頗	DT
t1532	腐敗	DT	t1592	弁破	0
t1533	浮泛	0	t1593	偏僻	0
t1534	不平等	0	t1594	弁別	CT
t1535	部分	0	t1595	返報	0
t1536	不偏	0	t1596	弁理	DT
t1537	不変	CH	t1597	弁論	0
t1538	普遍	03	t1598	法	0
t1539	不法	0	t1599	放佚	DT
t1540	侮慢	0	t1600	貿易	0
t1541	不明推測	0	t1601	法王政治	0
t1542	不明晰	0	t1602	包裹	DT
t1543	不滅	0	t1603	削開	0
t1544	普有	0	t1604	封建	0
t1545	附庸	0	t1605	方向	0
t1546	不容間位	03	t1606	彫維	0
t1547	不用明証	0	t1607	謗<言+山>	CT (<言+山>謗)
t1548	富麗	DH	t1608	放肆	0
t1549	不和	0	t1609	法子	0
t1550	附和	DT	t1610	法式	0
t1551	憤恚	0	t1611	娼嫉	0
t1552	文華	0	t1612	旁出	0
t1553	分化	0	t1613	奉承	DT
t1554	分解	0	t1614	包摂	0
t1555	文学	0	t1615	放逐	0
t1556	分子	CT (極微分子)	t1616	法度	0
t1557	文辞	0	t1617	冒黷	0
t1558	分积	0	t1618	抱負	CH
t1559	分出	0	t1619	豊富	0
t1560	分性	0	t1620	彷彿	0
t1561	分注	CT (分註)	t1621	方便	0
t1562	忿怒	0	t1622	方法	0
t1563	分売	DH	t1623	亡命送還	0
t1564	分配	0	t1624	褒揚	0
t1565	分明	03	t1625	法理	0
t1566	紛乱	0	t1626	法律	0
t1567	分離	0	t1627	妄論	DT
t1568	分量	0	t1628	牧師	CH
t1569	平安	0	t1629	朴素	CH
t1570	平叙	0	t1630	保険	0
t1571	平称	0	t1631	保護	0
t1572	平凡	0	t1632	保身	0
t1573	平民政治	CH	t1633	保存	0
t1574	変化	0	t1634	本位	0
t1575	偏狂	CT (偏執狂)	t1635	本源	0
t1576	褊狭	0	t1636	本質	0
t1577	便宜	0	t1637	本身	0
t1578	偏見	0	t1638	本性	0
t1579	變故	0	t1639	本然	0
t1580	變更	0	t1640	本草	0
t1581	偏向	0	t1641	本能	0
t1582	辺際	0	t1642	本分	0
t1583	遍在	0	t1643	魔鬼	0
t1584	偏執	0	t1644	魔法	0
t1585	弁証	0	t1645	滿意	0
t1586	弁折	CT (弁折)	t1646	蔓衍	0
t1587	変体	CT (変態)	t1647	満足	0
t1588	遍達	0	t1648	孟浪	0
t1589	遍通	0	t1649	味覚	0
t1590	便捷	DH	t1650	未完	0

三版での訳語保持状況			三版での訳語保持状況		
t1651	未均齊体	0	t1711	約条	0
t1652	未決	0	t1712	約束	0
t1653	密勿	0	t1713	唯一	0
t1654	未来	0	t1714	唯覚	0
t1655	民情	0	t1715	唯心	0
t1656	民政	0	t1716	唯神	DT
t1657	夢	0	t1717	唯物	0
t1658	無宇宙論	CH	t1718	唯理	o3
t1659	無感	0	t1719	有意	CT
t1660	無気体	DH	t1720	幽隠	0
t1661	無極	0	t1721	融会	0
t1662	無碍	CT	t1722	有機	0
t1663	無形	0	t1723	有限	0
t1664	無限	0	t1724	憂国	DT
t1665	無罪	0	t1725	憂愁	0
t1666	無識	0	t1726	揖讓	0
t1667	無始無終	0	t1727	有情	o3
t1668	矛盾	0	t1728	幽邃	0
t1669	無情	0	t1729	融通	0
t1670	無上大法	0	t1730	有体	0
t1671	無尽	0	t1731	友道	0
t1672	無休	CH	t1732	憂慮	0
t1673	無能	0	t1733	誘惑	0
t1674	無物	0	t1734	輸出	0
t1675	無辺	0	t1735	輸入	0
t1676	謀叛	0	t1736	溶化	DT
t1677	無有	o2	t1737	妖怪	0
t1678	無量	0	t1738	溶解	0
t1679	無類	0	t1739	搦<手+崔>	0
t1680	名	0	t1740	容観	0
t1681	溟滓	0	t1741	容儀	DT
t1682	明顯	0	t1742	要求	0
t1683	冥合	0	t1743	養訓	CT
t1684	名辞	0	t1744	容止	0
t1685	命証	0	t1745	様式	0
t1686	名称	0	t1746	要須	DT
t1687	命数	0	t1747	妖術	0
t1688	名声	0	t1748	容性	0
t1689	明晰	0	t1749	要素	0
t1690	冥想	0	t1750	要点	0
t1691	命題	0	t1751	容貌	0
t1692	明白	0	t1752	要略	0
t1693	名目	0	t1753	雍和	0
t1694	名誉	0	t1754	欲情	CT
t1695	命令	0	t1755	抑制	0
t1696	面色	0	t1756	抑損	0
t1697	面折	DT	t1757	預言	CH
t1698	妄念	DT	t1758	予向	DT
t1699	蒙蔽	0	t1759	預察	0
t1700	目的	0	t1760	預知	0
t1701	模型	0	t1761	余波	0
t1702	黙許	0	t1762	予料	CT
t1703	模範	0	t1763	来由	0
t1704	模倣	0	t1764	楽	0
t1705	模様	0	t1765	楽園	0
t1706	問題	0	t1766	落拓	DT
t1707	問答	0	t1767	落胆	0
t1708	門派	o3	t1768	楽天	0
t1709	約止	0	t1769	濫觴	0
t1710	約定	0	t1770	<手+闕>阻	CT

(有情生類)

(養訓)

(情欲)

(預料)

(欄阻)

三版での訳語保持状況		三版での訳語保持状況	
t1771	利益	0	
t1772	離縁	0	
t1773	理解	0	
t1774	理学	0	
t1775	力量	0	
t1776	陸沈	DT	
t1777	陸離	DT	
t1778	離群	0	
t1779	理財	0	
t1780	理証	0	
t1781	理性	0	
t1782	離接	0	
t1783	理想	0	
t1784	利息	0	
t1785	利他	0	
t1786	立法	o2	
t1787	律例	0	
t1788	立論	0	
t1789	利分	DT	
t1790	理法	0	
t1791	理由	0	
t1792	流刑	0	
t1793	流行	CT	(行流)
t1794	流出	0	
t1795	流入	CH	
t1796	利用	0	
t1797	陵夷	CH	
t1798	領会	0	
t1799	凌辱	0	
t1800	良心	0	
t1801	両神	0	
t1802	瞭然	0	
t1803	料度	0	
t1804	両断	0	
t1805	亮直	0	
t1806	料理	0	
t1807	力行	0	
t1808	理論	0	
t1809	倫次	0	
t1810	淪胥	CH	
t1811	吝嗇	0	
t1812	輪廻	0	
t1813	倫理	0	
t1814	類	0	
t1815	類似	0	
t1816	類叙	0	
t1817	靈異	CT	(靈位)
t1818	靈怪	0	
t1819	礼儀	DT	
t1820	靈氣遍在	CT	(靈液遍在)
t1821	靈驗	DT	
t1822	冷語	0	
t1823	靈魂	0	
t1824	黎首	0	
t1825	礼典	0	
t1826	礼拜	0	
t1827	礼貌	0	
t1828	零落	o2	
t1829	伶俐	0	
t1830	練過	0	
t1831	鍊金方士	0	
t1832	聯合	0	
t1833	連鎖	0	
t1834	連辭	0	
t1835	憐情	0	
t1836	<産-生+兼>節	CT	(廉節)
t1837	連続	0	
t1838	憐憫	0	
t1839	聯邦	0	
t1840	連絡	0	
t1841	狼藉	DT	
t1842	魯莽	0	
t1843	<手+命>撰	0	
t1844	論法	0	
t1845	惑溺	0	
t1846	和合	0	
t1847	話色	0	

表2.13. 「哲学字彙」削除された訳語の初出年代

・『日本国語大辞典』の初出例が明治維新(1868)以前の語(74語)

	年代	文献名
t1021	折服	611 勝鬘經義疏(611)
t1741	容儀	611 勝鬘經義疏(611)
t0710	指斥	718 律(718)
t1371	博士	720 日本書紀(720)
t1530	不動	737 正倉院文書・天平9年(737)
t0554	講説	747 法隆寺伽藍縁起并流記資材帳・天平19年(747)
t1450	貧苦	751 懷風藻(751)
t0902	参差	755 尊勝院文書・天平勝宝7年(755)
t1532	腐敗	780 三教指帰(8c.L.)
t0041	逸士	797 続日本紀(797)
t0536	交錯	797 続日本紀(797)
t1110	租税	797 続日本紀(797)
t1203	寵愛	797 続日本紀(797)
t1819	礼儀	797 続日本紀(797)
t1599	放佚	800 万葉集(平安初期)/延喜式(927)
t0039	一箇	818 文華秀麗集(818)
t1821	靈驗	820 靈異記(9c.E.)
t0539	考試	833 令義解(833)
t1143	大半	833 令義解(833)
t1402	汎濫	834 性靈集・卷2(834)
t1841	狼藉	834 性靈集・卷4(834)
t1746	要須	900 菅家文草(900)
t1776	陸沈	900 菅家文草(900)
t0190	渴望	950 将門記(10c.M.)
t1591	偏頗	964 東大寺文書・康治元年(964)
t0069	鬱陶	1050 本朝文粹(11c.M.)
t0984	清静	1050 本朝文粹(11c.M.)
t1215	張本	1050 本朝文粹(11c.M.)
t1277	詔諛	1050 本朝文粹(11c.M.)
t1697	面折	1050 本朝文粹(11c.M.)
t1079	莊嚴	1070 栄花物語(11c.M-L.)
t0199	華麗	1105 中右記・長治2年(1105)
t0196	過分	1167 兵範記・仁安2年(1167)
t1346	佞媚	1177 色葉字類抄(1177-81)
t0712	使節	1220 海道記(13c.E.)
t1789	利分	1229 東寺百合文書・寛喜元年(1229)
t0019	意旨	1231 正法眼蔵(1231-53)
t1162	達道	1231 正法眼蔵(1231-53)
t1211	超絶	1250 三帖和讃(13c.M.)(<small>フョウチ</small>)
t0913	心髓	1272 日蓮遺文・開目抄(1272)
t0730	失心	1272 日蓮遺文・佐渡御書(1272)
t0138	階梯	1350 濟北集(14c.M.)
t0283	拮据	1350 真愚稿(五山)(年代不明)
t0986	世態	1350 随得集(五山)(年代不明)
t0312	驕誇	1380 太平記(14c.L.)
t0474	顯示	1420 三国伝記(15c.E.)
t0761	主位	1450 正徹物語(15c.M.)
t0090	円極	1466 所々返答(1466)
t0826	消魂	1475 実隆公記・文明7年(1475)
t0015	畏懼	1480 文明本節用集(15c.L.)
t1123	大悦	1480 文明本節用集(15c.L.)
t0036	一儀	1520 上杉家文書・永正17年(1520)
t0366	義例	1532 毛詩抄(1532-55)
t1085	喪心	1603 日葡辞書(1603)
t1501	不順	1603 日葡辞書(1603)
t1017	節操	1633 中華若木詩抄(1633)

	年代	文献名
t1439 表像	1662	仮名草子・為愚癡物語(1662)
t1188 致知	1666	無難禪師仮名法語(1666)
t0723 地質	1689	浮世草子・本朝桜陰比事(1689)
t0399 訓詁	1717	古学先生文集(1717)
t0160 学植	1783	授業編(1783)
t1247 定論	1783	授業編(1783)
t1409 非笑	1798	歌舞伎・猿曳門出楓(1798)
t1312 動力	1798	曆象新書(1798-1802)
t1613 奉承	1804	玉石志林(文化年間)(1804-18)
t0678 詞	1806	填詞図譜(1806)
t0093 演述	1807	読本・翁丸物語(1807)
t0071 烏有	1807	読本・椿説弓張月(1807-11)
t1736 溶化	1813	山中人饒舌(1813)
t1390 繁雜	1814	読本・近世説美少年録(1814-34)
t0696 支吾	1823	俳諧・辨衣統(1823)
t1285 動学	1833	植学啓原(1833)
t0487 限制	1844	東潜夫論(1844)
t1777 陸離	1850	日本風俗備考(1850頃)(年代不明)

・『日本国語大辞典』の初出例が明治維新(1868)以後の語(41語)

	年代	文献名
t0117 改化	1869	公議所日記・明治2年(1869)
t0433 経練	1871	自由之理(1871)
t1482 附近	1871	自由之理(1871)
t1550 附和	1871	新聞雑誌・明治4年(1871)
t0127 悔悟	1871	西国立志編(1871)
t0404 軽快	1871	西国立志編(1871)
t0468 諺語	1871	西国立志編(1871)
t0526 工銀	1871	西国立志編(1871)
t0699 志向	1871	西国立志編(1871)
t0748 事物	1871	西国立志編(1871)
t0767 羞愧	1871	西国立志編(1871)
t1596 弁理	1871	西国立志編(1871)
t1602 包裹	1871	西国立志編(1871)
t1044 全成	1872	西洋家作雛形(1872)
t0728 実效	1874	明六雑誌24号(1874)
t0524 公教	1874	明六雑誌6号(1874)
t0417 軽信	1875	文明論之概略(1875)
t1498 不公平	1875	文明論之概略(1875)
t1724 憂国	1875	文明論之概略(1875)
t0921 真体	1877	日本開化小史(1877-82)
t0132 開進	1878	花柳春話(1878-79)
t0181 寡数	1881	情供証摺誤判録(1881)
t0120 怪魁	1881	哲学字彙(1881)
t0148 価格	1881	哲学字彙(1881)
t0476 元子	1881	哲学字彙(1881)
t0494 現体	1881	哲学字彙(1881)
t0637 災<生+目>	1881	哲学字彙(1881)
t0648 裁量	1881	哲学字彙(1881)
t0657 査驗	1881	哲学字彙(1881)
t0804 純音	1881	哲学字彙(1881)
t0867 除去	1881	哲学字彙(1881)
t0869 触接	1881	哲学字彙(1881)
t0927 新道教	1881	哲学字彙(1881)
t1029 漸化	1881	哲学字彙(1881)
t1327 特許	1881	哲学字彙(1881)
t1357 背教	1881	哲学字彙(1881)
t1368 廃老	1881	哲学字彙(1881)
t1376 発貨	1881	哲学字彙(1881)

年代	文献名
t1420 微分子	1881 哲学字彙(1881)
t1424 美妙	1881 哲学字彙(1881)
t1627 妄論	1881 哲学字彙(1881)

・『日本国語大辞典』の見出し語はあるが、用例のない語(2語)

年代	文献名
t0062 因数	NOEX 見出し語あり・例なし
t0398 句話	NOEX 見出し語あり・例なし

・『日本国語大辞典』の初出例の年代が特定できなかった語(5語)

年代	文献名
t1518 物価	YRUK 功簿録(年代不明)
t1698 妄念	YRUK 横川法語(年代不明)
t1234 定位	YRUK 軍隊内務令(年代不明)
t0613 鼓勵	YRUK 西洋学校軌範(年代不明)
t0059 因循	YRUK 東海一杓別集(年代不明)/本朝文粹(11c.M.)

・『日本国語大辞典』の見出し語がない語(複合語のためか)(6語)

t0052 異様産生	t0501 元軟質
t0098 円満幸福	t0727 実験理学
t0418 形神合一	t1129 第三儀

・『日本国語大辞典』の見出し語にはないが『大漢和辞典』にはある語(6語)

t0172 化裁	t1031 戰悸
t0486 元精	t1164 奪魄
t0797 守法	t1321 得職

・『日本国語大辞典』『大漢和辞典』のいずれにも見出し語にない語(28語)

t0072 運質	t0520 厚<まだれ+休>	t1142 対範
t0185 下題	t0549 鈎深	t1241 定種
t0197 化法	t0602 滑疑	t1251 剔醒
t0246 <言+矣>詒	t0610 護命氣	t1262 伝気
t0278 起想	t0623 渾体	t1365 拝物
t0324 共至	t0765 集覚	t1716 唯神
t0357 拒力	t0818 鑄氣	t1758 予向
t0462 元貨	t0966 清空	t1766 落拓
t0482 減准	t0980 静状	
t0509 限立	t1089 剗創	